叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. Jean，我们的小澳大利亚表妹(jean, Our Little Australian Cousin) 000001

2. Jean，我们的小澳大利亚表妹(jean, Our Little Australian Cousin) 000002

3. Jean，我们的小澳大利亚表妹(jean, Our Little Australian Cousin) 000003

4. Jean，我们的小澳大利亚表妹(jean, Our Little Australian Cousin) 000004

5. Jean，我们的小澳大利亚表妹(jean, Our Little Australian Cousin) 000005

6. Jean，我们的小澳大利亚表妹(jean, Our Little Australian Cousin) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

Jean，我们的小澳大利亚表妹(Jean, Our Little Australian Cousin)

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɔː'streɪliən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Australian** **Cousin**
我们的 小的 澳大利亚 表哥

我们的小澳大利亚表亲

[ðə; ði]
THE
这

这

['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['sɪriːz]
Little **Cousin** **Series**
小的 表哥 系列

小表弟系列

([treɪd] [mɑːrk])
(TRADE MARK)
(贸易 标记)

（商标）

[iːtʃ] ['vɑːljəm] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][sɪks][ɔːr] [mɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] [ɪn]
Each **volume** **illustrated** **with** **six** **or** **more** **full** **-** **page** **plates** **in**
每个 体积 插图 和 六 或者 更多的 满的 - 页 盘子 在

每卷均配有六幅或更多幅全页插图。

[tɪnt] .
tint **.**
着色 .

着色。

[klɔːθ] , 12mo , [wɪð; wɪθ] ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] ,
Cloth **,** **12mo** **,** **with** **decorative** **cover** **,**
布 , 12mo , 和 装饰性的 覆盖 ,

布面精装，12个月开本，带装饰封面

[pər] ['vɑːljəm] , - [sents]
per **volume** **,** **60** **cents**
每 体积 , - 分

每卷60美分

[lɪst] [ʌv; əv] ['taɪtəlz]
LIST **OF** **TITLES**
列表 的 标题

标题列表

[baɪ] ['meri] ['heɪzəltən] [weɪd]
By **Mary** **Hazelton** **Wade**
经过 玛丽 黑兹尔顿 韦德

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德

([ən'les] ['ʌðərwaɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd])
(unless otherwise indicated)
(除非 否则 表明的)

（除非另有说明）

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['æfrɪkən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	African	Cousin
我们的	小的	非洲	表哥

我们的小非洲表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ə'læskən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Alaskan	Cousin
我们的	小的	阿拉斯加	表哥

我们的阿拉斯加小表弟

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ə'reɪbiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Arabian	Cousin
我们的	小的	阿拉伯	表哥

我们的小阿拉伯表亲

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɑːr'miːniən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Armenian	Cousin
我们的	小的	亚美尼亚	表哥

我们的小亚美尼亚表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɔː'streɪliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Australian	Cousin
我们的	小的	澳大利亚	表哥

我们的小澳大利亚表亲

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [brə'zɪliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Brazilian	Cousin
我们的	小的	巴西	表哥

我们的小巴西表弟

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Brown	Cousin
我们的	小的	棕色的	表哥

我们的小棕色表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [kə'neɪdiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Canadian	Cousin
我们的	小的	加拿大	表哥

我们的加拿大小表弟

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɑːr] . [mək'dɑːn(ə)ld]

By	Elizabeth	R	.	MacDonald
经过	伊丽莎白	拉	.	麦克唐纳

作者：伊丽莎白·R·麦克唐纳

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌʧaɪ'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Chinese	Cousin
我们的	小的	中国人	表哥

我们的中国小表弟

[baɪ] ['aɪzək] ['teilə] ['hedlənd,'hedlænd]

By	Isaac	Taylor	Headland
经过	艾萨克	泰勒	海岬

作者：艾萨克·泰勒·海德兰

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['kjuːbən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Cuban	Cousin
我们的	小的	古巴	表哥

我们的小古巴表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Dutch	Cousin
我们的	小的	荷兰语	表哥

我们的荷兰小表弟

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [i'dʒɪpʃn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Egyptian	Cousin
我们的	小的	埃及人	表哥

我们的小埃及表弟

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	English	Cousin
我们的	小的	英语	表哥

我们的小英国表亲

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['eskɪmoʊ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Eskimo	Cousin
我们的	小的	爱斯基摩人	表哥

我们的小爱斯基摩表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	French	Cousin
我们的	小的	法语	表哥

我们的小法国表妹

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrmən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	German	Cousin
我们的	小的	德语	表哥

我们的小德国表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [griːk] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Greek	Cousin
我们的	小的	希腊语	表哥

我们的小希腊表亲

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hawaiian	Cousin
我们的	小的	夏威夷	表哥

我们的小夏威夷表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hindu	Cousin
我们的	小的	印度教徒	表哥

我们的小印度教表弟

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [hʌŋ'geriən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hungarian	Cousin
我们的	小的	匈牙利	表哥

我们的匈牙利小表弟

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Indian	Cousin
我们的	小的	印度	表哥

我们的小印度表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Irish	Cousin
我们的	小的	爱尔兰	表哥

我们的小爱尔兰表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Italian	Cousin
我们的	小的	意大利语	表哥

我们的小意大利表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Japanese	Cousin
我们的	小的	日本人	表哥

我们的日本小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['dʒuːɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Jewish	Cousin
我们的	小的	犹太人	表哥

我们的小犹太表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [kə'riːən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Korean	Cousin
我们的	小的	韩国人	表哥

我们的韩国小表弟

[baɪ][eɪtʃ] . [liː] [em] . [paɪk]

By	H	.	Lee	M	.	Pike
经过	H	.	李	M	.	梭鱼

作者：H·李·M·派克

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['meksɪkən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Mexican	Cousin
我们的	小的	墨西哥	表哥

我们的小墨西哥表弟

[baɪ] ['edwərd] [siː] . ['bʌtlər]

By	Edward	C	.	Butler
经过	爱德华	C	.	巴特勒

作者：爱德华·C·巴特勒

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [nɔːr'wiːdʒən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Norwegian	Cousin
我们的	小的	挪威	表哥

我们的挪威小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['pænəmɑː] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Panama	Cousin
我们的	小的	巴拿马	表哥

我们的小巴拿马表亲

[baɪ][eɪtʃ] . [liː] [em] . [paɪk]

By	H	.	Lee	M	.	Pike
经过	H	.	李	M	.	梭鱼

作者：H·李·M·派克

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['pɜːrʒn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Persian	Cousin
我们的	小的	波斯语	表哥

我们的小波斯表妹

[baɪ][iː] . [siː] . ['ʃɛd]

By	E	.	C	.	Shedd
经过	E	.	C	.	谢德

作者：EC Shedd

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpiːn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Philippine	Cousin
我们的	小的	菲律宾	表哥

我们的菲律宾小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['pɔːtu] ['riːkən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Porto	Rican	Cousin
我们的	小的	波尔图	波多黎各人	表哥

我们的波多黎各小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Russian	Cousin
我们的	小的	俄语	表哥

我们的小俄罗斯表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [skɑːtʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Scotch	Cousin
我们的	小的	苏格兰威士忌	表哥

我们的小苏格兰表亲

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌsaɪ'mis] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Siamese	Cousin
我们的	小的	暹罗猫	表哥

我们的暹罗小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['spænɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Spanish	Cousin
我们的	小的	西班牙语	表哥

我们的小西班牙表亲

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['swiːdɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Swedish	Cousin
我们的	小的	瑞典	表哥

我们的瑞典小表弟

[baɪ] [kler] [em] . ['koʊbɝn]

By	Claire	M	.	Coburn
经过	克莱尔	M	.	科伯恩

作者：克莱尔·M·科伯恩

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [swɪs] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Swiss	Cousin
我们的	小的	瑞士	表哥

我们的瑞士小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['tɜːrkɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Turkish	Cousin
我们的	小的	土耳其	表哥

我们的土耳其小表弟

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]

L	.	C	.	PAGE	&	COMPANY
L	.	C	.	页	&	公司

LC PAGE & COMPANY

[nuː] ['ɪŋgləɳd] ['bɪldɪŋ] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

New	England	Building	,	Boston	,	Mass	.
新的	英格兰	建筑	,	波士顿	,	大量的	.

新英格兰大厦，波士顿，马萨诸塞州

[dʒiːn] .

Jean	.
让	.

让。

[dʒiːn]

Jean
让

让

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l]

Our	Little
我们的	小的

我们的小

[ɔː'streɪliən] ['kʌz(ə)n]

Australian	Cousin
澳大利亚	表哥

澳大利亚表亲

[baɪ]
By
经过

经过

['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]
Mary F . Nixon - Roulet
玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [gɑːd] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [maɪ] ['brʌðər] , "
Author of " God , the King , My Brother , "
作者 的 " 上帝 , 这 国王 , 我的 兄弟 , "

《上帝，国王，我的兄弟》的作者

" ['aʊər; ɑːr]
" Our
" 我们的

“我们的

['lɪt(ə)l] ['spænɪʃ] ['kʌz(ə)n] , "
Little Spanish Cousin , "
小的 西班牙语 表哥 , "

小西班牙表弟，“

" ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ə'læskən]
" Our Little Alaskan
" 我们的 小的 阿拉斯加

“我们的小阿拉斯加”

['kʌz(ə)n] , "
Cousin , "
表哥 , "

表哥， ”

" ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['griːʃn] ['kʌz(ə)n] , "
" Our Little Grecian Cousin , "
" 我们的 小的 希腊 表哥 , "

“我们的小希腊表亲，”

" ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [brə'zɪliən] ['kʌz(ə)n] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Our Little Brazilian Cousin , " etc .
" 我们的 小的 巴西 表哥 , " ETC .

“我们的小巴西表弟”等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[ˌdaɪ'ænθə]['dʌbljuː] . ['hɔrn]
Diantha W . Horne
迪安莎 W . 霍恩

迪安莎·W·霍恩

['bɔːstən; 'bɑːstən]
Boston
波士顿

波士顿

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
L . C . Page & Company
L . C . 页 & 公司

LC Page & Company

['pʌblɪʃərz]
Publishers
出版商

出版商

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1908
版权 , -

版权所有，1908年

[baɪ][el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
By L . C . Page & Company
经过 L . C . 页 & 公司

LC Page & Company

([ɪn'kɔːrpəreɪtɪd])
(INCORPORATED)
(公司)

（公司）

['entərd] [æt; ət] ['steɪʃənəz] - [hɔːl] , ['lʌndən]
Entered at Stationers ' Hall , London
进入 在 文具店 - 大厅 , 伦敦

登记于伦敦文具商公会

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] , [sep'tembər] , -
First Impression , September , 1908
第一的 印象 , 九月 , -

初版，1908年9月

['sekənd] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ɑːk'toʊbər] , -
Second Impression , October , 1909
第二 印象 , 十月 , -

第二版，1909年10月

[tuː; tə]
TO
到

到

['kɜːbi] [mək'dʌnə]
Kirby McDonough
柯比 麦克唐纳

柯比·麦克唐纳

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['teksəs] [frend]
A Little Texas Friend
一个 小的 德克萨斯州 朋友

一位德州小朋友

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['prefəs]
Preface
前言

前言

[ɔːˈstreɪliə] , [ðoʊ] [ə; eɪ]['kɑːntɪnənt] , [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

Australia	,	though	a	continent	,	is	a	part	of	the	Empire	of	Great	Britain	.
澳大利亚	,	尽管	一个	大陆	,	是	一个	部分	的	这	帝国	的	伟大的	英国	.

澳大利亚虽然是一个大陆，但却是大不列颠帝国的一部分。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] ['kʌntri] , [wer] [noʊ] [waɪt] ['piːp(ə)l] [lɪvd] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [blæks] ,

A	few	years	ago	it	was	a	wild	country	,	where	no	white	people	lived	,	filled	with	Blacks	,
一个	很少	年	前	它	曾是	一个	荒野	国家	,	在哪里	不	白色的	人们	居住地	,	已填	和	黑人	,

几年前，这里还是一片蛮荒之地，没有白人居住，全是黑人。

[huː] [wɜːr; wər][mæn] - ['iːtɪŋ] ['sævidʒiz] .

who	were	man	-	eating	savages	.
WHO	是	男人	-	吃	野蛮人	.

他们是吃人的野蛮人。

[ðiːz] [ɑːr; ər][fæst] ['daɪɪŋ] [aʊt] , [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

These	are	fast	dying	out	,	but	in	this	story	you	will	learn	something	about	them	,
这些	是	快速地	垂死	出去	,	但	在	这	故事	你	将要	学习	某物	关于	他们	,

这些物种正在迅速消失，但在这个故事中，你会了解到一些关于它们的信息。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][jʊr; jər] [ɔːˈstreɪliən] ['kʌznz] .

and	of	the	lives	of	your	Australian	Cousins	.
和	的	这	生活	的	你的	澳大利亚	表兄弟	.

以及你澳大利亚表亲的生活。

[['vaɪ, 'viː]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] . " [lænd] ! " [wʌn]

I	.	"	Land	!	"	1
我	.	"	土地	!	"	1

一、“土地！”1

[iː] .

II	.
二	.

二、

['seɪlɪŋ] [tuː; tə] ['sɪdni] [eɪt]

Sailing	to	Sydney	8
帆船	到	悉尼	8

前往悉尼 8

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ] [draɪv] -
A **Drive** **20**
一个 驾驶 -

20号公路

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] " [rʌn] " -
On **the** **Way** **to** **the** **"** **Run** **"** **32**
在 这 方式 到 这 " 跑步 " -

通往“奔跑”之路 32

[viː] . [laɪf] [æt; ət] - -
V **.** **Life** **at** **Djerinallum** **47**
V . 生活 在 - -

V. 杰里纳鲁姆的生活 47

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI **.**
六年级 .

六、

" [lɔːst] ! " -
" **Lost** **!** **"** **60**
" 丢失的 ! " -

迷失了！60

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[dʒiːn][faindz][ə; eɪ] [frend] -
Jean **Finds** **a** **Friend** **76**
让 发现 一个 朋友 -

Jean 找到了一个朋友 76

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] -
In **the** **Bush** **90**
在 这 衬套 -

在布什90年代

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['haʊskiːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] -
Housekeeping **in** **a** **Cave** **101**
家政 在 一个 洞穴 -

山洞客房服务入门101

[eks] . ['dændi] [seɪvz] [ðə; ði] [deɪ] -

X	.	Dandy	Saves	the	Day	117
X	.	花花公子	保存	这	天	-

X. 丹迪拯救世界 117

[[ˌaɪˈɛks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

[[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪləˈstreiʃəns]

List	of	Illustrations
列表	的	插图

插图列表

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[dʒiːn] ['frʌntɪspiːs]

Jean	Frontispiece
让	卷首插图

让·弗朗西斯

" - [aɪ] [θɔːt] [pəˈsɪfɪk] [ment] ['piːsf(ə)l] , - [sed] ['fəːˆəs] " -

"	'	I	thought	Pacific	meant	peaceful	,	'	said	Fergus	"	11
"	-	我	想法	太平洋	意思是	和平	,	-	说	弗格斯	"	-

“我以为太平洋的意思是和平的，”弗格斯说。11

" - [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['laɪər][bɜːrd] , ['iznt] [hiː; hi][ə; eɪ] ['hænsəm] ['feloʊ] ? - " -

"	'	That	is	the	lyre	bird	,	isn't	he	a	handsome	fellow	?	'	"	58
"	-	那	是	这	竖琴	鸟	,	不是	他	一个	英俊的	同伴	?	-	"	-

“那是琴鸟，它长得真漂亮，不是吗？” 58

" - [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plætɪpʊs] , [ɔːr]['wɔːtər] [moʊl] , - [sed] ['mɪstər] . [məkˈdɑːnld] " -

"	'	That	was	a	platypus	,	or	water	mole	,	'	said	Mr	.	McDonald	"	66
"	-	那	曾是	一个	鸭嘴兽	,	或者	水	痣	,	-	说	先生	.	麦当劳	"	-

“‘那是一只鸭嘴兽，或者水鼹鼠，’麦克唐纳先生说。”66

" [ðə; ði] [liːvz] ['pɑːrtɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [feɪs] [piəd] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] " -

"	The	leaves	parted	and	a	black	face	peered	through	the	bushes	"	99
"	这	树叶	分手了	和	一个	黑色的	脸	窥视	通过	这	灌木丛	"	-

“树叶分开，一张黑脸从灌木丛中探了出来”99

" [ðə; ði] [blæk] [bɔɪ] [ɑːn][ə; eɪ]['poʊni][led][baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [tʃaɪld] " -

"	The	black	boy	on	a	pony	led	by	a	white	child	"	128
"	这	黑色的	男生	在	一个	小马	引领	经过	一个	白色的	孩子	"	-

“白人小孩牵着小马的黑人男孩” 128

[[eks]] [[wʌn]]

[	x	]	[	1	]
[	x	]	[	1	]

[x][1]

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɔː'streɪliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Australian	Cousin
我们的	小的	澳大利亚	表哥

我们的小澳大利亚表亲

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

" [lænd]
" LAND
" 土地

“土地

" ['fə:^əs] [ænd; ənd][dʒi:n][wɜ:r; wər] ['veri] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['vɔɪɪdʒ] .
" Fergus and Jean were very tired of the long voyage .
" 弗格斯 和 让 是 非常 疲劳的 的 这 长的 航程 .

“弗格斯和琼对漫长的航程感到非常疲惫。”

[ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['tæfˌreɪl] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [weɪvz] , ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saɪt]
They stood at the taffrail looking over the dancing waves , longing for the sight
他们 站立 在 这 船尾栏杆 寻找 超过 这 跳舞 波浪 , 渴望 为了 这 视线
[ʌv; əv][lænd] .
of land .
的 土地 .

他们站在船尾栏杆旁，眺望着翻腾的波浪，渴望看到陆地。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi] [wʊd] ['nevər] [get] [ðer; ðər] , ['fɑ:ðər] , " [sed] ['fə:^əs] .
" It seems as if we would never get there , Father , " said Fergus .
" 它 似乎 作为 如果 我们 会 绝不 得到 那里 , 父亲 , " 说 弗格斯 .

“看来我们永远也到不了那里了，父亲，”弗格斯说。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sɪns] [wi:; wi] [left] [hoʊm] ! "
" How long it is since we left home ! "
" 如何 长的 它 是 自从 我们 左边 家 ! "

“我们离开家已经多久了！”

" [ænd; ənd] [haʊ] [fɑ:r] [ə'weɪ] ['skɑ:tlənd] [si:mz] , " [said] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
" And how far away Scotland seems , " sighed his mother ,
" 和 如何 远的 离开 苏格兰 似乎 , " 叹了口气 他的 母亲 ,

“苏格兰看起来好遥远啊，”他母亲叹了口气。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [tʊk] ['lɪt(ə)l][dʒi:n][ɑ:n][hɜ:r; hər][læp][ænd; ənd] [stroʊkt] [hɜ:r; hər] [fer] [her] .
as she took little Jean on her lap and stroked her fair hair .
作为 她 采取 小的 让 在 她 膝 和 抚摸 她 公平的 头发 .

她把小珍抱在腿上，抚摸着她金色的头发。

" [bʌt; bət] [ɔ:'streɪliə] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] [hoʊm] [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] . [hju:m] ['tʃɪrfəli] .
" But Australia is to be our home now , " said Mr . Hume cheerfully .
" 但 澳大利亚 是 到 是 我们的 家 现在 , " 说 先生 . 休谟 愉快地 .

“但澳大利亚现在是我们的家了，”休谟先生高兴地说。

" [si:] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [glɪmps] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [ænd; ənd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [
" See , there is the very first glimpse of it , " and he pointed across the [
" 看 , 那里 是 这 非常 第一的 一瞥 的 它 , " 和 他 尖 穿过 这 [
[ˌtu:'tu:]]
2]
2]

“看，这就是它的最初模样，”他指着[2]

['wɔ:tər][tu:; tə][ə; eɪ][dɪm] [laɪn] , [æz; əz][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [kɔ:ld] " [lænd] ! "
water to a dim line , as the look - out called " Land ! "
水 到 一个 暗淡 线 , 作为 这 看 - 出去 称为 " 土地 ! "

水面渐渐变成一条模糊的线，瞭望员喊道：“陆地！”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] [pɔːrt] ['fɪlɪps] [hed] , " [hiː; hi] [sed] ['prez(ə)ntli] .

"	We	are	passing	Port	Phillip's	Head	,	"	he	said	presently	.
"	我们	是	通过	港口	菲利普的	头	,	"	他	说	目前	.

“我们正在经过菲利普港角，”他随后说道。

" [siː] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] !

"	See	the	lighthouse	!
"	看	这	灯塔	!

“看，灯塔！”

[suːn] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][lænd][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] . "

Soon	we	shall	land	and	you	will	see	a	beautiful	city	.	"
很快	我们	将	土地	和	你	将要	看	一个	美丽的	城市	.	"

我们很快就要降落了，你会看到一座美丽的城市。

" ['bjuːtɪf(ə)l] !

"	Beautiful	!
"	美丽的	!

“美丽的！

" ['fəːʌəs] [sed] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	Fergus	said	in	surprise	.
"	弗格斯	说	在	惊喜	.

弗格斯惊讶地说。

" [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] ['melbərn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] .

"	Why	,	I	thought	Melbourne	was	a	wild	sort	of	a	place	.
"	为什么	,	我	想法	墨尔本	曾是	一个	荒野	种类	的	一个	地方	.

“哎呀，我还以为墨尔本是个很狂野的地方呢。”

[juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][juː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['mærid]

You	have	told	us	about	the	time	you	were	here	long	ago	,	before	you	married
你	有	讲述	我们	关于	这	时间	你	是	这里	长的	前	,	前	你	已婚

[maɪ] ['mʌðər] ,

my	mother	,
我的	母亲	,

你曾跟我们讲过你很久以前来这里的那段日子，那时你还没娶我母亲。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] [flʌdz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]

and	you	had	floods	in	the	streets	and	had	to	climb	up	on	top	of
和	你	有	洪水	在	这	街道	和	有	到	爬	向上	在	顶部	的

[sʌm; səm] [wʌnz] [pɔːrtʃ] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [draʊnd] . "

some	one's	porch	for	fear	of	being	drowned	.	"
一些	一个人的	门廊	为了	害怕	的	存在	溺水	.	"

街上洪水泛滥，人们不得不爬到别人家的门廊上避难，以免被淹死。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [maɪ] [sʌn] , " [sed] ['mɪstər] . [hjuːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	That	was	fifteen	years	ago	,	my	son	,	"	said	Mr	.	Hume	with	a	smile	.
"	那	曾是	十五	年	前	,	我的	儿子	,	"	说	先生	.	休谟	和	一个	微笑	.

“那是十五年前的事了，孩子，”休姆先生笑着说。

" ['melbərn] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [naʊ] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] ,

"	Melbourne	is	very	different	now	from	what	it	was	then	,
"	墨尔本	是	非常	不同的	现在	从	什么	它	曾是	然后	,

“墨尔本现在和以前大不相同了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ɪts][fɜːrst] ['setləz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	it	was	not	at	all	like	it	was	when	its	first	settlers	saw	it	.
和	然后	它	曾是	不是	在	全部	喜欢	它	曾是	什么时候	它是	第一的	定居者	锯	它	.

而那时，它与第一批定居者看到它时的样子已经截然不同了。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] - [ðæt] [ˈrɑːbərt] [ˈrʌsl] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [ˈsɜːrveɪ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [nɪr] [pɔːrt]

"	It	was	in	1836	that	Robert	Russell	came	here	to	survey	the	shore	near	Port
"	它	曾是	在	-	那	罗伯特	罗素	来了	这里	到	民意调查	这	支撑	靠近	港口

[ˈfɪlɪp] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ˈweðər] [ˈboʊts][kʊd; kəd][goʊ][ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈjænə] .

Phillip	and	find	out	whether	boats	could	go	up	the	River	Yana	.
菲利普	和	寻找	出去	无论	船	可以	去	向上	这	河	亚娜	.

“1836年，罗伯特·罗素来到这里勘察菲利普港附近的海岸，并调查船只是否可以沿亚纳河逆流而上。

[hiː; hi] [felt] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [[θriː]]

He	felt	this	to	be	just	the	place	for	a	[	3	]
他	毛毡	这	到	是	只是	这	地方	为了	一个	[	3	]

他觉得这里正是[3]的理想之地

['sɪti] , [plænd] ['melbərn] [ænd; ənd][leɪd] [aʊt] [ðə; ði] [striːts] .

city	,	planned	Melbourne	and	laid	out	the	streets	.
城市	,	计划	墨尔本	和	铺设	出去	这	街道	.

这座城市规划了墨尔本，并设计了街道布局。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðen] [ðə; ði] [blæks] [oʊnd] [ɔːl] [ðɪs] [lænd][ænd; ənd][ðə; ði]

It	seems	strange	to	think	that	then	the	blacks	owned	all	this	land	and	the
它	似乎	奇怪的	到	思考	那	然后	这	黑人	拥有	全部	这	土地	和	这

-	,

Wawoorong	,
-	,

很难想象当时黑人拥有所有这些土地，还有瓦沃龙人。

-	,	[ænd; ənd]	-	[traɪbz]	[rəumd]	[ðiːz]	[ʃɔːz]	,
Boonoorong	,	and	Wautourong	tribes	roamed	these	shores	,
-	,	和	-	部落	漫游	这些	海岸	,

布努龙族和瓦图龙族曾在这片海岸上游荡。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] ['rʌsl] [leɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['sɪti] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['neɪtɪv] [hʌt] ['stændɪŋ] .

and	that	when	Russell	laid	out	his	city	there	were	native	huts	standing	.
和	那	什么时候	罗素	铺设	出去	他的	城市	那里	是	本国的	小屋	常设	.

罗素规划城市时，那里已经建有土著人的茅屋。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ber] [græs] , [ænd; ənd][ɪn] - [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌθɜːr'tiːn] ['bɪldɪŋz] ,

The	place	was	called	Bear	Grass	,	and	in	1837	there	were	thirteen	buildings	,
这	地方	曾是	称为	熊	草	,	和	在	-	那里	是	十三	建筑物	,

这个地方叫做熊草，1837年的时候有十三座建筑物。

[eɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tɜːrf] [hʌt] .

eight	of	which	were	turf	huts	.
八	的	哪个	是	草皮	小屋	.

其中八间是草皮小屋。

[naʊ] ['melbərn] [ɪz]['sev(ə)n] [maɪlz] [skwer] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [striːt] [ɪz][ə; eɪ] [maɪl] [lɔːŋ] .

Now	Melbourne	is	seven	miles	square	and	the	principal	street	is	a	mile	long	.
现在	墨尔本	是	七	英里	正方形	和	这	主要的	街道	是	一个	英里	长的	.

墨尔本现在是一个边长七英里的正方形，主街长一英里。

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [siː] [haʊ] ['hænsəm] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər] ,

You	will	soon	see	how	handsome	the	buildings	are	,
你	将要	很快	看	如何	英俊的	这	建筑物	是	,

你很快就会看到这些建筑有多么漂亮。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə][lænd]['æftər]['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

for	we	are	now	making	ready	to	land	after	our	long	journey	.
为了	我们	是	现在	制作	准备好	到	土地	后	我们的	长的	旅行	.

因为我们长途跋涉后，现在正准备着陆。

" ['fə:^əs] [ænd; ənd][dʒi:n] [hju:m] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm]['skɑ:tlənd][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ɔ:'streɪliə] .

"	Fergus	and	Jean	Hume	had	come	from	Scotland	to	live	in	Australia	.
"	弗格斯	和	让	休谟	有	来	从	苏格兰	到	居住	在	澳大利亚	.

“弗格斯和琼·休姆夫妇从苏格兰来到澳大利亚生活。”

[ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['fɑ:rmər] ,

Their	father	had	been	a	farmer	,
他们的	父亲	有	到过	一个	农民	,

他们的父亲曾是一名农民，

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:st] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['fɔ:rtʃən] [θru:] [ðə; ði][ræs'kæləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] ,

but	he	had	lost	all	his	little	fortune	through	the	rascality	of	a	friend	,
但	他	有	丢失的	全部	他的	小的	财富	通过	这	坏事	的	一个	朋友	,

但他却因为一个朋友的无赖行为而失去了所有积蓄。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][traɪ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:ləni] .

and	had	determined	to	try	again	in	the	colony	.
和	有	决定	到	尝试	再次	在	这	殖民地	.

并决定再次尝试进入殖民地。

[ɔ:'streɪliə] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:ləni] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][dʒʌst][æz; əz]['kænədə][ɪz] ,

Australia	is	a	colony	of	Great	Britain	just	as	Canada	is	,
澳大利亚	是	一个	殖民地	的	伟大的	英国	只是	作为	加拿大	是	,

澳大利亚和加拿大一样，都是英国的殖民地。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [stɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['brɪtɪʃ] . [[fɔ:r]]

and	though	it	is	at	the	other	side	of	the	world	,	still	it	is	British	.	[	4	]
和	尽管	它	是	在	这	其他	边	的	这	世界	,	仍然	它	是	英国	.	[	4	]

虽然它位于世界的另一端，但它仍然是英国的。[4]

['mɪsɪz] . [hju:m] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪstər][ɪn] ['sɪdni] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə]['vɪzɪt][hɜ:r; hər] [bɪ'fɔ:r]

Mrs	.	Hume	had	a	sister	in	Sydney	and	they	were	to	visit	her	before
太太	.	休谟	有	一个	姐姐	在	悉尼	和	他们	是	到	访问	她	前

['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][goʊld] ['kʌntri] ,

going	to	the	Gold	Country	,
去	到	这	金子	国家	,

休姆太太在悉尼有个妹妹，她们打算在去淘金热地区之前先去看望她。

[wer] ['mɪstər] . [hju:m] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][traɪ][hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] .

where	Mr	.	Hume	intended	to	try	his	fortune	.
在哪里	先生	.	休谟	故意的	到	尝试	他的	财富	.

休谟先生打算去那里碰碰运气。

['fə:^əs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] [ʌv; əv] [twelv] [ænd; ənd][dʒi:n][wʌz; wəz] [eɪt] ,

Fergus	was	a	fine	boy	of	twelve	and	Jean	was	eight	,
弗格斯	曾是	一个	美好的	男生	的	十二	和	让	曾是	八	,

弗格斯是个十二岁的优秀男孩，而琼八岁。

[ænd; ənd][bəuθ][wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][trɪp] ,

and	both	were	much	excited	at	the	trip	,
和	两个都	是	很多	兴奋的	在	这	旅行	,

他们俩都对这次旅行感到非常兴奋。

[waɪl] ['mɪsɪz] . [hju:mz] ['sædnəs] [æt; ət] ['li:vɪŋ] [hɜ:r; hər][oʊld][hoʊm][wʌz; wəz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət]

while	Mrs	.	Hume's	sadness	at	leaving	her	old	home	was	mixed	with	joy	at
尽管	太太	.	休谟的	悲伤	在	离开	她	老的	家	曾是	混合	和	喜悦	在

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði]['sɪstər][frʌm; frəm] [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [fɔ:r; fər]

the	idea	of	seeing	again	the	sister	from	whom	she	had	been	separated	for
这	主意	的	看到	再次	这	姐姐	从	谁	她	有	到过	分开	为了

['jɪrz] .

years	.
年	.

休谟太太离开老家的悲伤中又夹杂着即将见到多年未见的妹妹的喜悦。

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['melbərn] [kiː] [pruːvd] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

The	landing	on	the	Melbourne	quay	proved	interesting	for	the	children	,
这	降落	在	这	墨尔本	码头	已证实	有趣的	为了	这	孩子们	,

孩子们觉得在墨尔本码头登陆很有趣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

and	they	were	very	much	impressed	with	their	first	glimpse	of	the	city	.
和	他们	是	非常	很多	印象深刻	和	他们的	第一的	一瞥	的	这	城市	.

他们对这座城市的第一印象非常深刻。

" [waɪ] , ['fɑːðər] , " [ɪk'skleɪmd] ['fəːˆəs] , [æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [ɪn][ə; eɪ][kæb] [ʌp] ['flɪndərz] [striːt] ,

"	Why	,	Father	,	"	exclaimed	Fergus	,	as	they	drove	in	a	cab	up	Flinders	Street	,
"	为什么	,	父亲	,	"	惊呼	弗格斯	,	作为	他们	驾驶	在	一个	出租车	向上	弗林德斯	街道	,

“为什么，父亲？”弗格斯惊呼道，他们正乘出租车沿着弗林德斯街行驶。

" ['melbərn] [striːts] [siːm] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv]['glɑːsgəu] ! "

"	Melbourne	streets	seem	as	busy	as	those	of	Glasgow	!	"
"	墨尔本	街道	似乎	作为	忙碌的	作为	那些	的	格拉斯哥	!	"

“墨尔本的街道看起来和格拉斯哥的街道一样繁忙！”

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [maɪ] [sʌn] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Indeed	they	are	,	my	son	,	"	said	his	father	,	smiling	.
"	的确	他们	是	,	我的	儿子	,	"	说	他的	父亲	,	微笑	.

“的确如此，我的儿子，”他的父亲笑着说。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bɪzir] .

"	Perhaps	they	are	busier	.
"	也许	他们	是	更繁忙	.

“或许他们更忙。”

[juː; jʊ] [siː] [vɪk'tɔːriə] [ɪz][ðə; ði] ['bɪziːst] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

You	see	Victoria	is	the	busiest	part	of	this	country	,
你	看	维多利亚	是	这	最繁忙	部分	的	这	国家	,

你看，维多利亚州是这个国家最繁忙的地区。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] [wɪl] [tel] [[faɪv]]

although	the	people	of	New	South	Wales	will	tell	[	5	]
虽然	这	人们	的	新的	南	威尔士	将要	告诉	[	5	]

尽管新南威尔士州的人民会说[5]

[juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['dɪstrɪkt] [ɪz][fɑːr] [suː'pɪrɪər] [ænd; ənd] ['sɪdni] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['hæns(ə)m] ['sɪti] [ðæn; ðən]

you	that	their	district	is	far	superior	and	Sydney	a	much	handsomer	city	than
你	那	他们的	区	是	远的	优越的	和	悉尼	一个	很多	更英俊	城市	比

['melbərn] . "

Melbourne	.	"
墨尔本	.	"

你认为他们的地区远胜于墨尔本，悉尼也比墨尔本漂亮得多。

" [ɪf] [ðə; ði] [werz] [wʌn] [siːz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər] ['eni] [saɪn] ,

"	If	the	wares	one	sees	in	the	streets	are	any	sign	,
"	如果	这	商品	一	看到	在	这	街道	是	任何	符号	,

“如果街头巷尾的商品能说明什么问题的话，

[vɪk'tɔːriə] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['prɑːdʌkt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [hjuːm] .

Victoria	must	have	a	great	variety	of	products	,	"	said	Mrs	.	Hume	.
维多利亚	必须	有	一个	伟大的	种类	的	产品	,	"	说	太太	.	休谟	.

“维多利亚一定有很多种类的产品，”休姆夫人说。

" [ðə; ði] [ʃɑːps] [hæv; həv][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

"	The	shops	have	all	manner	of	things	in	the	windows	,
"	这	商店	有	全部	方式	的	事物	在	这	视窗	,

“商店橱窗里摆满了各种各样的东西，

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [greɪt] [dreɪ] [ʌv; əv] [wʊd] , [koʊl][ænd; ənd] ['tɪmbər] . "

and	besides	there	are	great	drays	of	wood	,	coal	and	timber	.	"
和	除了	那里	是	伟大的	货车	的	木头	,	煤炭	和	木材	.	"

此外，还有大量的木材、煤炭和木料。

" [vɪk'tɔːriə] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] , " [sed] ['mɪstər] . [hjuːm] .

"	Victoria	is	called	the	Garden	of	Australia	,	"	said	Mr	.	Hume	.
"	维多利亚	是	称为	这	花园	的	澳大利亚	,	"	说	先生	.	休谟	.

“维多利亚被称为澳大利亚的花园，”休姆先生说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [ʌp] [tuː; tə] ['sɪdni] [baɪ] [reɪl] [ɪn'sted] [ʌv; əv][baɪ]

"	You	will	see	considerable	of	it	if	we	go	up	to	Sydney	by	rail	instead	of	by
"	你	将要	看	大量	的	它	如果	我们	去	向上	到	悉尼	经过	轨	反而	的	经过

[siː] . "

sea	.	"
海	.	"

“如果我们乘火车而不是乘船去悉尼，你就会看到很多这样的例子。”

" [oʊ] , ['fɑːðər] ! " [kraɪd] ['fəːʌəs] , [huː] [lʌvd] [ðə; ði]['wɔːtər] , " [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðæt] ?

"	Oh	,	Father	!	"	cried	Fergus	,	who	loved	the	water	,	"	are	we	going	to	do	that	?
"	哦	,	父亲	!	"	哭	弗格斯	,	WHO	喜爱	这	水	,	"	是	我们	去	到	做	那	?

"

"
"

“哦，父亲！”热爱水的弗格斯喊道，“我们要那样做吗？”

" [aɪ] ['hævnt] [dɪ'saɪdɪd] [jet] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['betər] [plæn] , " ['mɪstər] . [hjuːm] ['ænsər] .

"	I	haven't	decided	yet	which	would	be	the	better	plan	,	"	Mr	.	Hume	answered	.
"	我	还没有	决定	然而	哪个	会	是	这	更好的	计划	,	"	先生	.	休谟	回答	.

“我还没决定哪个方案更好，”休谟先生回答说。

" [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][baɪ] ['stiːmər] [ænd; ənd] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət]['hoʊbɑːrt][ɪn] [tæz'menjə] ,

"	I	had	thought	of	going	by	steamer	and	stopping	at	Hobart	in	Tasmania	,
"	我	有	想法	的	去	经过	汽船	和	停止	在	霍巴特	在	塔斯马尼亚	,

我原本打算乘轮船去，并在塔斯马尼亚的霍巴特停留。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [lɔːŋgər] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [mɪs] [ðə; ði] [trɪp] [θruː] [vɪk'tɔːriə]

but	it	will	take	a	great	deal	longer	and	you	will	miss	the	trip	through	Victoria
但	它	将要	拿	一个	伟大的	交易	更长	和	你	将要	错过	这	旅行	通过	维多利亚

,

,
,

但这样会花费更长时间，而且你会错过途经维多利亚的旅程。

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['kɑːntɪnənt] . "

which	is	said	to	be	the	prettiest	part	of	this	great	continent	.	"
哪个	是	说	到	是	这	最漂亮的	部分	的	这	伟大的	大陆	.	"

据说这是这片广袤大陆上最美丽的地方。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi] [riːtʃ] [ænt] ['mildrid] [[sɪks]]

"	I	think	the	sooner	we	reach	Aunt	Mildred	[	6	]
"	我	思考	这	很快	我们	抵达	阿姨	米尔德里德	[	6	]

“我认为我们越早找到米尔德里德阿姨[6]越好

[ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] , " [sed] ['mɪsɪz] . [hjuːm] .

the	better	for	all	of	us	,	"	said	Mrs	.	Hume	.
这	更好的	为了	全部	的	我们	,	"	说	太太	.	休谟	.

“这对我们所有人都有好处，”休谟夫人说。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]['taɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪntər] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪr] . "

"	The	children	are	tired	with	the	long	voyage	and	winter	will	soon	be	here	.	"
"	这	孩子们	是	疲劳的	和	这	长的	航程	和	冬天	将要	很快	是	这里	.	"

“孩子们长途跋涉下来很累了，冬天很快就要来了。”

" ['wɪntər] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒi:n] .
" Winter ! " exclaimed Jean .
" 冬天 ! " 惊呼 让 .

“冬天！”让惊呼道。

" ['wɪntər] , [waɪ] , ['mʌðər] ! " [kraɪd] ['fə:^əs] .
" Winter , why , Mother ! " cried Fergus .
" 冬天 , 为什么 , 母亲 ! " 哭 弗格斯 .

“妈妈，为什么是冬天！”弗格斯喊道。

" [ðɪs] [ɪz][dʒu:n] ! "
" This is June ! "
" 这 是 六月 ! "

“现在是六月！”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Yes , I know that , " said his mother .
" 是的 , 我 知道 那 , " 说 他的 母亲 .

“是的，我知道，”他母亲说。

" [bʌt; bət][dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['hemɪsfɪr] , ['wɪntər] [ænd; ənd] ['sʌmər]
" But don't you know that in the Southern Hemisphere , winter and summer
" 但 不 你 知道 那 在 这 南方 半球 , 冬天 和 夏天
[tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] ?
change places ?
改变 地方 ?

“但是你难道不知道在南半球，冬天和夏天是互换的吗？”

[ɪn] [vɪk'tɔ:riə] , [ˌmɪd'wɪntər] [kʌmz] [ɪn][dʒʊ'laɪ] . "
In Victoria , midwinter comes in July . "
在 维多利亚 , 隆冬 来 在 七月 . "

在维多利亚州，仲冬时节是在七月。

" [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][koʊld] ? " [æskt] [dʒi:n] .
" Will it be cold ? " asked Jean .
" 将要 它 是 寒冷的 ? " 问 让 .

“会冷吗？”吉恩问道。

" [noʊ] , [dɪr] , ['wɪntər] [hɪr] [ɪz][nɑ:t][laɪk]['aʊər; ɑ:r] ['nɪpɪŋ] [skɑ:tʃ] [frɔ:st] .
" No , dear , winter here is not like our nipping Scotch frost .
" 不 , 亲爱的 , 冬天 这里 是 不是 喜欢 我们的 轻咬 苏格兰威士忌 霜 .

“不，亲爱的，这里的冬天不像苏格兰那样寒冷刺骨。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['veri] [koʊld] [hɪr] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [reɪnz] [ɪn] ['wɪntər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['snoʊɪŋ] . "
It is not very cold here , and it rains in winter instead of snowing . "
它 是 不是 非常 寒冷的 这里 , 和 它 雨 在 冬天 反而 的 下雪了 . "

这里不是很冷，冬天是下雨而不是下雪。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][naɪs][æt; ət][ɔ:l] , " [sed] ['fə:^əs] .
" I don't think that is nice at all , " said Fergus .
" 我 不 思考 那 是 好的 在 全部 , " 说 弗格斯 .

“我觉得这很不好，”弗格斯说。

" [wi:l] [hæv; həv][noʊ] ['sleɪɪŋ] . "
" We'll have no sleighing . "
" 出色地 有 不 雪橇 . "

“我们不玩雪橇了。”

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [θɪŋz] [wi:; wi] [wɪl] [mɪs] [hɪr] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['sædli] ,
" There are many things we will miss here , " said his mother sadly ,
" 那里 是 许多 事物 我们 将要 错过 这里 , " 说 他的 母亲 令人遗憾的是 ,

“我们会想念这里的很多东西，”他的母亲悲伤地说。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [sed] ['tʃɪrfəli] ,

but	his	father	said	cheerfully	,
但	他的	父亲	说	愉快地	,

但他父亲却兴高采烈地说：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [hɪr] [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv][æt; ət] [hoʊm] , ['ɔːlsoʊ] .

"	There	are	many	things	here	we	can't	have	at	home	,	also	.
"	那里	是	许多	事物	这里	我们	不能	有	在	家	,	还	.

“这里也有很多东西是我们在家里得不到的。”

[wen] [aɪ] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [goʊld] [fiːldz] [['sɛvən]]

When	I	get	to	the	Gold	Fields	[	7	]
什么时候	我	得到	到	这	金子	田野	[	7	]

当我到达金矿区[7]

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][goʊld][juː; jʊ][wɑːnt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] ['nevər] [hæd; həd]

you	shall	have	all	the	gold	you	want	,	and	that	is	something	you	never	had
你	将	有	全部	这	金子	你	想	,	和	那	是	某物	你	绝不	有

[ɪn] ['skɑːtlənd] .

in	Scotland	.
在	苏格兰	.

你将拥有你想要的所有黄金，这是你在苏格兰从未拥有过的。

[naʊ] , ['aʊər; ɑːr] [faɪn] [draɪv] [ɪz] ['oʊvər] [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ,

Now	,	our	fine	drive	is	over	and	here	we	are	at	the	hotel	,
现在	,	我们的	美好的	驾驶	是	超过	和	这里	我们	是	在	这	酒店	,

现在，我们精彩的自驾之旅结束了，我们已经到达酒店了。

[wer] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['lʌntʃən] .

where	we	shall	have	some	luncheon	.
在哪里	我们	将	有	一些	午餐	.

我们将在那里吃午饭。

[haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [jʊr; jər][fɜːrst] [draɪv] [ɪn] [æn; ən] [ɔː'streɪliən] ['sɪti] ? "

How	have	you	enjoyed	your	first	drive	in	an	Australian	city	?	"
如何	有	你	享受	你的	第一的	驾驶	在	一个	澳大利亚	城市	?	"

您在澳大利亚城市里的第一次驾车体验如何?

" ['veri] [mʌtʃ] , " [kraɪd] [bəuθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	Very	much	,	"	cried	both	of	the	children	.
"	非常	很多	,	"	哭	两个都	的	这	孩子们	.

“非常想念！”两个孩子齐声喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [teɪk] [ə'nʌðər] [wʌn] ,

"	It	will	be	some	time	before	you	take	another	one	,
"	它	将要	是	一些	时间	前	你	拿	其他	一	,

“你还需要一段时间才能再服用一次。”

[fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'liːv] ['æftər] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [baɪ] [boʊt] [tuː; tə] ['sɪdni] .

for	I	believe	after	all	that	we	shall	go	by	boat	to	Sydney	.
为了	我	相信	后	全部	那	我们	将	去	经过	船	到	悉尼	.

因为我最终相信我们会乘船去悉尼。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [trɪp] [ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [les] [ɪk'spensɪv] . "

I	understand	that	the	sea	trip	is	very	pleasant	and	it	is	less	expensive	.	"
我	理解	那	这	海	旅行	是	非常	令人愉快的	和	它	是	较少的	昂贵的	.	"

我知道海上旅行非常愉快，而且价格也更便宜。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] , " [sed] ['fəːʌəs] .

"	I	am	glad	,	"	said	Fergus	.
"	我	是	高兴的	,	"	说	弗格斯	.

“我很高兴，”弗格斯说。

" [ə; eɪ] [boʊt] [seɪlz] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][duː][bʌt; bət]

"	A	boat	sails	this	afternoon	and	there	is	nothing	for	us	to	do	but
"	一个	船	帆	这	下午	和	那里	是	没有什么	为了	我们	到	做	但

[hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['lʌgɪdʒ] [træns'fəːd] [frʌm; frəm][wʌn] [boʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

have	our	luggage	transferred	from	one	boat	to	the	other	,
有	我们的	行李	转移	从	一	船	到	这	其他	,

“今天下午有一艘船开走，我们除了把行李从一艘船搬到另一艘船上之外，别无他事可做。”

" [sed] ['mɪstər] . [hjuːm] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪn][tuː; tə] ['lʌntʃən] . [[eɪt]]

"	said	Mr	.	Hume	,	as	they	all	went	in	to	luncheon	.	[	8	]
"	说	先生	.	休谟	,	作为	他们	全部	去	在	到	午餐	.	[	8	]

“休谟先生说道，然后他们都去吃午饭了。[8]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['seɪlɪŋ] [tuː; tə] ['sɪdni]

SAILING	TO	SYDNEY
帆船	到	悉尼

乘船前往悉尼

[ðə; ði] ['trævələz] [set] [seɪl][fɔːr; fər] ['sɪdni] [ɪn][ə; eɪ][kɑːm][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ɜːrθ]

The	travellers	set	sail	for	Sydney	in	a	calm	and	beautiful	afternoon	when	earth
这	旅行者	放	帆	为了	悉尼	在	一个	冷静的	和	美丽的	下午	什么时候	地球

[ænd; ənd] [siːd] [siːmd] [æt; ət] [piːs] .

and	sea	seemed	at	peace	.
和	海	似乎	在	和平	.

在一个风平浪静、景色宜人的下午，天地似乎都一片祥和，旅客们启程前往悉尼。

[ðə; ði] [siː] ['spɑːkld] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [æz; əz] [ɪf] [set] [ɪn]['daiəmənds][ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)l] ['ferli]

The	sea	sparkled	in	the	sunlight	as	if	set	in	diamonds	and	the	vessel	fairly
这	海	闪闪发光	在	这	阳光	作为	如果	放	在	钻石	和	这	血管	相当

[dɑːnst] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtərz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [seɪld] [aʊt] [ʌv; əv] [beɪs] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk]['wɔːtərz][ʌv; əv]

danced	over	the	waters	as	it	sailed	out	of	Bass	Strait	into	the	dark	waters	of
跳舞	超过	这	水	作为	它	航行	出去	的	低音	海峡	进入	这	黑暗的	水	的

[ðə; ði] [bluː] [pə'sɪfɪk] .

the	blue	Pacific	.
这	蓝色的	太平洋	.

阳光照耀下，大海波光粼粼，宛如镶嵌在钻石之中。船只驶出巴斯海峡，进入蔚蓝的太平洋深处，在水面上翩翩起舞。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [pæst] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] [ɔːl] ['gæðərd] [ɑːn] [dek] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

The	afternoon	passed	quietly	and	toward	evening	all	gathered	on	deck	to	see	the
这	下午	通过了	悄悄	和	朝向	晚上	全部	聚集	在	甲板	到	看	这

['sʌnset] ,

sunset	,
日落	,

午后时光静悄悄地流逝，傍晚时分，大家都聚集在甲板上欣赏日落。

[fɔːr; fər] [ɔː'streɪliə] [ɪz]['noʊtɪd][æz; əz][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] ['sʌnsets] ,

for	Australia	is	noted	as	the	land	of	wonderful	sunsets	,
为了	澳大利亚	是	著名的	作为	这	土地	的	精彩的	日落	,

澳大利亚以拥有美丽的日落而闻名。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ðiːz] [kæn; kən][biː; bi] [vjuːd] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] ['splendər] .

and	from	the	sea	these	can	be	viewed	in	all	their	splendour	.
和	从	这	海	这些	能	是	已查看	在	全部	他们的	辉煌	.

从海上可以欣赏到它们全部的壮丽景色。

[goʊld] , ['krɪmz(ə)n] , ['jeloʊ] , [pɪŋk] , [frʌm; frəm] ['brɪlɪənt] [tu:; tə][sɔ:ft] , [frʌm; frəm] [laɪt] [tu:; tə][dɑ:rk] ,

Gold	,	**crimson**	,	**yellow**	,	**pink**	,	**from**	**brilliant**	**to**	**soft**	,	**from**	**light**	**to**	**dark**	,
金子	,	赤红	,	黄色的	,	粉色的	,	从	杰出的	到	柔软的	,	从	光	到	黑暗的	,

金色、深红色、黄色、粉色，从鲜艳到柔和，从浅到深。

[ðə; ði] [klaʊdz] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['kaʊntləs] ['kʌlər] [skiːmz] , [bɪ'wɪldərɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

the	**clouds**	**changed**	**in**	**countless**	**colour**	**schemes**	,	**bewilderingly**	**beautiful**	.
这	云	已更改	在	无数	颜色	方案	,	令人费解地	美丽的	.

云朵变幻出无数种色彩，美得令人眼花缭乱。

[ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [doʊm] [ʌv; əv] ['sɔftəst] [roʊz] , [[naɪn]]

The	**whole**	**sky**	**was**	**a**	**dome**	**of**	**softest**	**rose**	,	**[**	**9**	**]**
这	所有的	天空	曾是	一个	穹顶	的	最柔软	玫瑰	,	[	9	]

整个天空就像一个柔和的玫瑰色穹顶[9]

[ðen] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] ['krɪmz(ə)n] , [ðen] ['pɜ:rli] - ['tɪntɪd] ['hiːliətroʊp] ; [ðə; ði] [siː] , [tuː] , [ʃoʊn] [ɪn]

then	**a**	**flaming**	**crimson**	,	**then**	**pearly**	-	**tinted**	**heliotrope**	;	**the**	**sea**	,	**too**	,	**shone**	**in**
然后	一个	炽盛	赤红	,	然后	珍珠般的	-	有色	鸡血石	;	这	海	,	也	,	闪耀	在

['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['bjuːti] ,

varying	**shades**	**of**	**beauty**	,
变化	色调	的	美丽	,

然后变成炽热的深红色，然后变成珍珠般泛着光泽的紫红色；大海也闪耀着各种美丽的色彩。

[ʌn'tɪl] [ɔ:l] [meltid] [ænd; ənd] ['blendɪd] ['ɪntuː] [wʌn] [ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [sɔ:ft] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [di:p] - [toʊnd]

until	**all**	**melted**	**and**	**blended**	**into**	**one**	**exquisitely**	**soft**	**shade**	**of**	**deep**	**-**	**toned**
直到	全部	融化	和	混合	进入	一	精美绝伦	柔软的	阴影	的	深的	-	色调

['pɜ:rp(ə)l] ,

purple	,
紫色的	,

直到全部融化融合，变成一种极其柔和的深紫色。

[ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [stɑ:rz] [stoʊl] [wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðə; ði] ['kaʊntləs] [stɑ:rz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	**into**	**this**	**the**	**smiling**	**stars**	**stole**	**one**	**by**	**one**	,	**the**	**countless**	**stars**	**of**	**the**
和	进入	这	这	微笑	明星	偷窃	一	经过	一	,	这	无数	明星	的	这

['sʌðərn] [naɪt] ,

southern	**night**	,
南部	夜晚	,

于是，无数南方夜空中的繁星，一颗颗微笑着，悄然溜进了这片星空。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn] [krɔ:s] .

and	**above**	**all**	**shone**	**the**	**glory**	**of**	**the**	**Southern**	**Cross**	**.**
和	多于	全部	闪耀	这	荣耀	的	这	南方	叉	.

而最耀眼的，是南十字星的光辉。

" [oʊ] , ['fɑ:ðər] , " ['wɪspəd] [dʒiːn] , " [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !

"	**Oh**	**,**	**Father**	**,**	**"**	**whispered**	**Jean**	**,**	**"**	**I**	**have**	**never**	**seen**	**anything**	**so**	**beautiful**	**!**
"	哦	,	父亲	,	"	低声说道	让	,	"	我	有	绝不	已见	任何事物	所以	美丽的	!

“哦，父亲，”让低声说，“我从未见过如此美丽的东西！”

[ɪz][ðə; ði] ['sʌnset] ['ɔ:lweɪz] [laɪk] [ðɪs] [ɪn] [ɔ:'streɪliə] ? "

Is	**the**	**sunset**	**always**	**like**	**this**	**in**	**Australia**	**?**	**"**
是	这	日落	总是	喜欢	这	在	澳大利亚	?	"

澳大利亚的日落总是这样的吗?

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [faɪn] [wʌn] , ['dɔ:tər] ,

"	**This**	**was**	**a**	**particularly**	**fine**	**one**	**,**	**daughter**	**,**
"	这	曾是	一个	特别	美好的	一	,	女儿	,

“女儿，这真是个特别好的例子。”

[bʌt; bət] [wen'evər] [ðə; ði] [sʌn] [sets] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɜ:rθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] . "

but	**whenever**	**the**	**sun**	**sets**	**it**	**is**	**a**	**thing**	**worth**	**looking**	**at**	**.**	**"**
但	每当	这	太阳	套	它	是	一个	事物	值得	寻找	在	.	"

但每当太阳落山，它都是一件值得一看的景致。

" [haʊ] ['kwɪkli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [groʊn] [dɑːrk]['æftər][ɔːl] [ðæt] ['splendər] , " [sed] ['mɪsɪz] . [hjuːm] ,
" How quickly it has grown dark after all that splendour , " said Mrs . Hume ,
" 如何 迅速地 它 有 生长 黑暗的 后 全部 那 辉煌 , " 说 太太 . 休谟 ,

“刚才的辉煌过后，天色怎么这么快就暗下来了呢？”休谟夫人说道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] .
looking at the sky over which the clouds were passing .
寻找 在 这 天空 超过 哪个 这 云 是 通过 .

抬头望着天空，看着云朵飘过。

" [aɪ][dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] , " [sed] ['mɪstər] . [hjuːm] .
" I don't like the look of the sky , " said Mr . Hume .
" 我 不 喜欢 这 看 的 这 天空 , " 说 先生 . 休谟 .

“我不喜欢天空的样子，”休谟先生说。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [skwɔːl] ['kʌmɪŋ] . "
" I'm afraid there is a squall coming . "
" 我是 害怕的 那里 是 一个 暴风雨 未来 . "

“恐怕要下暴风雨了。”

" [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skwɔːl] , [sɜːr] , " [sed] [ə; eɪ] ['seɪlər] , ['hʌrɪŋ] [baɪ] .
" Worse than a squall , sir , " said a sailor , hurrying by .
" 更糟 比 一个 暴风雨 , 先生 , " 说 一个 水手 , 匆忙 经过 .

“比暴风雨还糟糕，先生，”一个匆匆走过的水手说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] .
" It looks to me like a hurricane .
" 它 看起来 到 我 喜欢 一个 飓风 .

“在我看来，这像是一场飓风。”

" [ðə; ði] [er] [hæd; həd] [groʊn] ['sʌd(ə)nli] [wɔːrm] [ænd; ənd][ðə; ði] [-]
" The air had grown suddenly warm and the [10]
" 这 空气 有 生长 突然 温暖的 和 这 [-]

“空气突然变得温暖起来，而且[10]

[skaɪ][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'hʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [klaʊdz] , [waɪl] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [bleizd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skaɪ] .
sky was overhung with heavy clouds , while flashes of lightning blazed across the sky .
天空 曾是 悬垂 和 重的 云 , 尽管 闪光灯 的 闪电 燃烧的 穿过 这 天空 .

天空乌云密布，闪电划破夜空。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːtərspaʊt] [siːmd] [tuː; tə] [raɪz] [ʌp] [laɪk] [æn; ən] ['ɪŋki] - [blæk] ['pɪlər] [frʌm; frəm] [siː] [tuː; tə][skaɪ] .
Suddenly a great waterspout seemed to rise up like an inky - black pillar from sea to sky .
突然 一个 伟大的 龙卷风 似乎 到 上升 向上 喜欢 一个 墨色 - 黑色的 支柱 从 海 到 天空 .

突然间，一道巨大的水龙卷如同漆黑的柱子般从海面直冲云霄。

[ðə; ði] [ʃɪp] [tɔːst] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [soʊ] ['bædli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [wʌnz] [fiːt] [ænd; ənd]['mɪstər] . [hjuːm] [led][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .
The ship tossed about and pitched so badly that it was impossible to keep one's feet and Mr . Hume led his little party to the cabin .
这 船 抛掷 关于 和 投球 所以 糟糕 那 它 曾是 不可能的 到 保持 一个人的 脚 和 先生 . 休谟 引领 他的 小的 派对 到 这 舱 .

船身剧烈摇晃，颠簸得厉害，以至于无法站稳脚跟。休谟先生带着他的小团队回到了船舱。

" - [aɪ] [θɔːt] [pə'sɪfɪk] [ment] ['piːsf(ə)l] , - [sed] ['fəːˆəs] . "
" ' I THOUGHT PACIFIC MEANT PEACEFUL , ' SAID FERGUS . "
" - 我 想法 太平洋 意思是 和平 , - 说 弗格斯 . "

“我以为太平洋的意思是和平的，”弗格斯说。

" [oʊ] , ['fɑːðər] !
" Oh , Father !
" 哦 , 父亲 !

“哦，父亲！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [kraɪd][dʒiːn] , ['fraɪt(ə)nd] .
what shall we do ? " cried Jean , frightened .
什么 将 我们 做 ? " 哭 让 , 害怕 .

“我们该怎么办？”让惊恐地喊道。

" [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Go to sleep is the best thing to do if you can , " he said ,
" 去 到 睡觉 是 这 最好的 事物 到 做 如果 你 能 , " 他 说 ,

“如果可以的话，睡觉是最好的选择，”他说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][pʊt][tuː; tə][bed][ɪn][ðer; ðər] [bɜːθs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli]
and the children were put to bed in their berths , in which they could hardly
和 这 孩子们 是 放 到 床 在 他们的 泊位 , 在 哪个 他们 可以 几乎
[steɪ] ,
stay ,
停留 ,

孩子们被安排睡在各自的铺位上，但他们几乎无法安稳地待在那里。

[soʊ]['vaɪələnt][wʌz; wəz][ðə; ði] [pɪtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
so violent was the pitching of the ship .
所以 暴力 曾是 这 投球 的 这 船 .

船身剧烈摇晃。

[ðə; ði][wɪnd] [hauld] [ænd; ənd] [rɔːrd] [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][stɔːrm] [kept] [ʌp][ɔːl] [naɪt] ,
The wind howled and roared and , as the storm kept up all night ,
这 风 嚎叫 和 咆哮 和 , 作为 这 风暴 保留 向上全部 夜晚 ,

狂风怒吼，暴风雨持续了一整夜。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
there was little sleep in the cabin .
那里 曾是 小的 睡觉 在 这 舱 .

小屋里几乎没人睡觉。

[wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['betər] .
When the morning came it was little better .
什么时候 这 早晨 来了 它 曾是 小的 更好的 .

第二天早上情况也没好转多少。

[siː] [ænd; ənd][skaɪ][wɜːr; wər] [dʌl] [greɪ] ,
Sea and sky were dull gray ,
海 和 天空 是 乏味的 灰色的 ,

海天一片灰蒙蒙的。

[seɪv] [wer] [ðə; ði][foʊm] - ['krestɪd] [weɪvz] [broʊk][ɪn] [ʃiːts] [ʌv; əv] [spreɪ] [ə'genst] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv]
save where the foam - crested waves broke in sheets of spray against the sides of
节省 在哪里 这 泡沫 - 冠状 波浪 打破 在 纸张 的 喷 反对 这 侧面 的
[ðə; ði]['ves(ə)l] ,
the vessel ,
这 血管 ,

除了浪花飞溅到船舷上的地方，浪花翻滚，形成片片浪花。

['sendɪŋ] [ðə; ði][foʊm] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][er] .
sending the foam high into the air .
发送 这 泡沫 高的 进入 这 空气 .

将泡沫喷射到高空。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [krɔːs] [siː] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlər] [ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [-]
" It is a cross sea , " said the sailor on the look - out [11]
" 它 是 一个 叉 海 , " 说 这 水手 在 这 看 - 出去 [-]

“这是一片横渡的海域，”瞭望水手说道[11]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
and the captain shook his head .
和 这 队长 摇晃 他的 头 .

船长摇了摇头。

" [its] [ə; eɪ][bæd] ['aʊtlʊk] , " [hiː; hi] [sed] .
" It's a bad outlook , " he said .
" 它是 一个 坏的 前景 , " 他 说 .

“前景不乐观，”他说。

" [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [greɪ] ['wɔːtər] . "
" I don't like the gray water . "
" 我 不 喜欢 这 灰色的 水 . "

我不喜欢灰水。

" [aɪ] [θɔːt] [pə'sɪfɪk] [ment] ['piːsf(ə)l] , " [sed] ['fəː^əs] , [huː] [stʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər]
" I thought Pacific meant peaceful , " said Fergus , who stood clinging to his father
" 我 想法 太平洋 意思是 和平 , " 说 弗格斯 , WHO 站立 依恋 到 他的 父亲
[ɑːn] [dek] ,
on deck ,
在 甲板 ,

“我以为太平洋的意思是和平的，”弗格斯说，他紧紧地搂着父亲站在甲板上。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [siːn] .
looking at the wonderful scene .
寻找 在 这 精彩的 场景 .

欣赏这美妙的景色。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] [siːm] ['piːsf(ə)l] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
" It doesn't seem peaceful to me ,
" 它 不 似乎 和平 到 我 ,

“我觉得这里并不平静。”

" [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [broʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [drentʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] .
" as a great wave broke over the deck and drenched him to the skin .
" 作为 一个 伟大的 海浪 打破 超过 这 甲板 和 湿透了 他 到 这 皮肤 .

“一个巨浪拍打在甲板上，将他全身淋湿。”

" [laɪk] [moʊst] ['piːsf(ə)l] [θɪŋz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['terəb(ə)l] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [raʊzd] , " [sed] ['mɪstər] . [hjuːm] .
" Like most peaceful things , it is terrible when it is roused , " said Mr . Hume .
" 喜欢 最多 和平 事物 , 它 是 糟糕的 什么时候 它 是 唤醒 , " 说 先生 . 休谟 .

“就像大多数平静的事物一样，一旦被唤醒，就会变得可怕，”休谟先生说。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kɜːrənt] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðɪs] ['iːstərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə]
" There is a strong current running up and down this eastern shore of Australia
" 那里 是 一个 强的 当前的 跑步 向上 和 向下 这 东 支撑 的 澳大利亚
[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː]['ɔːf(ə)n][sets] ['ves(ə)lz] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔːrs] .
and it often sets vessels quite out of their course .
和 它 经常 套 船只 相当 出去 的 他们的 课程 .

“澳大利亚东海岸有一股强劲的洋流，经常使船只偏离航线。”

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɑːʃt] [maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪ] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ɪn][ðə; ði]
Sometimes they are washed miles out of their way , and occasionally , in the
有时 他们 是 洗过 英里 出去 的 他们的 方式 , 和 偶尔 , 在 这
['dɑːrknəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

有时它们会被冲到离目的地很远的地方，偶尔，在黑暗中，

[rʌn] [ə'pɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] [wɪtʃ] [dɑːt] [ðɪs] [siː] . "

run	upon	one	of	the	little	islands	which	dot	this	sea	.	"
跑步	之上	一	的	这	小的	岛屿	哪个	点	这	海	.	"

跑到点缀着这片海域的众多小岛之一上。

" [ɪz] [tæz'menjə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ? " [æskt] ['fəːˆəs] .

"	Is	Tasmania	one	of	them	?	"	asked	Fergus	.
"	是	塔斯马尼亚	一	的	他们	?	"	问	弗格斯	.

“塔斯马尼亚岛也在其中吗？”弗格斯问道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] [pæst] [tæz'menjə] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	We	have	long	since	passed	Tasmania	,	"	said	his	father	.
"	我们	有	长的	自从	通过了	塔斯马尼亚	,	"	说	他的	父亲	.

“我们早就过了塔斯马尼亚了，”他父亲说。

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] [bɪ'twiːn] [hɪr] [ænd; ənd] ['sɪdni] .

"	But	there	are	many	little	islands	between	here	and	Sydney	.
"	但	那里	是	许多	小的	岛屿	之间	这里	和	悉尼	.

但是，这里和悉尼之间有很多小岛。

[ðer; ðər] !

There	!
那里	!

那里！

[wʌt] [ɪz] [-]

What	is	[	12	]
什么	是	[	-	]

什么是[12]

[ðæt] ? " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

that	?	"	he	exclaimed	.
那	?	"	他	惊呼	.

“那？”他惊呼道。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [lænd] [spræŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [fɑːg]

Suddenly	it	seemed	as	if	land	sprang	at	them	through	the	fog
突然	它	似乎	作为	如果	土地	弹簧	在	他们	通过	这	多雾路段

突然间，仿佛陆地从迷雾中跃然而出。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['rɑːki] [ʃɔːr] .

and	they	were	almost	upon	a	rocky	shore	.
和	他们	是	几乎	之上	一个	岩石	支撑	.

他们几乎已经到了岩石海岸边。

[soʊ] [nɪr] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['stiːmər] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['berli] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ə'baʊt]

So	near	to	it	was	their	steamer	that	there	was	barely	time	to	put	about
所以	靠近	到	它	曾是	他们的	汽船	那	那里	曾是	仅仅	时间	到	放	关于

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [baɪ] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['rɑːks] .

and	it	was	only	by	the	quickest	action	that	they	escaped	the	rocks	.
和	它	曾是	仅有的	经过	这	最快	行动	那	他们	逃脱	这	岩石	.

他们的汽船离礁石非常近，几乎没有时间减速，他们只能以最快的速度逃离礁石。

[ðə; ði] ['stiːmər] [lɜːtʃ] [ænd; ənd] [roʊld] , [pɪtʃt] [ænd; ənd] [tɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [geɪl] ,

The	steamer	lurched	and	rolled	,	pitched	and	tossed	in	the	gale	,
这	汽船	踉跄了一下	和	滚动	,	投球	和	抛掷	在	这	大风	,

汽船在狂风中摇晃颠簸，剧烈摇晃。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [pæst] [ðə; ði]['rɑ:ks][ɪn] ['seɪfti] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˌæftər'nu:n] [weɪnd] [ænd; ənd] [naɪt] [dru:]

but	she	passed	the	rocks	in	safety	,	and	as	afternoon	waned	and	night	drew
但	她	通过了	这	岩石	在	安全	,	和	作为	下午	减弱	和	夜晚	画

[ɑ:n] ,

on	,
在	,

但她安全地穿过了岩石，随着午后时光流逝，夜幕降临，

[ðə; ði][stɔ:rm] [gru:] [les] , [ʌn'tɪl][baɪ] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz]['kwaɪət] .

the	storm	grew	less	,	until	by	midnight	the	sea	was	quiet	.
这	风暴	生长	较少的	,	直到	经过	午夜	这	海	曾是	安静的	.

风暴渐渐减弱，到午夜时分，大海已归于平静。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [broʊk] [ɪn][ə; eɪ]['goʊldən] ['splendər] , [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [freʃ]

The	morning	of	the	third	day	broke	in	a	golden	splendour	,	the	air	was	fresh
这	早晨	的	这	第三	天	打破	在	一个	金的	辉煌	,	这	空气	曾是	新鲜的

[ænd; ənd] [ku:l] ,

and	cool	,
和	凉爽的	,

第三天清晨，金色的阳光洒满大地，空气清新凉爽。

[ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [wɜ:r; wər][æz; əz] [blu:] [æz; əz][ə; eɪ] ['sæfaɪər] ,

the	sky	and	the	sea	were	as	blue	as	a	sapphire	,
这	天空	和	这	海	是	作为	蓝色的	作为	一个	蓝宝石	,

天空和大海都像蓝宝石一样蓝。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [glæd][tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌfi] ['kæbɪn][ænd; ənd][ʌp][ɑ:n] [dek] .

the	children	glad	to	be	out	of	the	stuffy	cabin	and	up	on	deck	.
这	孩子们	高兴的	到	是	出去	的	这	闷	舱	和	向上	在	甲板	.

孩子们很高兴能离开闷热的船舱，来到甲板上。

" [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [kən'tɪnju:z] [laɪk] [ðɪs] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ri:tʃɪŋ] ['sɪdni] ,

"	If	the	weather	continues	like	this	we	shall	not	be	long	in	reaching	Sydney	,
"	如果	这	天气	继续	喜欢	这	我们	将	不是	是	长的	在	到达	悉尼	,

“如果天气继续这样下去，我们很快就能到达悉尼了。”

" [sed] ['mɪstər] . [hju:m] .

"	said	Mr	.	Hume	.
"	说	先生	.	休谟	.

“休谟先生说道。”

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ɔ:l][bi:; bi][glæd][tu:; tə][get][ðer; ðər] . "

"	And	I	am	sure	we	shall	all	be	glad	to	get	there	.	"
"	和	我	是	当然	我们	将	全部	是	高兴的	到	得到	那里	.	"

“我相信我们都会很高兴到达那里。”

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz] ['sɪdni] ? " [æskt] ['fə:^əs] . [-]

"	What	kind	of	a	place	is	Sydney	?	"	asked	Fergus	.	[	13	]
"	什么	种类	的	一个	地方	是	悉尼	?	"	问	弗格斯	.	[	-	]

“悉尼是个什么样的地方？”弗格斯问道。[13]

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['sɪti] , [maɪ] [bɔɪ] ,

"	It	is	a	fine	city	,	my	boy	,
"	它	是	一个	美好的	城市	,	我的	男生	,

“孩子，这是一座很棒的城市。”

[ænd; ənd] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wen] ['bɑ:təni] [beɪ] [wʌz; wəz] ['pi:pld] [wɪð; wɪθ]

and	very	different	from	what	it	was	when	Botany	Bay	was	peopled	with
和	非常	不同的	从	什么	它	曾是	什么时候	植物学	湾	曾是	人	和

['felənz] . "

felons	.	"
重罪犯	.	"

这与植物湾曾经遍布重罪犯时的情况截然不同。

" [wʌt] [ɑːr; ər] ['feləns] ? " [æskt] [dʒiːn] .

"	What	are	felons	?	"	asked	Jean	.
"	什么	是	重罪犯	?	"	问	让	.

“什么是重罪犯？”吉恩问道。

" ['feləns] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ɪn] ['prɪzn] [fɔːr; fər]

"	Felons	are	people	who	have	done	wrong	and	must	be	kept	in	prison	for
"	重罪犯	是	人们	WHO	有	完毕	错误的	和	必须	是	保留	在	监狱	为了

['pʌnɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə][duː] [raɪt] ,

punishment	in	the	hope	that	they	will	learn	to	do	right	,
惩罚	在	这	希望	那	他们	将要	学习	到	做	正确的	,

“重罪犯是指那些做错事的人，必须被关进监狱接受惩罚，希望他们能从中吸取教训，改过自新。”

" ['ænsər] ['mɪstər] . [hjuːm] .

"	answered	Mr	.	Hume	.
"	回答	先生	.	休谟	.

“休谟先生回答道。”

" ['boːtəni] [beɪ] [wʌz; wəz] [neɪmd] [baɪ][ðə; ði]['boːtənɪst]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][bæŋks] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]

"	Botany	Bay	was	named	by	the	botanist	Joseph	Banks	who	was	with
"	植物学	湾	曾是	命名	经过	这	植物学家	约瑟夫	银行	WHO	曾是	和

[kʊk] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn] - .

Cook	when	he	made	his	first	voyage	in	1770	.
厨师	什么时候	他	制成	他的	第一的	航程	在	-	.

“植物湾是由植物学家约瑟夫·班克斯命名的，他曾与库克一起参加了1770年的第一次航行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɪnlet] [nɪr] ['sɪdni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [sent] [ðer; ðər]['krɪmənəlz][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] -

It	is	an	inlet	near	Sydney	and	the	English	sent	their	criminals	there	until	1840
它	是	一个	进口	靠近	悉尼	和	这	英语	发送	他们的	罪犯	那里	直到	-

.

:

.

它是悉尼附近的一个海湾，直到 1840 年，英国人一直把罪犯流放到那里。

[sʌtʃ] [men] [æz; əz] [bɪ'heɪvd] [wel] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɑːlənɪ][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv]

Such	men	as	behaved	well	when	they	reached	the	colony	were	allowed	to	leave
这样的	男人	作为	表现	出色地	什么时候	他们	达到	这	殖民地	是	允许	到	离开

[ðə; ði]['piːn(ə)l] ['set(ə)lmənt] [ə'pɑːn] ['tɪkɪts] ,

the	penal	settlement	upon	tickets	,
这	刑事	沉降	之上	门票	,

那些到达流放地后表现良好的人，可以凭票离开流放地。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kɔːld] - ['tɪkɪt] [ʌv; əv] [liːv] [men] . -

and	were	called	'	ticket	of	leave	men	.	'
和	是	称为	-	票	的	离开	男人	.	-

他们被称为“假释犯”。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fɑːloʊd] [ʌp][ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ɪf] [ðeɪ] [ˌmɪsbɪ'heɪvd] [ɪn]['eni] [wei] .

They	could	be	followed	up	and	brought	back	if	they	misbehaved	in	any	way	.
他们	可以	是	随后	向上	和	带来	后退	如果	他们	行为不端	在	任何	方式	.

如果他们有任何不当行为，可能会被追究责任并被带回。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [gʊd] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [led]['ɪntuː] ['rɔːŋduːɪŋ] [ænd; ənd]

Many	of	them	were	good	men	who	had	been	led	into	wrongdoing	and
许多	的	他们	是	好的	男人	WHO	有	到过	引领	进入	不当行为	和

[wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ə'gen] .

were	glad	to	have	a	chance	to	be	good	again	.
是	高兴的	到	有	一个	机会	到	是	好的	再次	.

他们当中许多人原本都是好人，只是被引诱走上了歧途，很高兴有机会重新做人。

[ðeɪ] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] - [bʊʃ] , - [klɪrd] ['fɑːrmz][ɔːr] [ʃiːp] ['steɪʃənz] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv]

They	went	out	into	the	'	bush	,	'	cleared	farms	or	sheep	stations	,	and	many	of
他们	去	出去	进入	这	-	衬套	,	-	已清除	农场	或者	羊	车站	,	和	许多	的

[ðem; ðəm] [-]

them	[	14	]
他们	[	-	]

他们去了“灌木丛”、清理过的农场或牧羊场，其中许多人[14]

[gruː] [rɪtʃ] .

grew	rich	.
生长	富有的	.

变得富有了。

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] [tuː; tə] - [deɪ] , [kʊd; kəd] , [ɪf] [ðeɪ]

Quite	a	number	of	the	good	citizens	of	Australia	to	-	day	,	could	,	if	they
相当	一个	数字	的	这	好的	公民	的	澳大利亚	到	-	天	,	可以	,	如果	他们

[wʊd] ,

would	,
会	,

如今，澳大利亚许多优秀的公民，如果他们愿意的话，都可以做到。

[treɪs] [ðer; ðər] [dɪ'sent] [bæk] [tuː; tə] - ['tɪkɪt] [ʌv; əv] [liːv] - [men] . "

trace	their	descent	back	to	'	ticket	of	leave	'	men	.	"
痕迹	他们的	下降	后退	到	-	票	的	离开	-	男人	.	"

他们的祖先可以追溯到“假释犯”。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [duː] [ðæt] , " [sed] ['fəːʌəs] .

"	I	shouldn't	think	they	would	like	to	do	that	,	"	said	Fergus	.
"	我	不应该	思考	他们	会	喜欢	到	做	那	,	"	说	弗格斯	.

“我觉得他们不会想那样做，”弗格斯说。

" [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [maɪ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [dʌn] [rɔːŋ] . "

"	I	wouldn't	like	any	one	to	know	that	my	people	had	done	wrong	.	"
"	我	不会	喜欢	任何	一	到	知道	那	我的	人们	有	完毕	错误的	.	"

“我不希望任何人知道我的族人做错了事。”

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [dʌz] [rɔːŋ] , " [sed] [dʒiːn] ['seɪdʒli] .

"	Everybody	does	wrong	,	"	said	Jean	sagely	.
"	大家	做	错误的	,	"	说	让	睿智地	.

“每个人都会犯错，”让睿智地说。

" [jes] , [bʌt; bət] ['evri] [wʌn] ['iznt] [faʊnd] [aʊt] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['ænsər] .

"	Yes	,	but	every	one	isn't	found	out	,	"	her	brother	answered	.
"	是的	,	但	每一个	一	不是	成立	出去	,	"	她	兄弟	回答	.

“是的，但并不是每个人都会被发现，”她哥哥回答道。

" [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] . "

"	When	they	are	,	it	hurts	.	"
"	什么时候	他们	是	,	它	疼痛	.	"

“当他们那样做时，会让人感到痛苦。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [its] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðeə(r)] ['sɑːri] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [gʊd] [fɔːr; fər] ['evər]

"	But	if	it's	found	out	that	they're	sorry	and	are	going	to	do	good	for	ever
"	但	如果	它是	成立	出去	那	它们是	对不起	和	是	去	到	做	好的	为了	曾经

[ænd; ənd] ['evər] ,

and	ever	,
和	曾经	,

“但如果人们发现他们真心悔过，并且会永远做好事，

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] , " [ðen] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] ? "

"	the	little	girl	looked	puzzled	,	"	then	does	it	matter	?	"
"	这	小的	女孩	看起来	困惑	,	"	然后	做	它	事情	?	"

小女孩一脸疑惑地问：“那这重要吗？”

" [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['childɪʃ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd]

"	Dear	little	childish	point	of	view	,	"	said	her	mother	,	with	a	smile	,	and
"	亲爱的	小的	幼稚	观点	的	看法	,	"	说	她	母亲	,	和	一个	微笑	,	和

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ['ædɪd] ,

her	father	added	,
她	父亲	额外	,

“真是孩子气的观点啊，”她母亲笑着说，她父亲补充道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] ['oʊldər] ['pi:p(ə)l] [felt] [soʊ] .

"	It	would	be	a	good	thing	if	older	people	felt	so	.
"	它	会	是	一个	好的	事物	如果	老	人们	毛毡	所以	.

“如果老年人也有这种感觉，那将是一件好事。”

" ['sɪdni] [lʊkt] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ðer; ðər] [ʃɪp] [sti:md] ['ɪntu:][ðə; ði] [beɪ] [tu:; tə] [peɪ]

"	Sydney	looked	beautiful	enough	as	their	ship	steamed	into	the	bay	to	pay
"	悉尼	看起来	美丽的	足够的	作为	他们的	船	蒸	进入	这	湾	到	支付

[ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['trʌb(ə)lsəm] ['vɔɪɪdʒ] .

them	for	their	troublesome	voyage	.
他们	为了	他们的	麻烦的	航程	.

“当他们的船驶入海湾时，悉尼的美景足以弥补他们一路的艰辛航行。”

[ðə; ði] ['hɑ:rbər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hænsə(ə)m] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

The	harbour	is	one	of	the	handsomest	in	the	world	.
这	港口	是	一	的	这	最英俊的	在	这	世界	.

这个港口是世界上最美丽的港口之一。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [ˌpɪktʃə'reskli] [-]

The	city	is	picturesquely	[	15	]
这	城市	是	风景如画	[	-	]

这座城市风景如画[15]

['sɪtʃueɪtɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][boʊld][ænd; ənd] ['rɑ:ki] [sloʊps] [wɪtʃ] [raɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ]

situated	upon	the	bold	and	rocky	slopes	which	rise	from	the	water's	edge
位于	之上	这	大胆的	和	岩石	连续下坡	哪个	上升	从	这	水的	边缘

[ænd; ənd][ɪz] [dɪ'fendɪd] [frʌm; frəm] ['eni] ['pɑ:səb(ə)l] [ə'tæk] [baɪ] ['brɪslɪŋ] ['fɔrts] [ænd; ənd] ['bætəriz] .

and	is	defended	from	any	possible	attack	by	bristling	forts	and	batteries	.
和	是	辩护	从	任何	可能的	攻击	经过	竖起的	堡垒	和	电池	.

它坐落在从水边拔地而起的陡峭岩石斜坡上，四周布满了密布的堡垒和炮台，抵御着任何可能的攻击。

" [ðɪs] ['nærəʊ] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:rbər] [ɪz] [kɔ:ld] - [ðə; ði] ['hedz] , - " [sed] ['mɪstər] . [hju:m]

"	This	narrow	entrance	to	the	harbour	is	called	'	the	Heads	,	'	"	said	Mr	.	Hume
"	这	狭窄的	入口	到	这	港口	是	称为	-	这	头部	,	-	"	说	先生	.	休谟

[tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

to	the	children	,
到	这	孩子们	,

“这个通往港口的狭窄入口叫做‘海岬’，”休谟先生对孩子们说。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kwestʃənz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər]

who	were	dancing	about	asking	a	thousand	questions	,	of	which	their	father
WHO	是	跳舞	关于	问	一个	千	问题	,	的	哪个	他们的	父亲

['ænsər] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

answered	the	most	important	.
回答	这	最多	重要的	.

他们一边跳舞一边问了一千个问题，他们的父亲回答了其中最重要的问题。

" [ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ɪz][ə; eɪ] [gaɪd] [tu:; tə][ɔ:l] [stɔ:rm] - ['drɪvn] ['seɪləz] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [gʊd]

"	The	lighthouse	is	a	guide	to	all	storm	-	driven	sailors	,	and	also	a	good
"	这	灯塔	是	一个	指导	到	全部	风暴	-	驱动	水手们	,	和	还	一个	好的

['lʊkaʊt] ,

lookout	,
瞭望台	,

“灯塔是所有在风暴中航行的水手的指路明灯，也是一个很好的瞭望点。”

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['enəmi] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [hoʊp] [tu:; tə] [sti:l] [ə'pɑ:n] [ɔ:'streɪliə] [ˌʌnə'werz] .

should	any	enemies	of	England	hope	to	steal	upon	Australia	unawares	.
应该	任何	敌人	的	英格兰	希望	到	偷	之上	澳大利亚	不知情	.

如果英国的任何敌人妄图偷袭澳大利亚。

[aɪ] [θɪŋk] ['sɪdni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'laɪtfəli] ['sɪtʃueɪtɪd] ['sɪtiz] [aɪ] [hæv; həv] ['evər] ['vɪzɪtɪd] .

I	think	Sydney	one	of	the	most	delightfully	situated	cities	I	have	ever	visited	.
我	思考	悉尼	一	的	这	最多	令人愉悦	位于	城市	我	有	曾经	到访	.

我认为悉尼是我到访过的地理位置最宜人的城市之一。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['pɑ:rks] [ænd; ənd] [groʊvz] [wer] [groʊ] [bə'nænəz] , ['ɔrɪndʒ] [tri:z] ,

It	is	surrounded	by	parks	and	groves	where	grow	bananas	,	orange	trees	,
它	是	包围	经过	公园	和	小树林	在哪里	生长	香蕉	,	橙子	树木	,

它周围环绕着公园和树林，那里种植着香蕉树、橘子树等。

[pɑ:mz] [ænd; ənd] [ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] ['trɑ:pɪk(ə)l] [plænts] .

palms	and	all	manner	of	tropical	plants	.
棕榈树	和	全部	方式	的	热带	植物	.

棕榈树和各种热带植物。

[ɪts] ['klaɪmət] [ɪz] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd] [laɪf] [hɪr] ['i:zi] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] . "

Its	climate	is	healthful	and	life	here	easy	and	pleasant	.	"
它是	气候	是	健康的	和	生活	这里	简单的	和	令人愉快的	.	"

这里气候宜人，生活轻松愉快。

" [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [si:m] ['veri] ['hænsəm] , " [sed] ['mɪsɪz] . [hju:m] , [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪti] [keɪm] ['ɪntu:] [vju:]

"	The	buildings	seem	very	handsome	,	"	said	Mrs	.	Hume	,	as	the	city	came	into	view
"	这	建筑物	似乎	非常	英俊的	,	"	说	太太	.	休谟	,	作为	这	城市	来了	进入	看法

,

,

,

“这些建筑看起来非常漂亮，”休谟夫人说，此时城市已映入眼帘。

['gli:mɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [sʌn] . [-]

gleaming	white	and	beautiful	in	the	morning	sun	.	[	16	]
闪闪发光	白色的	和	美丽的	在	这	早晨	太阳	.	[	-	]

在晨曦中闪耀着洁白的光芒，美丽动人。[16]

" [ðə; ði] ['sændstoʊn] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [bɪlt] ['gɪvz] [faɪn] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəl] , " [sed] [hɜ:r; hər]

"	The	sandstone	upon	which	the	town	is	built	gives	fine	building	material	,	"	said	her
"	这	砂岩	之上	哪个	这	镇	是	建造	给予	美好的	建筑	材料	,	"	说	她

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

“这座城镇所用的砂岩是上等的建筑材料，”她丈夫说。

" [ænd; ənd] [waɪl] , [ɪn] [ðə; ði] ['oʊldər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [stri:ts] [ɑ:r; ər] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['haʊzɪz]

"	and	while	,	in	the	older	part	of	the	city	,	streets	are	narrow	and	houses
"	和	尽管	,	在	这	老	部分	的	这	城市	,	街道	是	狭窄的	和	房屋

[oʊld] - ['fæʃnd] ,

old	-	fashioned	,
老的	-	造型	,

“而在老城区，街道狭窄，房屋古朴，

[ðə; ði] [njuər] ['pɔ:rʃ(ə)n] [kəm'pɛəz] ['feɪvərəbli] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:lmoʊst] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:dərn] [ˌjʊrə'pi:ən]

the	newer	portion	compares	favourably	with	almost	any	of	the	modern	European
这	较新的	部分	比较	有利	和	几乎	任何	的	这	现代的	欧洲的

['sɪtiz] .

cities	.
城市	.

新建部分几乎可以媲美任何一座现代化的欧洲城市。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst][əˈbaʊt][ɪn][naʊ] ; [ðə; ði]['seɪləz][ɑːr; ər]['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə][kæst][ðə; ði]['hɔːzər] .

"	**We**	**are**	**just**	**about**	**in**	**now**	**;**	**the**	**sailors**	**are**	**making**	**ready**	**to**	**cast**	**the**	**hawser**	**.**
"	我们	是	只是	关于	在	现在	;	这	水手们	是	制作	准备好	到	投掷	这	缆绳	.

"

"

"

“我们差不多已经靠岸了；水手们正在准备抛缆绳。”

" [oʊ] , ['fəːʌəs] !

"	**Oh**	**,**	**Fergus**	**!**
"	哦	,	弗格斯	!

“哦，弗格斯！”

[ðer; ðər][ɪz] ['mildrid] !

There	**is**	**Mildred**	**!**
那里	是	米尔德里德	!

米尔德丽德在那儿!

" [kraɪd]['mɪsɪz] . [hjuːm] [tuː; tə][hɜːr; hər]['hʌzbənd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [swiːt] - [feɪst] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən]

"	**cried**	**Mrs**	**.**	**Hume**	**to**	**her**	**husband**	**,**	**pointing**	**to**	**a**	**sweet**	**-**	**faced**	**little**	**woman**
"	哭	太太	.	休谟	到	她	丈夫	,	指向	到	一个	甜的	-	面对	小的	女士

[huː] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,

who	**stood**	**beside**	**a**	**large**	**,**
WHO	站立	旁	一个	大的	,

“休谟太太指着站在一个大个子旁边、面容甜美的小个子女人，对她的丈夫喊道，”

['bɜːrli] - ['lʊkɪŋ] [mæn][əˈpɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] .

burly	**-**	**looking**	**man**	**upon**	**the**	**wharf**	**.**
魁梧的	-	寻找	男人	之上	这	码头	.

码头上站着一个身材魁梧的男人。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrθ] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm][hoʊm][dʒʌst][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][əˈgen] !

"	**It**	**is**	**worth**	**almost**	**the**	**long**	**journey**	**from**	**home**	**just**	**to**	**see**	**her**	**again**	**!**
"	它	是	值得	几乎	这	长的	旅行	从	家	只是	到	看	她	再次	!

“即使要从家乡长途跋涉去见她，也值得！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stretʃt] [aʊt][hɜːr; hər][hændz][tuː; tə][ðə; ði]['sɪstər] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [siːn]

"	**and**	**she**	**stretched**	**out**	**her**	**hands**	**to**	**the**	**sister**	**whom**	**she**	**had**	**not**	**seen**	
"	和	她	拉伸	出去	她	双手	到	这	姐姐	谁	她	有	不是	已见	

[fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] .

for	**ten**	**years**	**.**
为了	十	年	.

她向十年未见的姐姐伸出了手。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['lændɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['dʒɔɪfəli] .

Soon	**they**	**were**	**landed**	**and**	**the**	**two**	**sisters**	**greeted**	**each**	**other**	**joyfully**	**.**
很快	他们	是	登陆	和	这	二	姐妹	问候	每个	其他	欣喜地	.

很快她们就降落了，两姐妹高兴地互相问候。

" ['elsi] !

"	**Elsie**	**!**	
"	艾尔西	!	

“艾尔西！”

[haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɔːˈstreɪliə] , " [kraɪd]['mɪsɪz] . [məkˈdɑːnld] , [waɪl]

How	**glad**	**I**	**am**	**to**	**welcome**	**you**	**to**	**Australia**	**,**	**"**	**cried**	**Mrs**	**.**	**McDonald**	**,**	**while**
如何	高兴的	我	是	到	欢迎	你	到	澳大利亚	,	"	哭	太太	.	麦当劳	,	尽管

[hɜːr; hər]['sɪstər] [sed] , [-]

her	**sister**	**said**	**,**	**[**	**17**	**]**
她	姐姐	说	,	[	-	]

“我多么高兴欢迎你来到澳大利亚！”麦克唐纳夫人喊道，而她的妹妹说，[17]

" ['mildrid] , [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [ə; eɪ] [deɪ] ['oʊldər][ðæn; ðən] [wen] [juː; jʊ] [left] ['skɑːtlənd] ! "

"	Mildred	,	you	don't	look	a	day	older	than	when	you	left	Scotland	!	"
"	米尔德里德	,	你	不	看	一个	天	老	比	什么时候	你	左边	苏格兰	!	"

“米尔德里德，你看起来一点也不像离开苏格兰时那么老！”

" [laɪf] [ɪz] ['iːzi] [aʊt] [hɪr] , " [sed] ['mɪstər] . [mək'dɑːnld] ['dʒiːniəli] .

"	Life	is	easy	out	here	,	"	said	Mr	.	McDonald	genially	.
"	生活	是	简单的	出去	这里	,	"	说	先生	.	麦当劳	和蔼地	.

“这里的生活很轻松，”麦克唐纳先生和蔼地说。

" [kʌm] , [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

"	Come	,	all	of	you	.
"	来	,	全部	的	你	.

“来吧，你们都过来。”

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪz] ['weɪtɪŋ] .

The	carriage	is	waiting	.
这	运输	是	等待	.

马车已等候。

[wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]

We	are	glad	to	have	a	visit	from	you	and	want	it	to	be	as
我们	是	高兴的	到	有	一个	访问	从	你	和	想	它	到	是	作为

[lɔːŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

long	a	visit	as	possible	.
长的	一个	访问	作为	可能的	.

我们很高兴您能来访，并希望您能尽可能长时间地停留。

[wiː; wi][hæv; həv] [plænd] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] [steɪ] .

We	have	planned	all	manner	of	things	to	do	during	your	stay	.
我们	有	计划	全部	方式	的	事物	到	做	期间	你的	停留	.

我们为您安排了各种各样的活动，供您在入住期间体验。

" [æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [θruː] [ðə; ði] ['hænsəm] [striːts] , ['mɪsɪz] . [mək'dɑːnld] [sed] ,

"	As	they	drove	through	the	handsome	streets	,	Mrs	.	McDonald	said	,
"	作为	他们	驾驶	通过	这	英俊的	街道	,	太太	.	麦当劳	说	,

“当他们驾车驶过美丽的街道时，麦克唐纳夫人说道：”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [taɪm] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,

"	It	is	nearly	time	we	went	into	the	country	,
"	它	是	几乎	时间	我们	去	进入	这	国家	,

“我们差不多该进国了。”

[ænd; ənd]['æftər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] ['restɪd] [ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] ['sɪdni] ,

and	after	you	are	well	rested	and	have	seen	Sydney	,
和	后	你	是	出色地	休息	和	有	已见	悉尼	,

等你休息好了，也游览完了悉尼之后，

['æŋgəs][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [dʒʌst] [wʌt] [laɪf][ɪz]

Angus	is	going	to	take	us	up	to	the	station	so	you	can	see	just	what	life	is
安格斯	是	去	到	拿	我们	向上	到	这	车站	所以	你	能	看	只是	什么	生活	是

[ɑːn][æn; ən] [ɔː'streɪliən] - [rʌn] . - " [[wʌn]]

on	an	Australian	'	run	.	'	"	[	1	]
在	一个	澳大利亚	-	跑步	.	-	"	[	1	]

安格斯要带我们去车站，这样你们就能亲眼看看澳大利亚“跑腿”的生活是什么样的了。[1]

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪsɪz] . [hjuːm] .

"	I	am	sure	we	shall	enjoy	it	,	"	said	Mrs	.	Hume	.
"	我	是	当然	我们	将	享受	它	,	"	说	太太	.	休谟	.

“我相信我们一定会喜欢的，”休谟夫人说。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] ['getɪŋ] ['restɪd] .

"	But	just	now	I	can	think	of	nothing	to	do	but	getting	rested	.
"	但	只是	现在	我	能	思考	的	没有什么	到	做	但	获得	休息	.

“但我现在只想好好休息。”

[ðə; ðiː] [siː] ['moʊʃ(ə)n][ɪz] [stɪl] [ɪn][maɪ] [hed] ,

The	sea	motion	is	still	in	my	head	,
这	海	运动	是	仍然	在	我的	头	,

海浪的律动仍然萦绕在我的脑海中。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [dʒiːn][kʊd; kəd] [sliːp]

and	I	believe	that	if	I	could	go	to	bed	and	think	that	Jean	could	sleep
和	我	相信	那	如果	我	可以	去	到	床	和	思考	那	让	可以	睡觉

[wɪ'ðaʊt] [-]

without	[	18	]
没有	[	-	]

我相信，如果我能上床睡觉，想到让可以不用[18]就能睡着，

['deɪndʒər][ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][bed] , [aɪ][kʊd; kəd] [sliːp] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [wɪ'ðaʊt]

danger	of	falling	out	of	bed	,	I	could	sleep	for	two	or	three	days	without
危险	的	坠落	出去	的	床	,	我	可以	睡觉	为了	二	或者	三	天	没有

['weɪkɪŋ] [ʌp] . "

waking	up	.	"
醒来	向上	.	"

由于有从床上摔下来的危险，我可以连续睡两三天而不醒来。

" [wiːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [wiː] ['læsi] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] [bɪg] [bɔɪ] , [tuː] ,

"	We'll	take	care	of	the	wee	lassie	and	of	this	big	boy	,	too	,
"	出色地	拿	关心	的	这	哇	恋人	和	的	这	大的	男生	,	也	,

“我们会照顾好这个小女孩，也会照顾好这个大男孩。”

" [sed] ['mɪstər] . [mək'dɑːnld] ['kaɪndlɪ] , ['leɪɪŋ] [æn; ən][ɑːrm] [ə'baʊt] ['fəːʌəs] - ['ʃoʊldər] .

"	said	Mr	.	McDonald	kindly	,	laying	an	arm	about	Fergus	'	shoulder	.
"	说	先生	.	麦当劳	亲切地	,	躺下	一个	手臂	关于	弗格斯	-	肩膀	.

“麦克唐纳先生和蔼地说着，将一只胳膊搭在弗格斯的肩膀上。”

" ['sændi] [ɪz] [ʌp] [æt; ət][ðə; ðɪ] [rʌn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [faɪn] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,

"	Sandy	is	up	at	the	run	and	you	will	have	fine	times	with	him	there	,
"	沙	是	向上	在	这	跑步	和	你	将要	有	美好的	时代	和	他	那里	,

“桑迪在跑步，你和他在一起会玩得很开心。”

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] [ʃæl; ʃəl] [rest] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] .

and	your	mother	shall	rest	as	long	as	she	wants	to	.
和	你的	母亲	将	休息	作为	长的	作为	她	想要	到	.

你母亲想休息多久就休息多久。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] [saɪts] [æz; əz][wiː; wi] [pæs] .

"	But	you	are	not	seeing	the	sights	as	we	pass	.
"	但	你	是	不是	看到	这	景点	作为	我们	经过	.

但是，你并没有看到我们沿途的风景。

[wiː; wi] [θɪŋk] ['sɪdnɪ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['faɪnɪst] [θɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

We	think	Sydney	about	the	finest	thing	on	this	side	of	the	world	.
我们	思考	悉尼	关于	这	最好的	事物	在	这	边	的	这	世界	.

我们认为悉尼是这世上最美好的地方。

[ðiːz] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

These	buildings	are	a	part	of	the	University	.
这些	建筑物	是	一个	部分	的	这	大学	.

这些建筑是大学的一部分。

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [ðer; ðər] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

The	College	of	St	.	Paul's	there	belongs	to	the	Church	of	England	,
这	大学	的	英石	.	保罗的	那里	属于	到	这	教会	的	英格兰	,

那里的圣保罗学院属于英国国教。

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz][ɪz]['roʊmən] ['kæθlɪk] . "

and	St	.	John's	is	Roman	Catholic	.	"
和	英石	.	约翰的	是	罗马	天主教	.	"

圣约翰教堂是罗马天主教教堂。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] ['hænsəm] , " [sed] ['mɪsɪz] . [hjuːm] .

"	It	is	all	very	handsome	,	"	said	Mrs	.	Hume	.
"	它	是	全部	非常	英俊的	,	"	说	太太	.	休谟	.

“一切都非常漂亮，”休谟夫人说。

" [haʊ] ['sɪdni] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] , " [sed] ['mɪstər] . [hjuːm] .

"	How	Sydney	has	changed	since	I	was	here	,	"	said	Mr	.	Hume	.
"	如何	悉尼	有	已更改	自从	我	曾是	这里	,	"	说	先生	.	休谟	.

“自从我离开悉尼以来，这里发生了翻天覆地的变化，”休姆先生说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] . "

"	It	is	not	like	the	same	place	.	"
"	它	是	不是	喜欢	这	相同的	地方	.	"

“这里已经不是原来的地方了。”

" [ɪts] [groʊθ] [ɪz] ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] , " [sed] ['mɪstər] . [mək'dɑːnld] .

"	Its	growth	is	simply	wonderful	,	"	said	Mr	.	McDonald	.
"	它是	生长	是	简单地	精彩的	,	"	说	先生	.	麦当劳	.

“它的发展简直太棒了，”麦克唐纳先生说。

" [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [ˌmænjʊ'fæktəriz] .

"	We	have	now	all	manner	of	manufactories	.
"	我们	有	现在	全部	方式	的	工厂	.

“我们现在拥有各种各样的工厂。”

['wægənz] [ɑːr; ər] [meɪd] [hɪr] [ænd; ənd][soʊld] [-]

Wagons	are	made	here	and	sold	[	19	]
马车	是	制成	这里	和	卖	[	-	]

这里制造并出售货车[19]

[ɔːl]['oʊvər] [ɔː'streɪliə] [ænd; ənd] [nuː] ['ziːlənd] .

all	over	Australia	and	New	Zealand	.
全部	超过	澳大利亚	和	新的	新西兰	.

遍布澳大利亚和新西兰。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪn] [glæs] [ænd; ənd] ['pɑːtəri] [wɜːrks] , [buːt] [ænd; ənd] [ʃuːz] ['fæktriz; 'fæktəriz] , [bɪ'saɪdz]

There	are	fine	glass	and	pottery	works	,	boot	and	shoe	factories	,	besides
那里	是	美好的	玻璃	和	陶器	作品	,	启动	和	鞋	工厂	,	除了

[stoʊv] ['faʊndriːz] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [wɜːrks] .

stove	foundries	and	carriage	works	.
火炉	铸造厂	和	运输	作品	.

这里还有精美的玻璃制品厂、陶瓷厂、鞋靴厂，以及炉灶铸造厂和马车制造厂。

[tə'bækoʊ][ænd; ənd][faɪn] ['lɪkərz] [ɑːr; ər] [ˌmænjə'fæktʃər] [hɪr] [ænd; ənd] ['sɪdni] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] ['sentər]

Tobacco	and	fine	liquors	are	manufactured	here	and	Sydney	is	really	the	center
烟草	和	美好的	酒	是	制造	这里	和	悉尼	是	真的	这	中心

[ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɑːləniz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] . "

of	the	British	colonies	in	the	South	.	"
的	这	英国	殖民地	在	这	南	.	"

这里生产烟草和优质酒类，悉尼堪称英国南部殖民地的中心。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][hoʊm] , " [sed][hɪz; ɪz][waɪf] .

"	Here	we	are	at	home	,	"	said	his	wife	.
"	这里	我们	是	在	家	,	"	说	他的	妻子	.

“我们现在到家了，”他的妻子说。

" [soʊ][jʊr; jər] ['ɪntrəstɪŋ] ['lektʃər] [mʌst; məst] [siːs] .

"	So	your	interesting	lecture	must	cease	.
"	所以	你的	有趣的	演讲	必须	停止	.

“那么，您精彩的演讲就此结束了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['elsi] [wʊd] ['ræðər] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

I	am	sure	Elsie	would	rather	see	a	good	cup	of	tea	and	a	comfortable
我	是	当然	艾尔西	会	相当	看	一个	好的	杯子	的	茶	和	一个	舒服的

[bed][ðæn; ðən] [hɪr] [jʊr; jər] ['dɪskɔːrs] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['sɪdni] [wen] [ʃiːz] ['hoʊmsɪk] [fɔːr; fər]

bed	than	hear	your	discourse	on	the	beauties	of	Sydney	when	she's	homesick	for
床	比	听到	你的	话语	在	这	美女	的	悉尼	什么时候	她是	想家	为了

[dɪr] ['lɪt(ə)l]['glɑːsgəu] . "

dear	little	Glasgow	.	"
亲爱的	小的	格拉斯哥	.	"

我相信，当艾尔西思念她亲爱的小格拉斯哥时，她宁愿喝杯好茶，躺在舒适的床上，也不愿听你滔滔不绝地讲述悉尼的美景。

" [tiː] [ænd; ənd][bed] [wɪl] [duː] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['hoʊmsɪknəs] ,

"	Tea	and	bed	will	do	much	to	do	away	with	homesickness	,
"	茶	和	床	将要	做	很多	到	做	离开	和	思乡之情	,

“一杯热茶和一张舒适的床能有效缓解思乡之情。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [duː] [mɔːr] ,

and	the	sight	of	you	will	do	more	,
和	这	视线	的	你	将要	做	更多的	,

看到你，我的心情会更好。

" [sed] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [ʌp][ðə; ðɪ] [steps]

"	said	her	sister	as	they	alighted	from	the	carriage	and	went	up	the	steps
"	说	她	姐姐	作为	他们	下车	从	这	运输	和	去	向上	这	步骤

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['hænsəm] [haʊs] [sə'raʊndɪd] [baɪ][faɪn] [triːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɑːrdn] ['reɪdiənt][wɪð; wɪθ]

of	a	handsome	house	surrounded	by	fine	trees	and	a	garden	radiant	with
的	一个	英俊的	房子	包围	经过	美好的	树木	和	一个	花园	辐射状	和

['flaʊərz] .

flowers	.
花朵	.

“她姐姐一边说着，一边从马车上下来，走上一栋漂亮的房子的台阶，房子周围环绕着美丽的树木和鲜花盛开的花园。

['fʊtnoʊt] :

FOOTNOTE	:
脚注	:

脚注：

[[wʌn]] [rʌn] [ɪz][ðə; ðɪ] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [ræntʃ] [ɪn] [ɔː'streɪliə] . [-]

[	1	]	Run	is	the	name	given	to	a	ranch	in	Australia	.	[	20	]
[	1	]	跑步	是	这	姓名	给定	到	一个	牧场	在	澳大利亚	.	[	-	]

[1] Run 是澳大利亚一个牧场的名称。[20]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ə; eɪ] [draɪv]

A	DRIVE
一个	驾驶

驾车

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [rest] [meɪd] [ðə; ði] ['trævələz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] [ænd; ənd] ['fəː^əs] [ænd; ənd][dʒiːn]

A	few	days	'	rest	made	the	travellers	as	good	as	new	and	Fergus	and	Jean
一个	很少	天	-	休息	制成	这	旅行者	作为	好的	作为	新的	和	弗格斯	和	让

[wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] [əd'ventʃər] .

were	ready	for	any	kind	of	an	adventure	.
是	准备好	为了	任何	种类	的	一个	冒险	.

休息了几天后，旅行者们精神焕发，弗格斯和琼已经准备好迎接任何冒险。

[ðeɪ] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] ,

They	went	about	the	city	interested	in	each	and	everything	they	saw	,
他们	去	关于	这	城市	感兴趣的	在	每个	和	一切	他们	锯	,

他们走遍了整座城市，对所看到的一切都充满了兴趣。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [fʊl] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] .

for	they	were	bright	little	children	,	full	of	spirits	to	the	brim	.
为了	他们	是	明亮的	小的	孩子们	,	满的	的	烈酒	到	这	帽檐	.

因为他们都是聪明伶俐的小孩，精神抖擞。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [draɪv] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , " [sed] ['mɪsɪz] . [mək'dɑːnld] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

"	We	are	to	take	a	drive	this	afternoon	,	"	said	Mrs	.	McDonald	one	morning	.
"	我们	是	到	拿	一个	驾驶	这	下午	,	"	说	太太	.	麦当劳	一	早晨	.

“我们今天下午要开车出去兜风，”一天早上，麦克唐纳太太说道。

" [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l]['æŋgəs][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] - - [wiː] - - , [wɪtʃ] [miːnz] - [hoʊm]

"	Your	Uncle	Angus	is	going	to	show	you	Wuurna	-	wee	-	weetch	,	which	means	'	home
"	你的	叔叔	安格斯	是	去	到	展示	你	-	-	哇	-	-	,	哪个	方法	-	家

[ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːloʊ] . -

of	the	swallow	.	'
的	这	吞	.	-

“你的安格斯叔叔要带你去看看 Wuurna-wee-weetch，它的意思是‘燕子的家园’。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['skwɑːtər] ['steɪʃ(ə)n] ['eniwer] [ə'baʊt] [hɪr] ,

It	is	the	largest	squatter	station	anywhere	about	here	,
它	是	这	最大	非法占地者	车站	任何地方	关于	这里	,

这是附近最大的非法居住区。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz] ['eni] ['noʊb(ə)l] [ɪ'steɪt] [æt; ət] [hoʊm] . "

and	it	is	as	handsome	as	any	noble	estate	at	home	.	"
和	它	是	作为	英俊的	作为	任何	高贵	财产	在	家	.	"

它和国内任何贵族庄园一样漂亮。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['dʒɑːli] , [ænt] ['mildrid] , " [sed] ['fəː^əs] , [huː] [lʌvd] ['draɪvɪŋ] . [-]

"	That	will	be	jolly	,	Aunt	Mildred	,	"	said	Fergus	,	who	loved	driving	.	[	21	]
"	那	将要	是	快乐的	,	阿姨	米尔德里德	,	"	说	弗格斯	,	WHO	喜爱	驾驶	.	[	-	]

“那一定很有趣，米尔德雷德阿姨，”弗格斯说道，他很喜欢开车。[21]

[wen] ['lʌntʃən] [wʌz; wəz]['oʊvər] [ðeɪ] [ɔːl] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn]['mɪstər] . [mək'dɑːnəldz]

When	luncheon	was	over	they	all	seated	themselves	in	Mr	.	McDonald's
什么时候	午餐	曾是	超过	他们	全部	坐着	他们自己	在	先生	.	麦当劳

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [roʊd] - [kɑːrt] ,

comfortable	road	-	cart	,
舒服的	路	-	大车	,

午餐结束后，他们都坐进了麦当劳先生舒适的餐车里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪn] [spæn][ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [p'rɑːnst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sɪdni] [striːts] .

and	his	fine	span	of	horses	pranced	along	the	Sydney	streets	.
和	他的	美好的	跨度	的	马匹	轻快地	沿着	这	悉尼	街道	.

他那群骏马在悉尼的街道上昂首阔步。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] [ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz] [kə'θiːdrəl] [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [mək'dɑːnld] .

"	We	are	passing	St	.	Andrew's	Cathedral	now	,	"	said	Mrs	.	McDonald	.
"	我们	是	通过	英石	.	安德鲁的	大教堂	现在	,	"	说	太太	.	麦当劳	.

“我们现在正经过圣安德鲁大教堂，”麦克唐纳夫人说。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] [kə'θiːdrəl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['iːkwəli] [faɪn] .

"	And	there	is	St	.	Mary's	Cathedral	,	which	is	equally	fine	.
"	和	那里	是	英石	.	玛丽的	大教堂	,	哪个	是	同样地	美好的	.

“还有圣玛丽大教堂，它也同样精美。”

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['mænʃ(ə)n] , [ðə; ði][mju'ziːəm] , [ðə; ði][ɑːrt] ['gæləri] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi]

There	is	the	Governor's	Mansion	,	the	Museum	,	the	Art	Gallery	,	and	now	we
那里	是	这	州长的	大厦	,	这	博物馆	,	这	艺术	画廊	,	和	现在	我们

[ɑːr; ər] ['entərɪŋ] [haid] [pɑːrk] .

are	entering	Hyde	Park	.
是	进入	海德	公园	.

这里有州长官邸、博物馆、美术馆，现在我们进入了海德公园。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] ?

Isn't	it	beautiful	?
不是	它	美丽的	?

真漂亮，不是吗?

[ðə; ði]['wɔːtər] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['sɪdni] [ɑːr; ər] ['eksələnt] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [sə'plaɪ] ['nevər] [feilz] .

The	water	works	of	Sydney	are	excellent	and	the	water	supply	never	fails	.
这	水	作品	的	悉尼	是	出色的	和	这	水	供应	绝不	失败	.

悉尼的自来水系统非常出色，供水从未出现过问题。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['sɪksti] - [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɛpiən] ['rɪvər] [ænd; ənd][ɪz] [stɔːrd] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ]

It	comes	sixty	-	three	miles	from	the	Nepean	River	and	is	stored	in	a	huge
它	来	六十	-	三	英里	从	这	尼平	河	和	是	存储	在	一个	巨大的

['rezərvwɑːr] .

reservoir	.
水库	.

它来自尼平河，全长63英里，储存在一个巨大的水库中。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hɑːtɪst] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] ['wɔːtər][tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr]['pɑːrks] [griːn]

Even	in	the	hottest	weather	there	is	enough	water	to	keep	our	parks	green
甚至	在	这	最热门	天气	那里	是	足够的	水	到	保持	我们的	公园	绿色的

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] . "

and	beautiful	.	"
和	美丽的	.	"

即使在最炎热的天气里，也有足够的水源来保持我们的公园绿意盎然、美丽动人。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['oʊvər][jʊr; jər] [ə'dɑːptɪd] ['kʌntri] , " [sed] [hɜːr; hər]['sɪstər] , ['tiːzɪŋli]

"	You	are	very	enthusiastic	over	your	adopted	country	,	"	said	her	sister	,	teasingly
"	你	是	非常	热情的	超过	你的	已采用	国家	,	"	说	她	姐姐	,	戏谑地

.

:
.

“你对你选择的国家非常热情啊，”她妹妹打趣道。

" [ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	Indeed	I	am	.
"	的确	我	是	.

“的确如此。”

[aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ɔː'streɪliə] , [ðə; ði]['rʊrəl] [laɪf] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɜːrbən] .

I	have	learned	to	love	Australia	,	the	rural	life	better	than	the	urban	.
我	有	学习	到	爱	澳大利亚	,	这	乡村的	生活	更好的	比	这	城市的	.

我已经爱上了澳大利亚，我更喜欢乡村生活而不是城市生活。

[juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] - [rʌn] - [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃ]

You	wait	until	we	go	up	to	the	'	run	'	and	see	if	the	charm	of	the	Bush
你	等待	直到	我们	去	向上	到	这	-	跑步	-	和	看	如果	这	魅力	的	这	衬套

['kʌntri] [laɪf] ['dʌznt] [hoʊld] [-]

country	life	doesn't	hold	[	22	]
国家	生活	不	抓住	[	-	]

你等着瞧，等我们到了“奔跑”的地方，看看布什乡村生活的魅力是否不复存在[22]

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

你。

" ['mɪsɪz] . [mək'dɑːnld] [smaɪld] .

"	Mrs	.	McDonald	smiled	.
"	太太	.	麦当劳	微笑	.

麦克唐纳夫人笑了。

" [naʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv] - - [wiː] - - .

"	Now	we	are	entering	the	grounds	of	Wuurna	-	wee	-	weetch	.
"	现在	我们	是	进入	这	理由	的	-	-	哇	-	-	.

“现在我们进入了Wuurna-wee-weetch的领地。”

[tel] [ˌem 'iː] , [ɪz] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['ɑːrgaɪlz] [pleɪs] ['faɪnər] ?

Tell	me	,	is	the	Duke	of	Argyle's	place	finer	?
告诉	我	,	是	这	公爵	的	菱形花纹	地方	更精细	?

告诉我，阿盖尔公爵的住所更好吗?

" [ðeɪ] [droʊv] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'paːsɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

"	They	drove	over	the	estate	,	which	was	surpassingly	beautiful	.
"	他们	驾驶	超过	这	财产	,	哪个	曾是	极其出色	美丽的	.

他们驱车驶过庄园，那里的景色美得令人惊叹。

" [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːˈstreɪliən] [bʊʃ] [ænd; ənd] [haʊ] [waɪld] [ænd; ənd] [ber] [ˌaɪ 'tiː]

"	I	have	heard	so	much	of	the	Australian	Bush	and	how	wild	and	bare	it
"	我	有	听到	所以	很多	的	这	澳大利亚	衬套	和	如何	荒野	和	裸	它

[ɪz] ,

is	,
是	,

“我听说过很多关于澳大利亚丛林的描述，说那里荒凉而荒芜。”

" [sed] ['fəːˆəs] , " [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [hɪr] [soʊ] [faɪn] [æz; əz]

"	said	Fergus	,	"	that	I	had	no	idea	that	there	was	anything	here	so	fine	as
"	说	弗格斯	,	"	那	我	有	不	主意	那	那里	曾是	任何事物	这里	所以	美好的	作为

[ðɪs] . "

this	.	"
这	.	"

“弗格斯说，‘我根本不知道这里有这么美好的东西。’”

" [wʌt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [triːz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	What	magnificent	trees	,	"	said	his	mother	.
"	什么	壮丽	树木	,	"	说	他的	母亲	.

“多么壮丽的树木啊！”他母亲说道。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˌjuːkə'lɪptəs] , [ðə; ði] [gʌm] [triːz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ɔː'streɪliə] [ɪz] ['feɪməs] , " [sed]

"	Those	are	the	eucalyptus	,	the	gum	trees	for	which	Australia	is	famous	,	"	said
"	那些	是	这	桉树	,	这	胶	树木	为了	哪个	澳大利亚	是	著名的	,	"	说

['mɪstər] . [mək'dɑːnld] .

Mr	.	McDonald	.
先生	.	麦当劳	.

“这些是桉树，澳大利亚就以这种树而闻名，”麦克唐纳先生说。

" [ðə; ði] [ˌjuːkəˈlɪptəs] [grəuz] [tuː; tə][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [haɪt] ,
" The eucalyptus grows to an enormous height ,
" 这 桉树 生长 到 一个 巨大的 高度 ,

桉树长得非常高大，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] - [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd][ɪˈlev(ə)n] [fiːt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] .
many of the trees are 150 feet high and eleven feet around the trunk .
许多 的 这 树木 是 - 脚 高的 和 十一 脚 大约 这 树干 .

许多树木高达 150 英尺，树干周长达 11 英尺。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [ðeɪ] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['twenti] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
In some places they grow to be twenty feet in diameter .
在 一些 地方 他们 生长 到 是 二十 脚 在 直径 .

在某些地方，它们的直径可达二十英尺。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] [ʃeɪd] [triːz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [liːvz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʃeɪpt] [laɪk] ['lɪt(ə)l]
They are not good shade trees because the leaves , which are shaped like little
他们 是 不是 好的 阴影 树木 因为 这 树叶 , 哪个 是 形状 喜欢 小的
[læns] ,
lances ,
长矛 ,

它们不是很好的遮荫树，因为它们的叶子形状像小矛，

[groʊ] [streɪt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ðæt] [ɪz] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [edʒ] [tɔːrd] [ðə; ði] [sʌn] .
grow straight up and down , that is , with one edge toward the sun .
生长 直的 向上 和 向下 , 那 是 , 和 一 边缘 朝向 这 太阳 .

笔直向上向下生长，即一侧朝向太阳。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] , [ðə; ði] [triː] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
But in spite of that , the tree is one of the most useful in the world .
但 在 尽管如此 的 那 , 这 树 是 一 的 这 最多 有用 在 这 世界 .

尽管如此，这种树仍然是世界上最有用的树之一。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nɪrli] - [-]
There are nearly 150 [23]
那里 是 几乎 - [-]

有近 150[23]

[vəˈraɪətiz] [ʌv; əv] [ˌjuːkəˈlɪptəs] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ɔːˈstreɪliə] .
varieties of eucalyptus , and most of these are found in Australia .
品种 的 桉树 , 和 最多 的 这些 是 成立 在 澳大利亚 .

桉树有多种品种，其中大部分产于澳大利亚。

[ðə; ði] ['lʌmbər] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .
The lumber is used for all kinds of building purposes .
这 木材 是 用过的 为了 全部 种类 的 建筑 目的 .

这种木材可用于各种建筑用途。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [kənˈteɪn] [ə; eɪ][hɑːrd] ['sʌbstəns] , - ['mænə] ,
Many of the trees contain a hard substance , ' manna ,
许多 的 这 树木 包含 一个 难的 物质 , - 吗哪 ,

许多树木都含有一种坚硬的物质，称为“吗哪”。

- [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][get][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['ʃʊgər] [kɔːld] ['meləˌtoʊs] .
' from which we get a kind of sugar called melitose .
- 从 哪个 我们 得到 一个 种类 的 糖 称为 麦洛糖 .

由此我们可以得到一种叫做蜜糖的糖。

['ʌðər] [gɪv] [ˌjuː 'es]['kiːnoʊ] , [ə; eɪ]['rez(ə)n] [juːst] [ɪn] ['medɪs(ə)n] .
Others give us kino , a resin used in medicine .
其他的 给 我们 电影院 , 一个 树脂 用过的 在 药品 .

另一些人则给我们提供了kino，一种用于医药的树脂。

[ðə; ði][bɑːrk] [jiːldz] ['tænɪn] ,
The bark yields tannin ,
这 吠 产量 单宁 ,

树皮可提取单宁，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][wʌn] [və'raɪəti][wɪð; wɪθ] - ['strɪŋi] [bɑːrk] - [wiː; wi][get][ə; eɪ]['faɪbər] [juːst] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ]
and from one variety with ' stringy bark ' we get a fibre used for making
和 从 一 种类 和 - 细丝 吠 - 我们 得到 一个 纤维 用过的 为了 制作
[roʊp] ,
rope ,
绳索 ,

其中一种树皮呈“纤维状”的品种，可以提取出用于制作绳索的纤维。

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['θætʃɪŋ] [ruːfs] .
the manufacture of paper and for thatching roofs .
这 生产 的 纸 和 为了 茅草屋顶 屋顶 .

用于造纸和茅草屋顶的原料。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [liːvz] [æn; ən][ɔɪl][ɪz] [dɪ'stɪld] [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [juːst][ɪn]['medɪs(ə)n] ,
From the leaves an oil is distilled which is much used in medicine ,
从 这 树叶 一个 油 是 蒸馏 哪个 是 很多 用过的 在 药品 ,

从叶子中蒸馏出一种油，这种油在医药领域应用广泛。

['biːɪŋ] [pər'tɪkjələrli] [gʊd] [tuː; tə] [dres] ['wuːndz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['fiːvəz] . "
being particularly good to dress wounds and for the treatment of fevers . "
存在 特别 好的 到 裙子 伤口 和 为了 这 治疗 的 发烧 . "

尤其适用于包扎伤口和治疗发烧。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðiːz] [triːz] ['fɜːrnɪʃ] ['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [niːd] , " [sed]
" It seems to me that these trees furnish almost everything you need , " said
" 它 似乎 到 我 那 这些 树木 提供 几乎 一切 你 需要 , " 说
['mɪstər] . [hjuːm] .
Mr . Hume .
先生 . 休谟 .

“在我看来，这些树木几乎能提供你所需的一切，”休谟先生说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kluːd] [ðə; ði][bɜːrdz] [huː] [nest] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [huː] [klaɪm] [ɪn][ðə; ði]
" If you include the birds who nest in them and the animals who climb in the
" 如果 你 包括 这 鸟类 WHO 巢 在 他们 和 这 动物 WHO 爬 在 这
['bræntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,

“如果把在树上筑巢的鸟类和攀爬树枝的动物也算进去的话，

" [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
" replied his brother - in - law ,
" 回复 他的 兄弟 - 在 - 法律 ,

“他的姐夫回答说，”

" [aɪ]['fænsi][ðə; ði] [blæks] [dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˌjuːkə'lɪptəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
" I fancy the Blacks did not need to look beyond the eucalyptus for a living .
" 我 想要 这 黑人 做过 不是 需要 到 看 超过 这 桉树 为了 一个 活的 .

“我想，黑人不需要为了生计而另寻桉树以外的地方。”

[ðə; ði] [wʊd] [bɪlt] [ðer; ðər] [hʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrk] [θætʃt] [ðem; ðəm] .
The wood built their huts , and the bark thatched them .
这 木头 建造 他们的 小屋 , 和 这 吠 茅草屋顶 他们 .

木头为他们建造了小屋，树皮为他们盖上了屋顶。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪbər] [ðeɪ] [meɪd] [mæts][fɔːr; fər][ðer; ðər] [flɔːrz] [ænd; ənd][hæts][tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði]

From	the	fibre	they	made	mats	for	their	floors	and	hats	to	keep	off	the
从	这	纤维	他们	制成	垫子	为了	他们的	楼层	和	帽子	到	保持	离开	这

[sʌn] , [-]

sun	,	[	24	]
太阳	,	[	-	]

他们用这种纤维制作垫子铺在地上，还制作帽子来遮阳。[24]

[ænd; ənd] [kloʊðz] , [wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv] [weɪst] [klɔːθ] [ænd; ənd]['sænd(ə)lz] .

and	clothes	,	which	consisted	of	waist	cloth	and	sandals	.
和	衣服	,	哪个	由……组成	的	腰部	布	和	凉鞋	.

以及衣物，包括腰布和凉鞋。

[ðə; ði] [liːvz] [geɪv] [ðem; ðəm]['medɪs(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['fiːvər][ænd; ənd] [sæv] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wuːndz] .

The	leaves	gave	them	medicine	for	the	fever	and	salve	for	their	wounds	.
这	树叶	给予	他们	药品	为了	这	发烧	和	药膏	为了	他们的	伤口	.

这些树叶可以作为退烧药和伤口药膏。

[ðə; ði] ['kɑːkəˌtuːz] ['nestɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['brænʧɪz] ['fɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd] ,

The	cockatoos	nesting	in	the	branches	furnished	them	delicious	food	,
这	凤头鹦鹉	嵌套	在	这	分支	提供	他们	可口的	食物	,

栖息在树枝上的凤头鹦鹉为它们提供了美味的食物。

[waɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ðə; ði] [dʒɪnz] [[ˌtuː'tuː]] [meɪd] ['boʊəz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd]

while	of	the	feathers	the	gins	[	2	]	made	boas	for	their	necks	and
尽管	的	这	羽毛	这	杜松子酒	[	2	]	制成	蟒蛇	为了	他们的	脖子	和

['wʌndərf(ə)l] ['iːstər] ['bɔnɪts] .

wonderful	Easter	bonnets	.
精彩的	复活节	引擎盖	.

而杜松子酒[2]则用这些羽毛制作了围巾戴在脖子上，以及精美的复活节帽子。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [gʌm] [triːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ðeɪ] ['riːəli] ['niːdɪd] .

It	really	would	seem	as	if	the	gum	trees	were	all	they	really	needed	.
它	真的	会	似乎	作为	如果	这	胶	树木	是	全部	他们	真的	需要	.

看起来，他们似乎真的只需要那些桉树就够了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [juːz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [slaitid] ,

They	have	another	use	not	to	be	slighted	,
他们	有	其他	使用	不是	到	是	轻视	,

它们还有另一个不容忽视的用途。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['mɔɪstʃər] ['ræpɪdli][ænd; ənd][draɪ][ðə; ði][sɔɪl][ɪn]['reɪni] ['siːznz] ,

for	they	take	up	the	moisture	rapidly	and	dry	the	soil	in	rainy	seasons	,
为了	他们	拿	向上	这	水分	快速	和	干燥	这	土壤	在	下雨	季节	,

因为它们会迅速吸收水分，在雨季使土壤干燥。

[ðʌs] [ri'djuːsiŋ][ðə; ði] [mə'leriə] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ɪn] [sʌʧ] [k'laɪməts] [æz; əz] [ðiːz] . "

thus	reducing	the	malaria	always	found	in	such	climates	as	these	.	"
因此	减少	这	疟疾	总是	成立	在	这样的	气候	作为	这些	.	"

这样就能减少这类气候条件下常见的疟疾。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] ['juːsf(ə)l] , " [sed] ['mɪsɪz] . [hjuːm] .

"	They	are	certainly	useful	,	"	said	Mrs	.	Hume	.
"	他们	是	当然	有用	,	"	说	太太	.	休谟	.

“它们当然很有用，”休谟夫人说。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ? " [æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [θruː] [ə; eɪ][faɪn]

"	Is	this	the	station	to	which	we	are	going	?	"	as	they	drove	through	a	fine
"	是	这	这	车站	到	哪个	我们	是	去	?	"	作为	他们	驾驶	通过	一个	美好的

['geɪtweɪ] .

gateway	.
网关	.

“这就是我们要去的车站吗？”当他们驾车穿过一座漂亮的车站大门时，他们问道。

" [jes] , " [sed] ['mɪsɪz] . [mək'dɑːnld] .
" Yes , " said Mrs . McDonald .
" 是的 , " 说 太太 . 麦当劳 .

“是的，”麦克唐纳太太说。

" - - [wiː] - - [ɪz] [kwaɪt] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] [ɪn] ['evri] [wei] .
" Wuurna - wee - weetch is quite up to date in every way .
" - - 哇 - - 是 相当 向上 到 日期 在 每一个 方式 .

“Wuurna-wee-weetch 在各方面都非常新潮。”

[ðə; ði] [haʊs] [kɔːst] £30 , - [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ræntʃ] [hæz; həz] ['evri] ['mɑːdərn]
The house cost £30 , 000 to build and the ranch has every modern
这 房子 成本 £30 , - 到 建造 和 这 牧场 有 每一个 现代的
[ɪm'pruːvmənt] .
improvement .
改进 .

这栋房子造价 3 万英镑，牧场配备了所有现代化设施。

[ðə; ði] ['greɪzɪŋ] [lænd] [ˌhɪrə'baʊts] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ʃiːp] [-]
The grazing land hereabouts is perfectly adapted to sheep [25]
这 放牧 土地 附近 是 完美 改编 到 羊 [-]

这附近的牧场非常适合绵羊[25]

['reɪzɪŋ] .
raising .
提高 .

提高。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [rɪtʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪg] [ten] [fiːt] [daʊn] [ænd; ənd] [stɪl] [faɪnd] [rɪtʃ] [blæk] [dɜːrt] .
It is so rich that you may dig ten feet down and still find rich black dirt .
它 是 所以 富有的 那 你 可能 挖 十 脚 向下 和 仍然 寻找 富有的 黑色的 污垢 .

它的土壤非常肥沃，即使挖到十英尺深，仍然能找到肥沃的黑土。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ræntʃ] [hæz; həz] [bɪn] [moʊst] [sək'sesf(ə)l] .
The owner of this ranch has been most successful .
这 所有者 的 这 牧场 有 到过 最多 成功的 .

这个牧场的主人非常成功。

[hiː; hi][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [pʊt] [ɪn] [nuː] [wʊl] [ʃedz] , [ʃiːp] [penz] , ['wɑːʃɪŋ] [pɑːndz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
He has recently put in new wool sheds , sheep pens , washing ponds , and the
他 有 最近 放 在 新的 羊毛 棚屋 , 羊 钢笔 , 洗涤 池塘 , 和 这
[laɪk] ,
like ,
喜欢 ,

他最近新建了羊毛棚、羊圈、洗羊池等等。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [siː] [ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ʃiːp] ['reɪzɪŋ] , ['ʃɪrɪŋ] ,
and you may , if you wish , see the whole process of sheep raising , shearing ,
和 你 可能 , 如果 你 希望 , 看 这 所有的 过程 的 羊 提高 , 剪切 ,
['presɪŋ] ,
pressing ,
紧迫 ,

如果你愿意，你可以观看养羊、剪羊毛、压羊等整个过程。

['pækɪŋ] [ænd; ənd] ['trænspɔːtiŋ] [ðə; ði] [wʊl] .
packing and transporting the wool .
包装 和 运输 这 羊毛 .

羊毛的包装和运输。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['aʊər; ɑːr]['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] ['smɔːlər] [skeɪl] .
You will see it at our station on a smaller scale .
你 将要 看 它 在 我们的 车站 在 一个 较小的 规模 .

您将在我们车站看到较小规模的版本。

" [ðeɪ] [droʊv] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [pleɪs] ,
" They drove for an hour about the magnificent place ,
" 他们 驾驶 为了 一个 小时 关于 这 壮丽 地方 ,

他们驱车在这个壮丽的地方转了一个小时，

[ænd; ənd] ['oʊvər] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .
and over all the estate was an air of wealth and prosperity .
和 超过 全部 这 财产 曾是 一个 空气 的 财富 和 繁荣 .

整个庄园都洋溢着富裕繁荣的气息。

[ðə; ði] ['gaːdnz] [wɜːr; wər] ['bluːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [geɪ] , ['trɑːpɪk(ə)l] ['flaʊərz] ,
The gardens were blooming with gay , tropical flowers ,
这 花园 是 盛开 和 同性恋 , 热带 花朵 ,

花园里盛开着艳丽的热带花卉，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,
and the songs of the birds were in the air ,
和 这 歌曲 的 这 鸟类 是 在 这 空气 ,

鸟儿的歌声在空中回荡。

[æz; əz] [ðeɪ] [flitid] ['hɪðər] [ænd; ənd] [jɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [triːz] .
as they flitted hither and yon through the branches of the magnificent trees .
作为 他们 飞掠 这里 和 远 通过 这 分支 的 这 壮丽 树木 .

它们在参天大树的枝桠间穿梭飞舞。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [nɔɪz] , [ænt] ['mildrid] ?
" What is that noise , Aunt Mildred ?
" 什么 是 那 噪音 , 阿姨 米尔德里德 ?

“米尔德雷德阿姨，那是什么声音？”

" [æskt] [dʒiːn] [æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [θruː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [groʊv] [ʌv; əv] [paɪnz] [wɪtʃ] ['sentɪd] [ðə; ði]
" asked Jean as they drove through a beautiful grove of pines which scented the
" 问 让 作为 他们 驾驶 通过 一个 美丽的 树林 的 松树 哪个 香味 这
[er] [dɪ'lɪʃəsli] .
air deliciously .
空气 美味 .

“珍问道，他们正驾车穿过一片美丽的松树林，空气中弥漫着令人愉悦的松香。”

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [fɑːr] [ə'weɪ] [tʃɜːrtʃ] [bel] . "
" It sounds like a far away church bell . "
" 它 声音 喜欢 一个 远的 离开 教会 钟 . "

“听起来像远处教堂的钟声。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [bel] [bɜːrd] , [dɪr] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər]
" It is the bell bird , dear , one of the curiosities of Australia , " replied her
" 它 是 这 钟 鸟 , 亲爱的 , 一 的 这 奇闻异事 的 澳大利亚 , " 回复 她
[ænt] .
Aunt .
阿姨 .

“亲爱的，那是铃鸸鹋，是澳大利亚的奇特鸟类之一，”她姑妈回答道。

" [lɔːŋ] , [-]
" Long , [26]
" 长的 , [-]

“Long,[26]

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [bel] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ɪn] [ɔː'streɪliə] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ,
long before there was a church bell of any kind in Australia , this little ,
长的 前 那里 曾是 一个 教会 钟 的 任何 种类 在 澳大利亚 , 这 小的 ,

早在澳大利亚出现任何教堂钟之前，这个小小的.....

['loʊnli] [bɜːrd] [meɪd] [ɪts] ['kjʊriəs] [bel] - [laɪk] [noʊt] .

lonely	bird	made	its	curious	bell	-	like	note	.
孤独	鸟	制成	它是	好奇的	钟	-	喜欢	笔记	.

孤独的鸟儿发出奇特的铃铛般的鸣叫声。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['prɪti] [vəːsiz] [baɪ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['poʊəts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

There	are	some	pretty	verses	by	one	of	our	poets	about	it	.	"
那里	是	一些	漂亮的	诗句	经过	一	的	我们的	诗人	关于	它	.	"

我们的一位诗人写过一些关于这件事的优美诗句。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['ænti] ? "

"	Can	you	say	them	to	us	,	Aunty	?	"
"	能	你	说	他们	到	我们	,	阿姨	?	"

“阿姨，您能告诉我们吗？”

" [aɪ] [wɪl] [traɪ] , — [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	will	try	,	—	they	are	really	beautiful	,	"	she	said	.
"	我	将要	尝试	,	—	他们	是	真的	美丽的	,	"	她	说	.

“我会试试的，它们真的很漂亮，”她说。

" - [tɪz][ðə; ði] [bel] [bɜːrd] ['swiːtli] ['sɪŋɪŋ] ,

"	'	Tis	the	bell	bird	sweetly	singing	,
"	-	的	这	钟	鸟	甜蜜地	歌唱	,

那是铃铛鸟在甜美地歌唱，

[ðə; ði][sæd] , [streɪndʒ] , [smɔːl] - [vɔɪst] [bɜːrd] ,

The	sad	,	strange	,	small	-	voiced	bird	,
这	伤心	,	奇怪的	,	小的	-	配音	鸟	,

那只悲伤、古怪、叫声细小的鸟儿

[hɪz; ɪz] [loʊ] [swiːt] ['kærəl] ['rɪŋɪŋ] ,

His	low	sweet	carol	ringing	,
他的	低的	甜的	颂歌	铃声	,

他低沉甜美的颂歌声响起，

[waɪl] [skers] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪz] [hɜːrd] ,

While	scarce	a	sound	is	heard	,
尽管	稀少	一个	声音	是	听到	,

周围几乎听不到任何声音，

[seɪv] ['tɑːpmoʊst] [spreɪz] [ə'flʌtər] ,

Save	topmost	sprays	aflutter	,
节省	最顶层	喷雾	颤动	,

保留最顶端的喷雾飘动，

[ænd; ənd] ['wɪðərd] ['liːflits] [fɔːl] ,

And	withered	leaflets	fall	,
和	干枯	传单	落下	,

枯萎的叶子飘落下来，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɪstf(ə)l] [oʊks] [ðæt] ['ʌtər]

And	the	wistful	oaks	that	utter
和	这	怅惘	橡树	那	说出

还有那些忧郁的橡树，它们低语着

[ðer; ðər] ['ɪri] , - , [kɔːl] .

Their	eerie	,	drearie	,	call	.
他们的	怪异	,	-	,	称呼	.

它们发出诡异、阴森的叫声。

" [wʌt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [bel] [bɜːrd] ['seɪɪŋ] ,

"	What	may	be	the	bell	bird	saying	,
"	什么	可能	是	这	钟	鸟	说	,

“那只钟鸟可能在说什么呢？”

[ɪn] [ðæt] ['sɪlvəri] , ['tuːnfl] [noʊt] ?

In	that	silvery	,	tuneful	note	?
在	那	银色	,	悦耳动听	笔记	?

在那银铃般悦耳动听的音符中?

[laɪk] [ə; eɪ]['hoʊli] ['hɜːrmɪts] [preɪɪŋ]

Like	a	holy	hermit's	praying
喜欢	一个	圣	隐士的	祈祷

如同圣洁的隐士祈祷

[hɪz; ɪz] [dɪ'voʊʃənz] [siːm] [tuː; tə] [floʊt]

His	devotions	seem	to	float
他的	虔诚	似乎	到	漂浮

他的虔诚似乎飘忽不定。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['kævərn][dɑːrk][ænd; ənd] ['loʊnli] ,

From	a	cavern	dark	and	lonely	,
从	一个	洞穴	黑暗的	和	孤独	,

从一个黑暗而寂静的洞穴里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Jean，我们的小澳大利亚表妹(Jean, Our Little Australian Cousin)

[wer] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] ['wɜːrldli] [men] ,
Where , apart from worldly men ,
在哪里 , 除 从 世俗 男人 ,

除了世俗之人之外，

[hiː; hi] [ri'piːts] [wʌn] [dɪr] [wɜːrd]['oʊnli] ,
He repeats one dear word only ,
他 重复 一 亲爱的 单词 仅有的 ,

他只重复一个美好的词语，

['fɑːndli] [ɔː(r)][ænd; ənd][ɔː(r)] [ə'gen] . "
Fondly o'er and o'er again . "
深情地 超过 和 超过 再次 . "

一遍又一遍地深情地重复。

" [ɪz][nɑːt][ðæt] ['prɪti] ? " [sed] ['mɪsɪz] . [hjuːm] , [æz; əz][hɜːr; hər] ['sɪstɚz] ['mjuːzɪk(ə)l] [vɔɪs] ['siːst] .
" Is not that pretty ? " said Mrs . Hume , as her sister's musical voice ceased .
" 是 不是 那 漂亮的 ? " 说 太太 . 休谟 , 作为 她 姐妹 音乐 嗓音 停止 .

“这不是很漂亮吗？”休姆太太说着，她妹妹悦耳的声音渐渐消失了。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [sʌtʃ] ['poʊəts][ɪn] [ɔː'streɪliə] . " [-]
" I did not know you had such poets in Australia . " [27]
" 我 做过 不是 知道 你 有 这样的 诗人 在 澳大利亚 . " [-]

“我不知道澳大利亚还有这样的诗人。”[27]

" [ɪn'diːd] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] , " [sed] ['mɪsɪz] . [mək'dɑːnld]
" Indeed we have a literature of our own , " said Mrs . McDonald
" 的确 我们 有 一个 文学 的 我们的 自己的 , " 说 太太 . 麦当劳
,
,
,

“我们确实有自己的文学，”麦克唐纳夫人说。

" [ænd; ənd] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ɔː'streɪljənz] .
" and very beautiful things are written by Australians .
" 和 非常 美丽的 事物 是 书面 经过 澳大利亚人 .

“澳大利亚人也写出了许多优美的作品。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] [ðɪs] [greɪt] ['aɪlənd] ['kɑːntɪnənt][ʌv; əv]['aʊərz] . "
You have much to learn about this great island continent of ours . "
你 有 很多 到 学习 关于 这 伟大的 岛 大陆 的 我们的 . "

你对我们这片伟大的岛屿大陆还有很多需要了解的地方。

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][tɜːrn] [tɔːrd] [hoʊm] , " [sed] ['mɪstər] . [mək'dɑːnld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [sed]
" Now we must turn toward home , " said Mr . McDonald , and his wife said
" 现在 我们 必须 转动 朝向 家 , " 说 先生 . 麦当劳 , 和 他的 妻子 说
,
,
,

“现在我们必须回家了，”麦克唐纳先生说，他的妻子接着说，

" [draɪv] [bæk] [pæst] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'baʊt] [ðer; ðər] .
" Drive back past Tarnpin , it is so beautiful about there .
" 驾驶 后退 过去的 - , 它 是 所以 美丽的 关于 那里 .

“开车经过塔恩平镇，那边的景色非常美丽。”

- , [ɔːr] ['floʊɪŋ] ['wɔːtər] , [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [spɑːt] [ˌhɪrə'baʊts] .
Tarnpin , or Flowing Water , is a favourite spot hereabouts .
- , 或者 流动 水 , 是 一个 最喜欢的 点 附近 .

Tarnpin，又名流水，是附近一带最受欢迎的景点之一。

[ðə; ði] [blæks] [hæv; həv][ə; eɪ] [kweɪnt] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] ,
The Blacks have a quaint story about its origin ,
这 黑人 有 一个 古雅 故事 关于 它是 起源 ,

布莱克家族对它的起源有一个奇特的传说。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][oʊld] ['tepəl] , [ə; eɪ] [blæk] [tʃiːf] , [toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
and I will tell it to you as old Tepal , a black chief , told it to me .
和 我 将要 告诉 它 到 你 作为 老的 花瓣 , 一个 黑色的 首席 , 讲述 它 到 我 .

我会像老特帕尔（一位黑人酋长）告诉我的那样，把这个故事告诉你。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [daɪd][ʌv; əv] [θɜːrst] .
" It was the day time , and all the animals died of thirst .
" 它 曾是 这 天 时间 , 和 全部 这 动物 死亡 的 口渴 .

“当时是白天，所有的动物都渴死了。”

[soʊ] ['meni] [daɪd] [ðæt] [ðə; ði]['mægpaɪ] , [ðə; ði] [lɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn] [tɔːkt] [tə'geðər] ,
So many died that the Magpie , the Lark , and the Crane talked together ,
所以 许多 死亡 那 这 鹊 , 这 云雀 , 和 这 起重机 谈话 一起 ,

死的人太多了，以至于喜鹊、云雀和鹤都聚在一起交谈。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd]['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] .
and tried to find water to drink .
和 尝试 到 寻找 水 到 喝 .

然后试图找水喝。

" - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , - [sed] [ðə; ði]['mægpaɪ] , - [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːrki] ['bʌzərd] [ɪz] ['nevər] ['hʌŋgri] . -
" ' It is very strange , ' said the Magpie , ' that the Turkey Buzzard is never hungry . '
" - 它 是 非常 奇怪的 , - 说 这 鹊 , - 那 这 火鸡 秃鹰 是 绝不 饥饿的 . -

“真奇怪，”喜鹊说，“秃鹰从来不饿。”

" - [hiː; hi][mʌst; məst] , [ðen] , [hæv; həv]['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] , - [sed] [ðə; ði] [waɪz] [kreɪn] .
" ' He must , then , have water to drink , ' said the wise Crane .
" - 他 必须 , 然后 , 有 水 到 喝 , - 说 这 明智的 起重机 .

“那么，他一定有水喝，”睿智的鹤说道。

" - [hiː; hi] [flaɪz] [ə'weɪ] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] , ['veri] ['ɜːrli] , - [sed] [ðə; ði] [lɑːrk] . [-]
" ' He flies away every morning , very early , ' said the Lark . [28]
" - 他 苍蝇 离开 每一个 早晨 , 非常 早期的 , - 说 这 云雀 . [-]

“他每天清晨很早就飞走了，”云雀说。[28]

" - [let] [ˌjuː 'es] [raɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , - [sed] [ðə; ði]['mægpaɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
" ' Let us rise before the sun and watch him , ' said the Magpie , and they
" - 让 我们 上升 前 这 太阳 和 手表 他 , - 说 这 鹊 , 和 他们
[ə'griːd] .
agreed .
同意 .

“让我们在太阳升起之前起床去看他吧，”喜鹊说，他们同意了。

" [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːrki] ['bʌzərd] [roʊz] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [krept] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] - . [[θriː]]
" Next morning the Turkey Buzzard rose early and crept from his wuurie . [3]
" 下一个 早晨 这 火鸡 秃鹰 玫瑰 早期的 和 悄悄地爬 从 他的 - . [3]
[hiː; hi] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [ænd; ənd] [sɔː] [noʊ][wʌn] .
He looked this way and that and saw no one .
他 看起来 这 方式 和 那 和 锯 不 一 .

“第二天早晨，火鸡秃鹰早早起床，从它的巢穴里爬了出来。[3] 它四处张望，却一个人也没看见。

[ðen] [hiː; hi] [fluː] [əˈweɪ] .
Then he flew away .
然后 他 飞翔 离开 .

然后他就飞走了。

[hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [ðæt] [tuː] [braɪt] [aɪz] [piːpt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
He knew not that two bright eyes peeped at him through the leaves of the
他 知道 不是 那 二 明亮的 眼睛 偷窥 在 他 通过 这 树叶 的 这
[greɪt] [gʌm] [triː] .
great gum tree .
伟大的 胶 树 .

他并不知道，两只明亮的眼睛正透过那棵大桉树的树叶窥视着他。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] - [piːp] , [piːp] - [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɑːrk] [əˈwoʊk] [hɪz; ɪz] [frendz] .
He did not hear the ' peep , peep ' with which the Lark awoke his friends .
他 做过 不是 听到 这 - 窥视 , 窥视 - 和 哪个 这 云雀 醒来 他的 朋友们 .

他没有听到云雀用“啾啾”声唤醒朋友们。

[ðə; ði] [lɑːrk] , [ðə; ði] [ˈmægpaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kreɪn] [fluː] [haɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] .
The Lark , the Magpie and the Crane flew high to the sky .
这 云雀 , 这 鹊 和 这 起重机 飞翔 高的 到 这 天空 .

云雀、喜鹊和鹤飞向高高的天空。

[ðeɪ] [fluː] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [speks] [ɑːn] [ðə; ði] [sʌn] .
They flew so high that they looked as specks on the sun .
他们 飞翔 所以 高的 那 他们 看起来 作为 斑点 在 这 太阳 .

它们飞得那么高，看起来就像太阳上的小黑点。

[ðə; ði] [ˈtɜːrki] [ˈbʌzərd] [sɔː] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [smɔːl] , [dɑːrk] [klaʊdz] .
The Turkey Buzzard saw them but thought they were small , dark clouds .
这 火鸡 秃鹰 锯 他们 但 想法 他们 是 小的 , 黑暗的 云 .

火鸡秃鹰看到了它们，但以为它们是小小的黑云。

[hiː; hi] [fluː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
He flew to a flat stone and lifted it up .
他 飞翔 到 一个 平坦的 石头 和 抬起 它 向上 .

他飞到一块平坦的石头前，把它举了起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [gʌʃt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dræŋk] [ænd; ənd]
And the water gushed from a spring in the rock and he drank and
和 这 水 滔滔不绝 从 一个 春天 在 这 岩石 和 他 喝 和
[wʌz; wəz] [ˈsætɪsfaɪd] .
was satisfied .
曾是 使满意 .

水从岩石中的泉眼涌出，他喝了之后心满意足。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [bæk] [ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd] [fluː] [əˈweɪ] .
Then he put back the stone and flew away .
然后 他 放 后退 这 石头 和 飞翔 离开 .

然后他把石头放回原处，飞走了。

" [ðə; ði] [θriː] [frendz] [læft] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [glæd] .
" The three friends laughed and were glad .
" 这 三 朋友们 笑了 和 是 高兴的 .

三个朋友都笑了，很高兴。

[ˈkwɪkli] [ðeɪ] [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [stoʊn] , [ˈsɪŋɪŋ] , - [wiː; wi] [hæv; həv] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ! -
Quickly they flew to the stone , singing , ' We have caught him ! '
迅速地 他们 飞翔 到 这 石头 , 歌唱 , - 我们 有 捕捉 他 ! -

他们迅速飞到石头旁，唱着：“我们抓住他了！”

[ænd; ənd][dræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] [-]
and drank of the fresh [29]
和 喝 的 这 新鲜的 [-]

并喝了新鲜的[29]

['wɔːtər] .
water .
水 .

水。

[ðeɪ] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] [flæpt] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['wɔːtərz] [roʊz] [ænd; ənd]
They bathed in the pool and flapped their wings until the waters rose and
他们 洗澡 在 这 水池 和 拍打 他们的 翅膀 直到 这 水 玫瑰 和
[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər] .
became a lake of clear water .
成为 一个 湖 的 清除 水 .

他们在水池里沐浴，拍打着翅膀，直到水位上升，变成一片清澈的湖泊。

[ðen] [ðeɪ] [spred] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Then they spread their wings and flew over the earth ,
然后 他们 传播 他们的 翅膀 和 飞翔 超过 这 地球 ,

然后它们展开翅膀，飞越大地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtərz] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɜːrsti] [ɜːrθ] .
and the waters dropped from their wings and fell to the thirsty earth .
和 这 水 掉落 从 他们的 翅膀 和 跌倒 到 这 渴 地球 .

水从它们的翅膀上滴落，落到干渴的大地上。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər]['wɔːtər] [hoʊlz] , [ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] ['pleɪsɪz] [ɔːl]
They made there water holes , and ever since there have been drinking places all
他们 制成 那里 水 孔 , 和 曾经 自从 那里 有 到过 喝 地方 全部
['oʊvər][ðə; ði][lænd] . "
over the land . "
超过 这 土地 . "

他们在那里挖了水坑，从此以后，这片土地上到处都是饮水处。

" [maɪ][bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ]['dʒɑːli]['stɔːri] , " [sed] ['fəː^əs] , [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] .
" My but that's a jolly story , " said Fergus , the irrepressible .
" 我的 但 那就是 一个 快乐的 故事 , " 说 弗格斯 , 这 不可抑制的 .

“哎呀，这真是个有趣的故事啊，”活泼好动的弗格斯说道。

" [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [noʊ] [ðə; ði] [blæks] , [ænt] ['mildrid] ?
" Did you really know the Blacks , Aunt Mildred ?
" 做过 你 真的 知道 这 黑人 , 阿姨 米尔德里德 ?

“米尔德里德阿姨，你真的认识布莱克一家吗？”

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [ə'raʊnd] [hɪr] ? "
Are there any around here ? "
是 那里 任何 大约 这里 ? "

附近有吗?

" [nʌn] ['veri] [nɪr] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ænt] .
" None very near , " said his aunt .
" 没有任何 非常 靠近 , " 说 他的 阿姨 .

“附近没有，”他姑姑说。

" [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['moʊstli] ['daɪɪŋ] [aʊt] .
" Indeed , they are mostly dying out .
" 的确 , 他们 是 大多 垂死 出去 .

“事实上，它们大多正在消亡。”

['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [juːst] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [seɪ] [ðeɪ]

People	**who**	**have**	**lived**	**here**	**a**	**long**	**time**	**used**	**to**	**know**	**them**	**and**	**say**	**they**
人们	WHO	有	居住地	这里	一个	长的	时间	用过的	到	知道	他们	和	说	他们

[wɜːr; wər][ə; eɪ]['kaɪndli] ['piːp(ə)l] .

were	**a**	**kindly**	**people**	**.**
是	一个	亲切地	人们	.

在这里居住很久的人都认识他们，说他们是善良的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kruːəl][ɔːr]

They	**were**	**very**	**fond**	**of**	**children**	**and**	**I**	**do**	**not**	**think**	**they**	**were**	**cruel**	**or**
他们	是	非常	喜爱	的	孩子们	和	我	做	不是	思考	他们	是	残忍的	或者

['kwɑːrəlsəm] [ən'les] [raʊzd] [tuː; tə]['æŋgər] .

quarrelsome	**unless**	**roused**	**to**	**anger**	**.**
爱争吵的	除非	唤醒	到	愤怒	.

他们非常喜欢孩子，除非被激怒，否则我认为他们并不残忍或好争吵。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nɪrli] [ɔːl] ['berid] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,

They	**have**	**nearly**	**all**	**buried**	**themselves**	**in**	**the**	**Bush**	**,**
他们	有	几乎	全部	埋葬	他们自己	在	这	衬套	,

他们几乎都躲进了灌木丛里。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət]['aʊər; ɑːr]['steɪʃ(ə)n] .

but	**you**	**will**	**be**	**likely**	**to**	**see**	**some**	**of**	**them**	**at**	**our**	**station**	**.**
但	你	将要	是	可能	到	看	一些	的	他们	在	我们的	车站	.

但你很可能会在我们车站看到他们中的一些人。

[ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] - [rʌn] , - [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [keɪm]

There	**used**	**to**	**be**	**a**	**number**	**around**	**the**	**'**	**run**	**,**	**'**	**and**	**when**	**we**	**first**	**came**
那里	用过的	到	是	一个	数字	大约	这	-	跑步	,	-	和	什么时候	我们	第一的	来了

[aʊt] [-]

out	**[**	**30**	**]**
出去	[	-	]

“run”周围曾经有一个数字，当我们第一次出来的时候[30]

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['ræðər] ['kjʊriəs] [iks'piəriənsiz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

we	**had**	**some**	**rather**	**curious**	**experiences**	**with**	**them**	**.**
我们	有	一些	相当	好奇的	经历	和	他们	.

我们和他们有过一些相当奇特的经历。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [siː] ['meni] [naʊ] , [ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][nɑːt] ['ɔːlweɪz]

We	**do**	**not**	**see**	**many**	**now**	**,**	**their**	**experiences**	**with**	**white**	**people**	**were**	**not**	**always**
我们	做	不是	看	许多	现在	,	他们的	经历	和	白色的	人们	是	不是	总是

['plez(ə)nt] ,

pleasant	**,**
令人愉快的	,

现在我们很少见到这样的人了，他们与白人的交往经历并不总是愉快的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] . "

I	**am**	**sorry**	**to**	**say**	**.**	**"**
我	是	对不起	到	说	.	"

很遗憾。

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] ['fəːˆəs] .

"	**I**	**hope**	**we**	**shall**	**see**	**some**	**of**	**them**	**,**	**"**	**said**	**Fergus**	**.**
"	我	希望	我们	将	看	一些	的	他们	,	"	说	弗格斯	.

“我希望我们能见到他们中的一些人，”弗格斯说。

" [aɪ] [laɪk] [blæk] ['piːp(ə)l] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒiːn] .

"	**I**	**like**	**black**	**people**	**,**	**"**	**said**	**little**	**Jean**	**.**
"	我	喜欢	黑色的	人们	,	"	说	小的	让	.

“我喜欢黑人，”小珍妮说。

" [wʌt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [noʊ] [ʌv; əv] [blæks] ? " [æskt] [hɜːr; hər] [ænt] , ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər]
" What does she know of Blacks ? " asked her aunt , smiling , and her mother
" 什么 做 她 知道 的 黑人 ? " 问 她 阿姨 , 微笑 , 和 她 母亲
[rɪ'plaɪd] ,
replied ,
回复 ,

“她对黑人了解多少？”她姑姑笑着问，她母亲回答说：

" [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][fɑːrm][wʌn] [fɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" Some people from the States came to our farm one fall for the
" 一些 人们 从 这 各州 来了 到 我们的 农场 一 落下 为了 这
['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [blæk] [nɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪbi] .
shooting and they had a black nurse for the baby .
射击 和 他们 有 一个 黑色的 护士 为了 这 婴儿 .

“有一年秋天，一些美国人来到我们农场参加枪击活动，他们请了一位黑人护士来照顾婴儿。”

[dʒiːn] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['sɪmpli] ['kudnt] [kiːp] [hɜːr; hər]
Jean took a great fancy to her , and we simply couldn't keep her
让 采取 一个 伟大的 想要 到 她 , 和 我们 简单地 不能 保持 她
[frʌm; frəm] ['tɔdlɪŋ] ['æftər] ['daɪnə] .
from toddling after Dinah .
从 蹒跚学步 后 迪娜 .

珍妮非常喜欢她，我们根本阻止不了她蹒跚地跟在迪娜身后。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [soʊl] , [soʊ] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] . "
She was a faithful soul , so good and kind . "
她 曾是 一个 忠实 灵魂 , 所以 好的 和 种类 . "

她心地善良，为人真诚。

" [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wʌns] [meɪk] [ə; eɪ] [frend]
" Those who have lived here for many years say that if you once make a friend
" 那些 WHO 有 居住地 这里 为了 许多 年 说 那 如果 你 一次 制作 一个 朋友
[ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [hiː; hi] [wɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
of a Black he will do anything for you ,
的 一个 黑色的 他 将要 做 任何事物 为了 你 ,

“在这里生活多年的人说，如果你和黑人交了朋友，他会为你做任何事。”

" [sed] ['mɪstər] . [mək'dɑːnld] .
" said Mr . McDonald .
" 说 先生 . 麦当劳 .

麦克唐纳先生说道。

" [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [maɪ]['steɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] ['ʌðər] ['skwɔtəz]
" I never had any trouble with them around my station , though other squatters
" 我 绝不 有 任何 麻烦 和 他们 大约 我的 车站 , 尽管 其他 非法占地者
[dɪd] . "
did . "
做过 . "

“我驻地附近从来没有遇到过他们的麻烦，但其他非法居住者却遇到过。”

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [triːt] [ðem; ðəm] , " [-]
" I think it's all in the way you treat them , " [31]
" 我 思考 它是 全部 在 这 方式 你 对待 他们 , " [-]

“我认为这完全取决于你如何对待他们，”[31]

[sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
said his wife .
说 他的 妻子 .

他说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [blæks] [nɪr] [ðə; ði] - [rʌn] - [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][waɪld] [blæks] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" Of course the Blacks near the ' run ' are not the wild Blacks from the
" 的 课程 这 黑人 靠近 这 - 跑步 - 是 不是 这 荒野 黑人 从 这
[ɪn'tɪriər] ,
interior ,
内部的 ,

“当然，‘逃亡区’附近的黑人不是来自内陆的野蛮黑人，

[ðə; ði][mæn] - ['iːtɪŋ] [kaɪnd] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒentlər] [reɪs] . "
the man - eating kind , but a gentler race . "
这 男人 - 吃 种类 , 但 一个 更温和 种族 . "

是那种会吃人的种族，但性情比较温和。

" [wel] , [aɪ][hoʊp][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] ['fəː^əs] .
" Well , I hope we shall see some of them , " said Fergus .
" 出色地 , 我 希望 我们 将 看 一些 的 他们 , " 说 弗格斯 .

“嗯，我希望我们能见到他们中的一些人，”弗格斯说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['ʃʊdənt] [ker] [fɔːr; fər] ['kænəbəlz] .
" But I shouldn't care for cannibals .
" 但 我 不应该 关心 为了 食人族 .

但我不应该关心食人族。

" ['futnəuts] :
" FOOTNOTES :
" 脚注 :

脚注：

[[ˌtuː'tuː]] [blæk] ['wɪmɪn] .
[2] Black women .
[2] 黑色的 女性 .

[2] 黑人女性。

[[θriː]] [hʌt] . [-]
[3] Hut . [32]
[3] 小屋 . [-]

[3] 小屋。[32]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] " [rʌn]
ON THE WAY TO THE " RUN
在 这 方式 到 这 " 跑步

在前往“跑步”的路上

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [left] ['sɪdni] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,
" It was a bright morning when they left Sydney to go to the station ,
" 它 曾是 一个 明亮的 早晨 什么时候 他们 左边 悉尼 到 去 到 这 车站 ,

“他们离开悉尼前往车站的那天早晨阳光明媚。”

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
taking the train early in the day ,
采取 这 火车 早期的 在 这 天 ,

一大早就乘火车，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [raɪd][ʌv; əv] ['sevrəl] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

for	there	was	a	railway	ride	of	several	hours	before	them	,	as	well	as
为了	那里	曾是	一个	铁路	骑	的	一些	小时	前	他们	,	作为	出色地	作为

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [draɪv] .

a	long	drive	.
一个	长的	驾驶	.

因为他们之前还要乘坐几个小时的火车，还要开车走很长一段路。

" [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliən] [laɪf] , " [sed] ['mɪstər] . [mək'dɑːnld] .

"	Now	you	are	going	to	see	something	of	Australian	life	,	"	said	Mr	.	McDonald	.
"	现在	你	是	去	到	看	某物	的	澳大利亚	生活	,	"	说	先生	.	麦当劳	.

“现在你们将会看到一些澳大利亚人的生活景象，”麦克唐纳先生说。

" [laɪf] [ɪn] ['sɪdni] [ɔːr] ['melbərn] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn] ['livəpuːl] [ɔːr]['glɑːsgəu] .

"	Life	in	Sydney	or	Melbourne	is	very	little	different	from	that	in	Liverpool	or	Glasgow	.
"	生活	在	悉尼	或者	墨尔本	是	非常	小的	不同的	从	那	在	利物浦	或者	格拉斯哥	.

“悉尼或墨尔本的生活与利物浦或格拉斯哥的生活并没有太大区别。”

[ɑːn][ðə; ði][bɪg] ['steɪʃənz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] ['kʌntri] ['pleɪsɪz][æt; ət][hoʊm] ,

On	the	big	stations	it	is	much	the	same	as	on	the	country	places	at	home	,
在	这	大的	车站	它	是	很多	这	相同的	作为	在	这	国家	地方	在	家	,

大型车站的情况和家乡乡村车站的情况差不多。

[bʌt; bət][maɪ]['steɪʃ(ə)n][ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] . "

but	my	station	is	typical	of	Australia	.	"
但	我的	车站	是	典型的	的	澳大利亚	.	"

但我所在的地区是澳大利亚的典型代表。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] , ['ʌŋk(ə)l] ? " [æskt] ['fəː^əs] .

"	Is	it	in	the	Bush	,	Uncle	?	"	asked	Fergus	.
"	是	它	在	这	衬套	,	叔叔	?	"	问	弗格斯	.

“叔叔，是在灌木丛里吗？”弗格斯问道。

" [hɪr] [ðə; ði] ['lædi] ['tɔːkɪŋ] [laɪk] [æn; ən][oʊld] ['skwɑːtər] , " [læft] ['mɪstər] . [mək'dɑːnld] .

"	Hear	the	laddie	talking	like	an	old	squatter	,	"	laughed	Mr	.	McDonald	.
"	听到	这	小伙子	说	喜欢	一个	老的	非法占地者	,	"	笑了	先生	.	麦当劳	.

“听听这小子说话像个老流浪汉似的，”麦克唐纳先生笑着说。

" [jes] [ænd; ənd][noʊ] .

"	Yes	and	no	.
"	是的	和	不	.

“是，也不是。”

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [kən'sɪdər] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

You	see	the	Australians	who	live	in	the	cities	consider	all	the	rest	of	the
你	看	这	澳大利亚人	WHO	居住	在	这	城市	考虑	全部	这	休息	的	这

['kɑːntɪnənt][ðə; ði] [bʊʃ] , [-]

continent	the	Bush	,	[	33	]
大陆	这	衬套	,	[	-	]

你看，住在城市的澳大利亚人把这片大陆的其余部分都看作是丛林[33]。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['greɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːrmɪŋ] ['distrikts] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪnlənd]

but	to	those	who	live	in	the	grazing	and	farming	districts	the	country	inland
但	到	那些	WHO	居住	在	这	放牧	和	农业	地区	这	国家	内陆

[ɪz][ðə; ði] [bʊʃ] [ɔːr][ðə; ði] - [bæk] ['kʌntri] . -

is	the	Bush	or	the	'	Back	Country	.	'
是	这	衬套	或者	这	-	后退	国家	.	-

但对于居住在放牧和农业区的人们来说，内陆地区就是灌木丛或“偏远地区”。

['aʊər; ɑːr] [rʌn] [ɪz] ['bjuːtɪfli] ['sɪtʃueɪtɪd] [dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [reɪndʒ] ,

Our	run	is	beautifully	situated	just	on	the	edge	of	the	Dividing	Range	,
我们的	跑步	是	非常漂亮	位于	只是	在	这	边缘	的	这	分割	范围	,

我们的跑步路线地理位置优越，就在分水岭的边缘。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['rɪvər] ['rʌnɪŋ] [θru:] [wʌn][saɪd] ,

and	we	are	lucky	enough	to	have	a	river	running	through	one	side	,
和	我们	是	幸运的	足够的	到	有	一个	河	跑步	通过	一	边	,

我们很幸运，有一条河流从我们这边流过。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rʌn] [ɪz] ['seldəm] [draɪ] . "

so	that	the	run	is	seldom	dry	.	"
所以	那	这	跑步	是	很少	干燥	.	"

所以河水很少会干涸。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [reɪndʒ] ? " [æskt] ['fə:^əs] , [hu:] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd]

"	What	is	the	Dividing	Range	?	"	asked	Fergus	,	who	was	determined	to	understand
"	什么	是	这	分割	范围	?	"	问	弗格斯	,	WHO	曾是	决定	到	理解

['evriθɪŋ] [hi:; hi] [hɜ:rd] .

everything	he	heard	.
一切	他	听到	.

“分水岭是什么？”弗格斯问道，他决心要听懂自己听到的一切。

[ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][æsk] ['kwestʃənz] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt]

If	he	did	not	,	it	was	not	because	he	did	not	ask	questions	enough	about
如果	他	做过	不是	,	它	曾是	不是	因为	他	做过	不是	问	问题	足够的	关于

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

如果他没有这样做，那并不是因为他没有就此提出足够的问题。

" [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [reɪndʒ] [ɪz][ðə; ði] [haɪ] [lænd] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	Dividing	Range	is	the	high	land	which	separates	the	east	and	west	of	the
"	这	分割	范围	是	这	高的	土地	哪个	分离	这	东方	和	西方	的	这

['kɑ:ntɪnənt] [ænd; ənd] [rʌnz] [frʌm; frəm] [nɔ:rθ] [tu:; tə] [saʊθ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] .

continent	and	runs	from	north	to	south	along	the	coast	.
大陆	和	跑步	从	北	到	南	沿着	这	海岸	.

“分水岭是分隔大陆东西的高地，沿海岸线从北向南延伸。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ɔ:'streɪliən] [ælps] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:ks] [ɑ:r; ər]

It	is	sometimes	called	the	Australian	Alps	,	and	some	of	the	peaks	are
它	是	有时	称为	这	澳大利亚	阿尔卑斯山	,	和	一些	的	这	高峰	是

['sɛvən] , - [fi:t] [haɪ] .

7	,	000	feet	high	.
7	,	-	脚	高的	.

它有时被称为澳大利亚阿尔卑斯山，其中一些山峰高达 7,000 英尺。

[ðə; ði] ['i:stərn] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ɔ:'streɪliə] [rʌnz] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [strɪp] [ʌv; əv] ['fɜ:rtl] [graʊnd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst]

The	eastern	part	of	Australia	runs	in	a	long	strip	of	fertile	ground	along	the	coast
这	东	部分	的	澳大利亚	跑步	在	一个	长的	条	的	沃	地面	沿着	这	海岸

.

:
.

澳大利亚东部沿海地带呈狭长地带，遍布肥沃的土地。

[west] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] [ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [plæ'toʊ] [wɪtʃ]

West	of	this	are	the	mountains	and	beyond	them	is	a	high	plateau	which
西方	的	这	是	这	山脉	和	超过	他们	是	一个	高的	高原	哪个

[sloʊps] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['sentrəl] [ɔ:'streɪliə] .

slopes	down	to	the	plains	of	Central	Australia	.
连续下坡	向下	到	这	平原	的	中央	澳大利亚	.

西边是群山，山那边是高地，一直延伸到澳大利亚中部平原。

[ðɪs] ['sentrəl] ['pɔ:rʃ(ə)n][ɪz][æn; ən]['ɔ:lmoʊst] [-]

This	central	portion	is	an	almost	[	34	]
这	中央	部分	是	一个	几乎	[	-	]

中心部分几乎是[34]

[ˌʌn'noʊn] ['kʌntri] .
unknown **country** **.**
未知 国家 .

未知国家。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [greɪt] ['rɪvəz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [reɪn] .
There **are** **no** **great** **rivers** **and** **little** **rain** **.**
那里 是 不 伟大的 河流 和 小的 雨 .

这里没有大河，降雨量也很少。

[ðə; ði][lænd][ɪz] ['terəbli] [draɪ][ænd; ənd] ['veri] [hɑːt] .
The **land** **is** **terribly** **dry** **and** **very** **hot** **.**
这 土地 是 可怕 干燥 和 非常 热的 .

这片土地极其干旱炎热。

['meni] [huː] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] ['nevər] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [noʊz]
Many **who** **have** **gone** **to** **explore** **it** **have** **never** **returned** **and** **no** **one** **knows**
许多 WHO 有 已消失 到 探索 它 有 绝不 返回 和 不 一 知道
[ðer; ðər] [feɪt] .
their **fate** **.**
他们的 命运 .

许多前往探险的人一去不返，他们的命运无人知晓。

[pər'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv][daɪd][ʌv; əv][θɜːrst] , [pər'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [blæks] .
Perhaps **they** **have** **died** **of** **thirst** **,** **perhaps** **they** **have** **been** **killed** **by** **the** **Blacks** **.**
也许 他们 有 死亡 的 口渴 , 也许 他们 有 到过 被杀 经过 这 黑人 .

或许他们渴死了，或许他们被黑人杀害了。

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [kɔːld] - ['nevər] , ['nevər] [lænd] . - "
This **part** **of** **the** **country** **is** **called** **'** **Never** **,** **Never** **Land** **.** **'** **"**
这 部分 的 这 国家 是 称为 - 绝不 , 绝不 土地 . - "

这个地区的名称是"永无岛"。

" ['ʌŋk(ə)l]['æŋgəs] , " [æskt] ['fəːˆəs] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [pɔːzd] .
" **Uncle** **Angus** **,** **"** **asked** **Fergus** **,** **as** **his** **uncle** **paused** **.**
" 叔叔 安格斯 , " 问 弗格斯 , 作为 他的 叔叔 暂停 .

"安格斯叔叔，"弗格斯问道，他的叔叔停顿了一下。

" [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][jʊr; jər]['steɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][juː; jʊ][ə; eɪ] ['skwɑːtər] ?
" **When** **you** **came** **to** **your** **station** **were** **you** **a** **squatter** **?**
" 什么时候 你 来了 到 你的 车站 是 你 一个 非法占地者 ?

你刚来驻地的时候是非法居住的吗?

" [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['hɑːrti] [læf] [ræŋ] [aʊt] .
" **His** **uncle's** **hearty** **laugh** **rang** **out** **.**
" 他的 叔叔的 爽朗 笑 响铃 出去 .

他叔叔爽朗的笑声响彻四周。

" [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [bɔːt] [maɪ] [rʌn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['skwɑːtər] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" **No** **,** **my** **boy** **,** **but** **I** **bought** **my** **run** **from** **a** **squatter** **,** **"** **he** **answered** **.**
" 不 , 我的 男生 , 但 我 买 我的 跑步 从 一个 非法占地者 , " 他 回答 .

"不，孩子，但我的地是从一个非法居住者那里买来的，"他回答道。

" [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['skwɔtəz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['oʊvər] [wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] .
" **The** **days** **of** **squatters** **were** **about** **over** **when** **I** **came** **out** **.**
" 这 天 的 非法占地者 是 关于 超过 什么时候 我 来了 出去 .

"我出来的时候，非法居住者的时代差不多已经结束了。"

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] ['skwɔtəz] ? "
What **do** **you** **know** **about** **squatters** **?** **"**
什么 做 你 知道 关于 非法占地者 ? "

你对非法占地者了解多少?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] , " ['ænsər] ['fəːˆəs] .
" I don't know anything , " answered Fergus .
" 我 不 知道 任何事物 , " 回答 弗格斯 .

“我什么都不知道，”弗格斯回答道。

" ['oʊnli][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "
" Only I have heard the name and thought maybe you would tell us about them . "
" 仅有的 我 有 听到 这 姓名 和 想法 或许 你 会 告诉 我们 关于 他们 . "

“只有我听说过这个名字，所以我想也许你能告诉我们一些关于他们的事。”

" [ɪn][ðə; ði][oʊld] [taɪmz] , [bɪ'fɔːr] [ɔː'streɪliə] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] ,
" In the old times , before Australia had started in the trade ,
" 在 这 老的 时代 , 前 澳大利亚 有 开始 在 这 贸易 ,

“在澳大利亚开始从事贸易之前的过去，

[ðə; ði] [wʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃiːp] [ɑːn][ðə; ði] [rʌnz] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][hɜːr; hər] , " [sed] ['mɪstər] . [-]
the wool from the sheep on the runs was very important to her , " said Mr . [35]
这 羊毛 从 这 羊 在 这 跑步 曾是 非常 重要的 到 她 , " 说 先生 . [-]

“放牧的绵羊的羊毛对她来说非常重要，”先生说。[35]

[mək'dɑːnld] .
McDonald .
麦当劳 .

麦当劳。

" [men] [wʊd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] , [nɑːt] ['hævɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['mʌni] ,
" Men would come out to the country , and , not having very much money ,
" 男人 会 来 出去 到 这 国家 , 和 , 不是 拥有 非常 很多 钱 ,

“男人们会来到乡下，由于没什么钱，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][pər'hæps] [bai] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hoʊmsted] [ænd; ənd] [stɑːk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [mɔːr] .
they could perhaps buy a small homestead and stock it , but little more .
他们 可以 也许 买 一个 小的 家园 和 库存 它 , 但 小的 更多的 .

他们或许可以买个小农场，在那里储备一些物资，但也仅此而已。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][lɑːrdʒ][trækts][ʌv; əv][lænd][tuː; tə] ['pæstʃər] [ðer; ðər] [ʃiːp] ,
They would have to have large tracts of land to pasture their sheep ,
他们 会 有 到 有 大的 小册子 的 土地 到 牧场 他们的 羊 ,

他们需要大片土地来放牧羊群。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði][lænd] .
but had not money enough to buy the land .
但 有 不是 钱 足够的 到 买 这 土地 .

但他没有足够的钱购买这块土地。

[ðeɪ] ['ðerfɔːr] ['setld] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [wʌt] [ðeɪ] ['niːdɪd] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [soʊ][wɜːr; wər] [kɔːld] - ['skwɔtəz] . -
They therefore settled down and took what they needed without permission , and so were called ' squatters . '
他们 所以 定居 向下 和 采取 什么 他们 需要 没有 允许 , 和 所以 是 称为 - 非法占地者 . -

因此，他们便在此定居下来，未经许可便拿走了自己需要的东西，因此被称为“非法占地者”。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [dɪd][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
The Government did not interfere with them ,
这 政府 做过 不是 干扰 和 他们 ,

政府没有干预他们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [wʊl] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ʃi:p] [wʌz; wəz] ['ni:dɪd] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]

because	the	wool	from	their	sheep	was	needed	and	because	the
因为	这	羊毛	从	他们的	羊	曾是	需要	和	因为	这

['kʌntri] [wʌz; wəz][soʊ][bɪg][ðer; ðər] [si:md] [lænd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['evriwʌn] .

country	was	so	big	there	seemed	land	enough	for	everyone	.
国家	曾是	所以	大的	那里	似乎	土地	足够的	为了	每个人	.

因为人们需要羊毛，而且因为国家幅员辽阔，似乎每个人都有足够的土地。

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvɜnmənts] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [bæk] ['kʌntri]

In	time	the	matter	was	arranged	by	the	Government's	dividing	the	back	country
在	时间	这	事情	曾是	安排	经过	这	政府的	分割	这	后退	国家

['ɪntu:] ['greɪzɪŋ] ['distrikts] ,

into	grazing	districts	,
进入	放牧	地区	,

最终，政府通过将内陆地区划分为放牧区解决了这个问题。

[wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] ['skwɔtəz] [maɪt] [ju:z][baɪ] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['jɪrli] [rent] . "

which	all	the	squatters	might	use	by	paying	a	yearly	rent	.	"
哪个	全部	这	非法占地者	可能	使用	经过	付费	一个	每年	租	.	"

所有非法居住者都可以通过缴纳年租金来使用这处房产。

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['skwɔtəz] [ki:p] [ðer; ðər] [ʃi:p] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ?

"	How	did	the	squatters	keep	their	sheep	from	other	people	?
"	如何	做过	这	非法占地者	保持	他们的	羊	从	其他	人们	?

“那些非法占地者是如何防止其他人接近他们的羊群的？”

" ['fə:^əs] [in'kwaiəd] .

"	Fergus	inquired	.
"	弗格斯	询问	.

弗格斯问道。

" ['evri] [flɑ:k] [hæd; həd][ɪts] ['ʃepərd] , [hu:] [led][ˌaɪ 'ti:] [wer'evər] [fu:d] [ænd; ənd]['wɔ:tər][wɜ:r; wər]

"	Every	flock	had	its	shepherd	,	who	led	it	wherever	food	and	water	were
"	每一个	群	有	它是	牧羊人	,	WHO	引领	它	无论	食物	和	水	是

[tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ,

to	be	found	,
到	是	成立	,

“每个羊群都有自己的牧羊人，带领它们到有食物和水的地方去。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是.....

" [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃepərd] [wʌz; wəz] [-]

"	The	life	of	a	shepherd	was	[	36	]
"	这	生活	的	一个	牧羊人	曾是	[	-	]

“牧羊人的生活是[36]

[ə; eɪ] ['loʊnli] [wʌn] .

a	lonely	one	.
一个	孤独	一	.

一个孤独的人。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ʃi:p] [ænd; ənd] [læmz] [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪŋgəʊz] [[fɔ:r]]

He	had	to	watch	the	sheep	and	lambs	and	see	that	the	dingoes	[	4	]
他	有	到	手表	这	羊	和	羔羊	和	看	那	这	澳洲野犬	[	4	]

[dɪd][nɑ:t][get][æt; ət][ðem; ðəm] .

did	not	get	at	them	.
做过	不是	得到	在	他们	.

他必须看管绵羊和羔羊，防止野狗[4]袭击它们。

[ðə; ði] ['ʃepərd] ['nevər] [sɔ:] ['eni] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [ɪk'sept] [ðə; ði][mæn] [hu:] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪz]

The	shepherd	never	saw	any	other	people	except	the	man	who	brought	his	supplies
这	牧羊人	绝不	锯	任何	其他	人们	除了	这	男人	WHO	带来	他的	补给品

[frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

from	the	station	.
从	这	车站	.

除了从车站给他送来补给的人之外，牧羊人再也没见过其他人。

[hɪz; ɪz][dɔ:gz][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz]['oʊnli] [frendz] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [ði:z] ['ʃepərd] [dɔ:gz][ɑ:r; ər] ['mɑ:vəlz]

His	dogs	were	his	only	friends	,	and	often	these	shepherd	dogs	are	marvels
他的	狗	是	他的	仅有的	朋友们	,	和	经常	这些	牧羊人	狗	是	奇迹

[ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] .

of	intelligence	and	loyalty	.
的	智力	和	忠诚	.

他的狗是他唯一的朋友，这些牧羊犬往往是智慧和忠诚的奇迹。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['skwɔtəz] ['prɔspəd] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [gru:] [ɪ'mensli]

For	a	time	the	squatters	prospered	and	some	of	them	grew	immensely
为了	一个	时间	这	非法占地者	繁荣昌盛	和	一些	的	他们	生长	非常

['welθi] .

wealthy	.
富裕	.

有一段时间，这些非法居住者生活富裕，其中一些人甚至变得非常富有。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] - [wʊl] [kɪŋz] - [ænd; ənd] [lɪvd] [ɑ:n][ðer; ðər] ['steɪʃənz] [ɪk'strævəgəntli] ,

These	were	called	'	Wool	Kings	'	and	lived	on	their	stations	extravagantly	,
这些	是	称为	-	羊毛	国王	-	和	居住地	在	他们的	车站	奢侈地	,

这些人被称为“羊毛大王”，在各自的牧场上过着奢靡的生活。

['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [sɔ:] [æt; ət] - - [wi:] - - .

building	houses	such	as	you	saw	at	Wuurna	-	wee	-	weetch	.
建筑	房屋	这样的	作为	你	锯	在	-	-	哇	-	-	.

建造像你在 Wuurna-wee-weetch 看到的那种房屋。

" [bʌt; bət] [ʃi:p] ['reɪzɪŋ] [ɪz][nɑ:t][ɔ:l] [pleɪn] ['seɪlɪŋ] [ɪn] [ɔ:'streɪliə] .

"	But	sheep	raising	is	not	all	plain	sailing	in	Australia	.
"	但	羊	提高	是	不是	全部	清楚的	帆船	在	澳大利亚	.

“但在澳大利亚，养羊并非一帆风顺。”

['ræbəts] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ði:z] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['regjələr]

Rabbits	were	brought	into	the	country	,	and	these	proved	to	be	a	regular
兔子	是	带来	进入	这	国家	,	和	这些	已证实	到	是	一个	常规的

[pleɪg] , [dɪs'trɔɪŋ] [ðə; ði] [græs] ,

plague	,	destroying	the	grass	,
瘟疫	,	摧毁	这	草	,

兔子被引进到这个国家，结果却成了家常便饭，毁坏了草地。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [pæst] [ə; eɪ] [lɔ:] [ðæt] ['skwɔtəz] [mʌst; məst][help][tu:; tə] [ɪk'stɜ:rmɪneɪt]

so	that	the	Government	passed	a	law	that	squatters	must	help	to	exterminate
所以	那	这	政府	通过了	一个	法律	那	非法占地者	必须	帮助	到	歼

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因此政府通过了一项法律，规定非法占地者必须协助清除非法占地者。

[wɪtʃ] [pʊt] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'spens] .

which	put	them	to	a	great	expense	.
哪个	放	他们	到	一个	伟大的	费用	.

这给他们造成了巨大的经济损失。

" [wen] [aɪ] [keɪm] [hɪr] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
" When I came here twenty years ago ,
" 什么时候 我 来了 这里 二十 年 前 ,

“我二十年前来到这里的时候，

[aɪ][gɑːt][maɪ]['steɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ]['skwɑːtər] [huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd]
I got my station from a squatter who had worked it for years and
我 得到 我的 车站 从 一个 非法占地者 WHO 有 工作 它 为了 年 和
[hæd; həd] [meɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sel] [aʊt] [ænd; ənd] [-]
had made enough to sell out and [37]
有 制成 足够的 到 卖 出去 和 [-]

我的电台是从一个非法占用者那里得到的，他在那里工作了好几年，赚的钱足够把他的电台卖掉。[37]

[goʊ][tuː; tə] ['sɪdni] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
go to Sydney , where it had always been his ambition to live .
去 到 悉尼 , 在哪里 它 有 总是 到过 他的 志向 到 居住 .

去悉尼，那是他一直以来的梦想居住的地方。

[aɪ][hæv; həv] [wɜːrkt] [hɑːrd][ænd; ənd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] .
I have worked hard and been successful .
我 有 工作 难的 和 到过 成功的 .

我努力工作，并取得了成功。

[wen] [juː; jʊ] [siː] ['aʊər; ɑːr]['steɪʃ(ə)n][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn'sted]
When you see our station I think you will want to stay in this country instead
什么时候 你 看 我们的 车站 我 思考 你 将要 想 到 停留 在 这 国家 反而
[ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][goʊld][ɪn] - ['nevər] ,
of trying to find gold in ' Never ,
的 尝试 到 寻找 金子 在 - 绝不 ,

当你看到我们的车站时，我想你会想留在这个国家，而不是试图在“永不”的地方寻找黄金。

['nevər] [lænd] , - " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
Never Land , ' " he said to his brother - in - law .
绝不 土地 , - " 他 说 到 他的 兄弟 - 在 - 法律 .

“永无岛，”他对姐夫说。

" [pər'hæps][aɪ][ʃæl; ʃəl] ,
" Perhaps I shall ,
" 也许 我 将 ,

或许我会，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [biː; bi][ə; eɪ] ['skwɑːtər] [naʊ] ,
but I have no money to buy a station and I can't be a squatter now ,
但 我 有 不 钱 到 买 一个 车站 和 我 不能 是 一个 非法占地者 现在 ,

但我没钱买车站，现在也不能非法占用车站。

" [sed] ['mɪstər] . [hjuːm] .
" said Mr . Hume .
" 说 先生 . 休谟 .

“休谟先生说道。”

[ðer; ðər] [wei] [leɪ] [θruː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['semi] - ['trɑːpɪk(ə)l] ['kʌntri] .
Their way lay through a beautiful semi - tropical country .
他们的 方式 躺 通过 一个 美丽的 半 - 热带 国家 .

他们的路线要穿越一个美丽的亚热带国家。

[ðə; ði] [treɪn] [muːvd] [θruː] ['fɜːrtl] ['væliz] , [faɪn] ['wʊdlənd] [ænd; ənd] [griːn] [veɪlz] , [ænd; ənd]
The train moved through fertile valleys , fine woodland and green vales , and
这 火车 已搬 通过 沃 山谷 , 美好的 林地 和 绿色的 山谷 , 和
[brɪdʒd] [kuːl] ['maʊnt(ə)n] [striːmz] .
bridged cool mountain streams .
桥接 凉爽的 山 溪流 .

火车穿过肥沃的山谷、美丽的林地和绿色的山谷，跨越清凉的山涧溪流。

[wen] [ðer; ðər] ['stɑːpɪŋ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][treɪn][tuː; tə]

When their stopping place was reached and they alighted from the train to

什么时候 他们的 停止 地方 曾是 达到 和 他们 下车 从 这 火车 到

[faɪnd][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][kɑːrt][ænd; ənd] [gʊd] ['hɔːrsɪz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

find a comfortable cart and good horses awaiting them ,

寻找 一个 舒服的 大车 和 好的 马匹 等待中 他们 ,

当他们到达目的地并下车时，发现一辆舒适的马车和几匹好马正在等着他们。

['fəːˆəs] [ɪk'skleɪmd] , " [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['trævəlɪŋ] [ɪn] [ɔː'streɪliə] [ɪz] ['veri] [hɑːrd]

Fergus exclaimed , " It doesn't seem to me that travelling in Australia is very hard

弗格斯 惊呼 , " 它 不 似乎 到 我 那 旅行 在 澳大利亚 是 非常 难的

[wɜːrk] . "

work . "

工作 . "

弗格斯惊呼道：“在我看来，在澳大利亚旅行似乎并不是什么苦差事。”

" [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

" Wait till you get to the Bush , " said his uncle .

" 等待 直到 你 得到 到 这 衬套 , " 说 他的 叔叔 .

“等你到了灌木丛就知道了，”他叔叔说。

" [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][træmp][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][swæg] [-]

" And have to tramp it with your swag [38]

" 和 有 到 流浪汉 它 和 你的 纪念品 [-]

“然后带着你的战利品去践踏它[38]

[[faɪv]] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [bæk] , [meɪk] [jʊr; jər] [oʊn] ['sʌpər] ['oʊvər][ə; eɪ] [twɪg] ['faɪər] ,

[5] upon your back , make your own supper over a twig fire ,

[5] 之上 你的 后退 , 制作 你的 自己的 晚餐 超过 一个 枝条 火 ,

[5] 仰面躺着，用树枝生火自己做晚饭，

[stɜːr][jʊr; jər] [tiː] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪli] [[sɪks]] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌjuːkə'lɪptəs] [twɪg] ,

stir your tea in a billy [6] with a eucalyptus twig ,

搅拌 你的 茶 在 一个 比利 [6] 和 一个 桉树 枝条 ,

用桉树枝在水壶[6]里搅拌茶水，

[ænd; ənd][roʊl][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [tuː; tə] [sliːp] ,

and roll up in a blanket to sleep ,

和 卷 向上 在 一个 毯子 到 睡觉 ,

然后裹在毯子里睡觉，

['weɪkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] - [sneɪk] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp][ɑːn][jʊr; jər] [brest] ,

waking up to find a dukite snake taking a nap on your breast ,

醒来 向上 到 寻找 一个 - 蛇 采取 一个 午睡 在 你的 胸部 ,

一觉醒来发现一条杜克特蛇正趴在你胸口打盹儿，

— [ðæts] ['riːəl] [ɔː'streɪliə] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

— that's real Australia for you . "

— 那就是 真实的 澳大利亚 为了 你 . "

这就是真正的澳大利亚。

" [aɪ] [laɪk] [jʊr; jər][kaɪnd] ['betər] , " [sed] [dʒiːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] , [bʌt; bət] ['fəːˆəs] [sed] ['boʊstɪŋli] ,

" I like your kind better , " said Jean with a shudder , but Fergus said boastingly ,

" 我 喜欢 你的 种类 更好的 , " 说 让 和 一个 不寒而栗 , 但 弗格斯 说 吹嘘地 ,

“我更喜欢你们这种人，”琼打了个寒颤说道，但弗格斯却得意洋洋地说：

" [wel] , [aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] . "

" Well , I'm not afraid of the Bush . "

" 出色地 , 我是 不是 害怕的 的 这 衬套 . "

“嗯，我并不怕布什。”

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] ,

"	**Wait**	**and**	**see**	**,**
"	等待	和	看	,

“等着瞧吧。”

" [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [wɪtʃ] [led] ['ɪntuː] ['mɪstər] . [mək'dɑːnəldz]

"	**said**	**his**	**father**	**as**	**they**	**drove**	**through**	**the**	**gate**	**which**	**led**	**into**	**Mr**	**.**	**McDonald's**
"	说	他的	父亲	作为	他们	驾驶	通过	这	门	哪个	引领	进入	先生	.	麦当劳

[rʌn] .

run	**.**
跑步	.

“他父亲一边说着，一边开车穿过通往麦当劳先生农场的大门。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wel] ['suːtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃiːp] ['fɑːrmɪŋ] [frʌm; frəm]

It	**was**	**a**	**beautiful**	**station**	**and**	**well**	**suited**	**for**	**the**	**sheep**	**farming**	**from**
它	曾是	一个	美丽的	车站	和	出色地	适合	为了	这	羊	农业	从

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['oʊnər] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .

which	**the**	**owner**	**had**	**made**	**his**	**money**	**.**
哪个	这	所有者	有	制成	他的	钱	.

这是一个风景优美的牧场，非常适合牧场主赖以致富的养羊业。

[ðə; ði] [lænd] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['traɪæŋg(ə)l] ,

The	**land**	**lay**	**in**	**a**	**triangle**	**,**
这	土地	躺	在	一个	三角形	,

这块地呈三角形，

[ɑːn] [tuː] [saɪdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [striːm] [waɪl] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [fɔːrmd]

on	**two**	**sides**	**of**	**which**	**was**	**a**	**considerable**	**stream**	**while**	**the**	**main**	**road**	**formed**
在	二	侧面	的	哪个	曾是	一个	大量	溪流	尽管	这	主要的	路	形成

[ðə; ði] [θɜːrd] ['baʊndri] .

the	**third**	**boundary**	**.**
这	第三	边界	.

其两侧是一条相当大的溪流，而主干道构成了第三条边界。

[ðə; ði] [lænd] [wʌz; wəz] [fenst] [wɪð; wɪθ] [staʊt] [reɪl] [fensiz] [waɪl] [ðə; ði] ['pædək] [wɜːr; wər] [fenst]

The	**land**	**was**	**fenced**	**with**	**stout**	**rail**	**fences**	**while**	**the**	**paddocks**	**were**	**fenced**
这	土地	曾是	围栏	和	肥硕	轨	栅栏	尽管	这	围场	是	围栏

[wɪð; wɪθ] ['waɪər] .

with	**wire**	**.**
和	金属丝	.

土地用结实的木栅栏围起来，而牧场则用铁丝网围起来。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊn] , [ʌv; əv] [wʌn] ['stɔːri] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɔːd] [və'rændə] ['rʌnɪŋ]

The	**house**	**was**	**built**	**of**	**stone**	**,**	**of**	**one**	**story**	**,**	**with**	**a**	**broad**	**veranda**	**running**
这	房子	曾是	建造	的	石头	,	的	一	故事	,	和	一个	广阔	阳台	跑步

[ə'raʊnd] [ɔːl] [fɔːr] [-]

around	**all**	**four**	**[**	**39**	**]**
大约	全部	四	[	-	]

房子是用石头建造的，只有一层，四周有宽阔的走廊[39]。

[saɪdz] , ['ʃeɪdɪd] [ɪn] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ɪn] [wɪtʃ] ['gɔːrdʒəs] - [hjʊd] ['flaʊərz]

sides	**,**	**shaded**	**in**	**vines**	**and**	**looking**	**on**	**a**	**garden**	**in**	**which**	**gorgeous**	**-**	**hued**	**flowers**
侧面	,	阴影	在	藤蔓	和	寻找	在	一个	花园	在	哪个	华丽的	-	有色	花朵

[bluːmd] [ɪn] ['brɪliənt] ['bjuːti] .

bloomed	**in**	**brilliant**	**beauty**	**.**
盛开	在	杰出的	美丽	.

两侧绿树成荫，藤蔓缠绕，眺望着花园，花园里盛开着色彩艳丽的鲜花，美不胜收。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [greɪt] ['kʌmfərt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

There	**was**	**an**	**air**	**of**	**great**	**comfort**	**about**	**the**	**place**	**.**
那里	曾是	一个	空气	的	伟大的	舒适	关于	这	地方	.

这里给人一种非常舒适的感觉。

['hæməks]	[wɜːr; wər]	[slʌŋ]	[ɪn][ðə; ði]	[pɔːtʃiz]	[ænd; ənd]	['iːzi]	[tʃerz]	[wɜːr; wər]	[pleɪst]	[ɪn'vaɪtɪŋli]	[ə'baʊt]
Hammocks	**were**	**slung**	**in**	**the**	**porches**	**and**	**easy**	**chairs**	**were**	**placed**	**invitingly**	**about**
吊床	是	吊着	在	这	门廊	和	简单的	椅子	是	放置	热情地	关于

.

:

.

门廊上挂着吊床，周围摆放着舒适的扶手椅，让人感觉很惬意。

[lɔːŋ]	['wɪndoʊz]	[klɪr]	[tuː; tə][ðə; ði]	[flɔːr]	['oʊpənd]	['ɪntuː][ðə; ði]	['lɪvɪŋ]	[ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][ə; eɪ]	[waɪd]
Long	**windows**	**clear**	**to**	**the**	**floor**	**opened**	**into**	**the**	**living**	**rooms**	**and**	**a**	**wide**
长的	视窗	清除	到	这	地面	打开	进入	这	活的	房间	和	一个	宽的

['hɔːlweɪ]	[ræn]	[θruː]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[haʊs]	.
hallway	**ran**	**through**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**house**	**.**
门厅	跑	通过	这	中间	的	这	房子	.

落地长窗通向客厅，一条宽阔的走廊贯穿房屋中央。

[ɑːn][wʌn]	[saɪd]	[wʌz; wəz][ə; eɪ]	['drɔːɪŋ]	[ruːm]	,	[æt; ət][ðə; ði]	['ʌðər]	,	['daɪnɪŋ]	[ruːm]	[ænd; ənd]	['lɪvɪŋ]	[ruːm]
On	**one**	**side**	**was**	**a**	**drawing**	**room**	**,**	**at**	**the**	**other**	**,**	**dining**	**room**	**and**	**living**	**room**
在	一	边	曾是	一个	绘画	房间	,	在	这	其他	,	用餐	房间	和	活的	房间

.

:

.

一边是客厅，另一边是餐厅和起居室。

[ðə; ði]	[gests]	[kɔːt]	[glimpsiz]	[ʌv; əv]	[bʊks]	[ænd; ənd]['mjuːzɪk][æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['ʌʃəd]	['ɪntuː]
The	**guests**	**caught**	**glimpses**	**of**	**books**	**and**	**music**	**as**	**they**	**were**	**ushered**	**into**
这	客人	捕捉	惊鸿一瞥	的	图书	和	音乐	作为	他们	是	引导	进入

[ðer; ðər]	[kuːl]	['bedrʊmz; 'bedruːmz]	.
their	**cool**	**bedrooms**	**.**
他们的	凉爽的	卧室	.

客人们被领进凉爽的卧室时，瞥见了书籍和音乐。

[ðiːz]	['oʊpənd]	[ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]	[və'rændə]	[ænd; ənd][wɜːr; wər]	[kuːl]	[ænd; ənd]	['plez(ə)nt]	,	[wɪð; wɪθ]	[geɪ]
These	**opened**	**on**	**to**	**the**	**veranda**	**and**	**were**	**cool**	**and**	**pleasant**	**,**	**with**	**gay**
这些	打开	在	到	这	阳台	和	是	凉爽的	和	令人愉快的	,	和	同性恋

[tʃɪnts]	[ænd; ənd]	[waɪt]	['hæŋgɪŋz]	.
chintz	**and**	**white**	**hangings**	**.**
印花棉布	和	白色的	绞刑	.

这些房间通向阳台，凉爽宜人，装饰着色彩明快的印花棉布和白色帷幔。

[wʌt]	[ə; eɪ]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	['vɪzɪt][ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[hæd; həd][æt; ət][ðə; ði]	[rʌn]	!
What	**a**	**delightful**	**visit**	**the**	**children**	**had**	**at**	**the**	**run**	**!**
什么	一个	愉快	访问	这	孩子们	有	在	这	跑步	!

孩子们在跑步活动中玩得真开心！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pər'hæps]	['plezəntə]	[fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði]	[groʊn]	[foʊk]	,	[fɔːr; fər]
It	**was**	**perhaps**	**pleasanter**	**for**	**them**	**than**	**for**	**the**	**grown**	**folk**	**,**	**for**
它	曾是	也许	更令人愉悦	为了	他们	比	为了	这	生长	民间	,	为了

['sændi]	,
Sandy	**,**
沙	,

对于他们来说，这或许比对于成年人来说更愉快，对桑迪来说也是如此。

['mɪstər]	.	[ænd; ənd]['mɪsɪz]	.	[mək'dɑːnəldz]['oʊnli][tʃaɪld]	,	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	[ʌv; əv][ten]	,	[wʌz; wəz][ə; eɪ]	['pɜːrfɪkt]	[ɪmp]
Mr	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**McDonald's**	**only**	**child**	**,**	**a**	**boy**	**of**	**ten**	**,**	**was**	**a**	**perfect**	**imp**
先生	.	和	太太	.	麦当劳	仅有的	孩子	,	一个	男生	的	十	,	曾是	一个	完美的	重要

[ʌv; əv]	['mɪstʃɪf]	,
of	**mischief**	**,**
的	恶作剧	,

麦克唐纳夫妇唯一的孩子，一个十岁的男孩，是个十足的调皮捣蛋鬼。

[ænd; ənd][hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [tuː] ['kʌznz] ['ɪntuː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

and	he	led	his	two	cousins	into	everything	that	he	could	think	of	.
和	他	引领	他的	二	表兄弟姐妹	进入	一切	那	他	可以	思考	的	.

他带着他的两个表兄弟做了他能想到的一切事情。

['fəːʌəs] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [-]

Fergus	was	not	far	[	40	]
弗格斯	曾是	不是	远的	[	-	]

弗格斯离得不远[40]

[bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][dʒiːn] ['trʌdʒd] ['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] , ['groʊɪŋ] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['roʊzi][ɪn][ðə; ði]

behind	,	and	Jean	trudged	after	the	boys	,	growing	strong	and	rosy	in	the
在后面	,	和	让	艰难跋涉	后	这	男孩们	,	生长	强的	和	红润	在	这

[ɔː'streɪliən] ['sʌnʃaɪn] .

Australian	sunshine	.
澳大利亚	阳光	.

落后了，珍妮跟在男孩们身后，在澳大利亚的阳光下，她变得强壮而红润。

" [ɔː'streɪliə] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [tʃeɪndʒ] [ɪn][dʒiːn] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː; tə]['mɪsɪz] .

"	Australia	is	making	the	greatest	change	in	Jean	,	"	said	her	mother	to	Mrs	.
"	澳大利亚	是	制作	这	最	改变	在	让	,	"	说	她	母亲	到	太太	.

[mək'dɑːnld] [wʌn] [deɪ] ,

McDonald	one	day	,
麦当劳	一	天	,

“澳大利亚给珍带来了最大的改变，”有一天，她母亲对麦克唐纳太太说。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ə'pɑːn][ðə; ði][və'rændə] .

as	they	sat	upon	the	veranda	.
作为	他们	卫星	之上	这	阳台	.

他们坐在阳台上。

" [æt; ət] [hoʊm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ʃaɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['skersli] [lʊk] [æt; ət] ['eni] [wʌn] .

"	At	home	she	was	so	shy	she	would	scarcely	look	at	any	one	.
"	在	家	她	曾是	所以	害羞的	她	会	几乎	看	在	任何	一	.

“在家她非常害羞，几乎不敢看任何人。”

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['delɪkət] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['wɜːrid] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [lɜːrn] [tuː; tə] [teɪk]

She	seemed	delicate	and	I	was	worried	for	fear	she	would	never	learn	to	take
她	似乎	精美的	和	我	曾是	担心	为了	害怕	她	会	绝不	学习	到	拿

[ker] [ʌv; əv][hɜːr'self][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] . "

care	of	herself	in	this	world	.	"
关心	的	她自己	在	这	世界	.	"

她看起来很虚弱，我很担心，害怕她永远学不会在这个世界上照顾自己。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [groʊ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][moʊst][self] - [rɪ'laɪənt][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,

"	She	will	grow	up	into	the	most	self	-	reliant	kind	of	a	girl	in	the	Bush	,
"	她	将要	生长	向上	进入	这	最多	自己	-	依赖	种类	的	一个	女孩	在	这	衬套	,

“她长大后会成为丛林里最自立自强的女孩。”

" [sed] [hɜːr; hər] ['sɪstər] .

"	said	her	sister	.
"	说	她	姐姐	.

“她姐姐说。”

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [streŋθ] [ʌv; əv] ['kærəktər]

"	She	is	a	dear	little	girl	and	I	think	there	is	plenty	of	strength	of	character
"	她	是	一个	亲爱的	小的	女孩	和	我	思考	那里	是	很多	的	力量	的	特点

['ʌndər] [hɜːr; hər] [ʃaɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪz] . "

under	her	shy	little	ways	.	"
在下面	她	害羞的	小的	方式	.	"

“她是个可爱的小女孩，我觉得在她腼腆的外表下，隐藏着坚强的性格。”

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] [θriː] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [naʊ] , " [sed] ['dʒiːnz] ['mʌðər] .
" I wonder what the three are doing now , " said Jean's mother .
" 我 想知道 什么 这 三 是 正在做 现在 , " 说 牛仔裤 母亲 .

“我不知道这三个孩子现在在做什么，”吉恩的母亲说。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] — [oʊ] — [wʌt]
" It has been some time since we heard a shriek of any kind — oh — what
" 它 有 到过 一些 时间 自从 我们 听到 一个 尖叫 的 任何 种类 — 哦 — 什么
[ɪz] [ðæt] ?
is that ?
是 那 ?

“我们已经很久没有听到任何类型的尖叫声了——哦——那是什么？”

" [fɔːr; fər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [skriːm] [soʊ] [laʊd] [ænd; ənd] ['pɪrsɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
" for as she spoke there came a scream so loud and piercing from the
" 为了 作为 她 辐 那里 来了 一个 尖叫 所以 大声 和 冲孔 从 这
['ʃrʌbəri] [ðæt] [bəuθ] ['wɪmɪn] [spræŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lɔːn] . [-
shrubbery that both women sprang to their feet and rushed across the lawn . [41
灌木 那 两个都 女性 弹簧 到 他们的 脚 和 匆忙 穿过 这 草地 . [-
]
]
]

“因为她说话的时候，灌木丛里传来一声响亮而刺耳的尖叫，两个女人立刻跳起来，冲过草坪。[41]

[ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] ,
Midway between the house and the garden they met the three children ,
中途 之间 这 房子 和 这 花园 他们 遇见 这 三 孩子们 ,

在房子和花园中间，他们遇到了三个孩子。

[bəuθ] [bɔɪz] ['hoʊldɪŋ] ['dʒiːnz] [hændz] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [waɪl]
both boys holding Jean's hands and helping her to run to the house , while
两个都 男孩们 保持 牛仔裤 双手 和 帮助 她 到 跑步 到 这 房子 , 尽管
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,
the little girl ,
这 小的 女孩 ,

两个男孩拉着珍的手，帮她跑向房子，而小女孩，

[hɜːr; hər] [feɪs] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd] [terz] , [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [kraɪ] .
her face covered with blood and tears , was trying not to cry .
她 脸 涵盖 和 血 和 眼泪 , 曾是 尝试 不是 到 哭 .

她满脸是血和泪水，努力不让自己哭出来。

" ['dʒiːnz] [hɜːrt] , " [kraɪd] ['sændi] .
" Jean's hurt , " cried Sandy .
" 牛仔裤 伤害 , " 哭 沙 .

“珍受伤了，”桑迪喊道。

" [soʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [kɑːm] ,
" So I should judge , " said his mother , trying to keep calm ,
" 所以 我 应该 法官 , " 说 他的 母亲 , 尝试 到 保持 冷静的 ,

“所以我应该做出判断吗？”他的母亲努力保持冷静地说。

[waɪl] [bəuθ] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət] [wʌns] ,
while both boys began to talk at once ,
尽管 两个都 男孩们 开始 到 讲话 在 一次 ,

两个男孩同时开始说话。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ðeɪ] [sed] .
so that no one could understand a word they said .
所以 那 不 一 可以 理解 一个 单词 他们 说 .

所以没有人能听懂他们说的任何一个字。

['mɪsɪz] . [hjuːm] ['gæðərd] [dʒiːn][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]

Mrs	**.**	**Hume**	**gathered**	**Jean**	**in**	**her**	**arms**	**and**	**carried**	**her**	**quickly**	**to**	**the**	**house**
太太	.	休谟	聚集	让	在	她	武器	和	携带	她	迅速地	到	这	房子

,

,

,

休姆太太把简抱在怀里，迅速地把她抱回了家。

[wer] [ʃiː; ʃi] [wɑːʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , [ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] [feɪs] .

where	**she**	**washed**	**the**	**little**	**,**	**tear**	**-**	**stained**	**face**	**.**
在哪里	她	洗过	这	小的	,	撕	-	染色	脸	.

她在那里清洗了那张泪痕斑斑的小脸。

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] [lɪp][wʌz; wəz] ['terəbli] [kʌt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['bædli] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][nɑːt]

The	**child's**	**lip**	**was**	**terribly**	**cut**	**and**	**she**	**was**	**badly**	**frightened**	**,**	**but**	**not**
这	孩子的	唇	曾是	可怕	切	和	她	曾是	糟糕	害怕	,	但	不是

['sɪriəsli] [hɜːrt] ,

seriously	**hurt**	**,**
严重地	伤害	,

孩子的嘴唇被划破得很厉害，她也受到了很大的惊吓，但没有受重伤。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kʌdld] [daʊn] [ɪn][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [ɑːrmz][ʃiː; ʃi] [said] ,

and	**as**	**she**	**cuddled**	**down**	**in**	**her**	**mother's**	**arms**	**she**	**sighed**	**,**
和	作为	她	依偎	向下	在	她	母亲的	武器	她	叹了口气	,

她依偎在母亲的怀里，叹了口气。

" [naɪs] ['mʌðər] !

"	**Nice**	**mother**	**!**
"	好的	母亲	!

“好妈妈！”

[aɪ][dəunt][maɪnd] ['biːɪŋ] [hɜːrt] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [fɪks] [ˌem 'iː][ʌp] . "

I	**don't**	**mind**	**being**	**hurt**	**when**	**you**	**are**	**here**	**to**	**fix**	**me**	**up**	**.**	**"**
我	不	头脑	存在	伤害	什么时候	你	是	这里	到	使固定	我	向上	.	"

只要有你在，我不介意受伤。

" [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] ['hæpənd] , [dɪr] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stroʊkt] [ðə; ði] [fer] [her]

"	**Tell**	**me**	**what**	**happened**	**,**	**dear**	**,**	**"**	**said**	**her**	**mother**	**,**	**as**	**she**	**stroked**	**the**	**fair**	**hair**
"	告诉	我	什么	发生	,	亲爱的	,	"	说	她	母亲	,	作为	她	抚摸	这	公平的	头发

.

:

.

“告诉我发生了什么事，亲爱的，”她的母亲一边抚摸着她金色的头发一边说。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] , " [dʒiːn] [sed] .

"	**We**	**were**	**playing**	**,**	**"**	**Jean**	**said**	**.**
"	我们	是	玩耍	,	"	让	说	.

“我们当时在玩，”吉恩说。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [-]

"	**The**	**boys**	**[**	**42**	**]**
"	这	男孩们	[	-	]

“男孩们[42]

[hæd; həd] [stɪks] [ænd; ənd][wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kwɪr] ['rʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

had	**sticks**	**and**	**we**	**heard**	**a**	**queer**	**rustle**	**in**	**the**	**bushes**	**.**
有	棍子	和	我们	听到	一个	酷儿	沙沙	在	这	灌木丛	.

我们拿着棍子，听到灌木丛里传来奇怪的沙沙声。

['sændi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sneɪk] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

Sandy	**said**	**it**	**was**	**a**	**snake**	**and**	**beat**	**the**	**bushes**	**to**	**drive**	**him**	**out**	**.**
沙	说	它	曾是	一个	蛇	和	打	这	灌木丛	到	驾驶	他	出去	.

桑迪说那是一条蛇，然后拍打灌木丛把它赶了出去。

[ˌaɪ 'tiː][ræn] [aʊt] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['fəː^əs] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [baɪt][hɪm; ɪm] ,

It	ran	out	just	in	front	of	Fergus	and	I	thought	it	would	bite	him	,
它	跑	出去	只是	在	正面	的	弗格斯	和	我	想法	它	会	咬	他	,

它突然窜到弗格斯面前，我以为它会咬他。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər]

and	I	didn't	want	anything	to	happen	to	my	brother
和	我	没有	想	任何事物	到	发生	到	我的	兄弟

我不想让我的弟弟出任何事。

[soʊ][aɪ][ræn][ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [stɪk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə][hɪt]

so	I	ran	up	behind	him	just	as	he	swung	his	stick	over	his	shoulder	to	hit
所以	我	跑	向上	在后面	他	只是	作为	他	摇摆	他的	戳	超过	他的	肩膀	到	打

[ðə; ði] [sneɪk] .

the	snake	.
这	蛇	.

于是我跑到他身后，就在这时他挥舞着棍子越过肩膀去打蛇。

[hiː; hi][hɪt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , ['mʌðər] .

He	hit	me	in	the	mouth	,	but	of	course	he	didn't	mean	to	,	Mother	.
他	打	我	在	这	嘴	,	但	的	课程	他	没有	意思是	到	,	母亲	.

他打到我的嘴了，但他当然不是故意的，妈妈。

[aɪ] [skriːmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][ˌem 'iː][soʊ] ,

I	screamed	because	it	hurt	me	so	,
我	尖叫	因为	它	伤害	我	所以	,

我疼得尖叫起来，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [traɪd] [nɑːt][tuː; tə][kraɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['wɜːri] [juː; jʊ] .

and	then	I	tried	not	to	cry	because	I	knew	it	would	worry	you	.
和	然后	我	尝试	不是	到	哭	因为	我	知道	它	会	担心	你	.

然后我努力忍住不哭，因为我知道你会担心。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hɜːrt][soʊ]['bædli] [naʊ] , ['mʌðər] . "

It	doesn't	hurt	so	badly	now	,	Mother	.	"
它	不	伤害	所以	糟糕	现在	,	母亲	.	"

“现在没那么疼了，妈妈。”

" [aɪm] ['sɑːri] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrts][æt; ət][ɔːl] , ['dɑːrlɪŋ] , " [hɜːr; hər] ['mʌðər] [held][hɜːr; hər][kloʊz] .

"	I'm	sorry	it	hurts	at	all	,	darling	,	"	her	mother	held	her	close	.
"	我是	对不起	它	疼痛	在	全部	,	亲爱的	,	"	她	母亲	握住	她	关闭	.

“宝贝，对不起，让你这么疼，”她妈妈把她紧紧抱在怀里。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld][ænd; ənd] [breɪv] [nɑːt][tuː; tə][kraɪ] .

"	You	were	a	good	child	and	brave	not	to	cry	.
"	你	是	一个	好的	孩子	和	勇敢的	不是	到	哭	.

“你是个好孩子，也很勇敢，没有哭。”

[krɔːl] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['hæmək] [naʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][næp] ,

Crawl	up	in	the	hammock	now	and	take	a	nap	,
爬行	向上	在	这	吊床	现在	和	拿	一个	午睡	,

现在爬进吊床睡个午觉吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] ['betər] [wen] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] . "

and	you	will	feel	better	when	you	wake	up	.	"
和	你	将要	感觉	更好的	什么时候	你	唤醒	向上	.	"

你醒来后会感觉好些。

" [aɪ][hoʊp] ['fəː^əs] [ænd; ənd]['sændi] [wəʊnt][duː] ['eniθɪŋ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'sliːp] ,

"	I	hope	Fergus	and	Sandy	won't	do	anything	very	interesting	while	I	am	asleep	,
"	我	希望	弗格斯	和	沙	惯于	做	任何事物	非常	有趣的	尽管	我	是	睡着了	,

“我希望在我睡觉的时候，弗格斯和桑迪不会做任何有趣的事情。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['mɝːmɝd] ['draʊzɪli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] . [-]

"	the	little	girl	murmured	drowsily	,	as	she	dropped	off	to	sleep	.	[	43	]
"	这	小的	女孩	低声说道	昏昏欲睡地	,	作为	她	掉落	离开	到	睡觉	.	[	-	]

小女孩迷迷糊糊地咕哝着，然后睡着了。[43]

['fəːˆəs] [ænd; ənd]['sændi] [ʌn'daʊtɪdli] [wʊd] .

Fergus	and	Sandy	undoubtedly	would	.
弗格斯	和	沙	无疑	会	.

弗格斯和桑迪肯定会这么做。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][dʒiːn] ,

They	were	very	kind	to	Jean	,
他们	是	非常	种类	到	让	,

他们对吉恩非常友善。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ə; eɪ][klɑːg][ə'pɑːn][ðer; ðər]

but	there	was	no	doubt	that	they	found	the	little	girl	a	clog	upon	their
但	那里	曾是	不	怀疑	那	他们	成立	这	小的	女孩	一个	阻塞	之上	他们的

['muːvmənts] .

movements	.
移动	.

但毫无疑问，这个小女孩成了他们前进的绊脚石。

['fəːˆəs] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

Fergus	was	used	to	taking	care	of	her	,
弗格斯	曾是	用过的	到	采取	关心	的	她	,

弗格斯习惯了照顾她。

[bʌt; bət]['sændi][hæd; həd][noʊ] ['sɪstər] [ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [wɪʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] [wʊd]

but	Sandy	had	no	sisters	and	he	sometimes	wished	the	little	cousin	would
但	沙	有	不	姐妹	和	他	有时	希望	这	小的	表哥	会

[nɑːt][tæg][kwaɪt][soʊ] [mʌtʃ] .

not	tag	quite	so	much	.
不是	标签	相当	所以	很多	.

但桑迪没有姐妹，他有时希望小表弟不要那么爱捉弄人。

" [juː; jʊ][kɑːnt] ['riːəli] [duː] ['eniθɪŋ] [mʌtʃ] [wen] [ə; eɪ][gɜːrl][ɪz] ['tægɪŋ] [ə'raʊnd] ,

"	You	can't	really	do	anything	much	when	a	girl	is	tagging	around	,
"	你	不能	真的	做	任何事物	很多	什么时候	一个	女孩	是	标签	大约	,

“当一个女孩跟着你的时候，你其实也做不了什么。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [bʌt; bət] [ðæt] [lɔːŋ] - ['sʌfərɪŋ] ['wʊmən] [pruːvd] ['streɪndʒli]

"	he	said	to	his	mother	,	but	that	long	-	suffering	woman	proved	strangely
"	他	说	到	他的	母亲	,	但	那	长的	-	痛苦	女士	已证实	奇怪的

[ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] .

unsympathetic	.
冷漠无情	.

他对母亲说，但这位饱受折磨的母亲却出奇地冷漠无情。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [dʒiːn] ['ɔːlweɪz] [ɪf] [hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [hɪr] [kiːps] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ,

"	I	think	I	shall	keep	Jean	always	if	her	being	here	keeps	you	out	of	mischief	,
"	我	思考	我	将	保持	让	总是	如果	她	存在	这里	保持	你	出去	的	恶作剧	,

“如果珍在这里能让你不惹麻烦，我想我会一直留着她。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] ['sændi] ['ænsər] ,

"	she	said	with	a	smile	,	and	Sandy	answered	,
"	她	说	和	一个	微笑	,	和	沙	回答	,

她笑着说，桑迪回答道：

" [wel] , [kiːp] ['fəːˆəs] [tuː] , [ðen] .

"	Well	,	keep	Fergus	too	,	then	.
"	出色地	,	保持	弗格斯	也	,	然后	.

“那也把弗格斯留下吧。”

" [noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][dʒiːn] [ə'sliːp] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər]

"	No	sooner	was	Jean	asleep	than	the	boys	decided	the	time	had	come	for
"	不	很快	曾是	让	睡着了	比	这	男孩们	决定	这	时间	有	来	为了

[ðem; ðəm][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ə; eɪ][plæn] [lɔːŋ] [sɪns] [fɔːrmd] ,

them	to	carry	out	a	plan	long	since	formed	,
他们	到	携带	出去	一个	计划	长的	自从	形成	,

“珍妮刚睡着，男孩们就决定是时候执行他们早就制定好的计划了。”

[bʌt; bət][leɪd][ə'saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['siːz(ə)n] .

but	laid	aside	for	a	convenient	season	.
但	铺设	旁边	为了	一个	方便的	季节	.

但已搁置，待合适的时机再行处理。

[æt; ət][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][rʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] ,

At	one	side	of	the	run	was	a	little	lake	,
在	一	边	的	这	跑步	曾是	一个	小的	湖	,

跑道的一侧有一个小湖，

[fɔːrmd] [wer] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊndri] [striːmz] [wʌz; wəz] [dæmd] .

formed	where	one	of	the	boundary	streams	was	dammed	.
形成	在哪里	一	的	这	边界	溪流	曾是	被水坝	.

形成于其中一条边界溪流被筑坝之处。

[ə; eɪ] ['wɪndmɪl] ['kærid] ['wɔːtər] [-]

A	windmill	carried	water	[	44	]
一个	风车	携带	水	[	-	]

风车运水[44]

[frʌm; frəm] [ðɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]['plætfɔːrm][ænd; ənd][ə'pɑːn] [ðɪs] [wɜːr; wər]['aɪərn][tæŋks][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [paɪps]

from	this	to	a	platform	and	upon	this	were	iron	tanks	from	which	pipes
从	这	到	一个	平台	和	之上	这	是	铁	坦克	从	哪个	管道

['kærid] ['wɔːtər] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] .

carried	water	through	the	house	.
携带	水	通过	这	房子	.

从这里通向一个平台，平台上有铁制水箱，水通过管道输送到房子各处。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['rezərvwɑːr][ænd; ənd] [slaɪd]

The	boys	had	decided	to	climb	to	the	top	of	the	reservoir	and	slide
这	男孩们	有	决定	到	爬	到	这	顶部	的	这	水库	和	滑动

[daʊn] [ðə; ði] [paɪps] ,

down	the	pipes	,
向下	这	管道	,

男孩们决定爬到水库顶部，然后顺着管道滑下去。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [pər'fɔːrməns] .

which	seemed	to	them	would	be	an	exciting	performance	.
哪个	似乎	到	他们	会	是	一个	激动人心	表现	.

在他们看来，这将是一场精彩的表演。

[ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][wʌz; wəz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]['sændi] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst][slaɪd] .

The	climbing	up	was	not	difficult	and	Sandy	took	the	first	slide	.
这	攀登	向上	曾是	不是	难的	和	沙	采取	这	第一的	滑动	.

爬上去并不难，桑迪第一个滑了上去。

" [its] [greɪt] [fʌn] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	It's	great	fun	,	"	he	shouted	.
"	它是	伟大的	乐趣	,	"	他	喊叫	.

“太好玩了！”他喊道。

" [let] [ˌem 'iː][hæv; həv] [ə'nʌðər] !

"	Let	me	have	another	!
"	让	我	有	其他	!

“再给我来一个！”

" [æz; əz][hiː; hi] ['klæmbəd] [ʌp] [ə'gen] .
" as he clambered up again .
" 作为 他 攀爬 向上 再次 .

他再次向上攀爬。

" [its] [maɪ][tɜːrn] , " [kraɪd] ['fəːʌəs] , [ə'straɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] .
" It's my turn , " cried Fergus , astride of the pipe .
" 它是 我的 转动 , " 哭 弗格斯 , 跨骑 的 这 管道 .

“轮到我了！”弗格斯跨坐在烟斗上喊道。

" [let] [ˌem ˈiː] .
" Let me .
" 让 我 .

“让我。

[juː; jʊ] [weɪt] , " [sed] ['sændi] ,
You wait , " said Sandy ,
你 等待 , " 说 沙 ,

“你等着，”桑迪说。

[huː] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] ['hævɪŋ] ['eni] - [wʌn] [dɪ'spjuːt] [wɪð; wɪθ]
who was used to playing alone and not to having any - one dispute with
WHO 曾是 用过的 到 玩耍 独自的 和 不是 到 拥有 任何 - 一 争议 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他习惯了独自玩耍，也不喜欢和任何人争论。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [its] [maɪ][tɜːrn] !
" I tell you it's my turn !
" 我 告诉 你 它是 我的 转动 !

“我告诉你，该轮到我了！”

" ['fəːʌəs] - ['tempər] [roʊz] .
" Fergus ' temper rose .
" 弗格斯 - 脾气 玫瑰 .

弗格斯的脾气暴躁起来。

" [juː; jʊ][dəunt] [pleɪ] [fer] .
" You don't play fair .
" 你 不 玩 公平的 .

你不按常理出牌。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['skræmb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ] , [bəuθ] [bɔɪz] [lɔːst][ðer; ðər] ['bæləns] [ænd; ənd] [fel]
" There was a scramble and a cry , both boys lost their balance and fell
" 那里 曾是 一个 争夺 和 一个 哭 , 两个都 男孩们 丢失的 他们的 平衡 和 跌倒
,
,
,

“一阵混乱和哭喊声，两个男孩都失去平衡摔倒了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [glæs] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði] [er] .
and the sound of breaking glass crashed through the air .
和 这 声音 的 打破 玻璃 崩溃了 通过 这 空气 .

玻璃破碎的声音划破空气。

[bəuθ] ['mʌðərz] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [tuː; tə][faɪnd] [tuː] [perz] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] ['weɪvɪŋ]
Both mothers rushed to the scene to find two pairs of arms and legs waving
两个都 母亲们 匆忙 到 这 场景 到 寻找 二 对 的 武器 和 腿 挥手
['waɪldli][frʌm; frəm][ðə; ði] [-]
wildly from the [45]
疯狂地 从 这 [-]

两位母亲冲到现场，发现两双胳膊和腿从[45]处疯狂地挥舞着。

[hɑːt] - [bed] , [waɪl] ['broʊkən] [glæs] [wʌz; wəz] ['skætərd] ['hɪðər] [ænd; ənd][jɑːn] .

hot	-	bed	,	while	broken	glass	was	scattered	hither	and	yon	.
热的	-	床	,	尽管	破碎的	玻璃	曾是	疏散	这里	和	远	.

现场一片火热，碎玻璃散落各处。

" [juː; jʊ] ['dredf(ə)l] [bɔɪz] , [juː; jʊ][hæv; həv]['fɔːlən] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['flaʊər] [bedz][ænd; ənd]['broʊkən][ðə; ði] [glæs] !

"	You	dreadful	boys	,	you	have	fallen	right	into	the	flower	beds	and	broken	the	glass	!
"	你	可怕	男孩们	,	你	有	倒下	正确的	进入	这	花	床	和	破碎的	这	玻璃	!

“你们这些坏孩子，竟然掉进了花坛里，把花瓶都打碎了！”

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['bædli][hɜːrt] ? " [kraɪd]['mɪsɪz] . [mək'dɑːnld] , [æz; əz] [iːtʃ] ['mʌðər] ['drægd] [aʊt][ə; eɪ][sʌn] .

Are	you	badly	hurt	?	"	cried	Mrs	.	McDonald	,	as	each	mother	dragged	out	a	son	.
是	你	糟糕	伤害	?	"	哭	太太	.	麦当劳	,	作为	每个	母亲	拖拽	出去	一个	儿子	.

“你们伤得很重吗？”麦克唐纳太太喊道，两位母亲各自拖着一个儿子走了出来。

['veri] ['krestfɔːlən] [wɜːr; wər][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp] ,

Very	crestfallen	were	the	boys	as	they	stood	up	,
非常	垂头丧气	是	这	男孩们	作为	他们	站立	向上	,

男孩们站起身来，神情十分沮丧。

[ðer; ðər]['feɪsɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['skrætʃɪz] [ænd; ənd]['sændiːz][hænd]['bædli] [kʌt] .

their	faces	covered	with	scratches	and	Sandy's	hand	badly	cut	.
他们的	面孔	涵盖	和	划痕	和	桑迪的	手	糟糕	切	.

他们脸上满是抓痕，桑迪的手也被严重割伤。

" [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['duːɪŋ] ? " [æskt] [bəuθ] ['mʌðərz] ['stɜːrnli] .

"	What	were	you	doing	?	"	asked	both	mothers	sternly	.
"	什么	是	你	正在做	?	"	问	两个都	母亲们	严厉地	.

“你们在干什么？”两位母亲严厉地问道。

" ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['wɔːtər][paɪp] , " [sed] ['sændi] .

"	Sliding	down	the	water	pipe	,	"	said	Sandy	.
"	滑动	向下	这	水	管道	,	"	说	沙	.

“顺着水管滑下去，”桑迪说。

" ['kwɔːrəlɪŋ] , " [sed] ['fəːˆəs] .

"	Quarrelling	,	"	said	Fergus	.
"	争吵	,	"	说	弗格斯	.

“争吵，”弗格斯说。

" [naɪs] [weɪ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . [mək'dɑːnld] ,

"	Nice	way	to	spend	the	morning	,	"	said	Mr	.	McDonald	,
"	好的	方式	到	花费	这	早晨	,	"	说	先生	.	麦当劳	,

麦克唐纳先生说：“这是个不错的消磨上午时光的方式。”

[huː] [ə'pɪrd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][frʌm; frəm][ðə; ði]['steiblz] .

who	appeared	at	that	moment	from	the	stables	.
WHO	出现	在	那	片刻	从	这	马厩	.

这时，他从马厩里走了出来。

" [goʊ][ænd; ənd][get] [wɑːʃt] [ʌp][ænd; ənd] [wiːl] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['broʊkən] [glæs] [ɪn][jʊr; jər] [kʌts] .

"	Go	and	get	washed	up	and	we'll	see	if	you	have	any	broken	glass	in	your	cuts	.
"	去	和	得到	洗过	向上	和	出色地	看	如果	你	有	任何	破碎的	玻璃	在	你的	削减	.

“去洗个澡，我们看看你的伤口里有没有碎玻璃。”

" [wen] [ðə; ði]['dæmɪdʒɪz][wɜːr; wər] [rɪ'per] ['niːðər] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [hɜːrt] ,
" When the damages were repaired neither boy was found to be much hurt ,
" 什么时候 这 损害 是 已修复 两者都不 男生 曾是 成立 到 是 很多 伤害 ,

“损坏修复后，发现两个男孩都没有受重伤。”

[bʌt; bət][dʒiːn] ['bɛgd] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['pʌnɪʃt] ,
but Jean begged so hard that they should not be punished ,
但 让 乞求 所以 难的 那 他们 应该 不是 是 受到惩罚 ,

但琼苦苦哀求，希望不要惩罚他们。

[ðæt] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [let] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðæt] [taɪm] . [-]
that the two were let off for that time . [46]
那 这 二 是 让 离开 为了 那 时间 . [-]

当时两人被释放了。[46]

" [ðə; ði][nekst] [piːs] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [juː; jʊ][get]['ɪntuː] [juːl] [biː; bi][sent][tuː; tə][bed][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ]
" The next piece of mischief you get into you'll be sent to bed for a day
" 这 下一个 片 的 恶作剧 你 得到 进入 你会 是 发送 到 床 为了 一个 天
[tuː; tə][rest] [ʌp][ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
to rest up and think it over ,
到 休息 向上 和 思考 它 超过 ,

“你下次再惹是生非，就罚你卧床休息一天，好好反省反省。”

" [sed] ['sændiːz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] ,
" said Sandy's father , and the boys assured him that they would never ,
" 说 桑迪的 父亲 , 和 这 男孩们 保证 他 那 他们 会 绝不 ,

“桑迪的父亲说道，孩子们向他保证他们永远不会……”

['nevər][duː] ['eniθɪŋ] [ə'gen] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪvd] .
never do anything again as long as they lived .
绝不 做 任何事物 再次 作为 长的 作为 他们 居住地 .

他们活着的时候，再也没有做过任何事。

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[fɔːr]] [waɪld][dɔːgz] .
[4] Wild dogs .
[4] 荒野 狗 .

[4] 野狗。

[[faɪv]] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pæk] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] .
[5] Name given to the pack carried on the back .
[5] 姓名 给定 到 这 盒 携带 在 这 后退 .

[5] 背在背上的背包的名称。

[[sɪks]] ['bʌkɪt] [fɔːr; fər]['wɔːtər] , ['kærid] [baɪ] [ɔː'streɪljənz] . [-]
[6] Bucket for water , carried by Australians . [47]
[6] 桶 为了 水 , 携带 经过 澳大利亚人 . [-]

[6] 澳大利亚人携带的水桶。[47]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[laɪf] [æt; ət] -
LIFE AT DJERINALLUM
生活 在 -

杰里纳勒姆的生活

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪd] ['hæpɪli] [tə'geðər] [ðə; ði] [groʊn] [foʊk][hæd; həd] ['meni] [æn; ən] ['æŋkʃəs]

While	the	children	played	happily	together	the	grown	folk	had	many	an	anxious
尽管	这	孩子们	玩	快乐地	一起	这	生长	民间	有	许多	一个	焦虑的

[ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] .

consultation	as	to	ways	and	means	.
咨询	作为	到	方式	和	方法	.

孩子们快乐地玩耍着，而大人们却焦急地商议着各种办法。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ['elsi] , " [sed] [hɜːr; hər] ['sɪstər] .

"	I	wish	I	could	persuade	you	to	stay	with	us	,	Elsie	,	"	said	her	sister	.
"	我	希望	我	可以	说服	你	到	停留	和	我们	,	艾尔西	,	"	说	她	姐姐	.

“我真希望我能说服你留下来和我们在一起，艾尔西，”她姐姐说。

" [let] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [goʊ][baɪ] [hɪm'self] , [ɑːn][hɪz; ɪz][waɪld] [guːs] [tʃeɪs] ['æftər][goʊld] . "

"	Let	your	husband	go	by	himself	,	on	his	wild	goose	chase	after	gold	.	"
"	让	你的	丈夫	去	经过	他自己	,	在	他的	荒野	鹅	追赶	后	金子	.	"

“就让你丈夫独自去追逐他那徒劳无功的黄金吧。”

" [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [hjuːm] .

"	Oh	,	I	can't	do	that	,	"	said	Mrs	.	Hume	.
"	哦	,	我	不能	做	那	,	"	说	太太	.	休谟	.

“哦，我做不到，”休谟太太说。

" [aɪ][kæn; kən] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] ['fəː^əs] [gʊd] ,

"	I	can	rough	it	,	and	it	will	do	Fergus	good	,
"	我	能	粗糙的	它	,	和	它	将要	做	弗格斯	好的	,

“我能吃苦耐劳，这对弗格斯有好处。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['dʒiːni] . "

but	I	am	afraid	of	it	for	Jeanie	.	"
但	我	是	害怕的	的	它	为了	珍妮	.	"

但我担心珍妮会遭遇不测。

" [let] [ˌem 'iː] [kiːp] [hɜːr; hər] , " [sed] ['mɪsɪz] . [mək'dɑːnld] ['iːgərli] .

"	Let	me	keep	her	,	"	said	Mrs	.	McDonald	eagerly	.
"	让	我	保持	她	,	"	说	太太	.	麦当劳	急切地	.

“让我留下她吧，”麦克唐纳太太急切地说。

" [oʊ] , [duː] , ['elsi] !

"	Oh	,	do	,	Elsie	!
"	哦	,	做	,	艾尔西	!

“哦，艾尔西，做吧！”

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə][pet][ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ænd; ənd][dʒiːn] [wɪl]

I	have	always	wanted	a	little	girl	to	pet	and	take	care	of	and	Jean	will
我	有	总是	通缉	一个	小的	女孩	到	宠物	和	拿	关心	的	和	让	将要

[biː; bi]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['seɪfər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ðæn; ðən] ['trævəlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][waɪld] ['kʌntri] [juː; jʊ]

be	ever	so	much	safer	with	me	than	travelling	through	the	wild	country	you
是	曾经	所以	很多	更安全	和	我	比	旅行	通过	这	荒野	国家	你

[ɑːr; ər]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ɑːn][jʊr; jər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][goʊld] [fiːldz] . " [-]

are	going	into	on	your	way	to	the	Gold	Fields	.	"	[	48	]
是	去	进入	在	你的	方式	到	这	金子	田野	.	"	[	-	]

我一直想要一个小女孩来抚摸和照顾，而且让珍和我在一起肯定比你前往金矿区途中穿越荒野要安全得多。[48]

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [best] , " ['mɪsɪz] . [hjuːm] [sed] ['θɔːtfəli] .

"	It	might	be	best	,	"	Mrs	.	Hume	said	thoughtfully	.
"	它	可能	是	最好的	,	"	太太	.	休谟	说	深思熟虑	.

“这或许是最好的办法，”休谟夫人若有所思地说。

" [aɪ] [wɪl] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['fəːˆəs] [ænd; ənd] [liːv] [dʒiːn][ɪn][jʊr; jər] [ker] , ['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ]

"	I	will	talk	it	over	with	Fergus	and	leave	Jean	in	your	care	,	going	with
"	我	将要	讲话	它	超过	和	弗格斯	和	离开	让	在	你的	关心	,	去	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“我会和弗格斯商量一下，把琼托付给你照顾，你跟他一起走。”

[ɪf] [hiː; hi] [ə'griːz] .

if	he	agrees	.
如果	他	同意	.

如果他同意的话。

" ['mɪstər] . [hjuːm] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] [aɪ'diːəz][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] [tuː; tə]

"	Mr	.	Hume	,	however	,	had	very	decided	ideas	as	to	what	was	best	to
"	先生	.	休谟	,	然而	,	有	非常	决定	想法	作为	到	什么	曾是	最好的	到

[biː; bi] [dʌn] .

be	done	.
是	完毕	.

“然而，休谟先生对于什么才是最好的做法却有着非常明确的想法。”

" [sɪns] [jʊr; jər] ['sɪstər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɑːr; ər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ,

"	Since	your	sister	and	her	husband	are	so	anxious	to	keep	you	,	my	dear	,
"	自从	你的	姐姐	和	她	丈夫	是	所以	焦虑的	到	保持	你	,	我的	亲爱的	,

“既然你姐姐和姐夫如此急切地想留住你，亲爱的，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][dʒiːn][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [rʌn] .

I	am	sure	it	will	be	best	for	you	and	Jean	to	stay	here	at	the	run	.
我	是	当然	它	将要	是	最好的	为了	你	和	让	到	停留	这里	在	这	跑步	.

我相信你和琼最好还是留在这里参加跑步活动。

[maɪ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði][goʊld] [fiːldz] [ɪz]['oʊnli][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] .

My	trip	to	the	Gold	Fields	is	only	an	experiment	.
我的	旅行	到	这	金子	田野	是	仅有的	一个	实验	.

我这次金矿之旅只是一次实验。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [hɑːrd] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spensɪv] [wʌn] ,

It	will	be	a	long	,	hard	journey	and	an	expensive	one	,
它	将要	是	一个	长的	,	难的	旅行	和	一个	昂贵的	一	,

这将是一段漫长、艰辛且昂贵的旅程。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [nɑːt][faɪnd] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ] ['duːɪŋ] [wen] [aɪ][get][ðer; ðər] ,

and	I	may	not	find	anything	worth	doing	when	I	get	there	,
和	我	可能	不是	寻找	任何事物	值得	正在做	什么时候	我	得到	那里	,

到了那里，我可能也找不到什么值得做的事情。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [stɑːk] ['fɑːrmɪŋ] .

and	in	that	case	will	return	and	take	up	stock	farming	.
和	在	那	案件	将要	返回	和	拿	向上	库存	农业	.

在这种情况下，他将返回并从事畜牧业。

[mək'dɑːnld] ['ɔfɝz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] [naʊ] ,

McDonald	offers	me	a	chance	now	,
麦当劳	优惠	我	一个	机会	现在	,

麦当劳现在给了我一个机会。

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['traɪəl] [bɪ'fɔːr] [ək'septɪŋ] [help] .

but	I	feel	as	though	I	ought	to	make	the	trial	before	accepting	help	.
但	我	感觉	作为	尽管	我	应该	到	制作	这	审判	前	接受	帮助	.

但我感觉在接受帮助之前，我应该先尝试一下。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] ['fə:^əs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

"	I	will	take	Fergus	with	me	.
"	我	将要	拿	弗格斯	和	我	.

我会带弗格斯一起走。

[ðə; ði] [trɪp] [wɪl] [nɑ:t] [hɜ:rt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʊd] [draɪv] [ju:; jʊ] [dɪ'stræktɪd] [ɪf] [left] [hɪr] [wɪð; wɪθ]

The	trip	will	not	hurt	him	and	he	would	drive	you	distracted	if	left	here	with
这	旅行	将要	不是	伤害	他	和	他	会	驾驶	你	愣	如果	左边	这里	和

['sændi] .

Sandy	.
沙	.

这次旅行不会对他造成伤害，如果把他留在这里和桑迪一起，他会让你分心的。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [du:] ['betər] [wɜ:rk] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['læsi] [ɑ:r; ər] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] [kɛəd]

I	shall	do	better	work	feeling	that	you	and	the	lassie	are	safe	and	well	cared
我	将	做	更好的	工作	感觉	那	你	和	这	恋人	是	安全的	和	出色地	关心

[fɔ:r; fər] [hɪr] . " [-]

for	here	.	"	[	49	]
为了	这里	.	"	[	-	]

知道你和姑娘在这里安全无虞，得到妥善照顾，我工作起来也会更加努力。[49]

" [aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [du:] [æz; əz] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [best]

"	I	hate	to	have	you	go	without	me	,	but	I	must	do	as	you	think	best
"	我	恨	到	有	你	去	没有	我	,	但	我	必须	做	作为	你	思考	最好的

,

,

,

“我很舍不得你独自前往，但我必须遵从你的意愿。”

" [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	said	his	wife	.
"	说	他的	妻子	.

“他妻子说道。”

[soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] ,

So	it	was	arranged	,
所以	它	曾是	安排	,

于是就这么安排好了。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑ:rt] [dʒi:n] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [draɪv] [ə'weɪ]

and	with	a	heavy	heart	Jean	saw	her	father	and	brother	drive	away
和	和	一个	重的	心	让	锯	她	父亲	和	兄弟	驾驶	离开

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [rʌn] ,

from	the	run	,
从	这	跑步	,

珍怀着沉重的心情目送父亲和哥哥驾车离开逃亡现场。

['sta:tiŋ] [ɑ:n] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [trɪp] [tu:; tə] [ðə; ði] [goʊld] [fi:ldz] .

starting	on	their	long	trip	to	the	Gold	Fields	.
开始	在	他们的	长的	旅行	到	这	金子	田野	.

他们开始了前往金矿区的漫长旅程。

" [waɪ] [dʌz] ['fɑ:ðər] [hæv; həv] [tu:; tə] [goʊ] [ə'weɪ] ?

"	Why	does	father	have	to	go	away	?
"	为什么	做	父亲	有	到	去	离开	?

“父亲为什么要离开？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][ɑːn]

"	she	asked	her	uncle	,	who	had	taken	her	before	him	for	a	ride	on
"	她	问	她	叔叔	,	WHO	有	已采取	她	前	他	为了	一个	骑	在

[hɪz; ɪz][bɪg] ,

his	big	,
他的	大的	,

她问她的叔叔，他之前曾带她坐过他的大马车，

[blæk] [hɔːrs] , " [ðə; ði] [bruːs] . "

black	horse	,	"	The	Bruce	.	"
黑色的	马	,	"	这	布鲁斯	.	"

黑马，“布鲁斯”。

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][goʊld] , ['læsi] , [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [faɪn] [kloʊðz]

"	He	has	gone	to	hunt	for	gold	,	lassie	,	so	you	can	have	fine	clothes
"	他	有	已消失	到	打猎	为了	金子	,	恋人	,	所以	你	能	有	美好的	衣服

[tuː; tə] [wer] ,

to	wear	,
到	穿	,

“他去淘金了，姑娘，这样你就能穿上漂亮的衣服了。”

" [hiː; hi] ['ænsər] .

"	he	answered	.
"	他	回答	.

他回答道。

" [aɪd] ['ræðər] [hæv; həv] ['fɑːðər] [hɪr] [ænd; ənd][nɑːt][hæv; həv] [faɪn] [kloʊðz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [hɜːr; hər][lɪp]

"	I'd	rather	have	father	here	and	not	have	fine	clothes	,	"	she	said	,	her	lip
"	ID	相当	有	父亲	这里	和	不是	有	美好的	衣服	,	"	她	说	,	她	唇

['kwɪvərɪŋ] .

quivering	.
颤抖	.

“我宁愿父亲在这里，也不要华丽的衣服，”她说着，嘴唇颤抖着。

" [haʊ] [duː] [ðeɪ] [get][goʊld][ɪn] [fiːldz] , ['ʌŋk(ə)l] ?

"	How	do	they	get	gold	in	fields	,	Uncle	?
"	如何	做	他们	得到	金子	在	字段	,	叔叔	?

“叔叔，他们怎么在田里挖到金子呢？”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [laɪk] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [græs] . "

I	didn't	know	it	grew	like	flowers	and	grass	.	"
我	没有	知道	它	生长	喜欢	花朵	和	草	.	"

我不知道它像花草一样生长。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] , ['læsi] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	It	doesn't	,	lassie	,	"	he	answered	.
"	它	不	,	恋人	,	"	他	回答	.

“不会的，小姑娘，”他回答道。

" [ðeɪ] [dʒʌst][kɔːl][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][goʊld] [fiːldz] .

"	They	just	call	the	place	they	find	it	the	Gold	Fields	.
"	他们	只是	称呼	这	地方	他们	寻找	它	这	金子	田野	.

“他们把发现金矿的地方称为金矿区。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][sænd][ænd; ənd] [stoʊn] . "

It	is	dug	out	of	the	earth	,	where	it	is	found	mixed	with	sand	and	stone	.	"
它	是	挖	出去	的	这	地球	,	在哪里	它	是	成立	混合	和	沙	和	石头	.	"

它是从地里挖出来的，通常与沙子和石头混在一起。

" [wel] , [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][goʊld] [fiːldz] [ænd; ənd] [huː] [faʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][goʊld][ðer; ðər] ? "
" Well , where are the Gold Fields and who found there was gold there ? "
" 出色地 , 在哪里 是 这 金子 田野 和 WHO 成立 那里 曾是 金子 那里 ? "
[æskt] [dʒiːn] .
asked Jean .
问 让 .

“那么，金矿在哪里？又是谁在那里发现了黄金？”吉恩问道。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɜːr; hər] ['bɜːrli] ['ʌŋk(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [-]
She liked her burly uncle , who was always ready to [50]
她 喜欢 她 魁梧的 叔叔 , WHO 曾是 总是 准备好 到 [-]

她喜欢她那身材魁梧的叔叔，他总是随时准备[50]

[tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [huː] [ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rʌn] [soʊ] ['plezntli] .
talk to her and who explained everything about the run so pleasantly .
讲话 到 她 和 WHO 解释 一切 关于 这 跑步 所以 愉快 .

和她聊了聊，她非常愉快地解释了跑步的一切情况。

" [ðə; ði][goʊld] [fiːldz] [ɪk'stend] [ɔːl]['oʊvər] ['westərn] [ɔː'streɪliə] , " [sed] ['mɪstər] . [mək'dɑːnld] .
" The Gold Fields extend all over Western Australia , " said Mr . McDonald .
" 这 金子 田野 延长 全部 超过 西 澳大利亚 , " 说 先生 . 麦当劳 .

麦克唐纳先生说：“金矿遍布西澳大利亚州。”

" [goʊld][wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] [hɪr] [ɪn] - [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [gɔːn] [mæd][wɪð; wɪθ][goʊld]
" Gold was first discovered here in 1823 and people have gone mad with gold
" 金子 曾是 第一的 发现 这里 在 - 和 人们 有 已消失 疯狂的 和 金子
['fiːvər] ['evər] [sɪns] .
fever ever since .
发烧 曾经 自从 .

“1823年这里首次发现了黄金，从那时起，人们就陷入了淘金热潮。”

[ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [vɪk'tɔːriə] , [nuː] [saʊθ] [weɪlz] [ænd; ənd] ['kwinzlənd] ,
The precious metal has been found in Victoria , New South Wales and Queensland ,
这 宝贵的 金属 有 到过 成立 在 维多利亚 , 新的 南 威尔士 和 昆士兰州 ,

这种贵金属已在维多利亚州、新南威尔士州和昆士兰州被发现。

[bʌt; bət] ['riːs(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] ['westərn] [ɔː'streɪliə] .
but recently it has been discovered in Western Australia .
但 最近 它 有 到过 发现 在 西 澳大利亚 .

但最近在西澳大利亚也发现了它。

[ðə; ði]['maɪnərz]['ɔːf(ə)n] [straɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [liːd] [ænd; ənd] [groʊ] ['veri] [rɪtʃ] ,
The miners often strike a good lead and grow very rich ,
这 矿工 经常 罢工 一个 好的 带领 和 生长 非常 富有的 ,

矿工们经常能发现优质矿藏，从而变得非常富有。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [soʊ][ɪn][ðə; ði] ['distrikts] [wer] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l]
but it is a hard life and especially so in the districts where there is little
但 它 是 一个 难的 生活 和 尤其 所以 在 这 地区 在哪里 那里 是 小的
['wɔːtər] .
water .
水 .

但生活很艰苦，尤其是在缺水的地区。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [men] ['ɔːf(ə)n] [daɪd] [ʌv; əv] [θɜːrst] ,
In the old days men often died of thirst ,
在 这 老的 天 男人 经常 死亡 的 口渴 ,

过去，人们常常死于口渴。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈstɔːrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [wɪtʃ] [fɔːlz] [ɪn] [ðə; ði] [wet] [ˈsiːz(ə)n] [soʊ]

but	now	they	have	ways	of	storing	the	rain	which	falls	in	the	wet	season	so
但	现在	他们	有	方式	的	存储	这	雨	哪个	瀑布	在	这	湿的	季节	所以

[ðæt] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [ˈsʌfər] [mʌtʃ] .

that	they	do	not	suffer	much	.
那	他们	做	不是	遭受	很多	.

但现在他们有办法储存雨季的雨水，所以他们不会遭受太大的损失。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [goʊld] [ˈriːdʒənz] [ɪf] [ðə; ði] [laɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [hɑːrd] .

"	There	are	many	interesting	things	about	the	gold	regions	if	the	life	there	is	hard	.
"	那里	是	许多	有趣的	事物	关于	这	金子	地区	如果	这	生活	那里	是	难的	.

“虽然黄金产区的生活很艰苦，但那里也有很多有趣的事情。”

[treɪnz] [ʌv; əv] [ˈkæməlz] [ˈkæri] [ðə; ði] [swæg] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaɪnərz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈsændi] [dɪˈzɜːrts] .

Trains	of	camels	carry	the	swag	of	the	miners	across	the	sandy	deserts	.
火车	的	骆驼	携带	这	纪念品	的	这	矿工	穿过	这	沙	沙漠	.

骆驼队驮着矿工们的行李穿越沙质沙漠。

[ðiːz] [biːsts] [wɜːr; wər] [ɪmˈpɔːrtɪd] [ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk] ,

These	beasts	were	imported	especially	for	this	work	,
这些	野兽	是	进口	尤其	为了	这	工作	,

这些牲畜是专门为这项工作引进的。

[sɪns] [ðeɪ] [kæn; kən] [goʊ] [lɔːŋgər] [wɪˈðaʊt] [ˈwɔːtər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] , [ænd; ənd] [ˈɔːf(ə)n] [-]

since	they	can	go	longer	without	water	than	any	other	animals	,	and	often	[	51	]
自从	他们	能	去	更长	没有	水	比	任何	其他	动物	,	和	经常	[	-	]

]

因为它们比其他任何动物都能更长时间不喝水，而且经常[51]

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [frʌm; frəm] [wʌn] [gʊd] [ˈwɔːtər] [hoʊl] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .

it	is	a	long	ways	from	one	good	water	hole	to	another	.
它	是	一个	长的	方式	从	一	好的	水	洞	到	其他	.

从一个好的水坑到另一个好的水坑，路途遥远。

[ðə; ði] [ˈmaɪnərz] - [peg] [aʊt] - [ðer; ðər] [kleɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˈsɪftɪŋ]

The	miners	'	peg	out	'	their	claims	in	the	new	places	and	set	to	work	sifting
这	矿工	-	钉子	出去	-	他们的	索赔	在	这	新的	地方	和	放	到	工作	筛分

[ðə; ði] [sændz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪnz] [ʌv; əv] [goʊld] ,

the	sands	in	which	are	found	the	grains	of	gold	,
这	沙子	在	哪个	是	成立	这	谷物	的	金子	,

矿工们在新矿址圈定好矿权后，便开始筛分沙子，寻找金粒。

[ˈsʌmtaɪmz] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [nʌts] .

sometimes	as	large	as	nuts	.
有时	作为	大的	作为	坚果	.

有时像坚果一样大。

[suːn] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [kæmp] [ˈstɑːrtɪd] .

Soon	there	is	a	camp	started	.
很快	那里	是	一个	营	开始	.

很快，营地就成立了。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈkænvəs] [hʌt] [dɑːt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .

Little	canvas	huts	dot	the	country	.
小的	帆布	小屋	点	这	国家	.

全国各地点缀着简陋的帆布小屋。

[ðen] [ɪf] [ðə; ði][kæmp] [pruːvz] [sək'sesf(ə)l] , ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə; eɪ] ['sɪti] [wɪl] [groʊ] [ʌp] ,

Then	if	the	camp	proves	successful	,	houses	are	built	and	finally	a	city	will	grow	up	,
然后	如果	这	营	证明	成功的	,	房屋	是	建造	和	最后	一个	城市	将要	生长	向上	,

如果营地运作成功，就会建造房屋，最终发展成一座城市。

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] .

almost	as	if	by	magic	.
几乎	作为	如果	经过	魔法	.

简直就像变魔术一样。

[wʌn] ['sɪti] , [ðæt] [ʌv; əv][ˌbælə'ræt] ,

One	city	,	that	of	Ballarat	,
一	城市	,	那	的	巴拉瑞特	,

其中一座城市，就是巴拉瑞特市，

[hæz; həz] [groʊn] [ɪn] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ɪn] [ɔː'streɪliə] .

has	grown	in	twenty	-	five	years	to	be	one	of	the	handsomest	in	Australia	.
有	生长	在	二十	-	五	年	到	是	一	的	这	最英俊的	在	澳大利亚	.

二十五年间，他已成长为澳大利亚最英俊的人之一。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [brɔːd] [striːts] , [faɪn] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːrk] .

It	has	broad	streets	,	fine	houses	,	and	a	beautiful	park	.
它	有	广阔	街道	,	美好的	房屋	,	和	一个	美丽的	公园	.

这里有宽阔的街道、漂亮的房屋和一个美丽的公园。

[ðə; ði][swɑːmp][lænd] [nɪr] [baɪ][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [leɪk] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['velvɪt] - [tɜːf] ['pleʒər] [graʊndz] ,

The	swamp	land	near	by	has	been	made	into	a	lake	surrounded	by	velvet	-	turfed	pleasure	grounds	,
这	沼泽	土地	靠近	经过	有	到过	制成	进入	一个	湖	包围	经过	天鹅绒	-	草皮	乐趣	理由	,

附近的沼泽地被改造成一个湖泊，周围环绕着铺着天鹅绒草坪的休闲场地。

[plaːntid][wɪð; wɪθ]['wʌndərf(ə)l] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .

planted	with	wonderful	trees	and	flowers	.
已种植	和	精彩的	树木	和	花朵	.

种植了美丽的树木和花卉。

[ˌkæl'guːrli] , [ɪn]['oʊnli][ten] ['jɪrz] , [ɪz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['goʊldən]['sɪti] ,

Kalgoorlie	,	in	only	ten	years	,	is	almost	a	golden	city	,
卡尔古利	,	在	仅有的	十	年	,	是	几乎	一个	金的	城市	,

卡尔古利在短短十年内，几乎变成了一座黄金之城。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['wɔːtər][ɪz] [brɔːt] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn] [paɪps] ,

to	which	water	is	brought	two	hundred	miles	in	pipes	,
到	哪个	水	是	带来	二	百	英里	在	管道	,

水通过管道从两百英里外输送到这里，

[tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɪtʃ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði][goʊld][frʌm; frəm][ðə; ði][kwɔːrts] . "

to	drive	the	engines	which	extract	the	gold	from	the	quartz	.	"
到	驾驶	这	发动机	哪个	提炼	这	金子	从	这	石英	.	"

驱动从石英中提取黄金的发动机。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] , [fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dʒiːni] .

"	Thank	you	,	Uncle	,	for	telling	me	all	about	it	,	"	said	Jeanie	.
"	感谢	你	,	叔叔	,	为了	讲述	我	全部	关于	它	,	"	说	珍妮	.

“谢谢叔叔告诉我这一切，”珍妮说。

" [aɪ] [hoʊp] ['fɑːðər] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [-]
" I hope father will find a good [52]
" 我 希望 父亲 将要 寻找 一个 好的 [-]

“我希望父亲能找到一个好[52]

[maɪn] [ænd; ənd] [ðen] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [rʌn] [nɪr] [juː; jʊ] .
mine and then sell it out quickly and come back to buy a run near you .
矿 和 然后 卖 它 出去 迅速地 和 来 后退 到 买 一个 跑步 靠近 你 .

先挖矿，然后迅速卖掉，再回来从你附近的矿场买矿场。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [best] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] . "
That is what I should like best of anything . "
那 是 什么 我 应该 喜欢 最好的 的 任何事物 . "

那是我最喜欢的东西。

" [soʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] , [tʃaɪld] , " [hɜːr; hər] ['ʌŋk(ə)l] [smaɪld] [æt; ət] [hɜːr; hər] .
" So should I , child , " her uncle smiled at her .
" 所以 应该 我 , 孩子 , " 她 叔叔 微笑 在 她 .

“我也应该这样做，孩子，”她叔叔笑着对她说。

" [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ðə; ði] ['steiblz] .
" Here we are at the stables .
" 这里 我们 是 在 这 马厩 .

“我们现在在马厩。”

[dʒʌmp] [daʊn] [ænd; ənd] [rʌn] [ænd; ənd] [kɔːl] ['sændi] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bəuθ] [wɪð; wɪθ]
Jump down and run and call Sandy for me and I'll take you both with
跳 向下 和 跑步 和 称呼 沙 为了 我 和 患病的 拿 你 两个都 和
[ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ] [goʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] [ʃedz] . "
me while I go over the sheds . "
我 尽管 我 去 超过 这 棚屋 . "

跳下去，跑去叫桑迪过来，我带你们俩一起翻过棚子。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] [kwɪr] ['lʊkɪŋ] [ʃedz] ,
" I've always wanted to know about these queer looking sheds ,
" 我已经 总是 通缉 到 知道 关于 这些 酷儿 寻找 棚屋 ,

我一直很想了解这些外形奇特的棚屋，

" [sed] [dʒiːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['sændi] ['trʌdʒd] ['æftər] [hɜːr; hər] ['ʌŋk(ə)l] .
" said Jean as she and Sandy trudged after her uncle .
" 说 让 作为 她 和 沙 艰难跋涉 后 她 叔叔 .

“珍一边说着，一边和桑迪拖着沉重的步伐跟在她叔叔身后。”

" [ðɪs] [lɔːŋ] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [wʊl] [ʃed] , " [hiː; hi] [sed] .
" This long building is the wool shed , " he said .
" 这 长的 建筑 是 这 羊毛 棚 , " 他 说 .

“这座长长的建筑是羊毛棚，”他说。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['empti] [ænd; ənd] ['kwaɪət] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ʃɪrɪŋ] [taɪm] [ðer; ðər] [ɪz] [nɔɪz]
" Now it is empty and quiet , but when it is shearing time there is noise
" 现在 它 是 空的 和 安静的 , 但 什么时候 它 是 剪切 时间 那里 是 噪音
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

“现在这里空无一人，十分安静，但到了剪羊毛的时候，就会很吵闹。”

[æt; ət] [ðɪs] [end] [ɪz] [ðə; ði] [wʊl] [pres] ,
At this end is the wool press ,
在 这 结尾 是 这 羊毛 按 ,

这头是羊毛压榨机，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪrɪŋ] [bɔːrd] [rʌnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] .

and	the	shearing	board	runs	along	the	sides	of	the	shed	.
和	这	剪切	木板	跑步	沿着	这	侧面	的	这	棚	.

剪羊毛板沿着棚子的两侧延伸。

[ʃiːp] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɪrd] [baɪ][hænd] ,

Sheep	used	to	be	sheared	by	hand	,
羊	用过的	到	是	剪切	经过	手	,

过去人们都是手工剪羊毛的。

[bʌt; bət] [lɔːrd] ['wɛsliz] ['brʌðər] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [fɔːr; fər] ['ʃɪrɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] .

but	Lord	Wesley's	brother	invented	a	machine	for	shearing	which	is	a	wonderful	thing	.
但	主	韦斯利的	兄弟	发明	一个	机器	为了	剪切	哪个	是	一个	精彩的	事物	.

但韦斯利勋爵的兄弟发明了一种剪羊毛机，这是一件了不起的东西。

[wʊd] [juː; jʊ] [tuː] ['jʌŋstəz] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

Would	you	two	youngsters	like	to	ride	around	the	run	with	me	?
会	你	二	年轻人	喜欢	到	骑	大约	这	跑步	和	我	?

你们两个小朋友愿意跟我一起骑车兜风吗?

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['pædək] [tuː; tə] - [deɪ] . "

I	have	to	go	over	to	the	paddocks	to	-	day	.	"
我	有	到	去	超过	到	这	围场	到	-	天	.	"

我今天得去牧场一趟。

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] , [meɪ] [aɪ] [raɪd] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒiːn] . [-]

"	Oh	,	Uncle	,	may	I	ride	?	"	exclaimed	Jean	.	[	53	]
"	哦	,	叔叔	,	可能	我	骑	?	"	惊呼	让	.	[	-	]

“哦，叔叔，我可以骑吗？”让喊道。[53]

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃetlənd] ['poʊni][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [mɪst] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ]

"	I	had	a	little	Shetland	pony	at	home	and	I	have	missed	him	so	much
"	我	有	一个	小的	设得兰群岛	小马	在	家	和	我	有	错过	他	所以	很多

. "

: "

. "

“我家以前养过一匹设得兰矮种马，我非常想念它。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [raɪd] ['sændiːz] ['poʊni] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] ['wɔlis] , [waɪl] [aɪ] [wɪl] [raɪd] - [ðə; ði]

"	You	may	ride	Sandy's	pony	,	and	he	will	take	Wallace	,	while	I	will	ride	'	The
"	你	可能	骑	桑迪的	小马	,	和	他	将要	拿	华莱士	,	尽管	我	将要	骑	-	这

[bruːs] ,

Bruce	,
布鲁斯	,

“你可以骑桑迪的小马，他会带走华莱士，而我将骑‘布鲁斯’号。”

- " [sed] ['mɪstər] . [mək'dɑːnld] , [ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ferli] [dʒʌmpt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

'	"	said	Mr	.	McDonald	,	and	both	the	children	fairly	jumped	with	delight	.
-	"	说	先生	.	麦当劳	,	和	两个都	这	孩子们	相当	跳了起来	和	喜	.

“麦克唐纳先生说道，两个孩子高兴得几乎跳了起来。

[ðeɪ] [roʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rʌn] , [ðə; ði] ['mæstər] ['lʊkɪŋ] ['evriθɪŋ] ['oʊvər] ['kerfəli] .

They	rode	around	the	run	,	the	master	looking	everything	over	carefully	.
他们	骑	大约	这	跑步	,	这	掌握	寻找	一切	超过	小心	.

他们骑马绕着牧场转了一圈，主人仔细地巡视着一切。

" ['evri] ['pædək] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [flɑːk] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][dʒiːn] .

"	Every	paddock	has	its	own	flock	,	"	he	explained	to	Jean	.
"	每一个	围场	有	它是	自己的	群	,	"	他	解释	到	让	.

“每个围场都有自己的羊群，”他向吉恩解释道。

" [ɪn][wʌn][ðə; ði] [juːz] [ɑːr; ər][kept] , [ɪn] [əˈnʌðər] [ðə; ði] ['weðər] ,

"	In	one	the	ewes	are	kept	,	in	another	the	wethers	,
"	在	一	这	母羊	是	保留	,	在	其他	这	阉羊	,

“一个棚子里养母羊，另一个棚子里养阉羊，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pædək] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [əˈnʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊz] .

and	then	there	is	a	paddock	for	the	horses	and	another	for	the	cows	.
和	然后	那里	是	一个	围场	为了	这	马匹	和	其他	为了	这	牛	.

"

"

"

然后还有一块马场和一块牛场。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][get][soʊ] ['meni] ['ænɪmlz] [fed] , " [æskt] [dʒiːn] .

"	How	do	you	get	so	many	animals	fed	,	"	asked	Jean	.
"	如何	做	你	得到	所以	许多	动物	美联储	,	"	问	让	.

“你们是怎么喂饱这么多动物的？”吉恩问道。

" [ðeɪ] [greɪz] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ,

"	They	graze	on	the	grass	,
"	他们	轻擦	在	这	草	,

它们吃草，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [greɪt] [fiːldz] [ʌv; əv][ælˈfælfə]['oʊvər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [groʊn] [tuː; tə][juːz][æz; əz] [fuːd] .

and	those	great	fields	of	alfalfa	over	there	are	grown	to	use	as	food	.
和	那些	伟大的	字段	的	紫花苜蓿	超过	那里	是	生长	到	使用	作为	食物	.

那边那些大片的苜蓿田是用来做粮食的。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['ɪrɪˌgeɪtid] [ænd; ənd][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [peɪz] [ɪn] [ðə; ði][end] .

It	has	to	be	irrigated	and	is	quite	a	little	trouble	,	but	it	pays	in	the	end	.
它	有	到	是	灌溉	和	是	相当	一个	小的	麻烦	,	但	它	支付	在	这	结尾	.

它需要灌溉，这有点麻烦，但最终会有回报。

[ðæt] [haʊs] [ɪz] [wer] [ðə; ði]['mænɪdʒər][laɪvz; lɪvz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdʒækəˈruː] . "

That	house	is	where	the	manager	lives	,	with	his	family	and	the	jackaroos	.	"
那	房子	是	在哪里	这	经理	生活	,	和	他的	家庭	和	这	牛仔	.	"

[-]

[	54	]

[-]

那栋房子是经理和他的家人以及牧童们居住的地方。[54]

" [wʌt] [ɪz][ə; eɪ][ˌdʒækəˈruː] ?

"	What	is	a	jackaroo	?
"	什么	是	一个	杰克鲁	?

什么是 jackaroo?

[sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] ? " [æskt] [dʒiːn] .

Some	kind	of	a	bird	?	"	asked	Jean	.
一些	种类	的	一个	鸟	?	"	问	让	.

“某种鸟吗？”让问道。

['sændi] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] ['ænsər] ,

Sandy	shouted	with	laughter	and	his	uncle	smiled	as	he	answered	,
沙	喊叫	和	笑声	和	他的	叔叔	微笑	作为	他	回答	,

桑迪大笑起来，他的叔叔笑着回答道：

" [noʊ] , [tʃaɪld] ,

"	No	,	child	,
"	不	,	孩子	,

“不，孩子，

[ˌdʒækə'ru:][ɪz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [nu:] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]

jackaroo	is	the	name	given	to	the	young	fellows	who	are	new	at	the	station
杰克鲁	是	这	姓名	给定	到	这	年轻的	伙伴们	WHO	是	新的	在	这	车站

[ænd; ənd][dʒʌst] ['lɜ:rnɪŋ] [ɔ:'streɪliən] ['kʌstəmz] .

and	just	learning	Australian	customs	.
和	只是	学习	澳大利亚	海关	.

jackaroo 是给那些刚到车站、正在学习澳大利亚习俗的年轻小伙子的称呼。

[ɔ:l] [kaɪndz][ʌv; əv][dʒoʊks][ɑ:r; ər] [pleɪd] [ɑ:n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][oʊld][hændz][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]

All	kinds	of	jokes	are	played	on	them	by	the	old	hands	and	they	have	a
全部	种类	的	笑话	是	玩	在	他们	经过	这	老的	双手	和	他们	有	一个

[hɑ:rd] [taɪm] [æt; ət][fɜ:rst] .

hard	time	at	first	.
难的	时间	在	第一的	.

老手们对他们开各种玩笑，他们一开始也很难适应。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɪz][toʊld][ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃmən] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][wɜ:r; wər]

A	story	is	told	of	some	Englishmen	who	had	just	come	out	and	were
一个	故事	是	讲述	的	一些	英国人	WHO	有	只是	来	出去	和	是

['goʊɪŋ] ['hʌntɪŋ] .

going	hunting	.
去	打猎	.

据说，有一些刚来到这里的英国人正准备去打猎。

[ðeɪ] ['hædnt] [faʊnd] ['eni] [geɪm] [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [æskt] [sʌm; səm]['steɪʃ(ə)n][hændz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

They	hadn't	found	any	game	and	so	they	asked	some	station	hands	if	they	had
他们	之前没有	成立	任何	游戏	和	所以	他们	问	一些	车站	双手	如果	他们	有

[si:n] ['eni] . -

seen	any	.	'
已见	任何	.	-

他们没找到任何猎物，于是就问车站的几个工作人员有没有看到过。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˌdʒækə'ru:] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði]['wɔ:tər] [hoʊl] , - [sed] [ðə; ði] [kʊk] , ['wɪkɪdli] ,

There's	a	jackaroo	down	near	the	water	hole	,	'	said	the	cook	,	wickedly	,
有	一个	杰克鲁	向下	靠近	这	水	洞	,	-	说	这	厨师	,	邪恶地	,

“水坑附近有只野兔，”厨子阴险地说。

[soʊ][ðə; ði] [tu:] [men] ['hɜ:rid] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ʃu:t] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][loʊ] !

so	the	two	men	hurried	away	to	shoot	the	strange	animal	,	and	lo	!
所以	这	二	男人	慌忙	离开	到	射击	这	奇怪的	动物	,	和	洛	!

于是，两人赶紧跑去射杀这只奇怪的动物，瞧！

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [laɪk] [ðəm'selvz] . "

it	was	a	young	man	like	themselves	.	"
它	曾是	一个	年轻的	男人	喜欢	他们自己	.	"

那是一个和他们一样的年轻人。

" [wʌt] [du:] [ˌdʒækə'ru:] [du:] , ['ʌŋk(ə)l] ? " [æskt] [dʒi:n] .

"	What	do	jackaroos	do	,	Uncle	?	"	asked	Jean	.
"	什么	做	牛仔	做	,	叔叔	?	"	问	让	.

“牛仔们都做些什么，叔叔？”吉恩问道。

" [wel] , [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə][du:][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rk] [ðer; ðər][ɪz][tu:; tə][du:][æt; ət][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n]

"	Well	,	they	have	to	learn	to	do	all	the	work	there	is	to	do	at	a	station
"	出色地	,	他们	有	到	学习	到	做	全部	这	工作	那里	是	到	做	在	一个	车站

,

,
,

“嗯，他们必须学会做车站里所有需要做的工作。”

[soʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪ] [meɪ] [get] [tuː; tə] [biː; bi] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] [ɔːr] ['iːv(ə)n] [rʌn] ['steɪʃənz] [ʌv; əv]

so	that	some	day	they	may	get	to	be	managers	or	even	run	stations	of
所以	那	一些	天	他们	可能	得到	到	是	经理	或者	甚至	跑步	车站	的

[-]
[55]
[-]

这样，他们将来有一天就可以成为经理，甚至管理[55]个站点。

[ðer; ðər] [oʊn] .

their	own	.
他们的	自己的	.

他们自己的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [raɪd] [ðə; ði] ['baʊndri] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [nɑːt] [hoʊlz] [ɪn]

They	have	to	ride	the	boundary	every	day	to	see	that	there	are	not	holes	in
他们	有	到	骑	这	边界	每一个	天	到	看	那	那里	是	不是	孔	在

[ðə; ði] [fensiz] ,

the	fences	,
这	栅栏	,

他们每天都要巡逻边界，检查围栏是否有破洞。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [hoʊlz] [ɑːr; ər] [fʊl] .

and	that	the	water	holes	are	full	.
和	那	这	水	孔	是	满的	.

水坑都满了。

['oʊnli] [wʌn] [mæn] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] ['sɛvən] , - [ʃiːp] , [soʊ] [hiː; hi] [ɪz] [kept] ['prɪti] ['bɪzi] . "

Only	one	man	is	needed	to	look	after	7	,	500	sheep	,	so	he	is	kept	pretty	busy	.	"
仅有的	一	男人	是	需要	到	看	后	7	,	-	羊	,	所以	他	是	保留	漂亮的	忙碌的	.	"

只需要一个人照看7500只羊，所以他非常忙碌。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [soʊ] ['meni] ['bɪldɪŋz] ['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðem; ðəm] .

"	There	are	so	many	buildings	somebody	must	have	to	look	after	them	.
"	那里	是	所以	许多	建筑物	某人	必须	有	到	看	后	他们	.

“这么多建筑物，总得有人照看吧。”

[duː] [ðə; ði] [ˌdʒækə'ruː] [duː] [ðæt] ? " [æskt] [dʒiːn] .

Do	the	jackaroos	do	that	?	"	asked	Jean	.
做	这	牛仔	做	那	?	"	问	让	.

“牧童们会那样做吗？”吉恩问道。

" [noʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“不，

[ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'per] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [men] [huː] [dɪg] ['wɔːtər] [hoʊlz] ,

all	the	repair	work	on	the	station	is	given	to	a	set	of	men	who	dig	water	holes	,
全部	这	维修	工作	在	这	车站	是	给定	到	一个	放	的	男人	WHO	挖	水	孔	,

车站的所有维修工作都交给了一群挖水井的人。

[bɪld] [fensiz] , [ænd; ənd] [duː] ['eni] ['nesəseri] ['kɑːrpəntər] [wɜːrk] .

build	fences	,	and	do	any	necessary	carpenter	work	.
建造	栅栏	,	和	做	任何	必要的	木匠	工作	.

建造围栏，并进行任何必要的木工工作。

[ðiːz] [drɔː] [ðer; ðər] ['groʊsəriz] , [miːt] , [ænd; ənd] [soʊ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['stɔrz] ,

These	draw	their	groceries	,	meat	,	and	so	forth	from	the	stores	,
这些	画	他们的	杂货	,	肉	,	和	所以	前进	从	这	商店	,

他们从商店购买食品杂货、肉类等等。

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [iːt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [teiblz] .

but	do	not	eat	at	our	tables	.
但	做	不是	吃	在	我们的	表格	.

但请不要在我们的餐桌上用餐。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wuː] [lɪŋ] [wʊd] [stænd][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "

I	don't	believe	Wu	Ling	would	stand	it	if	he	had	to	cook	for	them	.	"
我	不	相信	吴	凌	会	站立	它	如果	他	有	到	厨师	为了	他们	.	"

我不认为吴凌会忍受给他们做饭。

" ['iznt] [hiː; hi] ['fʌni] ? " [sed] [dʒiːn] , ['læfɪŋ] .

"	Isn't	he	funny	?	"	said	Jean	,	laughing	.
"	不是	他	有趣的	?	"	说	让	,	笑	.

“他是不是很幽默？”让笑着说。

" [hiː; hi] [lets] [ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [beɪk] ['braʊni] ,

"	He	lets	me	come	in	the	kitchen	and	watch	him	bake	brownie	,
"	他	让我们	我	来	在	这	厨房	和	手表	他	烤	布朗尼	,

“他让我进厨房看他烤布朗尼蛋糕，

[bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt] [ə'laʊ] ['fəː^əs] [ɔːr]['sændi][ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] .

but	he	won't	allow	Fergus	or	Sandy	there	at	all	.
但	他	惯于	允许	弗格斯	或者	沙	那里	在	全部	.

但他绝对不允许弗格斯或桑迪去那里。

[duː][ɔːl] ['steɪʃənz] [hæv; həv] [ˌtʃaɪ'niːz] [kʊks] ? "

Do	all	stations	have	Chinese	cooks	?	"
做	全部	车站	有	中国人	厨师	?	"

所有餐厅都有中国厨师吗?

" [nɑːt] [ɔːl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [duː] .

"	Not	all	,	but	a	great	many	do	.
"	不是	全部	,	但	一个	伟大的	许多	做	.

“并非所有人都如此，但很多人确实如此。”

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [-]

The	Chinese	[	56	]
这	中国人	[	-	]

中国人[56]

[ɑːr; ər][ðə; ði][best] [kʊks] [wiː; wi][kæn; kən][get] .

are	the	best	cooks	we	can	get	.
是	这	最好的	厨师	我们	能	得到	.

他们是我们能找到的最好的厨师。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [heɪt] [ðə; ði] ['jeloʊ] - [skɪnd] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ][hjuː][ænd; ənd]

A	great	many	people	hate	the	yellow	-	skinned	Celestials	and	raise	a	hue	and
一个	伟大的	许多	人们	恨	这	黄色的	-	去皮	天体	和	增加	一个	色调	和

[kraɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] - [waɪt] [ɔː'streɪliə] ,

cry	about	a	'	White	Australia	,
哭	关于	一个	-	白色的	澳大利亚	,

很多人憎恨黄皮肤的外星人，并对“白澳政策”大加挞伐。

- [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] ['steɪʃənz] [wʊd] [duː] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] . "

'	but	I	don't	know	what	we	of	the	far	stations	would	do	without	them	.	"
-	但	我	不	知道	什么	我们	的	这	远的	车站	会	做	没有	他们	.	"

但我不知道如果没有它们，我们这些远在站点的人们该怎么办。”

" [wuː] [lɪŋ] [kʊks] ['veri] [gʊd] [θɪŋz] , " [sed] ['sændi] .

"	Wu	Ling	cooks	very	good	things	,	"	said	Sandy	.
"	吴	凌	厨师	非常	好的	事物	,	"	说	沙	.

“吴玲做的菜非常好吃，”桑迪说。

" [bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt] ['veri] ['æŋgri] [wen] ['fəː^əs] [kɔːld] [hɪm; ɪm] - [pɪg][teɪl] . - "

"	But	he	got	very	angry	when	Fergus	called	him	'	pig	tail	.	'	"
"	但	他	得到	非常	生气的	什么时候	弗格斯	称为	他	-	猪	尾巴	.	-	"

“但当弗格斯叫他‘猪尾巴’时，他非常生气。”

" [ðæt] ['wɔznt] [naɪs][ʌv; əv] ['fəː^əs] , " [sed] [dʒiːn] .

"	That	wasn't	nice	of	Fergus	,	"	said	Jean	.
"	那	不是	好的	的	弗格斯	,	"	说	让	.

“弗格斯那样做太不友好了，”吉恩说。

" [wʌt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] [swiːt] ['braɪər] , ['ʌŋk(ə)l] . "

"	What	beautiful	thistles	and	sweet	briar	,	Uncle	.	"
"	什么	美丽的	蓟	和	甜的	荆棘	,	叔叔	.	"

“叔叔，多么美丽的蓟和香蔷薇啊。”

" [nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [aɪz] , " [sed] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] ,

"	Not	beautiful	in	our	eyes	,	"	said	her	uncle	,
"	不是	美丽的	在	我们的	眼睛	,	"	说	她	叔叔	,

“在我们眼里，她并不漂亮，”她叔叔说。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [baɪ][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [klʌmp] [ʌv; əv] [swiːt] ['braɪər] ,

as	they	rode	by	a	magnificent	clump	of	sweet	briar	,
作为	他们	骑	经过	一个	壮丽	丛	的	甜的	荆棘	,

他们骑马经过一片壮丽的野蔷薇丛时，

[ðə; ði] [pɪŋk] ['blɔsəmz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [spɑːt][ʌv; əv] ['kʌlər] [ə'genst] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

the	pink	blossoms	making	a	lovely	spot	of	colour	against	the	purple	of	the
这	粉色的	花朵	制作	一个	迷人的	点	的	颜色	反对	这	紫色的	的	这

['θɪs(ə)l] .

thistles	.
蓟	.

粉红色的花朵在紫色的蓟花丛中构成了一抹美丽的色彩。

" [sʌm; səm][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [skɑːt] [brɔːt] [ðə; ði][fɜːrst] ['θɪs(ə)l] [tuː; tə] [ɔː'streɪliə] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]

"	Some	patriotic	Scot	brought	the	first	thistles	to	Australia	,	and	an	English
"	一些	爱国	苏格兰人	带来	这	第一的	蓟	到	澳大利亚	,	和	一个	英语

['fæməli][ðə; ði]['roʊziz] ,

family	the	roses	,
家庭	这	玫瑰	,

“一些爱国的苏格兰人将蓟草带到了澳大利亚，而一个英国家庭则将玫瑰带到了澳大利亚。”

[ænd; ənd] ['mɛniːz] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ][hæv; həv] [wɪʃt] [ðeɪ] ['nevər] [keɪm] .

and	many's	the	day	I	have	wished	they	never	came	.
和	许多人	这	天	我	有	希望	他们	绝不	来了	.

很多时候，我都希望他们从未来过。

[ðə; ði] [sɔɪl] [hɪr] [ɪz][soʊ] [rɪtʃ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [grəuz] [fæst] ,

The	soil	here	is	so	rich	that	everything	grows	fast	,
这	土壤	这里	是	所以	富有的	那	一切	生长	快速地	,

这里的土壤非常肥沃，所以万物生长都很快。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θɔːrni] [plænts][hæv; həv] [spred] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][lænd] , [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ['groʊɪŋ]

and	the	thorny	plants	have	spread	all	over	the	land	,	in	some	places	growing
和	这	带刺的	植物	有	传播	全部	超过	这	土地	,	在	一些	地方	生长

[soʊ] [-]

so	[	57	]
所以	[	-	]

带刺的植物遍布各地，有些地方甚至长得非常茂盛[57]。

[θɪk] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ruːɪnd] [hoʊl] [trækts][ʌv; əv] ['greɪzɪŋ] [lænd] .

thick	that	they	have	ruined	whole	tracts	of	grazing	land	.
厚的	那	他们	有	毁坏	所有的	小册子	的	放牧	土地	.

杂草丛生，毁坏了大片牧场。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] [fɔksiz] .

They	are	nearly	as	bad	as	the	foxes	.
他们	是	几乎	作为	坏的	作为	这	狐狸	.

它们几乎和狐狸一样糟糕。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['ræbəts] [wɪtʃ] [eɪt] [ʌp] [ðə; ði][krɑːps] ,

These	were	brought	to	destroy	the	rabbits	which	ate	up	the	crops	,
这些	是	带来	到	破坏	这	兔子	哪个	吃	向上	这	农作物	,

这些动物被引进是为了消灭吃掉庄稼的兔子。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['renəd; -nɑːd; 'rei-] [laɪks] ['tʃɪkɪn] [fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən] [her] ,

but	Mr	.	Reynard	likes	chicken	far	better	than	hare	,
但	先生	.	雷纳德	点赞	鸡	远的	更好的	比	野兔	,

但雷纳德先生更喜欢鸡肉而不是野兔。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'kriːst] [soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiːz][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv]

and	he	has	increased	so	rapidly	that	it	is	almost	impossible	to	get	rid	of
和	他	有	增加	所以	快速	那	它	是	几乎	不可能的	到	得到	摆脱	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他的增长速度如此之快，几乎不可能摆脱他。

[ðoʊ] [rɪ'wɔːrdz] [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][skælp][ænd; ənd][ɪn][wʌn] [jɪr] ['oʊvər] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd]

though	rewards	are	offered	for	his	scalp	and	in	one	year	over	thirty	thousand
尽管	奖励	是	提供	为了	他的	头皮	和	在	一	年	超过	三十	千

[skɪnz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] . "

skins	were	brought	in	.	"
皮肤	是	带来	在	.	"

虽然有人悬赏取他的头皮，但一年之内就缴获了超过三万张人皮。

" [duː] [ðeɪ] [skælp] ['ræbəts] , [tuː] ? " [æskt] [dʒiːn] .

"	Do	they	scalp	rabbits	,	too	?	"	asked	Jean	.
"	做	他们	头皮	兔子	,	也	?	"	问	让	.

“他们也剥兔子的头皮吗？”吉恩问道。

" ['træpɪŋ] ['ræbəts] [ɪz][ə; eɪ] ['regjələr] [ɔːˈstreɪliən] ['bɪznəs] , " [sed] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] .

"	Trapping	rabbits	is	a	regular	Australian	business	,	"	said	her	uncle	.
"	诱捕	兔子	是	一个	常规的	澳大利亚	商业	,	"	说	她	叔叔	.

“捕兔是澳大利亚一项很常见的生意，”她叔叔说。

" [ə; eɪ] [gʊd] ['træpər] [kæn; kən] [meɪk] £4 [ə; eɪ] [wiːk] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðem; ðəm] ,

"	A	good	trapper	can	make	£4	a	week	catching	them	,
"	一个	好的	捕兽人	能	制作	£4	一个	星期	捕捉	他们	,

“一个好的捕兽人每周可以靠捕猎它们赚4英镑。”

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːr][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [felt] [hæts] . "

and	the	fur	is	used	to	make	felt	hats	.	"
和	这	毛皮	是	用过的	到	制作	毛毡	帽子	.	"

这些毛皮被用来制作毡帽。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][jʊr; jər] ['kʌntri] , " [sed] [dʒiːn]

"	There	are	lots	and	lots	of	interesting	things	in	your	country	,	"	said	Jean
"	那里	是	很多	和	很多	的	有趣的	事物	在	你的	国家	,	"	说	让

['braɪtli] .

brightly	.
明亮地	.

“你们国家有很多很多有趣的东西，”珍妮兴高采烈地说。

" [bʌt; bət] ['ʃɪrɪŋ] [taɪm] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [fʌn] , " [sed] ['sændi] .

"	But	shearing	time	will	be	the	fun	,	"	said	Sandy	.
"	但	剪切	时间	将要	是	这	乐趣	,	"	说	沙	.

“但剪羊毛的过程才是乐趣所在，”桑迪说。

" [oʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ʃɪr] .
" Oh , I'd like to see them shear .
" 哦 , ID 喜欢 到 看 他们 剪切 .

“哦，我想看看它们剪毛。”

[meɪ] [aɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ? " [kraɪd] [dʒiːn] .
May I , Uncle ? " cried Jean .
可能 我 , 叔叔 ? " 哭 让 .

“叔叔，我可以吗？”让喊道。

" [jes] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ] [meɪ] [siː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] . [-]
" Yes , indeed , you may see anything you like . [58]
" 是的 , 的确 , 你 可能 看 任何事物 你 喜欢 . [-]

“是的，的确，你可以看到任何你想看的东西。[58]

[wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] ['regjələr] ['steɪʃ(ə)n] - [hænd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [dʌn] , " [hiː; hi] [læft] .
We'll make a regular station - hand of you before you are done , " he laughed .
出色地 制作 一个 常规的 车站 - 手 的 你 前 你 是 完毕 , " 他 笑了 .

“等你干完活，我们就会把你培养成一个正式的车站工作人员，”他笑着说。

" [aɪm] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒækə'ruː] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I'm only a little jackaroo now , " she said .
" 我是 仅有的 一个 小的 杰克鲁 现在 , " 她 说 .

“我现在只是个小牧童，”她说。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [kwɪr] [nɔɪz] ?
" What is that queer noise ?
" 什么 是 那 酷儿 噪音 ?

“那是什么奇怪的声音？”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðoʊz] [triːz] . "
It seemed to come from under those trees . "
它 似乎 到 来 从 在下面 那些 树木 . "

它似乎是从那些树下传出来的。

" - [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['laɪər] [bɜːrd] , ['iznt] [hiː; hi] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['feloʊ] ? - "
" ' THAT IS THE LYRE BIRD , ISN'T HE A HANDSOME FELLOW ? ' "
" - 那 是 这 竖琴 鸟 , 不是 他 一个 英俊的 同伴 ? - "

“那是琴鸟，它是不是很漂亮？”

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['laɪər] [bɜːrd] , ['iznt] [hiː; hi] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['feloʊ] ?
" That is the lyre bird , isn't he a handsome fellow ?
" 那 是 这 竖琴 鸟 , 不是 他 一个 英俊的 同伴 ?

“那是琴鸟，它长得真漂亮，不是吗？”

[siː] , [ðer; ðər] [hiː; hi] [ɪz] [bɪ'niːθ] [ðæt] ['bɑːt(ə)l] [triː] .
See , there he is beneath that bottle tree .
看 , 那里 他 是 下面 那 瓶子 树 .

看，他就在那棵瓶子树下面。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['nevər] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [tʌtʃt] ,
We have a pair of them and never allow them to be touched ,
我们 有 一个 一对 的 他们 和 绝不 允许 他们 到 是 感动 ,

我们有两个，而且绝对不允许任何人碰它们。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [rer] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
as they are quite rare in this part of the country ,
作为 他们 是 相当 稀有的 在 这 部分 的 这 国家 ,

因为它们在这个地区非常罕见。

[ðoʊ] [faʊnd] [kwaɪt] ['friːkwəntli] [ɪn] [ðə; ði] [skrʌb] .
though found quite frequently in the scrub .
尽管 成立 相当 频繁地 在 这 擦洗 .

虽然在灌木丛中很常见。

" [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [dʒʌst] [laɪk] [æn; ən] [oʊld] - ['fæʃnd] ['laɪər] ,

"	The	tail	of	the	male	is	just	like	an	old	-	fashioned	lyre	,
"	这	尾巴	的	这	男性	是	只是	喜欢	一个	老的	-	造型	竖琴	,

雄性的尾巴就像一把古老的竖琴，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [bɜːrdz] . "

and	it	is	one	of	the	most	interesting	of	our	birds	.	"
和	它	是	一	的	这	最多	有趣的	的	我们的	鸟类	.	"

它是我们鸟类中最有趣的鸟类之一。

" [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [triː] ? " [æskt] [dʒiːn] .

"	Did	you	say	that	was	a	bottle	tree	?	"	asked	Jean	.
"	做过	你	说	那	曾是	一个	瓶子	树	?	"	问	让	.

“你说那是一棵瓶子树？”吉恩问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[dəunt] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʃeɪpt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['bɑːt(ə)l] ,

Don't	you	see	it	is	shaped	just	like	a	huge	bottle	,
不	你	看	它	是	形状	只是	喜欢	一个	巨大的	瓶子	,

你难道没看到它的形状就像一个巨大的瓶子吗?

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] ['groʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] ?

the	branches	growing	out	of	the	mouth	?
这	分支	生长	出去	的	这	嘴	?

从嘴里长出来的树枝?

[ðə; ði] [stemz] [hæv; həv] ['wɔːtər] [ɪn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['evər] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ]

The	stems	have	water	in	them	,	and	if	you	are	ever	lost	in	the	Bush
这	茎	有	水	在	他们	,	和	如果	你	是	曾经	丢失的	在	这	衬套

[ænd; ənd] ['θɜːrsti] ,

and	thirsty	,
和	渴	,

茎秆里含有水分，如果你在灌木丛中迷路并感到口渴，

[faɪnd] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [triː] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

find	a	bottle	tree	and	get	a	drink	.
寻找	一个	瓶子	树	和	得到	一个	喝	.

找到一棵瓶子树，然后喝点东西。

[ðə; ði] [blæks] [-]

The	Blacks	[	59	]
这	黑人	[	-	]

黑人[59]

[iːt] [ðə; ði] [ruːts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [gʌm] . "

eat	the	roots	,	which	are	full	of	a	kind	of	gum	.	"
吃	这	根	,	哪个	是	满的	的	一个	种类	的	胶	.	"

吃掉根部，根部富含一种树胶。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] , " [sed] [dʒiːn] .

"	I	never	heard	of	such	a	place	as	this	,	"	said	Jean	.
"	我	绝不	听到	的	这样的	一个	地方	作为	这	,	"	说	让	.

“我从没听说过这样的地方，”让说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ɔː'streɪliə] [wʌz; wəz] ['juːsf(ə)l] .

"	It	seems	as	if	everything	in	Australia	was	useful	.
"	它	似乎	作为	如果	一切	在	澳大利亚	曾是	有用	.

“在澳大利亚，似乎一切都很有用。”

['evriθɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] .

Everything	but	little	girls	,	"	she	added	.
一切	但	小的	女孩们	,	"	她	额外	.

“除了小女孩以外，什么都有，”她补充道。

" ['lɪt(ə)l] ['gɜ:lz][ɑ:r; ər] ['veri] ['ju:sf(ə)l][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ['hæpi] , " [sed] [hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)l]['kaɪndli] .

"	Little	girls	are	very	useful	in	making	other	people	happy	,	"	said	her	uncle	kindly	.
"	小的	女孩们	是	非常	有用	在	制作	其他	人们	快乐的	,	"	说	她	叔叔	亲切地	.

“小女孩能给别人带来快乐，这很有用，”她的叔叔和蔼地说。

" [bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əli] ['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] [lɜ:rn] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [dʒi:n] .

"	But	I'd	like	to	be	really	useful	and	learn	to	do	something	,	"	said	Jean	.
"	但	ID	喜欢	到	是	真的	有用	和	学习	到	做	某物	,	"	说	让	.

“但我希望自己能真正有用，学会做点什么，”吉恩说。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [bɪgə(r)] , " [hi:; hi] ['ænsər] .

"	You	will	when	you	are	bigger	,	"	he	answered	.
"	你	将要	什么时候	你	是	大	,	"	他	回答	.

“等你长大些就知道了，”他回答说。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][get] [wel] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] ['veri] [mʌtʃ] , ['læsi] .

"	You	must	get	well	and	strong	before	you	can	do	very	much	,	lassie	.
"	你	必须	得到	出色地	和	强的	前	你	能	做	非常	很多	,	恋人	.

“姑娘，你必须先康复强壮，才能做很多事。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ju:; jʊ] [groʊ] ['oʊldər] . "

But	you	will	be	useful	enough	as	you	grow	older	.	"
但	你	将要	是	有用	足够的	作为	你	生长	老	.	"

但随着年龄增长，你会变得很有用。

" [aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][wɜ:rk] , " [sed] ['sændi] .

"	I	don't	see	why	you	are	in	such	a	hurry	to	go	to	work	,	"	said	Sandy	.
"	我	不	看	为什么	你	是	在	这样的	一个	匆忙	到	去	到	工作	,	"	说	沙	.

“我不明白你为什么这么急着去上班，”桑迪说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [faɪn] [taɪm] ! " [-]

"	I	think	you	have	a	pretty	fine	time	!	"	[	60	]
"	我	思考	你	有	一个	漂亮的	美好的	时间	!	"	[	-	]

“我觉得你玩得很开心！”[60]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

" [lɔ:st] !

"	LOST	!
"	丢失的	!

“丢失的!

" [laɪf] [æt; ət][ðə; ði] [rʌn] [pru:vd] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][dʒi:n][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['hæpəniŋz] .

"	Life	at	the	run	proved	pleasant	to	Jean	and	full	of	interesting	happenings	.
"	生活	在	这	跑步	已证实	令人愉快的	到	让	和	满的	的	有趣的	事件	.

“在牧场上的生活对吉恩来说很愉快，充满了有趣的事情。”

[ʃi:; ʃi] [mɪst] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['fə:^əs] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ænd; ənd]['sændi] [su:n] [gru:] [tu:; tə][bi:; bi]

She	missed	her	father	and	Fergus	,	but	she	and	Sandy	soon	grew	to	be
她	错过	她	父亲	和	弗格斯	,	但	她	和	沙	很快	生长	到	是

[greɪt] [frendz] ,

great	friends	,
伟大的	朋友们	,

她很想念父亲和弗格斯，但她和桑迪很快成了好朋友。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['bɪts][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['drægd] [hɜːr; hər] ,

and	many	were	the	thrilling	bits	of	mischief	into	which	he	dragged	her	,
和	许多	是	这	惊险	比特	的	恶作剧	进入	哪个	他	拖拽	她	,

他把她拖进了许多惊险刺激的恶作剧中，

[ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] [ɪf] [dʒiːn][wɜːr; wər]['oʊnli][tuː; tə] [seɪ] , " [dəunt] ['pʌnɪʃ]

sure	that	he	would	escape	punishment	if	Jean	were	only	to	say	,	"	Don't	punish
当然	那	他	会	逃脱	惩罚	如果	让	是	仅有的	到	说	,	"	不	惩治

['sændi] ,

Sandy	,
沙	,

他确信，只要琼说："不要惩罚桑迪"，他就能逃脱惩罚。

['ʌŋk(ə)l]['æŋgəs] , [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

Uncle	Angus	,	I	did	it	too	.
叔叔	安格斯	,	我	做过	它	也	.

安格斯叔叔，我也这么做了。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [lʌvd] [hɜːr; hər] [ænt] ['mildrid] ,

"	The	little	girl	loved	her	Aunt	Mildred	,
"	这	小的	女孩	喜爱	她	阿姨	米尔德里德	,

小女孩很爱她的米尔德里德阿姨，

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [wʌn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .

but	more	than	any	one	at	the	station	her	uncle	had	won	her	heart	.
但	更多的	比	任何	一	在	这	车站	她	叔叔	有	韩元	她	心	.

但是，在车站里，最让她心动的却是她的叔叔。

[ʃiː; ʃi] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ʃædoʊ] , ['draɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [sʌn] -

She	grew	to	be	his	little	shadow	,	driving	and	riding	with	him	,	sun	-
她	生长	到	是	他的	小的	阴影	,	驾驶	和	骑术	和	他	,	太阳	-

[tænd] [ænd; ənd]['roʊzi] ,

tanned	and	rosy	,
晒黑的	和	红润	,

她渐渐成了他的小跟班，开车、坐车都跟着他，皮肤晒成了古铜色，脸颊红润。

['groʊɪŋ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [ɪn][ðə; ði] [friː] [ɔː'streɪliən] [laɪf] .

growing	strong	and	healthy	in	the	free	Australian	life	.
生长	强的	和	健康	在	这	自由的	澳大利亚	生活	.

在澳大利亚自由的生活中茁壮成长，拥有强健的体魄。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [æz; əz][fæt][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmənz] [-]

"	You	are	getting	as	fat	as	a	Chinaman's	[	61	]
"	你	是	获得	作为	胖的	作为	一个	中国人的	[	-	]

"你胖得像个中国人[61]"

[hɔːrs] , ['læsi] , " [sed] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [wʌn] [deɪ] .

horse	,	lassie	,	"	said	her	uncle	as	they	rode	to	the	river	one	day	.
马	,	恋人	,	"	说	她	叔叔	作为	他们	骑	到	这	河	一	天	.

"马儿，姑娘，"有一天，当他们骑马去河边时，她的叔叔说道。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?

"	Why	do	you	say	that	?
"	为什么	做	你	说	那	?

你为什么这么说?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [ðə; ði] [ˌʧaɪˈniːz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][fæt]
" The Chinese are always very kind to their horses and keep them fat
" 这 中国人 是 总是 非常 种类 到 他们的 马匹 和 保持 他们 胖的
[ænd; ənd] [slɪk] ,
and slick ,
和 光滑 ,

中国人总是很善待他们的马，把它们养得又肥又滑。

[soʊ] [ðæt] [hæz; həz] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['prɑːvɜːrb] ,
so that has grown to be a proverb ,
所以 那 有 生长 到 是 一个 谚语 ,

于是这句话就成了一句谚语。

[ðoʊ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [æz; əz] - [fæt][æz; əz][ə; eɪ] - [dɔːg] , - [ɪn'sted] . "
though some people say as ' fat as a larrikin's dog , ' instead . "
尽管 一些 人们 说 作为 - 胖的 作为 一个 - 狗 , - 反而 . "

不过也有人会说“胖得像个流氓的狗”。

" [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['lærɪkɪn] ?
" What is a larrikin ?
" 什么 是 一个 恶棍 ?

“什么是流氓？”

" [dʒiːn][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [æz; əz] ['fəːʌəs] .
" Jean was growing as full of questions as Fergus .
" 让 曾是 生长 作为 满的 的 问题 作为 弗格斯 .

“吉恩和弗格斯一样，心中充满了疑问。”

" ['lærɪkɪn] [ɪz][ə; eɪ] [slæŋ] [tɜːrm] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪdləz] [huː] [laʊndʒ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sɪtiz] ,
" Larrikin is a slang term applied to the idlers who lounge about the cities ,
" 恶棍 是 一个 俚语 学期 应用 到 这 惰轮 WHO 休息室 关于 这 城市 ,

“Larrikin”是一个俚语，用来指那些在城市里游荡的闲散人员。

[ə; eɪ][dɔːg][æt; ət][ðer; ðər] [hiːlz] , [laɪk][ðə; ði] - ['ɛnəri] - - [ʌv; əv] ['lʌndən] [ɔːr]['glɑːsgəu] .
a dog at their heels , like the ' Enery ' Awkins of London or Glasgow .
一个 狗 在 他们的 高跟鞋 , 喜欢 这 - 能源 - - 的 伦敦 或者 格拉斯哥 .

就像伦敦或格拉斯哥的“恩尼·奥金斯”一样，身后跟着一条狗。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ɔːˈstreɪliə] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːrmd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]
There are many of them in Australia and they have formed a kind of
那里 是 许多 的 他们 在 澳大利亚 和 他们 有 形成 一个 种类 的
['siːkrət] [sə'saɪəti] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
secret society among themselves ,
秘密 社会 之中 他们自己 ,

澳大利亚有很多这样的人，他们之间形成了一种秘密社团。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] .
which is not a very good thing .
哪个 是 不是 一个 非常 好的 事物 .

这可不是什么好事。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [bɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kæntər] , ['dʒiːni] .
Here is a fine bit for a canter , Jeanie .
这里 是 一个 美好的 少量 为了 一个 慢跑 , 珍妮 .

珍妮，这是一副很适合慢跑的马鞍。

[aɪl] [biːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [ˌjuːkə'lɪptəs] . "
I'll beat you to the big eucalyptus . "
患病的 打 你 到 这 大的 桉树 . "

我会比你先找到那棵大桉树。

" [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] .
" No , you won't .
" 不 , 你 惯于 .

“不，你不会的。”

" [dʒiːn] ['tʃɜːrʌpt] [tuː; tə][hɜːr; hər]['poʊni][ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːf] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən]
" Jean chirruped to her pony and was off like a shot through the open
" 让 啁啾 到 她 小马 和 曾是 离开 喜欢 一个 射击 通过 这 打开
['pædək] ,
paddock ,
围场 ,

“珍妮轻声唤着她的小马，像箭一样冲进了开阔的围场。”

['dʒʌmpɪŋ][ə; eɪ] [fens] [æz; əz] [ɪf] [ɑːn] [wɪŋz] .
jumping a fence as if on wings .
跳 一个 栅栏 作为 如果 在 翅膀 .

像长了翅膀一样跃过栅栏。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə]['gæləp] [wen] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]
She loved to gallop when the air was filled with the [62]
她 喜爱 到 驰骋 什么时候 这 空气 曾是 已填 和 这 [-]

她喜欢在空气中充满[62]的时候策马奔腾。

['freɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːtl] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə][raɪd] [laɪk]
fragrance of the wattle and the gum , and she had grown to ride like
香味 的 这 金合欢 和 这 胶 , 和 她 有 生长 到 骑 喜欢
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sentɔːr] .
a little centaur .
一个 小的 半人马 .

金合欢和桉树的香气扑鼻而来，她骑起来就像个小半人马。

" [wel] [dʌn] , " [kraɪd][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd]
" Well done , " cried her uncle as she drew up at the gate , laughing and
" 出色地 完毕 , " 哭 她 叔叔 作为 她 画 向上 在 这 门 , 笑 和
['breθləs] ,
breathless ,
喘不过气 ,

“干得好！”她叔叔在她气喘吁吁地把车停在门口时喊道，一边笑着一边说。

[hɜːr; hər] [hɔːrs] [hæf][ə; eɪ] [hed] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
her horse half a head in advance of his .
她 马 一半 一个 头 在 进步 的 他的 .

她的马比他的马领先半个马头。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [nɪr] [tuː; tə] - ['meɪsənz] [rʌn] , - [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][stɑːp][ðer; ðər] .
" We are so near to ' Mason's run , ' I think we'll have time to stop there .
" 我们 是 所以 靠近 到 - 石匠的 跑步 , - 我 思考 出色地 有 时间 到 停止 那里 .

“我们离‘梅森的跑步路线’很近了，我想我们有时间在那里停下来。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['sevrəl] [θɪŋz] , [soʊ] [wiːl] [raɪd][ɑːn] . "
I want to see him about several things , so we'll ride on . "
我 想 到 看 他 关于 一些 事物 , 所以 出色地 骑 在 . "

我想就几件事见他，所以我们继续上路。

" ['veri] [wel] , ['ʌŋk(ə)l] .
" Very well , Uncle .
" 非常 出色地 , 叔叔 .

“好的，叔叔。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Jean，我们的小澳大利亚表妹(Jean, Our Little Australian Cousin)

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ʃiːp] [rʌn] ? "
Is it a sheep run ? "
是 它 一个 羊 跑步 ? "

这是羊圈吗?

" [noʊ] , ['kæt(ə)l] .
" No , cattle .
" 不 , 牛 .

不，是牛。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [wʌn] [jet] , [soʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən][ænd; ənd] [lɜːrn] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] .
You have not seen one yet , so keep your eyes open and learn all you can .
你 有 不是 已见 一 然而 , 所以 保持 你的 眼睛 打开 和 学习 全部 你 能 .

你还没见过呢，所以睁大眼睛，尽可能多地学习。

['meɪs(ə)n] [briːdz] [ðə; ði] [lɔːŋ] [hɔːrnz] , ['sʌlən] [biːsts] , [bʌt; bət] [gʊd] [stɑːk] . "
Mason breeds the long horns , sullen beasts , but good stock . "
石匠 品种 这 长的 角 , 忧郁 野兽 , 但 好的 库存 . "

梅森饲养的是长角牛，性情阴郁，但却是优良的品种。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kæntəd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
" I shall be glad to see them , " she said , and they cantered up to the
" 我 将 是 高兴的 到 看 他们 , " 她 说 , 和 他们 慢跑 向上 到 这
['hoʊmsted] ,
homestead ,
家园 ,

“我很高兴见到他们，”她说，然后他们小跑着朝农舍走去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [hɜːr; hər] ['ʌŋkəlz] ['steɪʃ(ə)n] .
which was very unlike her uncle's station .
哪个 曾是 非常 与此不同 她 叔叔的 车站 .

这与她叔叔的地位截然不同。

[bɪlt] [ʌv; əv] [wʊd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gælvənaɪzd] - ['aɪərn] [ruːf] , [ðə; ði] [haʊs] [stʊd] [ɑːn][paɪlz] ,
Built of wood , with a galvanized - iron roof , the house stood on piles ,
建造 的 木头 , 和 一个 镀锌 - 铁 屋顶 , 这 房子 站立 在 堆 ,

这座房子是木结构，屋顶是镀锌铁皮，建在桩基上。

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [paɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tɪn] [pleɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [waɪt]
but between each pile and the house was a tin plate to keep the white
但 之间 每个 桩 和 这 房子 曾是 一个 锡 盘子 到 保持 这 白色的
[ænts][frʌm; frəm] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] .
ants from climbing into the rooms .
蚂蚁 从 攀登 进入 这 房间 .

但是，每堆蚂蚁和房子之间都放着一块锡板，以防止白蚂蚁爬进房间。

['sevrəl] [dʒɪnz] [['sɛvən]] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [huː] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][wɜːr; wər] , [-]
Several gins [7] came out to see who the strangers were , [63]
一些 杜松子酒 [7] 来了 出去 到 看 WHO 这 陌生人 是 , [-]

几个杜松子酒[7]出来查看这些陌生人是谁[63]

[ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [dʒiːn][hæd; həd] [siːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['kjʊriəsli] .
the first that Jean had seen , and she looked at them curiously .
这 第一的 那 让 有 已见 , 和 她 看起来 在 他们 奇怪的是 .

这是珍第一次见到它们，她好奇地看着它们。

[nɑːt] [mɔːr] [soʊ] , [haʊ'evər] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [stɛərd][æt; ət]
Not more so , however , than they looked at her , for they stared at
不是 更多的 所以 , 然而 , 比 他们 看起来 在 她 , 为了 他们 凝视 在
[hɜːr; hər][ænd; ənd] ['wɪspəd] [tə'geðər] .
her and whispered together .
她 和 低声说道 一起 .

然而，他们最关注的还是她，因为他们盯着她看，并窃窃私语。

" [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][juː; jʊ] , - ['læsi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɪnt] [waɪt] ['lɑːks] ,
" They don't know what to make of you , ' Lassie with the lint white locks ,
" 他们 不 知道 什么 到 制作 的 你 , - 恋人 和 这 皮棉 白色的 锁 ,

“他们不知道该如何看待你，‘有着蓬松白发的姑娘’，

- " [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] [læft] .
' " her uncle laughed .
- " 她 叔叔 笑了 .

“她叔叔笑了。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [dʒɪn] ['wɒnts][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [greɪt] - ['goʊldən][tʃaɪld] .
" The young gin wants to know if you are Great Baiame's golden child .
" 这 年轻的 杜松子酒 想要 到 知道 如果 你 是 伟大的 - 金的 孩子 .

“年轻的杜松子酒想知道你是不是伟大的拜阿梅的掌上明珠。”

[its] [jʊr; jər] [fer] [her] , [aɪ] [sə'poʊz] .
It's your fair hair , I suppose .
它是 你的 公平的 头发 , 我 认为 .

我想，大概是因为你的头发颜色浅吧。

" ['dʒiːnz] [her] [wʌz; wəz] [laɪt] ['goʊldən][ænd; ənd] ['floʊtɪd] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ]['heɪloʊ] .
" Jean's hair was light golden and floated all about her face like a halo .
" 牛仔裤 头发 曾是 光 金的 和 漂浮 全部 关于 她 脸 喜欢 一个 光环 .

“珍的头发是浅金色的，像光环一样飘散在她脸庞周围。”

" [greɪt] [baɪɑːmi] [ɪz][ðer; ðər][gɑːd] , [gʊd] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['gɑːdəs] .
" Great Baiame is their god , good spirit , and they think you are a goddess .
" 伟大的 拜亚梅 是 他们的 上帝 , 好的 精神 , 和 他们 思考 你 是 一个 女神 .

“大拜阿梅是他们的神，是善良的精灵，他们认为你是女神。”

[ðæt] [dʒɪn] ['wɒnts] [tuː; tə] [tʌtʃ] [jʊr; jər] [her] .
That gin wants to touch your hair .
那 杜松子酒 想要 到 触碰 你的 头发 .

那杯杜松子酒仿佛想触碰你的头发。

['betər] [let] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] .
Better let her , she won't hurt you .
更好的 让 她 , 她 惯于 伤害 你 .

就让她走吧，她不会伤害你的。

" [dʒiːn] ['smaɪlɪŋli] [bent] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [blæk] ['wʊmən] [rʌn] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] ['oʊvər]
" Jean smilingly bent her head and let the black woman run her fingers over
" 让 微笑着 弯曲 她 头 和 让 这 黑色的 女士 跑步 她 手指 超过
[hɜːr; hər] ['ʃaɪnɪŋ] ['tresɪz] .
her shining tresses .
她 灼灼 头发 .

“珍妮笑着低下头，让黑人妇女用手指抚摸她闪亮的秀发。

[ðə; ði] [dʒɪn] [smaɪld] [ænd; ənd] , [siːzd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] , [dʒiːn] [sed] ,
The gin smiled and , seized by a sudden impulse , Jean said ,
这 杜松子酒 微笑 和 , 查获 经过 一个 突然 冲动 , 让 说 ,

金酒笑了，让突然心生一动，说道：

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][kɜːrl] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l] .

"	She	may	have	a	curl	if	she	wants	it	,	Uncle	.
"	她	可能	有	一个	卷曲	如果	她	想要	它	,	叔叔	.

“如果她愿意，她可以留卷发，叔叔。”

[aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wəʊnt] [ker] .

I	have	plenty	and	mother	won't	care	.
我	有	很多	和	母亲	惯于	关心	.

我有很多，妈妈不会介意的。

" [hiː; hi] [-]

"	He	[	64	]
"	他	[	-	]

“他[64]

['hændɪd] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [snɪpt] [ɔːf] [ə; eɪ] ['sɪlkən] [strænd] ,

handed	her	his	knife	and	she	snipped	off	a	silken	strand	,
递交	她	他的	刀	和	她	剪掉	离开	一个	丝	链	,

他把刀递给她，她剪下一缕丝线。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [dʒɪn] [tʊk] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

which	the	gin	took	with	many	expressions	of	delight	.
哪个	这	杜松子酒	采取	和	许多	表达式	的	喜	.

杜松子酒赢得了许多人的喜爱。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪd] [ə; eɪ][hɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæks] , " [sed] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] ['tiːzɪŋli] .

"	You	have	certainly	made	a	hit	among	the	Blacks	,	"	said	her	uncle	teasingly	.
"	你	有	当然	制成	一个	打	之中	这	黑人	,	"	说	她	叔叔	戏谑地	.

“你肯定在黑人中很受欢迎，”她叔叔打趣道。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [wer] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [traɪb] .

"	She	will	wear	that	as	a	charm	and	be	the	envy	of	all	the	tribe	.
"	她	将要	穿	那	作为	一个	魅力	和	是	这	嫉妒	的	全部	这	部落	.

“她会把那东西当作护身符佩戴，成为全族人羡慕的对象。”

[jʊr; jər] [her] [ɪz] ['prɪti] .

Your	hair	is	pretty	.
你的	头发	是	漂亮的	.

你的头发真漂亮。

" - [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][ˌem 'iː] [noʊz] [noʊ] ['fɛrɚ] [saɪt]

"	'	The	world	to	me	knows	no	fairer	sight
"	-	这	世界	到	我	知道	不	更公平	视线

“在我看来，这世上再无比这更美好的景象了。”

[ðæn; ðən][jʊr; jər] [lɔːŋ] [her] ['veɪlɪŋ] [jʊr; jər] ['ʃəuldəz] [waɪt] ,

Than	your	long	hair	veiling	your	shoulders	white	,
比	你的	长的	头发	面纱	你的	肩膀	白色的	,

比起你披散在肩上的长发，你的肩膀洁白无瑕，

[æz; əz][aɪ]['tæŋg(ə)l][maɪ][hænd][ɪn][jʊr; jər] [her] [maɪ][pet] . -

As	I	tangle	my	hand	in	your	hair	my	pet	.	'
作为	我	纠纷	我的	手	在	你的	头发	我的	宠物	.	-

当我的手缠绕在你头发里，我的宠物。

" [hiː; hi]['kwoʊtɪd][æz; əz][hiː; hi] [stroʊkt] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [meɪn] .

"	he	quoted	as	he	stroked	the	shining	mane	.
"	他	引	作为	他	抚摸	这	灼灼	鬃毛	.

他一边抚摸着闪亮的鬃毛，一边引用道。

" ['ʌŋk(ə)l] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['kæt(ə)l] [rʌnz] [ɑːr; ər][æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [ʃiːp] [rʌnz] .

"	Uncle	,	I	don't	think	cattle	runs	are	as	nice	as	sheep	runs	.
"	叔叔	,	我	不	思考	牛	跑步	是	作为	好的	作为	羊	跑步	.

“叔叔，我觉得牛圈不如羊圈好。”

[ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [wʊl] [ʃedz] , [bʌt; bət][dʒʌst]['oʊpən][ja:dz] . "

There	aren't	any	wool	sheds	,	but	just	open	yards	.	"
那里	不是	任何	羊毛	棚屋	,	但	只是	打开	码	.	"

这里没有羊毛棚，只有露天的羊圈。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [stɑːk] [ænd; ənd] ['brændɪŋ] [ja:dz] .

"	These	are	the	stock	and	branding	yards	.
"	这些	是	这	库存	和	品牌推广	码	.

“这些是牲畜圈和烙印场。”

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [roʊm] [ðə; ði] [hɪlz] ,

You	see	the	cattle	roam	the	hills	,
你	看	这	牛	漫游	这	丘陵	,

你可以看到牛群在山间漫步，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌnz] ['biːɪŋ] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [skwer] [maɪlz] ,

some	of	the	runs	being	as	large	as	five	thousand	square	miles	,
一些	的	这	跑步	存在	作为	大的	作为	五	千	正方形	英里	,

有些矿区面积甚至达到五千平方英里。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][faɪnd][ðer; ðər] [oʊn] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər] . "

on	which	the	cattle	find	their	own	food	and	water	.	"
在	哪个	这	牛	寻找	他们的	自己的	食物	和	水	.	"

牛群可以在那里找到自己的食物和水源。

" [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːndər]['oʊvər][ɔːl] [ðæt] ['dɪstəns] , [haʊ] [duː][ðə; ði] ['oʊnərz] ['evər] [tel] [ðer; ðər] [oʊn] ['kæt(ə)l] ?

"	If	they	wander	over	all	that	distance	,	how	do	the	owners	ever	tell	their	own	cattle	?
"	如果	他们	漫步	超过	全部	那	距离	,	如何	做	这	所有者	曾经	告诉	他们的	自己的	牛	?

“如果牛群游荡了那么远的距离，主人怎么才能分辨出自己的牛呢？”

" [æskt] [dʒiːn] . [-]

"	asked	Jean	.	[	65	]
"	问	让	.	[	-	]

让问道。[65]

" ['evri] [biːst] [ɪz] ['brændɪd] , [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['oʊnɝz] [mɑːrk][bɜːrnt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][haɪd] ,

"	Every	beast	is	branded	,	that	is	,	he	has	his	owner's	mark	burnt	into	his	hide	,
"	每一个	兽	是	品牌	,	那	是	,	他	有	他的	所有者的	标记	烧焦的	进入	他的	隐藏	,

“每头牲畜都有烙印，也就是说，它的皮毛上会烙上主人的标记。”

" [sed] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] .

"	said	her	uncle	.
"	说	她	叔叔	.

“她叔叔说道。”

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][dræft] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːbz][ðə; ði]['kæt(ə)l] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['ʌðər]

"	So	it	is	easy	to	draft	out	of	the	mobs	the	cattle	which	belong	to	other
"	所以	它	是	简单的	到	草稿	出去	的	这	怪物	这	牛	哪个	属于	到	其他

['rænʧmən] .

ranchmen	.
牧场主	.

“因此，很容易从暴民中挑选出属于其他牧场主的牛。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːksn][ɑːr; ər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [tuː; tə][biː; bi] ['fætnd] [fɔːr; fər] ['mɑːrkɪt] ,

The	young	oxen	are	sent	to	the	coast	to	be	fattened	for	market	,
这	年轻的	牛	是	发送	到	这	海岸	到	是	肥胖的	为了	市场	,

小牛会被送到沿海地区育肥，然后卖到市场上去。

[waɪl] [ðə; ði][oʊld]['kæt(ə)l][ɑːr; ər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['rendərɪŋ] [wɜːrks] ,

while	the	old	cattle	are	sent	to	the	rendering	works	,
尽管	这	老的	牛	是	发送	到	这	渲染	作品	,

而老牛则被送往动物加工厂。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] ['ɪntuː] ['tæloʊ] [ænd; ənd] [biːf] ['ekstrækt; ɪk'strækt] .

where	they	are	made	into	tallow	and	beef	extract	.
在哪里	他们	是	制成	进入	脂	和	牛肉	提炼	.

它们被制成牛油和牛肉提取物。

[ðə; ði] ['stɑːkˌmænz] [laɪf] [ɪz] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃepərd] , [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs]

The	stockman's	life	is	harder	than	that	of	the	shepherd	,	and	dangerous
这	牧牛人的	生活	是	更难	比	那	的	这	牧羊人	,	和	危险的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʊlək] - [stæm'piːdz] ,

because	of	the	bullocks	'	stampedes	,
因为	的	这	牛	-	踩踏事件	,

牧牛人的生活比牧羊人更艰苦，而且由于牛群的奔跑，也更危险。

[wen] [ðeɪ] [breɪk] [luːs] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [rʌn] [daʊn] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [men] [ɪn] [ðer; ðər] ['fræntɪk] [rʌʃ]

when	they	break	loose	and	often	run	down	horses	and	men	in	their	frantic	rush
什么时候	他们	休息	松动的	和	经常	跑步	向下	马匹	和	男人	在	他们的	疯狂的	匆忙

[fɔːr; fər] ['friːdəm] . "

for	freedom	.	"
为了	自由	.	"

当他们挣脱束缚，疯狂地奔向自由时，常常会撞倒马匹和人。

" [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [ʃiːp] [rʌn] [mʌtʃ] ['betər] , " [sed] [dʒiːn] .

"	I	like	the	sheep	run	much	better	,	"	said	Jean	.
"	我	喜欢	这	羊	跑步	很多	更好的	,	"	说	让	.

“我更喜欢羊圈，”吉恩说。

" [siː] [ðæt] ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl] , ['ʌŋk(ə)l] !

"	See	that	flying	squirrel	,	Uncle	!
"	看	那	飞行	松鼠	,	叔叔	!

“叔叔，你看那只飞鼠！”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['kʌnɪŋɪst] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .

I	think	they	are	the	cunningest	little	things	.
我	思考	他们	是	这	最狡猾的	小的	事物	.

我觉得它们真是些狡猾的小家伙。

[huː] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ɪz] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [triː] ?

Who	do	you	suppose	is	hiding	behind	that	tree	?
WHO	做	你	认为	是	隐藏	在后面	那	树	?

你觉得是谁躲在那棵树后面?

[aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm] [wʌn] ['læfɪŋ] . "

I	heard	some	one	laughing	.	"
我	听到	一些	一	笑	.	"

我听到有人在笑。

" [lʊk] [ænd; ənd] [siː] , " [hɜːr; hər] ['ʌŋk(ə)l] [smaɪld] .

"	Look	and	see	,	"	her	uncle	smiled	.
"	看	和	看	,	"	她	叔叔	微笑	.

“看看就知道了，”她叔叔笑着说。

[dʒiːn] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [piəd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [triː] .

Jean	jumped	down	from	her	horse	and	peered	behind	the	tree	.
让	跳了起来	向下	从	她	马	和	窥视	在后面	这	树	.

珍从马上跳下来，向树后张望。

[ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] [pɜːrtʃt] [ɑːn] [wʌn] [leg] [wɪtʃ] [sæŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] ,

There	she	saw	a	little	bird	perched	on	one	leg	which	sang	a	pretty	little	song	,
那里	她	锯	一个	小的	鸟	栖息	在	一	腿	哪个	唱	一个	漂亮的	小的	歌曲	,

['ɔːlweɪz] [-]

always	[	66	]
总是	[	-	]

她看到一只小鸟栖息在一条腿上，唱着一首动听的小歌，总是[66]

['breɪkɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ] " [eɪtʃ] - [ɑː] - [hɑː] !
breaking off with " H - ah - ha !
打破 离开 和 " H - 啊 - 哈 !

突然停顿了一下，说道："哈哈！"

[huː] - [huː] - [huː] ! "
Hoo - hoo - hoo ! "
胡 - 呼 - 呼 ! "

呼呼呼！

" [ðæts] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] ['dʒækæs] , ['dʒiːni] , " [sed] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] .
" That's a laughing jackass , Jeanie , " said her uncle .
" 那就是 一个 笑 蠢驴 , 珍妮 , " 说 她 叔叔 .

"珍妮，那家伙真是个傻瓜，"她叔叔说。

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , ['iznt] [hiː; hi] ? "
" He's a funny little fellow , isn't he ? "
" 他是 一个 有趣的 小的 同伴 , 不是 他 ? "

"他真是个有趣的小家伙，不是吗？"

" [hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ][bɪt] ['prɪti] , " [sed] [dʒiːn] .
" He isn't a bit pretty , " said Jean .
" 他 不是 一个 少量 漂亮的 , " 说 让 .

"他长得一点也不帅，"吉恩说。

" - [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plætɪpʊs] , [ɔːr] ['wɔːtər] [moʊl] , - [sed] ['mɪstər] . [mək'dɑːnld] . "
" ' THAT WAS A PLATYPUS , OR WATER MOLE , ' SAID MR . McDONALD . "
" - 那 曾是 一个 鸭嘴兽 , 或者 水 痣 , - 说 先生 . 麦当劳 . "

"那是一只鸭嘴兽，或者叫水鼹鼠，"麦克唐纳先生说。

" [noʊ] , [bʌt; bət] ['hiːz] ['veri] ['juːsf(ə)l] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [iːts] [sneɪks] [ænd; ənd] ['lɪzərdz] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz]
" No , but he's very useful , for he eats snakes and lizards and all kinds
" 不 , 但 他是 非常 有用 , 为了 他 吃 蛇 和 蜥蜴 和 全部 种类
[ʌv; əv] [θɪŋz] ,
of things ,
的 事物 ,

"不，但他非常有用，因为他吃蛇、蜥蜴和各种各样的东西。"

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [fər'bɪdɪŋ] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] . "
and there is a law forbidding any one to kill him . "
和 那里 是 一个 法律 禁止 任何 一 到 杀 他 . "

法律明文禁止任何人杀害他。

" [juː; jʊ][hæv; həv][soʊ] ['meni] [kwɪr] [θɪŋz] [ɪn] [ɔː'streɪliə] , " [sed] [dʒiːn] .
" You have so many queer things in Australia , " said Jean .
" 你 有 所以 许多 酷儿 事物 在 澳大利亚 , " 说 让 .

"澳大利亚有很多奇奇怪怪的东西，"吉恩说。

" [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] ['sændi]
" Down by the river Sandy
" 向下 经过 这 河 沙

"在桑迪河边

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [θɪŋ] .
and I found the queerest thing .
和 我 成立 这 最酷儿的 事物 .

我发现了一件非常奇怪的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [pɑːrt]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][pɑːrt][bɜːrd] .
It looked part animal and part bird .
它 看起来 部分 动物 和 部分 鸟 .

它看起来既像动物又像鸟。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [flæt] [bɪl] [laɪk][ə; eɪ] [dʌk] [ænd; ənd][fɜːr][ɑːn][ɪts]['bɑːdi] [laɪk][ə; eɪ][ræt] ,

It	had	a	big	flat	bill	like	a	duck	and	fur	on	its	body	like	a	rat	,
它	有	一个	大的	平坦的	账单	喜欢	一个	鸭子	和	毛皮	在	它是	身体	喜欢	一个	鼠	,

它长着像鸭子一样的大扁嘴，身上长着像老鼠一样的毛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [webd] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['bʊʃi] [teɪl] .

and	it	had	webbed	feet	and	a	long	bushy	tail	.
和	它	有	蹼状的	脚	和	一个	长的	茂密的	尾巴	.

它有蹼足和一条长长的毛茸茸的尾巴。

['sændi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['biːsti] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ]['wɔːtər] [moʊl] ,

Sandy	said	it	was	a	beastie	and	was	called	a	water	mole	,
沙	说	它	曾是	一个	野兽	和	曾是	称为	一个	水	痣	,

桑迪说那是一种小动物，它被称为水鼹鼠。

[bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [ɪts] [nest] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['tʌn(ə)l] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ]

but	we	found	its	nest	in	a	kind	of	tunnel	running	from	the	water's	edge
但	我们	成立	它是	巢	在	一个	种类	的	隧道	跑步	从	这	水的	边缘

['ʌndər] [graʊnd] ,

under	ground	,
在下面	地面	,

但是我们在从水边延伸到地下的隧道里发现了它的巢穴。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [nest] [wɜːr; wər] [egz] . "

and	in	the	nest	were	eggs	.	"
和	在	这	巢	是	鸡蛋	.	"

巢里有蛋。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plætɪpʊs] , [ɔːr]['wɔːtər] [moʊl] , " [sed] ['mɪstər] . [mək'dɑːnld] .

"	That	was	a	platypus	,	or	water	mole	,	"	said	Mr	.	McDonald	.
"	那	曾是	一个	鸭嘴兽	,	或者	水	痣	,	"	说	先生	.	麦当劳	.

“那是一只鸭嘴兽，或者叫水鼹鼠，”麦克唐纳先生说。

" [hiː; hi][ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l][bʌt; bət] [leiz] [egz] [laɪk][ðə; ði][bɜːrdz] .

"	He	is	an	animal	but	lays	eggs	like	the	birds	.
"	他	是	一个	动物	但	躺下	鸡蛋	喜欢	这	鸟类	.

“他虽然是动物，却像鸟一样下蛋。”

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['ænɪm(ə)l][ɪn] [-]

There	is	another	animal	in	[	67	]
那里	是	其他	动物	在	[	-	]

还有另一种动物[67]

[ɔː'streɪliə] [wɪtʃ] [dʌz] [tuː] , [ðə; ði]['spaɪni][ænt] - ['iːtər] .

Australia	which	does	too	,	the	spiny	ant	-	eater	.
澳大利亚	哪个	做	也	,	这	带刺的	蚂蚁	-	食客	.

澳大利亚也有这种动物，那就是棘刺食蚁兽。

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['hedʒhɔːg] [bʌt; bət][hæz; həz][ə; eɪ] [kwɪr] ,

He	looks	like	a	hedgehog	but	has	a	queer	,
他	看起来	喜欢	一个	刺猬	但	有	一个	酷儿	,

他长得像刺猬，但却有古怪的性取向。

[lɔːŋ] [bɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʌŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['stɪki] [stʌf] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪks] [ʌp]

long	bill	with	a	long	tongue	covered	with	sticky	stuff	with	which	he	licks	up
长的	账单	和	一个	长的	舌头	涵盖	和	黏	东西	和	哪个	他	舔	向上

[ðə; ði][ænts][ɔːf][ðə; ði] [graʊnd] .

the	ants	off	the	ground	.
这	蚂蚁	离开	这	地面	.

它有着长长的喙和长长的舌头，舌头上沾满了粘稠的物质，用来舔食地上的蚂蚁。

[hiː; hi] ['hæznt] [ə; eɪ] [nest] ,

He	hasn't	a	nest	,
他	还没有	一个	巢	,

他没有巢穴，

[bʌt; bət] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [egz] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hætʃt] . "

but	carries	his	eggs	around	in	a	kind	of	a	pocket	until	they	are	hatched	.	"
但	携带	他的	鸡蛋	大约	在	一个	种类	的	一个	口袋	直到	他们	是	孵化	.	"

但他会把卵放在一个类似口袋的东西里随身携带，直到它们孵化。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ] [triːz] [ðæt] [ʃed] [ðer; ðər][bɑːrk] ['evri] [jɪr] ,

"	It	certainly	is	a	queer	place	,	with	trees	that	shed	their	bark	every	year	,
"	它	当然	是	一个	酷儿	地方	,	和	树木	那	棚	他们的	吠	每一个	年	,

“这地方确实很奇特，树木每年都会脱落树皮。”

[perz] [ðæt] [hæv; həv][hɑːrd] ['wʊd(ə)n] [raɪnd] , ['tʃeriːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊnz] [ˌaʊt'saɪd] ,

pears	that	have	hard	wooden	rinds	,	cherries	with	the	stones	outside	,
梨	那	有	难的	木制的	果皮	,	樱桃	和	这	石头	外部	,

外皮坚硬如木的梨，果核外露的樱桃，

[triːz] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [siːdz] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ðæt] [leɪ] [egz] , "

trees	with	flowers	and	seeds	growing	in	the	leaves	and	animals	that	lay	eggs	,	"
树木	和	花朵	和	种子	生长	在	这	树叶	和	动物	那	躺	鸡蛋	,	"

[sed] [dʒiːn] .

said	Jean	.
说	让	.

“树木开花，叶子里长出种子，还有动物产卵，”让说道。

" [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [ðæt] ['tʃætər] [ænd; ənd] [raɪd] [laɪk] ['mʌŋkiz] , " [kraɪd] ['sændiːz] ['tiːzɪŋ] [vɔɪs] ,

"	And	little	girls	that	chatter	and	ride	like	monkeys	,	"	cried	Sandy's	teasing	voice	,
"	和	小的	女孩们	那	喋喋不休	和	骑	喜欢	猴子	,	"	哭	桑迪的	戏弄	嗓音	,

“还有那些叽叽喳喳、像猴子一样骑车的小女孩们，”桑迪用戏谑的声音喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [roʊd] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

as	he	rode	up	behind	them	.
作为	他	骑	向上	在后面	他们	.

他骑马跟在他们身后。

" [aɪ][kæn; kən] [pæs] [juː; jʊ] ! "

"	I	can	pass	you	!	"
"	我	能	经过	你	!	"

“我可以超过你！”

" [noʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] ! " [kraɪd] [dʒiːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['gæləpt] [ɔːf] , [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n]['æftər][hɜːr; hər] ,

"	No	,	you	can't	!	"	cried	Jean	,	and	she	galloped	off	,	her	cousin	after	her	,
"	不	,	你	不能	!	"	哭	让	,	和	她	疾驰	离开	,	她	表哥	后	她	,

“不行！”珍喊道，然后策马飞奔而去，她的表妹紧随其后。

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [və'rændə] [ænd; ənd]

though	he	did	not	catch	up	with	her	till	she	rode	up	to	the	veranda	and
尽管	他	做过	不是	抓住	向上	和	她	直到	她	骑	向上	到	这	阳台	和

[dʒʌmpt] [ɔːf] [hɜːr; hər]['poʊni] ,

jumped	off	her	pony	,
跳了起来	离开	她	小马	,

直到她骑马来到阳台上跳下小马，他才追上她。

['læfɪŋ] ['hɑːrtɪli] .

laughing	heartily	.
笑	衷心地	.

开怀大笑。

[sʌm; səm] [wiːks] ['leɪtər] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['hɜːri] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

Some	weeks	later	all	was	hurry	and	bustle	at	the	station	.
一些	周	之后	全部	曾是	匆忙	和	忙碌	在	这	车站	.

几周后，车站里一片繁忙景象。

['ʃɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [-]

Shearing	was	to	begin	the	next	day	[	68	]
剪切	曾是	到	开始	这	下一个	天	[	-	]

剪羊毛工作将于第二天开始[68]

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪt]

and	there	was	a	great	deal	to	be	done	to	make	ready	for	the	great
和	那里	曾是	一个	伟大的	交易	到	是	完毕	到	制作	准备好	为了	这	伟大的

[ɪ'vent] .

event	.
事件	.

为迎接这场盛事，还有大量工作要做。

['ʃɪrər] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [sʌm; səm] ['raɪdɪŋ] , [sʌm; səm] ['trʌdʒɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [fʊt] , ['kæriɪŋ]

Shearers	were	coming	in	,	some	riding	,	some	trudging	along	on	foot	,	carrying
剪羊毛工	是	未来	在	,	一些	骑术	,	一些	艰难跋涉	沿着	在	脚	,	携带

[ðer; ðər] [swægz] .

their	swags	.
他们的	赠品	.

剪羊毛工们陆续到来，有的骑马，有的步行，扛着他们的行李。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [hʌt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] , [ænd; ənd] [tents] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [spred] [ɪn]

There	were	huts	for	them	to	sleep	in	,	and	tents	were	being	spread	in
那里	是	小屋	为了	他们	到	睡觉	在	,	和	帐篷	是	存在	传播	在

[ðə; ði] ['oʊpən] .

the	open	.
这	打开	.

他们有小屋可以睡觉，也有帐篷在空地上搭起来。

['mɪstər] . [mək'dɑːnld] [left] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mænɪdʒər] ,

Mr	.	McDonald	left	all	the	details	of	this	work	to	his	manager	,
先生	.	麦当劳	左边	全部	这	细节	的	这	工作	到	他的	经理	,

麦克唐纳先生把这项工作的所有细节都交给了他的经理。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ɔː'streɪliən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] [ænd; ənd] [reɪzd] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃiːp] [rʌn] .

a	young	Australian	who	had	been	born	and	raised	on	a	sheep	run	.
一个	年轻的	澳大利亚	WHO	有	到过	出生	和	提高	在	一个	羊	跑步	.

一位在牧羊场出生长大的澳大利亚青年。

[æt; ət] [fɜːrst] [dʒiːn] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪrɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed]

At	first	Jean	was	much	interested	in	seeing	the	shearing	and	stood	in	the	shed
在	第一的	让	曾是	很多	感兴趣的	在	看到	这	剪切	和	站立	在	这	棚

['wɑtʃɪŋ] ,

watching	,
观看	,

起初，琼对剪羊毛很感兴趣，她站在羊棚里观看。

[æz; əz] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['hwɪsld] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

as	the	engine	whistled	to	begin	.
作为	这	引擎	吹口哨	到	开始	.

引擎发出鸣笛声，准备启动。

[ðə; ði] [penz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ʃiːp] [huː] [dɪd] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər]

The	pens	were	full	of	sheep	who	did	not	at	all	know	what	they	were	there
这	钢笔	是	满的	的	羊	WHO	做过	不是	在	全部	知道	什么	他们	是	那里

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

羊圈里挤满了羊，它们完全不知道自己为什么会被关在这里。

[bʌt; bət] [huː] [dɪd] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	who	did	know	that	they	did	not	like	it	.
但	WHO	做过	知道	那	他们	做过	不是	喜欢	它	.

但谁又能想到他们其实并不喜欢它呢?

[ðeɪ] [bɑː] - [ed] [ænd; ənd] [bɔːld] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ˌaɪ 'tiː]

They	baa	-	ed	and	bawled	,	and	with	the	noise	of	the	machinery	it
他们	咩咩	-	编辑	和	嚎啕大哭	,	和	和	这	噪音	的	这	机械	它

[wʌz; wəz] ['defnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃedz] .

was	deafening	in	the	sheds	.
曾是	震耳欲聋	在	这	棚屋	.

它们咩咩叫着，嚎叫着，加上机器的轰鸣声，棚子里震耳欲聋。

[æz; əz] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['stɑːrts] ['evri] ['ʃɪrər] [græbz] [ə; eɪ] [ʃiːp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pen] ,

As	the	machine	starts	every	shearer	grabs	a	sheep	from	the	pen	,
作为	这	机器	开始	每一个	剪羊毛机	抓住	一个	羊	从	这	笔	,

机器启动后，每个剪羊毛工人都会从羊圈里抓一只羊。

['tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [lʊks] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [tuː; tə] [ʃɪr] ,

choosing	the	one	that	looks	the	easiest	to	shear	,
选择	这	一	那	看起来	这	最容易	到	剪切	,

选择看起来最容易剪毛的那只。

[hiː; hi] [θroʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [gaɪdz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [naɪf] - [laɪk] ['kʌtɝz]

he	throws	it	with	his	knee	and	rapidly	guides	the	little	knife	-	like	cutters
他	投掷	它	和	他的	膝盖	和	快速	指南	这	小的	刀	-	喜欢	切割器

[ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['oʊvər] [ðə; ði] [fliːs] ,

of	the	machine	over	the	fleece	,
的	这	机器	超过	这	羊毛	,

他用膝盖将机器抛向空中，迅速引导机器上像小刀一样的切割器划过羊毛。

[wɪtʃ] [fɔːlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɪn] [wʌn] [hjuːdʒ] [piːs] .

which	falls	from	the	animal	in	one	huge	piece	.
哪个	瀑布	从	这	动物	在	一	巨大的	片	.

它从动物身上整体脱落下来。

[ðə; ði] [-]

The	[	69	]
这	[	-	]

[69]

[ʃiːp] [ɪz] [ðen] [rɪ'liːst] [tuː; tə] [rʌn] , [pɪŋk] [ænd; ənd] ['ʃivəriŋ] , [tuː; tə] [ðə; ði] [jɑːrd] [ə'gen] .

sheep	is	then	released	to	run	,	pink	and	shivering	,	to	the	yard	again	.
羊	是	然后	发布	到	跑步	,	粉色的	和	瑟瑟发抖	,	到	这	院子	再次	.

然后，绵羊被放开，浑身粉红、瑟瑟发抖地跑回院子里。

[ðə; ði] " ['pɪkər] [ʌp] " ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ʌp] [ðə; ði] [fliːs] [ænd; ənd] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊl] [bɪn] ,

The	"	picker	up	"	catches	up	the	fleece	and	takes	it	to	the	wool	bin	,
这	"	拣货员	向上	"	捕获物	向上	这	羊毛	和	需要	它	到	这	羊毛	垃圾桶	,

“拾羊毛机”将羊毛收集起来，送到羊毛箱里。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʃɪrər] [tɜːrnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pen] [tuː; tə] [kætʃ] [ə'nʌðər] ['vɪktɪm] .

while	the	shearer	turns	to	the	pen	to	catch	another	victim	.
尽管	这	剪羊毛机	转弯	到	这	笔	到	抓住	其他	受害者	.

剪羊毛工转身走向羊圈，准备抓下一个受害者。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ʃɑːrp] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] [ɪz][əˈpɑːn][hɪm; ɪm]

He	has	to	be	quick	because	the	sharp	eye	of	the	overseer	is	upon	him
他	有	到	是	快的	因为	这	锋利的	眼睛	的	这	监工	是	之上	他

.

:

.

他必须动作迅速，因为监工的目光正紧盯着他。

[hiː; hi] [wɔːks] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈevri] [wʌn] .

He	walks	up	and	down	,	watching	every	one	.
他	散步	向上	和	向下	,	观看	每一个	一	.

他来回走动，观察着每一个人。

[ðə; ði] " [ˈpenər] - [ʌp] " [mʌst; məst][nɑːt][let][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pen][biː; bi] ['empti] , " [ðə; ði] ['pɪkərs] - [ʌp] "

The	"	penners	-	up	"	must	not	let	a	single	pen	be	empty	,	"	the	pickers	-	up	"
这	"	笔杆	-	向上	"	必须	不是	让	一个	单身的	笔	是	空的	,	"	这	采摘者	-	向上	"

[mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði] [flɔːr] [kliːn] ,

must	keep	the	floor	clean	,
必须	保持	这	地面	干净的	,

“负责照看围栏的人”不能让任何一个围栏空着，“负责清理围栏的人”必须保持地面清洁。

[ðə; ði] ['ʃɪrər] [mʌst; məst] [ʃɪr] ['iːvnli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kloʊsli] .

the	shearers	must	shear	evenly	as	well	as	closely	.
这	剪羊毛工	必须	剪切	均匀地	作为	出色地	作为	密切	.

剪羊毛工人必须剪得均匀且紧密。

[ɪf] [ðeɪ] [kʌt][ə; eɪ] ['rægɪd] [fliːs] [ðə; ði] [wʊl] [wɪl] [groʊ] ['bædli][ðə; ði][nekst] [jɪr] [ænd; ənd][sʌm; səm]

If	they	cut	a	ragged	fleece	the	wool	will	grow	badly	the	next	year	and	some
如果	他们	切	一个	破烂不堪	羊毛	这	羊毛	将要	生长	糟糕	这	下一个	年	和	一些

[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['weɪstɪd] .

of	it	will	be	wasted	.
的	它	将要	是	浪费	.

如果剪下的是破损的羊毛，那么来年羊毛就会长得不好，而且一部分还会被浪费掉。

[ðə; ði] ['ʃɪrər] [ɑːr; ər] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ðeɪ] [ʃɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːrk] ['veri]

The	shearers	are	paid	by	the	number	of	sheep	they	shear	,	and	they	work	very
这	剪羊毛工	是	有薪酬的	经过	这	数字	的	羊	他们	剪切	,	和	他们	工作	非常

[fæst] ,

fast	,
快速地	,

剪羊毛工人按剪羊毛的数量计酬，而且他们工作速度非常快。

['evri] [mæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi][ðə; ði] " ['rɪŋər] ,

every	man	trying	to	see	if	he	cannot	be	the	"	ringer	,
每一个	男人	尝试	到	看	如果	他	不能	是	这	"	铃声	,

每个男人都想看看自己能不能成为“替补”，

" [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [ʃɪrd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃiːp] [æt; ət]

"	as	they	call	the	man	who	has	sheared	the	greatest	number	of	sheep	at
"	作为	他们	称呼	这	男人	WHO	有	剪切	这	最	数字	的	羊	在

[ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪrɪŋ] .

the	close	of	the	shearing	.
这	关闭	的	这	剪切	.

“他们把剪羊毛人数最多的人称为剪羊毛的人。”

[ðə; ði] ['ʃɪrər] [ɜːrn] [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər] ['evri] ['hʌndrəd] [ʃiːp] [ʃɪrd] , [ænd; ənd][æn; ən]

The	shearers	earn	five	dollars	for	every	hundred	sheep	sheared	,	and	an
这	剪羊毛工	赚	五	美元	为了	每一个	百	羊	剪切	,	和	一个

[ˌɔːrdn'erəli] [gʊd] [-]

ordinarily	good	[	70	]
按说	好的	[	-	]

剪羊毛工人每剪一百只羊可挣五美元，而且通常情况下，[70]

['wɜːrkmən] [wɪl] [ʃɪr] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃiːp] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,

workman	**will**	**shear**	**a**	**hundred**	**sheep**	**in**	**a**	**day**	**,**
工人	将要	剪切	一个	百	羊	在	一个	天	,

工人一天能剪一百只羊的毛。

[waɪl] ['ekstrə] [gʊd] [wʌnz] [hæv; həv] [ʃɪrd] [θriː] ['hʌndrəd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

while	**extra**	**good**	**ones**	**have**	**sheared**	**three**	**hundred**	**in**	**a**	**day**	**.**
尽管	额外的	好的	一个	有	剪切	三	百	在	一个	天	.

而特别优秀的剪毛工一天就能剪掉三百条毛。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʃɪrər] [hæv; həv][noʊ] [ɪk'spensɪz] , [ðer; ðər] [fuːd] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n]

As	**the**	**shearers**	**have**	**no**	**expenses**	**,**	**their**	**food**	**and**	**lodging**	**being**	**given**
作为	这	剪羊毛工	有	不	开支	,	他们的	食物	和	住宿	存在	给定

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

由于剪羊毛工人没有开销，他们的食宿都由公司提供，

[ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

they	**can**	**make**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**money**	**during**	**the**	**season**	**.**
他们	能	制作	一个	好的	交易	的	钱	期间	这	季节	.

他们在赛季期间可以赚到很多钱。

[ðə; ði] ['pɪkər] - [ʌp] [teɪks] [ðə; ði] [fliːs] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊl] ['roʊlər] ,

The	**picker**	**-**	**up**	**takes**	**the**	**fleece**	**to**	**the**	**wool**	**roller**	**,**
这	拣货员	-	向上	需要	这	羊毛	到	这	羊毛	滚筒	,

拾羊毛机将羊毛送到羊毛辊道，

[huː] [trɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][roʊlz][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˊklɑːsə] .

who	**trims**	**it**	**and**	**rolls**	**it**	**up**	**to**	**be**	**inspected**	**by**	**the**	**classer**	**.**
WHO	修剪	它	和	卷	它	向上	到	是	检查	经过	这	分类	.

谁负责修剪并卷起来，交给分级员检查。

[hiː; hi] [di'saidz] [æz; əz][tuː; tə][ɪts]['kwɑːlətɪ][ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['prɑːpər] [bɪn] .

He	**decides**	**as**	**to**	**its**	**quality**	**and**	**puts**	**it**	**in**	**the**	**proper**	**bin**	**.**
他	决定	作为	到	它是	质量	和	放置	它	在	这	恰当的	垃圾桶	.

他判断垃圾的质量，然后把它放进相应的垃圾桶里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [beɪl] , [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kwɑːlətɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnɚz] [brænd] ,

It	**is**	**then**	**baled**	**,**	**marked**	**with**	**the**	**quality**	**and**	**the**	**owner's**	**brand**	**,**
它	是	然后	打包	,	标记	和	这	质量	和	这	所有者的	品牌	,

然后将其打包，并标明质量等级和所有者的品牌。

[ænd; ənd]['teɪkən][baɪ]['wægən][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['ʃɪpɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

and	**taken**	**by**	**wagon**	**to**	**the**	**nearest**	**shipping**	**station**	**.**
和	已采取	经过	车皮	到	这	最近的	船运	车站	.

然后由马车运到最近的货运站。

[ðə; ði] [ʃiːp] [ɑːr; ər] ['kaʊntɪd] , ['brændɪd] [ænd; ənd] ['dɪpt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['kʌvərd]

The	**sheep**	**are**	**counted**	**,**	**branded**	**and**	**dipped**	**to**	**prevent**	**their**	**being**	**covered**
这	羊	是	计数	,	品牌	和	浸入	到	防止	他们的	存在	涵盖

[wɪð; wɪθ] [wʊd] [tɪks] ,

with	**wood**	**ticks**	**,**
和	木头	蜱虫	,

绵羊们被清点数量、烙印并浸泡药水，以防止身上沾染蜱虫。

[wɪtʃ] [baɪt] [soʊ] ['fɪrsli] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːr; ər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['pædək] .

which	**bite**	**so**	**fiercely**	**,**	**and**	**then**	**are**	**returned**	**to**	**their**	**paddocks**	**.**
哪个	咬	所以	激烈地	,	和	然后	是	返回	到	他们的	围场	.

它们咬人非常凶猛，然后被放回它们的围场。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ə'træktɪv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪ'mens] [flɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	is	no	more	attractive	sight	in	the	world	than	an	immense	flock	of	the
那里	是	不	更多的	吸引人的	视线	在	这	世界	比	一个	巨大	群	的	这

[lɔːŋ] - ['wʊld] [ɔː'streɪliən] [ʃiːp] ,

long	-	wooled	Australian	sheep	,
长的	-	羊毛	澳大利亚	羊	,

世界上没有比一大群长毛澳洲绵羊更吸引人的景象了。

[ænd; ənd] [nʌn] [mɔːr] [fər'lɔːrn][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] [d'rəʊvz][ʌv; əv] ['freʃli] - [ʃɪrd] ['ænɪmlz] . [

and	none	more	forlorn	than	the	shivering	droves	of	freshly	-	sheared	animals	.	[
和	没有任何	更多的	绝望	比	这	瑟瑟发抖	成群	的	新鲜的	-	剪切	动物	.	[

-]

71	]
-	]

最凄凉的莫过于刚剪完毛后瑟瑟发抖的牲畜群。[71]

[dʒiːn] [wɑːtʃt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd] .

Jean	watched	until	she	was	tired	.
让	观看	直到	她	曾是	疲劳的	.

珍一直看到筋疲力尽。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊl] , [ðə; ði] [nɔɪz] , [ðə; ði] [hiːt] , [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːmentid] [ʃiːp]

The	smell	of	the	wool	,	the	noise	,	the	heat	,	the	cries	of	the	tormented	sheep
这	闻	的	这	羊毛	,	这	噪音	,	这	热	,	这	哭泣	的	这	饱受折磨	羊

,

,
,

羊毛的气味、噪音、热浪、受折磨的绵羊的哀嚎，

[ɔːl] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [sɪk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

all	turned	her	sick	,	and	she	fled	to	the	house	.
全部	转向	她	生病的	,	和	她	逃亡	到	这	房子	.

这一切都让她生病了，她逃回了家。

[ðer; ðər] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] ['betər] .

There	things	were	little	better	.
那里	事物	是	小的	更好的	.

那里的情况也好不到哪里去。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['bɪzi] .

Everybody	was	busy	.
大家	曾是	忙碌的	.

大家都忙着呢。

[ænt] ['mildrid] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

Aunt	Mildred	had	no	time	to	notice	a	little	girl	.
阿姨	米尔德里德	有	不	时间	到	注意	一个	小的	女孩	.

米尔德雷德阿姨根本没空注意那个小女孩。

['sændi] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] , [noʊ][wʌn] [nuː] [wer] , [ænd; ənd] , [wɜːrst] [ʌv; əv][ɔːl] ,

Sandy	was	away	,	no	one	knew	where	,	and	,	worst	of	all	,
沙	曾是	离开	,	不	一	知道	在哪里	,	和	,	最差	的	全部	,

桑迪不在，没人知道她去了哪里，而最糟糕的是，

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [leɪd] [loʊ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['terəb(ə)l] ['hedeikiz] .

her	mother	was	laid	low	with	one	of	her	terrible	headaches	.
她	母亲	曾是	铺设	低的	和	一	的	她	糟糕的	头痛	.

她母亲又一次头痛发作，卧床不起。

[dʒiːn] [nuː] [ðiːz] [ʌv; əv][oʊld] ,

Jean	knew	these	of	old	,
让	知道	这些	的	老的	,

简早就知道这些事了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz][tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə]['iːv(ə)n] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər]

and	that	it	was	no	use	to	expect	to	even	speak	to	her	mother
和	那	它	曾是	不	使用	到	预计	到	甚至	说话	到	她	母亲

[bɪ'fɔːr] [naɪt] .

before	night	.
前	夜晚	.

而且，指望在晚上之前和母亲说句话也是徒劳的。

[ʃiː; ʃi] [felt] [fər'lɔːrn] [ænd; ənd] ['loʊnli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] .

She	felt	forlorn	and	lonely	and	decided	to	take	a	ride	.
她	毛毡	绝望	和	孤独	和	决定	到	拿	一个	骑	.

她感到孤独寂寞，于是决定出去兜风。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['steɪb(ə)l][tuː; tə]['sæd(ə)l] ['dændi] ,

No	one	was	at	the	stable	to	saddle	Dandy	,
不	一	曾是	在	这	稳定的	到	鞍	花花公子	,

马厩里没有人给丹迪备鞍。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][raɪd][æz; əz] [wel] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sæd(ə)l][æz; əz][wɪð; wɪθ] ,

but	she	had	learned	to	ride	as	well	without	a	saddle	as	with	,
但	她	有	学习	到	骑	作为	出色地	没有	一个	鞍	作为	和	,

但她已经学会了无论有没有马鞍都能骑马。

[soʊ][ʃiː; ʃi][gɑːt][ɑːn][ðə; ði]['poʊniz] [bæk] [ænd; ənd] [roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] .

so	she	got	on	the	pony's	back	and	rode	toward	the	river	.
所以	她	得到	在	这	小马的	后退	和	骑	朝向	这	河	.

于是她骑上小马背，朝着河边走去。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪrɪŋ] [ʃed] , [haʊ] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['lʌvli] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

Away	from	the	noise	of	the	shearing	shed	,	how	quiet	and	lovely	it	all
离开	从	这	噪音	的	这	剪切	棚	,	如何	安静的	和	迷人的	它	全部

[siːmd] .

seemed	.
似乎	.

远离剪羊毛棚的喧嚣，一切都显得多么安静美好啊。

[ðə; ði] [wɪnd] [swei] ['dʒentli][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ʃiː; ʃi] - [oʊks] [æz; əz][ə; eɪ] -

The	wind	swayed	gently	the	branches	of	the	great	she	-	oaks	as	a	mopoke's
这	风	摇摆	轻轻地	这	分支	的	这	伟大的	她	-	橡树	作为	一个	-

['mɔːrnf(ə)l] [noʊt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌm] [triːz] .

mournful	note	came	from	the	gum	trees	.
悲哀	笔记	来了	从	这	胶	树木	.

微风轻轻摇曳着高大木麻黄的枝条，桉树上传来一声哀鸣。

['flaɪɪŋ] [fɔksiz] [flæpt] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [-]

Flying	foxes	flapped	their	wings	and	[	72	]
飞行	狐狸	拍打	他们的	翅膀	和	[	-	]

飞狐拍打着翅膀[72]

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sætn] - ['baʊər] [[eɪt]] [bɜːrd] , [ðə; ði][fɜːrst][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

she	came	upon	the	playground	of	a	satin	-	bower	[	8	]	bird	,	the	first	she	had
她	来了	之上	这	操场	的	一个	缎	-	凉亭	[	8	]	鸟	,	这	第一的	她	有

['evər] [siːn] ,

ever	seen	,
曾经	已见	,

她偶然发现了一只缎蓝亭鸟[8]的游乐场，这是她第一次见到这种鸟，

[ɔːl'ðoʊ] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

although	her	uncle	had	told	her	about	them	.
虽然	她	叔叔	有	讲述	她	关于	他们	.

虽然她叔叔曾告诉过她这些事。

[ʃiː; ʃi] [roʊd] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [ænd; ənd] , ['fiːlɪŋ] ['taɪərd] , [ʃiː; ʃi][gɑːt][ɔːf]

She	rode	farther	into	the	wood	than	she	intended	and	,	feeling	tired	,	she	got	off
她	骑	更远	进入	这	木头	比	她	故意的	和	,	感觉	疲劳的	,	她	得到	离开

['dændi] [ænd; ənd] ,

Dandy	and	,
花花公子	和	,

她骑马深入树林的程度超过了她的预期，感到疲倦后，她下了丹迪，

['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] ['oʊvər][ə; eɪ] [bʊʃ] , [sæt] [daʊn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [rest] .

throwing	the	reins	over	a	bush	,	sat	down	under	a	tree	to	rest	.
投掷	这	缰绳	超过	一个	衬套	,	卫星	向下	在下面	一个	树	到	休息	.

把缰绳扔到灌木丛上，然后坐在树下休息。

" [aɪm][soʊ]['taɪərd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][næp] .

"	I'm	so	tired	,	"	she	said	to	herself	,	"	I	think	I	will	take	a	little	nap	.
"	我是	所以	疲劳的	,	"	她	说	到	她自己	,	"	我	思考	我	将要	拿	一个	小的	午睡	.

“我好累啊，”她自言自语道，“我想我该小睡一会儿了。”

[ðɪs] [lʊks] [dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feri] [rɪŋ] [ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] [elvz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]

This	looks	just	the	place	for	a	fairy	ring	and	perhaps	the	elves	will	come	to
这	看起来	只是	这	地方	为了	一个	仙女	戒指	和	也许	这	精灵	将要	来	到

[dæns] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'sliːp] .

dance	while	I	am	asleep	.
舞蹈	尽管	我	是	睡着了	.

这里看起来很适合建一个仙女环，也许在我睡着的时候，小精灵们会来跳舞呢。

" [ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði][hjuːdʒ] [triː] [ə'baʊt] [wɪtʃ] ['fɝːnz] [gruː] [soʊ] ['θɪkli] [æz; əz][tuː; tə][fɔːrm]

"	She	lay	down	under	the	huge	tree	about	which	ferns	grew	so	thickly	as	to	form
"	她	躺	向下	在下面	这	巨大的	树	关于	哪个	蕨类植物	生长	所以	浓密	作为	到	形式

[ə; eɪ] [griːn] ['kɜːrt(ə)n] .

a	green	curtain	.
一个	绿色的	窗帘	.

她躺在一棵巨大的树下，树上长满了茂密的蕨类植物，形成了一道绿色的帷幕。

['dændi] [braʊzd] [ɪn][ðə; ði] [græs] [nɪr] [baɪ] ,

Dandy	browsed	in	the	grass	near	by	,
花花公子	浏览	在	这	草	靠近	经过	,

丹迪在附近的草地上闲逛。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['prɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['deɪnti] [ɪrz] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['velvəti] [noʊz]

every	now	and	then	pricking	up	his	dainty	ears	and	working	his	velvety	nose
每一个	现在	和	然后	刺	向上	他的	纤巧	耳朵	和	在职的	他的	天鹅绒般的	鼻子

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk] [wʌz; wəz] [nɪr] .

as	if	something	he	did	not	like	was	near	.
作为	如果	某物	他	做过	不是	喜欢	曾是	靠近	.

他时不时地竖起他那精致的耳朵，转动他那毛茸茸的鼻子，好像附近有什么他不喜欢的东西似的。

[ðen] [hɪz; ɪz] [reɪnz] [pʊld] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔndəd] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l]

Then	his	reins	pulled	loose	from	the	bush	and	he	wandered	away	to	nibble
然后	他的	缰绳	拉	松动的	从	这	衬套	和	他	漫步	离开	到	蚕食

[æt; ət][ə; eɪ] ['temptɪŋ] [bɪt][ʌv; əv][tɜːrf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] . [-]

at	a	tempting	bit	of	turf	a	little	distance	away	.	[	73	]
在	一个	诱人的	少量	的	草皮	一个	小的	距离	离开	.	[	-	]

然后，他的缰绳从灌木丛中挣脱出来，他漫步走到不远处，啃食着一小块诱人的草皮。[73]

[ə'nʌðər] ['temptɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

Another	tempted	him	and	he	was	soon	out	of	sight	,
其他	受诱惑	他	和	他	曾是	很快	出去	的	视线	,

另一个人诱惑了他，他很快就消失在了视线之外。

['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['fɜːnz] [wɪtʃ] [gruː] [ʌp] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['prɪti] [hed] .

hidden	by	the	great	ferns	which	grew	up	above	his	pretty	head	.
隐	经过	这	伟大的	蕨类植物	哪个	生长	向上	多于	他的	漂亮的	头	.

被长在他英俊头顶上方的巨大蕨类植物遮蔽了。

[æz; əz][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [tuː] [aɪz]

As	he	disappeared	there	was	a	little	rustle	in	the	bushes	and	two	eyes
作为	他	消失	那里	曾是	一个	小的	沙沙	在	这	灌木丛	和	二	眼睛

[piəd] [æt; ət][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [tʃaɪld] .

peered	at	the	sleeping	child	.
窥视	在	这	睡眠	孩子	.

他消失后，灌木丛中传来一阵轻微的沙沙声，两只眼睛正盯着熟睡的孩子。

[ðen] [ə; eɪ][hænd] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['werəli] [tʌtʃt] [ə; eɪ][foʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bluː]

Then	a	hand	reached	out	and	warily	touched	a	fold	of	her	little	blue
然后	一个	手	达到	出去	和	谨慎地	感动	一个	折叠	的	她	小的	蓝色的

['gɪŋəm] [frɑːk] .

gingham	frock	.
格子布	连衣裙	.

然后一只手伸出来，小心翼翼地摸了摸她那件蓝色格子连衣裙的褶皱。

[dʒiːn] [stɜːrd] [ɪn][hɜːr; hər] [sliːp] [ænd; ənd] [smaɪld] .

Jean	stirred	in	her	sleep	and	smiled	.
让	搅拌	在	她	睡觉	和	微笑	.

珍在睡梦中动了动，笑了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər]

She	was	dreaming	that	her	father	had	come	back	and	that	he	took	her
她	曾是	做梦	那	她	父亲	有	来	后退	和	那	他	采取	她

[ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ,

in	his	strong	arms	and	carried	her	away	,
在	他的	强的	武器	和	携带	她	离开	,

她梦见父亲回来了，用他强壮的双臂抱起她，把她带走了。

[ə'weɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nevər] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʊt] [hɜːr; hər] [daʊn] .

away	,	and	she	never	wanted	him	to	put	her	down	.
离开	,	和	她	绝不	通缉	他	到	放	她	向下	.

离开，她从不希望他放下她。

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [bluːmz] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər]['nɒstrəlz] ,

The	scent	of	the	wild	blooms	was	in	her	nostrils	,
这	香味	的	这	荒野	花朵	曾是	在	她	鼻孔	,

野花的香气钻入她的鼻孔。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [weɪk] [wen] [tuː] [ɑːrmz] ['kɔːʃəsli] [reɪzd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd]

and	she	did	not	wake	when	two	arms	cautiously	raised	her	from	the	ground
和	她	做过	不是	唤醒	什么时候	二	武器	谨慎地	提高	她	从	这	地面

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] ['laɪtli] [jet] ['kerfəli] ,

and	holding	her	lightly	yet	carefully	,
和	保持	她	轻轻	然而	小心	,

当两只手臂小心翼翼地将她从地上抱起，轻轻地、却又谨慎地托着她时，她并没有醒来。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [bræntʃ] [maɪt] [brʌʃ] [ə'genst] [hɜːr; hər] , ['kærid] [hɜːr; hər][fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp]

so	that	no	branch	might	brush	against	her	,	carried	her	far	into	the	deep
所以	那	不	分支	可能	刷子	反对	她	,	携带	她	远的	进入	这	深的

[ænd; ənd] ['loʊnli] [wʊd] .

and	lonely	wood	.
和	孤独	木头	.

这样就不会有树枝碰到她，带着她深入到幽暗的森林深处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pər'hæps][æn; ən]['aʊər] [ðæt] [ðə; ði][mæn] ['kærid] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [weɪk] .

It	was	perhaps	an	hour	that	the	man	carried	her	and	she	did	not	wake	.
它	曾是	也许	一个	小时	那	这	男人	携带	她	和	她	做过	不是	唤醒	.

那人抱着她可能有一个小时，她却一直没有醒来。

[ðen] [ʃiː; ʃi]['oʊpənd][hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr'self][ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [blæk] .

Then	she	opened	her	eyes	to	find	herself	in	the	arms	of	a	big	Black	.
然后	她	打开	她	眼睛	到	寻找	她自己	在	这	武器	的	一个	大的	黑色的	.

然后她睁开眼睛，发现自己躺在一个高大黑人的怀里。

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] [ɪn] [fraɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [spoʊk] ['dʒentli][tuː; tə][hɜːr; hər] . [-]

She	screamed	in	fright	,	but	he	spoke	gently	to	her	.	[	74	]
她	尖叫	在	惊吓	,	但	他	辐	轻轻地	到	她	.	[	-	]

她吓得尖叫起来，但他温柔地和她说话。[74]

" ['mɪsə] [nɑːt] - [freɪd] .

"	Missa	not	'	fraid	.
"	弥撒	不是	-	害怕	.

“弥撒并不害怕。”

[ˌem 'iː][nɑːt][bæd] [blæk] .

Me	not	bad	Black	.
我	不是	坏的	黑色的	.

我不算坏黑人。

[teɪk] ['mɪsə] [hoʊm] . "

Take	Missa	home	.	"
拿	弥撒	家	.	"

把米萨带回家。

" [wer] [ɪz][maɪ]['poʊni] .

"	Where	is	my	pony	.
"	在哪里	是	我的	小马	.

我的小马在哪里?

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [raɪd][hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi][kraɪd] , ['strʌglɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [pʊt][hɜːr; hər] [daʊn]

I	would	rather	ride	him	,	"	she	cried	,	struggling	,	and	the	Black	put	her	down
我	会	相当	骑	他	,	"	她	哭	,	挣扎	,	和	这	黑色的	放	她	向下

.

:

.

“我宁愿骑他，”她挣扎着哭喊道，黑人把她放了下来。

" ['poʊni][ɔːl] [gɔːn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Pony	all	gone	,	"	he	said	.
"	小马	全部	已消失	,	"	他	说	.

“小马都走了，”他说。

" ['mɪsə] ['veri] ['taɪərd] , [ˌem 'iː] [ʃoʊ] ['mɪsə] [maɪ] [dʒɪn] .

"	Missa	very	tired	,	me	show	Missa	my	gin	.
"	弥撒	非常	疲劳的	,	我	展示	弥撒	我的	杜松子酒	.

“米萨很累，让我给米萨看看我的杜松子酒。”

[ʃiː; ʃi] ['veri] [sɪk] , [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [waɪt] ['beɪbi] , [wɪð; wɪθ][goʊld][fɔːr; fər] [her] .

She	very	sick	,	want	to	see	white	baby	,	with	gold	for	hair	.
她	非常	生病的	,	想	到	看	白色的	婴儿	,	和	金子	为了	头发	.

她病得很重，想见见白皮肤、金头发的婴儿。

[hɪr] [ɔːl] [ə'baʊt][hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['ʌðər] [dʒɪn] .

Hear	all	about	her	from	other	gin	.
听到	全部	关于	她	从	其他	杜松子酒	.

从其他杜松子酒爱好者那里听到关于她的一切。

[ðen] ['kæri] [hoʊm] .
Then carry home .
然后 携带 家 .

然后带回家。

[blæk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['mɪsə] .
Black very much like Missa .
黑色的 非常 很多 喜欢 弥撒 .

黑色很像米萨。

" [hiː; hi] [smaɪld] [ə'gen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [kaɪnd] .
" He smiled again and his face looked kind .
" 他 微笑 再次 和 他的 脸 看起来 种类 .

他又笑了，脸上带着和蔼的笑容。

" [let] [ˌem 'iː] ['kæri] ['mɪsə] [ɔːr][wiː; wi][nɑːt][get][ðer; ðər] [suːn] , " [hiː; hi] [sed] ['koʊksɪŋli] ,
" Let me carry Missa or we not get there soon , " he said coaxingly ,
" 让 我 携带 弥撒 或者 我们 不是 得到 那里 很快 , " 他 说 哄骗地 ,

“让我背米萨，不然我们到不了那儿，”他哄着说。

[ænd; ənd][nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [els] [tuː; tə][duː][dʒiːn] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pɪk] [hɜːr; hər][ʌp][ænd; ənd]
and not knowing what else to do Jean allowed him to pick her up and
和 不是 会心 什么 别的 到 做 让 允许 他 到 挑选 她 向上 和
['kæri] [hɜːr; hər] [ə'gen] .
carry her again .
携带 她 再次 .

珍不知道该怎么办，只好让他再次抱起她。

[hiː; hi] [wɔːkt] [fæst] ,
He walked fast ,
他 步行 快速地 ,

他走得很快。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði]['rɪvər][ɔːr][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] ['fraɪt(ə)nd] .
but she did not see the river or the house and she began to grow frightened .
但 她 做过 不是 看 这 河 或者 这 房子 和 她 开始 到 生长 害怕 .

但她既没看到河流，也没看到房子，开始感到害怕。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [θɪŋz] ,
It grew dark and the air was full of flying things ,
它 生长 黑暗的 和 这 空气 曾是 满的 的 飞行 事物 ,

天色渐暗，空中飞舞着各种各样的东西。

[soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz][tuː; tə] [siːm] [laɪk][bɜːrdz][ænd; ənd][soʊ] [smɔːl] [æz; əz][tuː; tə] [siːm] [laɪk] ['beɪbi] [maɪs]
so large as to seem like birds and so small as to seem like baby mice
所以 大的 作为 到 似乎 喜欢 鸟类 和 所以 小的 作为 到 似乎 喜欢 婴儿 小鼠
[wɪð; wɪθ] [wɪŋz] .
with wings .
和 翅膀 .

大到像鸟，小到像长着翅膀的小老鼠。

[ðə; ði][bɜːrd] ['sɔŋz] [wɜːr; wər] ['stɪld] ; ['oʊnli][ðə; ði][sɔːft] [tʃɜːrp] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ['ɪnsekts] [wɜːr; wər]
The bird songs were stilled ; only the soft chirping of the tree insects were
这 鸟 歌曲 是 静止 ; 仅有的 这 柔软的 啁啾声 的 这 树 昆虫 是
[hɜːrd] .
heard .
听到 .

鸟鸣声停止了，只剩下树上昆虫轻柔的鸣叫声。

[ðen] [ðoʊz] [-]
Then those [75]
然后 那些 [-]

然后那些[75]

['siːst] [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd][dɑːrk] ,

ceased	and	all	was	still	and	dark	,
停止	和	全部	曾是	仍然	和	黑暗的	,

一切都停止了，四周一片寂静黑暗。

[ænd; ənd][ðə; ði]['saɪlənt]['fɔːrɪst][soʊ] ['terəfaɪd] [ðə; ði][tʃaɪld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

and	the	silent	forest	so	terrified	the	child	that	she	began	to	cry	.
和	这	沉默的	森林	所以	恐惧	这	孩子	那	她	开始	到	哭	.

寂静的森林吓坏了孩子，她开始哭泣。

" [noʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] ['mɪsə] [tuː; tə][kraɪ] , ['mɪsə] [mʌst; məst][goʊ] [siː] [dʒɪn] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] ,

"	No	good	for	Missa	to	cry	,	Missa	must	go	see	gin	,	"	said	the	Black	,
"	不	好的	为了	弥撒	到	哭	,	弥撒	必须	去	看	杜松子酒	,	"	说	这	黑色的	,

“米莎哭也没用，她得去喝杜松子酒，”黑衣人说道。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [hʌt] ,

and	as	he	spoke	they	came	in	sight	of	a	little	group	of	native	huts	,
和	作为	他	辐	他们	来了	在	视线	的	一个	小的	团体	的	本国的	小屋	,

他说话间，他们看到了一小片土著人的茅屋。

[bɑːrk] - [θætʃt] [ænd; ənd] ['dɪmli] [siːn] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

bark	-	thatched	and	dimly	seen	through	the	darkness	.
吠	-	茅草屋顶	和	依稀	已见	通过	这	黑暗	.

树皮覆盖的茅草屋顶，在黑暗中隐约可见。

['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [blæk] ['stʌmbld] [ænd; ənd][set][hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]

Into	the	smallest	of	these	the	Black	stumbled	and	set	his	burden	before	a
进入	这	最小	的	这些	这	黑色的	踉跄	和	放	他的	负担	前	一个

[kaʊtʃ] [ɑːn] [wɪtʃ] [leɪ] [ə; eɪ] [blæk] ['wʊmən] ['weɪstɪd] [wɪð; wɪθ]['fiːvər] .

couch	on	which	lay	a	black	woman	wasted	with	fever	.
长椅	在	哪个	躺	一个	黑色的	女士	浪费	和	发烧	.

黑人跌跌撞撞地走进其中最小的一间，把他的担子放在一张长椅前，长椅上躺着一个发烧消瘦的黑人妇女。

" [brɔːt] [juː; jʊ] [waɪt] [tʃaɪld] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Brought	you	white	child	,	"	he	said	.
"	带来	你	白色的	孩子	,	"	他	说	.

“给你带来了一个白人孩子，”他说。

[ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [blæks] ,

The	hut	was	full	of	Blacks	,
这	小屋	曾是	满的	的	黑人	,

小屋里挤满了黑人，

[bʌt; bət][dʒiːn][wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd]['taɪərd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

but	Jean	was	too	frightened	and	tired	to	think	of	any	of	them	,
但	让	曾是	也	害怕	和	疲劳的	到	思考	的	任何	的	他们	,

但简当时又害怕又疲惫，根本没心思去想他们任何人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] ['sɒbd] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər]

and	she	covered	her	face	with	her	hands	and	sobbed	as	if	her
和	她	涵盖	她	脸	和	她	双手	和	啜泣	作为	如果	她

[hɑːrt] [wʊd] [breɪk] .

heart	would	break	.
心	会	休息	.

她用双手捂住脸，放声痛哭，仿佛心都要碎了。

['futnəuts] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[['sɛvən]] [blæk] ['wɪmɪn] .
[7] Black women .
[7] 黑色的 女性 .

[7] 黑人女性。

[[eɪt]] [ðɪs] [bɜːrd] [meɪks] [ə; eɪ] [pleɪ] - [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪldz] [ɪts] [nest] .
[8] This bird makes a play - ground before the tree in which it builds its nest .
[8] 这 鸟 制作 一个 玩 - 地面 前 这 树 在 哪个 它 建造 它是 巢 .

[8] 这只鸟在筑巢的树前会建造一个游乐场。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [flɔːr] [ʌv; əv] [stɪks] ,
It has a floor of sticks ,
它 有 一个 地面 的 棍子 ,

它的地面是用木棍铺成的。

[ænd; ənd]['oʊvər] [ðɪs] [ɪz] [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['baʊər] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['woʊv(ə)n] [braɪt] ['fɛðɚz] , [waɪt]
and over this is built a little bower into which are woven bright feathers , white
和 超过 这 是 建造 一个 小的 凉亭 进入 哪个 是 编织 明亮的 羽毛 , 白色的
['ʃɛlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]
shells , etc . [76]
贝壳 , ETC . [-]

在此之上建造了一个小凉亭，凉亭内编织着鲜艳的羽毛、白色的贝壳等。[76]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[dʒiːn] [faindz] [ə; eɪ] [frend]
JEAN FINDS A FRIEND
牛仔裤 发现 一个 朋友

珍找到了一个朋友

[dʒiːn] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][noʊ] [gʊd] .
Jean stopped crying , for she found that it did no good .
让 停止 哭泣 , 为了 她 成立 那 它 做过 不 好的 .

琼停止了哭泣，因为她发现哭泣没有任何用。

[ʃiː; ʃi] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [hʌt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd]
She curled up in the corner of the dark hut and waited to see what would
她 卷曲 向上 在 这 角落 的 这 黑暗的 小屋 和 等待 到 看 什么 会
['hæpən] .
happen .
发生 .

她蜷缩在黑暗小屋的角落里，等待着接下来会发生什么。

[ðə; ði] [blæks] [tɔːkt] [ænd; ənd] ['dʒæbəd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət][ɔːl]
The Blacks talked and jabbered around her , but she could not at all
这 黑人 谈话 和 喋喋不休 大约 她 , 但 她 可以 不是 在 全部
[ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðeɪ] [sed] ,
understand what they said ,
理解 什么 他们 说 ,

黑人在她周围说说笑笑，但她完全听不懂他们在说什么。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] ['eni] ['deɪndʒər] .
and she was too little to understand that she was in any danger .
和 她 曾是 也 小的 到 理解 那 她 曾是 在 任何 危险 .

她年纪太小，根本不明白自己身处险境。

[ʃiː; ʃi]['oʊnli] [wɪʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [siː] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
She only wished with all her heart that she might see her mother .
她 仅有的 希望 和 全部 她 心 那 她 可能 看 她 母亲 .

她唯一的心愿就是能见到她的母亲。

[ðə; ði] [blæks] [tɔːkt] [təˈgeðər] ,

The	Blacks	talked	together	,
这	黑人	谈话	一起	,

黑人聚在一起交谈，

[ænd; ənd][dʒiːn][æt; ət][læst][wʌz; wəz][soʊ][ˈtaɪərd][ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɜːrld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [went]

and	Jean	at	last	was	so	tired	that	she	curled	up	on	the	floor	and	went
和	让	在	最后的	曾是	所以	疲劳的	那	她	卷曲	向上	在	这	地面	和	去

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

最后，珍妮实在太累了，蜷缩在地板上睡着了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [əˈwoʊk] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]

When	she	awoke	and	opened	her	eyes	she	was	surprised	to	find	that	the
什么时候	她	醒来	和	打开	她	眼睛	她	曾是	惊讶	到	寻找	那	这

[sʌn] [wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] .

sun	was	shining	.
太阳	曾是	灼灼	.

当她醒来睁开眼睛时，惊讶地发现阳光明媚。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˈʌndər] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [gʌm] [triː] .

She	was	lying	on	the	ground	under	a	huge	gum	tree	.
她	曾是	说谎	在	这	地面	在下面	一个	巨大的	胶	树	.

她躺在一棵巨大的桉树下的地上。

[ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði][draɪ] [twɪgz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌm] [triː] [bəːnd] ['braɪtli] ,

A	fire	of	the	dry	twigs	of	the	gum	tree	burned	brightly	,
一个	火	的	这	干燥	树枝	的	这	胶	树	烧伤	明亮地	,

桉树干枯枝燃起的火焰熊熊燃烧，明亮无比。

[æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [blæk] [bɔɪ] [huːm] [-]

as	a	young	black	boy	whom	[	77	]
作为	一个	年轻的	黑色的	男生	谁	[	-	]

作为一个年轻的黑人男孩[77]

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [fænd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ][fɜːrn] [liːf] .

she	had	seen	the	night	before	fanned	it	with	a	huge	fern	leaf	.
她	有	已见	这	夜晚	前	扇形	它	和	一个	巨大的	蕨类	叶子	.

前一天晚上她看到它用一片巨大的蕨类植物叶子给它扇风。

" ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] ['hʌŋgri] , " [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] ['kaɪndli] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] .

"	Little	Missa	hungry	,	"	he	said	,	smiling	kindly	down	at	her	.
"	小的	弥撒	饥饿的	,	"	他	说	,	微笑	亲切地	向下	在	她	.

“小小姐饿了，”他笑着俯身看着她说道。

" - [meɪk] [iːt] .

"	Kadok	make	eat	.
"	-	制作	吃	.

“Kadok 做吃。

[biː; bi] [gʊd] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd][laɪ] [stɪl] .

Be	good	little	girl	and	lie	still	.
是	好的	小的	女孩	和	说谎	仍然	.

乖乖的，别动。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [belt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [kʌt]

"	He	took	a	hatchet	which	hung	on	the	belt	around	his	waist	and	quickly	cut
"	他	采取	一个	斧头	哪个	悬挂	在	这	腰带	大约	他的	腰部	和	迅速地	切

[ɔːf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk][frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌm] [triː] ,

off	a	piece	of	bark	from	the	gum	tree	,
离开	一个	片	的	吠	从	这	胶	树	,

他从腰间腰带上取下一把斧子，迅速从桉树上砍下一块树皮。

[ðen] [tʊk] [sʌm; səm]['flaʊər][frʌm; frəm][ə; eɪ][bæg][ænd; ənd][paɪld][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][bɑːrk] .

then	took	some	flour	from	a	bag	and	piled	it	on	the	bark	.
然后	采取	一些	面粉	从	一个	包	和	堆积	它	在	这	吠	.

然后从袋子里拿出一些面粉，堆在树皮上。

['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊl][hiː; hi] ['dɪpt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːf] [kʌp][ænd; ənd] [mɪkst]

Water	from	the	water	-	hole	he	dipped	up	with	a	leaf	cup	and	mixed
水	从	这	水	-	洞	他	浸入	向上	和	一个	叶子	杯子	和	混合

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['flaʊər] ,

with	the	flour	,
和	这	面粉	,

他用树叶舀起水坑里的水，与面粉混合在一起。

['beɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][bɑːrk]['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] .

baking	it	on	the	bark	over	the	fire	.
烘烤	它	在	这	吠	超过	这	火	.

把它放在树皮上，用火烤。

- [ðen] ['dɪpt] [freʃ] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊl] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] ['fɝːnz] [gruː] [æz; əz]

Kadok	then	dipped	fresh	water	from	the	water	-	hole	,	around	which	ferns	grew	as
-	然后	浸入	新鲜的	水	从	这	水	-	洞	,	大约	哪个	蕨类植物	生长	作为

[haɪ] [æz; əz] ['dʒiːnz] [hed] ,

high	as	Jean's	head	,
高的	作为	牛仔裤	头	,

卡多克随后从水坑里舀了些清水，水坑周围长满了蕨类植物，都长到吉恩的头顶那么高了。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə] [roʊst] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['tɝːkiːz] [eg]

and	turned	over	the	ashes	of	the	fire	to	roast	in	them	a	turkey's	egg
和	转向	超过	这	灰烬	的	这	火	到	烤	在	他们	一个	火鸡的	蛋

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['brækən] .

which	he	had	found	in	the	bracken	.
哪个	他	有	成立	在	这	蕨类植物	.

他翻开火堆的灰烬，烤了一个在蕨类植物中找到的火鸡蛋。

" [naʊ] ['mɪsə] [iːt] , " [hiː; hi] [sed] , ['gɪvɪŋ] [dʒiːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['dæmpər] [[naɪn]] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	Now	Missa	eat	,	"	he	said	,	giving	Jean	a	piece	of	damper	[	9	]	and	the
"	现在	弥撒	吃	,	"	他	说	,	给予	让	一个	片	的	阻尼器	[	9	]	和	这

[eg] ,

egg	,
蛋	,

“现在米萨吃吧，”他说着，递给让一块烤饼[9]和鸡蛋。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv]['wɔːtər] .

with	a	cup	of	water	.
和	一个	杯子	的	水	.

加一杯水。

" ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [nɑːt][biː; bi][ə'freɪd] .

"	Little	Missa	not	be	afraid	.
"	小的	弥撒	不是	是	害怕的	.

“小小姐，不要害怕。”

- [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] ['mʌðər] . " [-]

Kadok	take	her	to	see	Mother	.	"	[	78	]
-	拿	她	到	看	母亲	.	"	[	-	]

卡多克带她去见母亲。[78]

[ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd][dʒiːn] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [rɪ'tɜːrn] ,

The	boy's	face	was	kind	and	Jean	tried	to	smile	at	him	in	return	,
这	男孩们	脸	曾是	种类	和	让	尝试	到	微笑	在	他	在	返回	,

男孩面容和善，吉恩也试着对他微笑回应。

['faɪndɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,
finding courage to say ,
寻找 勇气 到 说 ,

鼓起勇气说：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] - ?
" Are you Kadok ?
" 是 你 - ?

你是卡多克吗?

[haʊ] [dɪd][aɪ][get] [hɪr] ? "
How did I get here ? "
如何 做过 我 得到 这里 ? "

我怎么会到这里来的?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] - , - . [-] [blæk] [mæn] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [ə'sliːp] [baɪ][ðə; ði] [kə'ræl] .
" I am Kadok , yoia . [10] Black man found little Missa asleep by the corral .
" 我 是 - , - . [-] 黑色的 男人 成立 小的 弥撒 睡着了 经过 这 围栏 .

“我是卡多克，yoia。[10] 黑人发现小米萨在畜栏边睡着了。

[wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd][noʊ][gɜːrl] , [ɔːl][daɪ] .
Want to show her to his woman who had no girl , all die .
想 到 展示 她 到 他的 女士 WHO 有 不 女孩 , 全部 死 .

想把她介绍给他那个没有女儿的女人，结果全都死了。

[hiː; hi] [teɪk] ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] .
He take little Missa and mean to bring her back .
他 拿 小的 弥撒 和 意思是 到 带来 她 后退 .

他带走了小米萨，打算把她带回来。

[ðen] [waɪt] [pə'liːs] [raɪd][ænd; ənd] [hʌnt] .
Then white police ride and hunt .
然后 白色的 警察 骑 和 打猎 .

然后白人警察骑马追捕。

[blæk] [mæn] [skerd] , [haɪd] ['mɪsə] , [haɪd] [selvz] .
Black man scared , hide Missa , hide selves .
黑色的 男人 害怕的 , 隐藏 弥撒 , 隐藏 自我 .

黑人男子惊恐万分，躲藏起来，藏匿自己。

[sʌm; səm] [blæk] [men] [seɪ] [kɪl] ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] .
Some black men say kill little Missa .
一些 黑色的 男人 说 杀 小的 弥撒 .

有些黑人男子说要杀了小米萨。

- [seɪ] - [noʊ] . -
Kadok say ' No . '
- 说 - 不 . -

Kadok 说“不”。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tʃiːf] , [ænd; ənd] [tʃiːf] [seɪ] , - [teɪk] [bæk] [waɪt] ['mɪsə] [tuː; tə] ['mʌðər] . -
His father chief , and chief say , ' Take back white Missa to mother . '
他的 父亲 首席 , 和 首席 说 , - 拿 后退 白色的 弥撒 到 母亲 . -

他的父亲是酋长，酋长说：“把白色的弥撒带回给母亲。”

[soʊ] - [wɪl] [teɪk] . "
So Kadok will take . "
所以 - 将要 拿 . "

所以卡多克会接受。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , - , " [sed] [dʒiːn] ['sɪmpli] , [ək'septɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [sed] .
" Thank you , Kadok , " said Jean simply , accepting all that he said .
" 感谢 你 , - , " 说 让 简单地 , 接受 全部 那 他 说 .

“谢谢你，卡多克，”让简单地说道，接受了他所说的一切。

" [haʊ] [suːn] [wɪl] [aɪ] [siː] [maɪ] ['mʌðər] ? "

"	How	soon	will	I	see	my	mother	?	"
"	如何	很快	将要	我	看	我的	母亲	?	"

我多久才能见到母亲?

" [dəunt] [noʊ] .

"	Don't	know	.
"	不	知道	.

不知道。

['mɪsə] [kʌm] [lɔːŋ] [wei] [ɑːn]['mænz] [bæk] .

Missa	come	long	way	on	man's	back	.
弥撒	来	长的	方式	在	男人的	后退	.

米萨一路靠着男人的背脊走了很远的路。

[mʌst; məst][goʊ] [bæk] [ɑːn] [tuː] [fiːt] .

Must	go	back	on	two	feet	.
必须	去	后退	在	二	脚	.

必须用两条腿走回去。

[teɪk] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .

Take	days	and	nights	.
拿	天	和	夜晚	.

耗时数日。

[nɑːt][kraɪ] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hɜːr; hər] [feɪs] ['klaʊdɪd] .

Not	cry	,	"	he	said	as	her	face	clouded	.
不是	哭	,	"	他	说	作为	她	脸	阴天	.

“别哭,”他看着她脸色阴沉地说。

" - [teɪk] [wʌn] [gʊd] [ker] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['mɪsə] .

"	Kadok	take	one	good	care	of	little	Missa	.
"	-	拿	一	好的	关心	的	小的	弥撒	.

“卡多克，请好好照顾小米萨。”

[iːt] ['plenti] [miːl] , [ðen] [wiː; wi][stɑːrt] [wɔːk] . " [-]

Eat	plenty	meal	,	then	we	start	walk	.	"	[	79	]
吃	很多	一顿饭	,	然后	我们	开始	走	.	"	[	-	]

吃饱饭后我们开始散步。[79]

[dʒiːn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət][tʃaɪld] .

Jean	was	a	quiet	child	.
让	曾是	一个	安静的	孩子	.

珍妮是个安静的孩子。

['fəːʌəs] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ðɪ] ['tɔːkər] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['kɑːntent][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]

Fergus	had	always	been	the	talker	and	she	had	been	content	to	listen	to
弗格斯	有	总是	到过	这	健谈者	和	她	有	到过	内容	到	听	到

[ðə; ðɪ][bɪg] ['brʌðər] [huːm] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ðɪ][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

the	big	brother	whom	she	thought	the	most	wonderful	boy	in	the	world	.
这	大的	兄弟	谁	她	想法	这	最多	精彩的	男生	在	这	世界	.

弗格斯一直是个爱说话的人，而她一直很乐意听哥哥说话，她认为哥哥是世界上最棒的男孩。

[soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [mʌtʃ] [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə] - , [bʌt; bət] [ə'biːdiəntli] [eɪt] [hɜːr; hər] [kwɪr]

So	she	did	not	say	much	in	reply	to	Kadok	,	but	obediently	ate	her	queer
所以	她	做过	不是	说	很多	在	回复	到	-	,	但	顺从地	吃	她	酷儿

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

所以她没有多说什么来回应卡多克，只是顺从地吃下了那顿奇特的早餐。

[wɪtʃ] ['teɪstɪd] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

which	tasted	very	good	to	the	hungry	little	girl	.
哪个	尝过	非常	好的	到	这	饥饿的	小的	女孩	.

对于饥饿的小女孩来说，这味道真是太棒了。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [sed] ['tɪmɪdli] [tuː; tə] - ,

When	she	had	finished	she	said	timidly	to	Kadok	,
什么时候	她	有	完成的	她	说	胆怯地	到	-	,

说完后，她怯生生地对卡多克说：

" [meɪ] [aɪ] [wɑːʃ] [maɪ][hændz][ænd; ənd] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊl] ? "

"	May	I	wash	my	hands	and	face	at	the	water	-	hole	?	"
"	可能	我	洗	我的	双手	和	脸	在	这	水	-	洞	?	"

我可以在水坑边洗手洗脸吗?

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	Come	with	me	.
"	来	和	我	.

“跟我来。”

[aɪ][goʊ] [siː] , " [sed] - .

I	go	see	,	"	said	Kadok	.
我	去	看	,	"	说	-	.

“我去看看，”卡多克说道。

[ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] , ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['preʃəs] [θɪŋ] [ɪn] [ɔː'streɪliə] ,

She	followed	him	to	the	water	,	always	a	precious	thing	in	Australia	,
她	随后	他	到	这	水	,	总是	一个	宝贵的	事物	在	澳大利亚	,

她跟着他来到水边，在澳大利亚，水总是弥足珍贵的。

[wer] [ðə; ði][draɪ] ['siːz(ə)n] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [skers] .

where	the	dry	season	makes	it	scarce	.
在哪里	这	干燥	季节	制作	它	稀少	.

旱季期间，这种植物会变得稀少。

" [step] [raɪt] [bɪ'haɪnd] - , ['meɪbi] [sneɪks] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd]

"	Step	right	behind	Kadok	,	maybe	snakes	,	"	said	the	black	boy	,	and	she	followed
"	步	正确的	在后面	-	,	或许	蛇	,	"	说	这	黑色的	男生	,	和	她	随后

[hɪm; ɪm] [kloʊz] .

him	close	.
他	关闭	.

“跟在卡多克身后，说不定有蛇，”黑人男孩说，她便紧紧地跟在他身后。

[triːz] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] ['meni] [leɪ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [skrʌb] ,

Trees	had	been	cut	down	and	many	lay	about	in	the	scrub	,
树木	有	到过	切	向下	和	许多	躺	关于	在	这	擦洗	,

树木被砍伐殆尽，许多残骸散落在灌木丛中。

[wɪtʃ] [gruː] [θɪk] [ænd; ənd] ['haɪər] [ðæn; ðən]['dʒiːnz] [hed] ,

which	grew	thick	and	higher	than	Jean's	head	,
哪个	生长	厚的	和	更高	比	牛仔裤	头	,

它长得又粗又高，超过了吉恩的头顶。

[soʊ] [ðæt] - [hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [pæs] .

so	that	Kadok	had	to	hold	it	aside	in	many	places	for	her	to	pass	.
所以	那	-	有	到	抓住	它	旁边	在	许多	地方	为了	她	到	经过	.

所以卡多克不得不多次把它放在一边，让她通过。

[ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊl][wʌz; wəz] [klɔgd] [wɪð; wɪθ] [wiːdz] [ænd; ənd] [liːvz] , [bʌt; bət] - [-]

The	water	-	hole	was	clogged	with	weeds	and	leaves	,	but	Kadok	[	80	]
这	水	-	洞	曾是	堵塞	和	杂草	和	树叶	,	但	-	[	-	]

水坑里长满了杂草和落叶，但卡多克[80]

[dʌg] [ə'baʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['fɜːnz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [kliːn] [puːl] , [ðen] [fɪld] [hɪz; ɪz] [flæsk] [wɪð; wɪθ]
dug about under the ferns until he found a clean pool , then filled his flask with
挖 关于 在下面 这 蕨类植物 直到 他 成立 一个 干净的 水池 , 然后 已填 他的 烧瓶 和
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

他在蕨类植物下挖了好一会儿，才找到一处干净的水洼，然后把水瓶装满了水。

['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

说，

" ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [wɑːʃ] [kwɪk] .
" Little Missa wash quick .
" 小的 弥撒 洗 快的 .

“小小姐快点洗。”

" [dʒiːn] ['dɪpt] [ʌp] [ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər] [ɪn] [hɜːr; hər] [hændz] , ['splæʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
" Jean dipped up the cool water in her hands , splashing it on her face .
" 让 浸入 向上 这 凉爽的 水 在 她 双手 , 溅起水花 它 在 她 脸 .

珍妮用双手捧起凉水，泼在脸上。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [draɪd] [hɜːr'self] [æz; əz] [best] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf] , - [kraɪd] ,
As she dried herself as best she could with her handkerchief , Kadok cried ,
作为 她 干燥 她自己 作为 最好的 她 可以 和 她 手帕 , - 哭 ,

卡多克一边用手帕尽力擦干自己，一边哭了起来。

" [dʒʌmp] [bæk] , ['mɪsə] , [kwɪk] ! ['ɪntuː] [ðə; ði] [skrʌb] !
" Jump back , Missa , quick ! into the scrub !
" 跳 后退 , 弥撒 , 快的 ! 进入 这 擦洗 !

“快跳回去，米萨！跳到灌木丛里去！”

" [ʃiː; ʃi] [əu'beid] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [waɪ] [ænd; ənd] [stʊd] ['tremblɪŋ] , [æz; əz] - [keɪm]
" She obeyed without stopping to ask why and stood trembling , as Kadok came
" 她 服从 没有 停止 到 问 为什么 和 站立 发抖 , 作为 - 来了
['hɜːrɪdli] ['æftər] [hɜːr; hər] .
hurriedly after her .
匆匆 后 她 .

“她没有停下来问为什么就服从了，浑身颤抖地站在那里，卡多克匆匆跟在她身后。

" ['mɪsə] [wʌn] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , " [hiː; hi] [sed] .
" Missa one good little girl , " he said .
" 弥撒 一 好的 小的 女孩 , " 他 说 .

“米莎是个好小女孩，”他说。

" [maɪnd] [wʌt] - [seɪ] ['ɔːlweɪz] [soʊ] [kwɪk] , [ðen] ['mɪsə] [get] [seɪf] [hoʊm] .
" Mind what Kadok say always so quick , then Missa get safe home .
" 头脑 什么 - 说 总是 所以 快的 , 然后 弥撒 得到 安全的 家 .

“注意卡多克总是很快说的话，然后米萨安全回家。”

[siː] [ðer; ðər] !
See there !
看 那里 !

看！

" ['pɔɪntɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] - [hoʊl]
" pointing as he spoke to something on the other side of the water - hole
" 指向 作为 他 辐 到 某物 在 这 其他 边 的 这 水 - 洞
[wer] [dʒiːn] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] ['wɑːʃɪŋ] .
where Jean had just been washing .
在哪里 让 有 只是 到过 洗涤 .

“他一边说话一边指着水坑对面的东西，珍妮刚才就在那里洗澡。”

" [wʌt] ['mɪsə] [siː] ? "
" What Missa see ? "
" 什么 弥撒 看 ? "

米萨看到了什么?

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [lɔːg] , " ['ænsər] [dʒiːn] .
" I see a big black log , " answered Jean .
" 我 看 一个 大的 黑色的 日志 , " 回答 让 .

“我看到一根粗大的黑色圆木,”让回答道。

" [wʌt] ['mɪsə] [siː] [naʊ] , " [sed] - , ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [æt; ət][ðə; ði][lɔːg] .
" What Missa see now , " said Kadok , throwing a stick at the log .
" 什么 弥撒 看 现在 , " 说 - , 投掷 一个 戳 在 这 日志 .

“米萨现在看到了什么?”卡多克说着，朝木头扔了一根棍子。

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] ['hɔːrər] [ðə; ði][lɔːg] [roʊld] [ɑːn][ɪts] [saɪd] ,
To the child's astonishment and horror the log rolled on its side ,
到 这 孩子的 惊讶 和 恐怖 这 日志 滚动 在 它是 边 ,

令孩子既惊讶又恐惧的是，那根木头侧翻了。

[tɜːrnd] ['oʊvər][ænd; ənd] ['oʊpənd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [per] [ʌv; əv][dʒɔːz] , ['kloʊzɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
turned over and opened a huge pair of jaws , closing them again with a
转向 超过 和 打开 一个 巨大的 一对 的 下颚 , 结束 他们 再次 和 一个
['kruːəl][snæp] . [-]
cruel snap . [81]
残忍的 折断 . [-]

翻了个身，张开一副巨大的嘴巴，然后又残酷地合上了。[81]

" ['jæmɪn] , " [-] [sed] - ['briːfli] .
" Yamin , " [11] said Kadok briefly .
" 亚明 , " [-] 说 - 简要地 .

“亚明,”[11] 卡多克简短地说。

[hiː; hi] ['seldəm] ['weɪstɪd] [wɜːrdz] .
He seldom wasted words .
他 很少 浪费 字 .

他很少浪费口舌。

" [iːt] ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [ɪf] [ʃiː; ʃi][nɑːt] [dʒʌmpt] .
" Eat little Missa if she not jumped .
" 吃 小的 弥撒 如果 她 不是 跳了起来 .

“如果小米萨没跳起来，就把她吃掉。”

[naʊ] [wiː; wi][stɑːrt] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] .
Now we start take you home .
现在 我们 开始 拿 你 家 .

现在我们送你回家。

['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [maɪnd] -
Little Missa mind Kadok
小的 弥撒 头脑 -

小弥撒心卡多克

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][goʊ] [lɔːŋ] [hoʊm] [ɔːl] [raɪt] .
and she go long home all right .
和 她 去 长的 家 全部 正确的 .

她一路平安地回家了。

[juː; jʊ][nɑːt][ə'freɪd] ? "
You not afraid ? "
你 不是 害怕的 ? "

你不害怕吗?

" [aɪ] [wɪl] [maɪnd] , " [sed] [dʒiːn] , " [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] . "

"	I	will	mind	,	"	said	Jean	,	"	and	I	am	not	very	much	afraid	.	"
"	我	将要	头脑	,	"	说	让	,	"	和	我	是	不是	非常	很多	害怕的	.	"

“我会注意的，”让说道，“我并不太害怕。”

" [wiː; wi][goʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

"	We	go	,	"	said	the	boy	,
"	我们	去	,	"	说	这	男生	,

“我们走吧，”男孩说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [flʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ə; eɪ][bæg][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz]['wɔːtər]

and	he	flung	over	his	shoulder	a	bag	in	which	he	had	put	his	water
和	他	扔	超过	他的	肩膀	一个	包	在	哪个	他	有	放	他的	水

['bɑːt(ə)l][ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [θruː] [ðə; ðɪ] [skrʌb] .

bottle	and	provisions	and	started	through	the	scrub	.
瓶子	和	条款	和	开始	通过	这	擦洗	.

他把装有水瓶和补给品的包甩到肩上，然后穿过灌木丛。

" [kʌm] ['æftər][ˌem 'iː][ænd; ənd] [tel] - [wen] [juː; jʊ] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [wɔːk] ,

"	Come	after	me	and	tell	Kadok	when	you	too	tired	to	walk	,
"	来	后	我	和	告诉	-	什么时候	你	也	疲劳的	到	走	,

“跟在我后面，等你走累了就告诉卡多克。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ə'biːdiəntli] .

"	he	said	to	the	child	,	and	she	followed	him	obediently	.
"	他	说	到	这	孩子	,	和	她	随后	他	顺从地	.

他对孩子说，孩子便顺从地跟着他走了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [waɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ə'freɪd] [ʌv; əv] - .

She	did	not	know	why	,	but	she	was	not	at	all	afraid	of	Kadok	.
她	做过	不是	知道	为什么	,	但	她	曾是	不是	在	全部	害怕的	的	-	.

她不知道为什么，但她一点也不害怕卡多克。

[ʃiː; ʃi] [felt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ðɪ] [truːθ] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɜːr; hər]

She	felt	he	was	telling	her	the	truth	when	he	said	he	would	take	her
她	毛毡	他	曾是	讲述	她	这	真相	什么时候	他	说	他	会	拿	她

[hoʊm] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] ,

home	if	she	was	a	good	girl	,
家	如果	她	曾是	一个	好的	女孩	,

她觉得他说如果她乖的话就带她回家，他说的是真的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [hoʊl] [maɪnd][ə'pɑːn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlt] [treɪl] .

and	she	put	her	whole	mind	upon	following	the	difficult	trail	.
和	她	放	她	所有的	头脑	之上	下列的	这	难的	踪迹	.

她全神贯注地沿着这条艰难的小路前行。

[ðə; ðɪ] [weɪ] [æt; ət][fɜːrst] [led] [θruː] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv]['trɑːpɪk(ə)l] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,

The	way	at	first	led	through	a	tangle	of	tropical	vegetation	,
这	方式	在	第一的	引领	通过	一个	纠纷	的	热带	植被	,

起初，这条路穿过一片茂密的热带植被，

[ðen] [ðə; ðɪ] [tuː] [strʌk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv][hjuːdʒ] [gʌm] [-]

then	the	two	struck	into	a	forest	of	huge	gum	[	82	]
然后	这	二	击	进入	一个	森林	的	巨大的	胶	[	-	]

然后两人闯入了一片巨大的树胶林[82]

[triːz] .

trees	.
树木	.

树。

[ˌoʊvərˈhed] [ðə; ði] [lɪmz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlætɪs] - [wɜːrk] [ʌv; əv] [intə(ː)ˈleisiŋ] [baʊz] [wɪtʃ] [geɪv] [noʊ] [ʃeɪd]

Overhead	**the**	**limbs**	**made**	**a**	**lattice**	**-**	**work**	**of**	**interlacing**	**boughs**	**which**	**gave**	**no**	**shade**
开销	这	四肢	制成	一个	格子	-	工作	的	交织	树枝	哪个	给予	不	阴影

,

,

,

头顶上，枝繁叶茂，形成错综复杂的网状结构，却丝毫遮不住阴凉。

[æz; əz][ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər][ˈvɜːrtɪk(ə)l] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] .

as	**the**	**leaves**	**were**	**vertical**	**instead**	**of**	**horizontal**	**.**
作为	这	树叶	是	垂直的	反而	的	水平的	.

因为叶子是垂直的而不是水平的。

[ðə; ði] [sʌn] [gruː] [hɑːt][ænd; ənd] [biːt] [daʊn] [əˈpɑːn] [ˈdʒiːnz] [ber] [hed] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːst]

The	**sun**	**grew**	**hot**	**and**	**beat**	**down**	**upon**	**Jean's**	**bare**	**head**	**,**	**for**	**she**	**had**	**lost**
这	太阳	生长	热的	和	打	向下	之上	牛仔裤	裸	头	,	为了	她	有	丢失的

[hɜːr; hər][hæt] .

her	**hat**	**.**
她	帽子	.

太阳炙烤着大地，烈日炙烤着珍妮光秃秃的脑袋，因为她把帽子弄丢了。

[hɜːr; hər] [fer] [her] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [fesˈtuːnz] [ʌv; əv] [greɪ] [mɔːs] [wɪtʃ] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Her	**fair**	**hair**	**caught**	**on**	**the**	**long**	**festoons**	**of**	**gray**	**moss**	**which**	**hung**	**from**	**the**
她	公平的	头发	捕捉	在	这	长的	花环	的	灰色的	苔藓	哪个	悬挂	从	这

[triːz] ,

trees	**,**
树木	,

她金色的头发被树上垂下的长长的灰色苔藓缠住了。

[ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈgoʊldən] [fliːs] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] [bɑːrk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [red] [wɪð; wɪθ] [gʌm]

the	**flying**	**golden**	**fleece**	**stuck**	**to**	**the**	**rough**	**bark**	**,**	**which**	**was**	**red**	**with**	**gum**
这	飞行	金的	羊毛	卡住	到	这	粗糙的	吠	,	哪个	曾是	红色的	和	胶

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈstɪki] .

and	**very**	**sticky**	**.**
和	非常	黏	.

飞翔的金羊毛粘在了粗糙的树皮上，树皮因树胶而变红，非常粘稠。

[hɜːr; hər][ˈtæŋg(ə)ld] [ˈmætɪd] [kəːlz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər] [ˈmʌðɝz] [dʒɔɪ] ,

Her	**tangled**	**matted**	**curls**	**,**	**which**	**had**	**been**	**her**	**mother's**	**joy**	**,**
她	纠缠不清	哑光	卷发	,	哪个	有	到过	她	母亲的	喜悦	,

她那蓬乱的卷发，曾是她母亲的最爱，

[hʌŋ] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][ˈɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈskersli] [siː] [wer]

hung	**about**	**her**	**face**	**and**	**into**	**her**	**eyes**	**so**	**that**	**she**	**could**	**scarcely**	**see**	**where**
悬挂	关于	她	脸	和	进入	她	眼睛	所以	那	她	可以	几乎	看	在哪里

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] .

she	**was**	**going**	**.**
她	曾是	去	.

眼罩挂在她的脸上，遮住了她的眼睛，让她几乎看不清路。

[ðə; ði][ˈspɪnəfeks; ˈspaɪnəˌfeks] [ˈprɪkəlz] [stʌk] [hɜːr; hər] [ˈæŋklz] [ænd; ənd] [legz] ,

The	**spinifex**	**prickles**	**stuck**	**her**	**ankles**	**and**	**legs**	**,**
这	刺草	刺	卡住	她	脚踝	和	腿	,

旋花草的刺扎进了她的脚踝和小腿，

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [ˈstʌmbld] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [triː] [ruːt] [ænd; ənd] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [əˈpɑːn]

and	**at**	**last**	**she**	**stumbled**	**over**	**a**	**hidden**	**tree**	**root**	**and**	**fell**	**in**	**a**	**heap**	**upon**
和	在	最后的	她	踉跄	超过	一个	隐	树	根	和	跌倒	在	一个	堆	之上

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	**ground**	**.**
这	地面	.

最后，她被一根隐藏的树根绊倒，摔倒在地。

[æt; ət][hɜːr; hər][kraɪ] - [tɜːrnd] ['kwɪkli] ,

At	her	cry	Kadok	turned	quickly	,
在	她	哭	-	转向	迅速地	,

听到她的叫声，卡多克迅速转过身来。

" ['mɪsə] [hɜːrt] , " [hiː; hi] [sed] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .

"	Missa	hurt	,	"	he	said	,	coming	back	and	helping	her	to	her	feet	.
"	弥撒	伤害	,	"	他	说	,	未来	后退	和	帮助	她	到	她	脚	.

“米萨受伤了，”他边说边走回来扶她站起来。

" [nɑːt][kraɪ] . "

"	Not	cry	.	"
"	不是	哭	.	"

“别哭。”

" [aɪ][wəʊnt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tʃoʊkɪŋ] [bæk] [hɜːr; hər]['sɒbz] .

"	I	won't	,	"	she	said	,	choking	back	her	sobs	.
"	我	惯于	,	"	她	说	,	窒息	后退	她	啜泣	.

“我不会的，”她哽咽着说。

" [pliːz] [let][ˌem 'iː][rest] [ə'waɪl] . "

"	Please	let	me	rest	awhile	.	"
"	请	让	我	休息	一会儿	.	"

“请让我休息一会儿。”

" [mʌst; məst][goʊ][fæst][tuː; tə][get][tuː; tə]['wɔːtər] - [hoʊl][fɔːr; fər] ['dɪnər] , " [-]

"	Must	go	fast	to	get	to	water	-	hole	for	dinner	,	"	[	83	]
"	必须	去	快速地	到	得到	到	水	-	洞	为了	晚餐	,	"	[	-	]

“必须快点赶到水坑边吃晚饭，”[83]

[sed] - .

said	Kadok	.
说	-	.

卡多克说道。

" ['mɪsə] [rest] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [traɪ][goʊ] [ə'gen] .

"	Missa	rest	a	little	and	then	try	go	again	.
"	弥撒	休息	一个	小的	和	然后	尝试	去	再次	.

“弥撒休息一会儿，然后再试一次。”

" [ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [aɪz] .

"	She	lay	down	on	the	grass	and	shut	her	eyes	.
"	她	躺	向下	在	这	草	和	关闭	她	眼睛	.

她躺在草地上，闭上了眼睛。

[sʌm; səm] ['pærəts] ['tʃætəd] [ænd; ənd] [skriːmd] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] ,

Some	parrots	chattered	and	screamed	in	the	trees	above	her	,
一些	鹦鹉	喋喋不休	和	尖叫	在	这	树木	多于	她	,

她头顶的树上，一些鹦鹉叽叽喳喳地叫着，尖叫着。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɜːrdz][wɜːr; wər] [stɪl] ,

but	the	sun	was	hot	and	most	of	the	forest	birds	were	still	,
但	这	太阳	曾是	热的	和	最多	的	这	森林	鸟类	是	仍然	,

但是太阳很热，大多数林鸟都一动不动。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [twɪtɚɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

except	for	little	twitterings	among	the	branches	.
除了	为了	小的	推特	之中	这	分支	.

除了树枝间传来的几声轻柔的鸣叫。

- [sæt]['saɪlənt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

Kadok	sat	silent	beside	her	.
-	卫星	沉默的	旁	她	.

卡多克默默地坐在她旁边。

[mʌtʃ] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['bɔɪz] [maɪnd] .

Much	was	passing	in	the	black	boy's	mind	.
很多	曾是	通过	在	这	黑色的	男孩们	头脑	.

黑人男孩脑子里思绪万千。

[hiː; hi] [nuː] [tuː] [wel] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [heɪst] .

He	knew	too	well	the	need	for	haste	.
他	知道	也	出色地	这	需要	为了	匆忙	.

他非常清楚必须抓紧时间。

[ðə; ði] [trɪp] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [frend] ;

The	trip	was	dangerous	for	him	as	well	as	for	his	little	white	friend	;
这	旅行	曾是	危险的	为了	他	作为	出色地	作为	为了	他的	小的	白色的	朋友	;

这次旅行对他和他的小白狗朋友来说都很危险；

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]['deɪndʒər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] .

he	understood	the	danger	and	she	did	not	.
他	理解	这	危险	和	她	做过	不是	.

他明白其中的危险，而她却不明白。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['oʊnli][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , ['reptaɪlz] , ['hʌŋgər] , [koʊld][ænd; ənd] [θɜːrst] .

She	felt	only	the	danger	of	the	forest	,	reptiles	,	hunger	,	cold	and	thirst	.
她	毛毡	仅有的	这	危险	的	这	森林	,	爬行动物	,	饥饿	,	寒冷的	和	口渴	.

她只感觉到森林里的危险，爬行动物，饥饿，寒冷和口渴。

[bʌt; bət] - [hæd; həd][tuː; tə] [fɪr] [bəuθ] [blæks] [ænd; ənd] [waɪts] .

But	Kadok	had	to	fear	both	Blacks	and	Whites	.
但	-	有	到	害怕	两个都	黑人	和	白人	.

但卡多克既害怕黑人，也害怕白人。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [tuː] ['fjʊdʒətɪv] [rʌn] ['ɪntuː] [ʌn'frendli] [blæks] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['kæptʃərd] ,

Should	the	two	fugitives	run	into	unfriendly	Blacks	they	would	be	captured	,
应该	这	二	逃犯	跑步	进入	不友好	黑人	他们	会	是	捕获	,

如果这两名逃犯遇到不友好的黑人，他们就会被抓获。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz][nɑːt] [kɪld] [baɪ][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][fɑːr]['ɪnlənd] ,

and	if	the	little	girl	was	not	killed	by	them	she	would	be	taken	far	inland	,
和	如果	这	小的	女孩	曾是	不是	被杀	经过	他们	她	会	是	已采取	远的	内陆	,

如果小女孩没有被他们杀害，她就会被带到内陆很远的地方。

[wer] [æz; əz] [jet] [waɪt] ['piːp(ə)l] [dɪd][nɑːt] [ruːl] ,

where	as	yet	white	people	did	not	rule	,
在哪里	作为	然而	白色的	人们	做过	不是	规则	,

在白人尚未统治的年代，

[ænd; ənd][ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪ'stɔrɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][æn; ən][end] .

and	all	hope	of	restoring	her	to	her	people	would	be	at	an	end	.
和	全部	希望	的	恢复	她	到	她	人们	会	是	在	一个	结尾	.

让她回归人民怀抱的所有希望都将破灭。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'liːs] [-]

On	the	other	hand	,	were	they	to	fall	in	with	any	of	the	mounted	police	[	84	]
在	这	其他	手	,	是	他们	到	落下	在	和	任何	的	这	安装	警察	[	-	]

另一方面，如果他们与任何骑警[84]合作呢?

[ɔːr] ['skwɔtəz] , - [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [bi'liːvd] ,

or	squatters	,	Kadok	knew	that	his	story	would	never	be	believed	,
或者	非法占地者	,	-	知道	那	他的	故事	会	绝不	是	相信	,

卡多克知道，无论是对非法居住者还是其他群体，他的故事都不会被人相信。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [tʃaɪld] .

and	that	he	would	be	punished	for	stealing	a	white	child	.
和	那	他	会	是	受到惩罚	为了	偷窃	一个	白色的	孩子	.

他会因为偷窃白人孩子而受到惩罚。

[ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [nuː] , [ðæt] [dʒiːn][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ,

All	**this**	**he**	**knew**	**,**	**that**	**Jean**	**could**	**not**	**understand**	**,**
全部	这	他	知道	,	那	让	可以	不是	理解	,

他知道这一切，但让却无法理解。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [hɜːr; hər] [siː] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] ['hʌrɪŋ] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l]

but	**he**	**felt**	**that**	**he**	**must**	**make**	**her**	**see**	**the**	**need**	**for**	**hurrying**	**if**	**possible**
但	他	毛毡	那	他	必须	制作	她	看	这	需要	为了	匆忙	如果	可能的

.

:

.

但他觉得，如果可能的话，他必须让她明白必须抓紧时间。

" - , " [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [fɜːrst] .

"	**Kadok**	**,**	**"**	**she**	**spoke**	**first**	**.**
"	-	,	"	她	辐	第一的	.

“卡多克，”她先开口说道。

" [haʊ] ['meni] [maɪlz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] ? "

"	**How**	**many**	**miles**	**is**	**it**	**to**	**my**	**mother**	**?**	**"**
"	如何	许多	英里	是	它	到	我的	母亲	?	"

“到我母亲那里有多少英里？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meni] ['aʊərz] , " ['ænsər] - .

"	**It**	**is**	**many**	**hours**	**,**	**"**	**answered**	**Kadok**	**.**
"	它	是	许多	小时	,	"	回答	-	.

“还要好几个小时，”卡多克回答道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][fæst] . "

"	**We**	**must**	**go**	**fast**	**.**	**"**
"	我们	必须	去	快速地	.	"

我们必须加快速度。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['getɪŋ] [ʌp] .

"	**I**	**will**	**go**	**now**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**getting**	**up**	**.**
"	我	将要	去	现在	,	"	她	说	,	获得	向上	.

“我这就走，”她说着站了起来。

" [aɪ][kæn; kən] [wɔːk] . "

"	**I**	**can**	**walk**	**.**	**"**
"	我	能	走	.	"

“我可以走路。”

" [waɪ] [juː; jʊ] ['hɜːri] ? " [æskt] - , [sər'praɪzd] .

"	**Why**	**you**	**hurry**	**?**	**"**	**asked**	**Kadok**	**,**	**surprised**	**.**
"	为什么	你	匆忙	?	"	问	-	,	惊讶	.

“你为什么这么着急？”卡多克惊讶地问道。

" [aɪ][wɑːnt][maɪ] ['mʌðər] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	**I**	**want**	**my**	**mother**	**,**	**"**	**she**	**answered**	**.**
"	我	想	我的	母亲	,	"	她	回答	.

“我要妈妈，”她回答道。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ə'freɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	**She**	**will**	**be**	**afraid**	**for**	**me**	**.**
"	她	将要	是	害怕的	为了	我	.

她会为我感到害怕。

[maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ] [tuː; tə][faɪnd][goʊld][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

My	father	has	gone	away	to	find	gold	and	she	will	be	frightened	for	me
我的	父亲	有	已消失	离开	到	寻找	金子	和	她	将要	是	害怕	为了	我

.

:

.

我父亲外出淘金了，她会为我担心的。

" [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['bɔɪz] [aɪz] [ʃoʊn] .

"	She	spoke	like	a	little	old	woman	and	the	black	boy's	eyes	shone	.
"	她	辐	喜欢	一个	小的	老的	女士	和	这	黑色的	男孩们	眼睛	闪耀	.

“她说话像个老太太，黑人男孩的眼睛闪闪发光。”

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [hɜːr; hər]

He	saw	that	he	had	the	way	to	manage	her	without	frightening	her
他	锯	那	他	有	这	方式	到	管理	她	没有	令人恐惧	她

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['deindʒəz][hiː; hi] ['dredɪd] .

with	the	dangers	he	dreaded	.
和	这	危险	他	令人恐惧的	.

他发现自己有办法既能管住她，又不会用他所害怕的危险吓唬她。

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][fæst][soʊ]['lɪt(ə)l] - ['mʌðər] [-]

"	We	must	go	fast	so	little	Missa's	mother	[	85	]
"	我们	必须	去	快速地	所以	小的	-	母亲	[	-	]

“我们必须快点，所以小米萨的母亲[85]

[nɑːt][get] [sɪk] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ə'gen] .

not	get	sick	without	her	,	"	he	said	,	and	the	two	started	on	again	.
不是	得到	生病的	没有	她	,	"	他	说	,	和	这	二	开始	在	再次	.

“没有她我可不想生病，”他说，然后两人又继续往前走。

[baɪ] [nuːn] , [sloʊ] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [steps] [wɜːr; wər] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [graʊnd] ,

By	noon	,	slow	as	the	little	steps	were	,	they	had	covered	considerable	ground	,
经过	中午	,	慢的	作为	这	小的	步骤	是	,	他们	有	涵盖	大量	地面	,

到中午时分，尽管步伐缓慢，他们已经走了相当长的路程。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [nɪr] [ə; eɪ]['taɪni]['wɔːtər] - [hoʊl][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [rest] .

and	they	sat	down	near	a	tiny	water	-	hole	to	eat	and	rest	.
和	他们	卫星	向下	靠近	一个	微小的	水	-	洞	到	吃	和	休息	.

他们在一个小型水坑旁坐下，边吃边休息。

" ['mɪsə] [wɑːʃ] [fiːt] [ænd; ənd] [rest] [waɪl] [aɪ] [meɪk] [iːt] , " [sed] - ,

"	Missa	wash	feet	and	rest	while	I	make	eat	,	"	said	Kadok	,
"	弥撒	洗	脚	和	休息	尽管	我	制作	吃	,	"	说	-	,

“弥撒，你洗洗脚休息，我去准备饭菜，”卡多克说道。

[ænd; ənd][dʒiːn] [beɪðd] [hɜːr; hər] [bruːzd] [fiːt] , ['ræpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [wet] [liːvz] ,

and	Jean	bathed	her	bruised	feet	,	wrapping	them	in	wet	leaves	,
和	让	洗澡	她	瘀伤	脚	,	包装	他们	在	湿的	树叶	,

珍妮用湿树叶包裹着自己受伤的双脚，清洗干净。

[wɪtʃ] - [toʊld][hɜːr; hər] [wʊd] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [peɪn] .

which	Kadok	told	her	would	take	out	the	pain	.
哪个	-	讲述	她	会	拿	出去	这	疼痛	.

卡多克告诉她，这样做可以消除疼痛。

" ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [sɪt] ['veri] [stɪl] [waɪl] [aɪ][faɪnd] [iːt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Little	Missa	sit	very	still	while	I	find	eat	,	"	he	said	.
"	小的	弥撒	坐	非常	仍然	尽管	我	寻找	吃	,	"	他	说	.

“小小姐，你别动，我要去找吃的。”他说。

" [aɪ][nɑːt][goʊ] [əˈweɪ] .
" I not go away .
" 我 不是 去 离开 .

我不会离开。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [hiː; hi] [dɪsə'pɪrd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] ,
" She was terribly frightened when he disappeared between the trees ,
" 她 曾是 可怕 害怕 什么时候 他 消失 之间 这 树木 ,

“当他消失在树林中时，她吓坏了。”

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['tʃɑːpɪŋ] [nɪr] [baɪ] ,
but in a few minutes she heard the sound of chopping near by ,
但 在 一个 很少 分钟 她 听到 这 声音 的 切碎 靠近 经过 ,

但几分钟后，她听到附近传来剁菜的声音。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [mɔːr] , - [rɪ'tɜːrnd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ded] ['bændɪkuːt] .
and in a few moments more , Kadok returned carrying a dead bandicoot .
和 在 一个 很少 时刻 更多的 , - 返回 携带 一个 死的 袋狸 .

片刻之后，卡多克叼着一只死去的袋狸回来了。

" [ˌem 'iː] [tʃɑːp] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hoʊl] [ɪn] [fʊt] [ʌv; əv] [triː] , " [hiː; hi] [sed] , ['grɪnɪŋ] ['brɔːdli] .
" Me chop him out of hole in foot of tree , " he said , grinning broadly .
" 我 劈 他 出去 的 洞 在 脚 的 树 , " 他 说 , 咧嘴笑 总体而言 .

“我把他从树脚下的洞里砍出来，”他咧嘴笑着说。

" [hɪm; ɪm] [meɪk] [faɪn] [iːt] .
" Him make fine eat .
" 他 制作 美好的 吃 .

他吃得很好。

" [hiː; hi] ['kwɪkli] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər] , [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [miːt] [ɪn] ['piːsɪz] ,
" He quickly made a fire , and cutting up the meat in pieces ,
" 他 迅速地 制成 一个 火 , 和 切割 向上 这 肉 在 件 ,

他迅速生起火，并将肉切成块，

[pʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn] ['ʃaːpənd] [twɪgz] , [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə]
put some of them on sharpened twigs , and held them over the fire to
[roʊst] . [-]
roast . [86]
烤 . [-]

把其中一些放在削尖的树枝上，放在火上烤。[86]

" [iːt] ['plenti] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒiːn][æz; əz][hiː; hi]['hændɪd][hɜːr; hər] ['sevrəl] ['piːsɪz] .
" Eat plenty much , " he said to Jean as he handed her several pieces .
" 吃 很多 很多 , " 他 说 到 让 作为 他 递交 她 一些 件 .

“多吃点，”他一边说着，一边递给琼几块食物。

" [wiː; wi][nɑːt] [noʊ] [wen] [wiː; wi][faɪnd] [ə'nʌðər] .
" We not know when we find another .
" 我们 不是 知道 什么时候 我们 寻找 其他 .

我们不知道什么时候才能找到另一个。

" [ʃiː; ʃi] [eɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [miːt] ['veri] [gʊd] .
" She ate and found the meat very good .
" 她 吃 和 成立 这 肉 非常 好的 .

她吃了之后觉得肉很好吃。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] - [hæd; həd] [rʌbd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm]

Some	of	it	Kadok	had	rubbed	with	a	little	salt	which	he	took	from
一些	的	它	-	有	摩擦	和	一个	小的	盐	哪个	他	采取	从

[hɪz; ɪz][prə'vɪʒ(ə)n][bæg] ,

his	provision	bag	,
他的	条款	包	,

卡多克从他的补给袋里拿出一点盐，抹在了其中一些表面。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['bɪts][hiː; hi][held]['oʊvər][ðə; ði] [smoʊk] [tuː; tə][draɪ] .

and	a	few	bits	he	held	over	the	smoke	to	dry	.
和	一个	很少	比特	他	握住	超过	这	抽烟	到	干燥	.

他还拿了几块放在烟熏上烘干。

[ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [ræpt] [ɪn] [griːn] [liːvz] [ænd; ənd] [pʊt] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [prə'vɪʒnz] ,

All	this	he	wrapped	in	green	leaves	and	put	carefully	with	his	provisions	,
全部	这	他	包装	在	绿色的	树叶	和	放	小心	和	他的	条款	,

他把这一切都用绿叶包裹起来，小心翼翼地和他的食物放在一起。

['getɪŋ] [dʒiːn]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] [liːf] [kʌp] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [ə'gen] .

getting	Jean	water	in	a	leaf	cup	and	making	ready	to	start	again	.
获得	让	水	在	一个	叶子	杯子	和	制作	准备好	到	开始	再次	.

用叶子杯盛满水，准备重新开始。

" [juː; jʊ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] - , " [-] [hiː; hi] [sed] [ə'pruːvɪŋli] .

"	You	good	little	wirawi	,	"	[	12	]	he	said	approvingly	.
"	你	好的	小的	-	,	"	[	-	]	他	说	赞许地	.

“你这个乖巧的小维拉维，”[12]他赞许地说。

" [wiː; wi] [suːn] [brɪŋ] [tuː; tə] ['mʌðər] [hɜːr; hər] [gʊd] [lʌk] .

"	We	soon	bring	to	Mother	her	good	luck	.
"	我们	很快	带来	到	母亲	她	好的	运气	.

我们很快就会给母亲带来好运。

" [ðə; ði] [ˌæftɚ'nuːnz] [wɔːk] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ][bæd][æz; əz][ðə; ði] ['mɔrnɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] .

"	The	afternoon's	walk	was	not	quite	so	bad	as	the	morning's	had	been	.
"	这	下午	走	曾是	不是	相当	所以	坏的	作为	这	早晨	有	到过	.

“下午的散步没有上午那么糟糕。”

- [strʌk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [træk] [wɪtʃ] [led] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .

Kadok	struck	into	a	track	which	led	through	the	Bush	to	the	main	road	.
-	击	进入	一个	追踪	哪个	引领	通过	这	衬套	到	这	主要的	路	.

卡多克发现了一条穿过灌木丛通往大路的岔路。

['wɔːkɪŋ] [hɪr] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd][dʒiːn] ['mænɪdʒd] ['ferli] [wel] ,

Walking	here	was	not	so	troublesome	and	Jean	managed	fairly	well	,
步行	这里	曾是	不是	所以	麻烦的	和	让	管理	相当	出色地	,

在这里步行并不麻烦，简走得也相当顺利。

[ðoʊ] [hɜːr; hər] [fiːt] [hɜːrt][hɜːr; hər] ['kruːəli] [ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði][læst] - [hæd; həd][tuː; tə] [help]

though	her	feet	hurt	her	cruelly	and	toward	the	last	Kadok	had	to	help
尽管	她	脚	伤害	她	残酷地	和	朝向	这	最后的	-	有	到	帮助

[hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] . [-]

her	along	.	[	87	]
她	沿着	.	[	-	]

虽然她的脚很疼，但到了最后，卡多克不得不帮助她继续前进。[87]

" ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [wɔːk] , ['mɪsə] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .

"	Little	more	walk	,	Missa	,	"	he	said	encouragingly	.
"	小的	更多的	走	,	弥撒	,	"	他	说	令人鼓舞的是	.

“再走一会儿，米萨，”他鼓励道。

" [wiː; wi][faɪnd] [gʊd] [kæmp][fɔːr; fər] [naɪt] .

"	We	find	good	camp	for	night	.
"	我们	寻找	好的	营	为了	夜晚	.

我们找到了一个适合今晚露营的好地方。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [get] [lɔːŋ] [weɪ] [tuː; tə] [hoʊm] .

To	-	morrow	we	get	long	way	to	home	.
到	-	明天	我们	得到	长的	方式	到	家	.

明天我们回家的路还很长。

" [bʌt; bət][dʒiːn][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][pæst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɔːroʊ] , ['ɔːlmoʊst][pæst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]

"	But	Jean	was	almost	past	thinking	of	the	morrow	,	almost	past	thinking	of
"	但	让	曾是	几乎	过去的	思维	的	这	明天	,	几乎	过去的	思维	的

[hoʊm] .

home	.
家	.

“但琼几乎已经不再考虑明天，也不再考虑家了。”

[hɜːr; hər] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['bɑːdi] [eɪkt] [ɪn] ['evri] ['mʌs(ə)l] , [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][wɜːr; wər]

Her	poor	little	body	ached	in	every	muscle	,	her	face	and	hands	were
她	贫穷的	小的	身体	疼痛	在	每一个	肌肉	,	她	脸	和	双手	是

[skrætʃt] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] ,

scratched	and	bleeding	,
刮痕	和	出血	,

她可怜的小身体浑身酸痛，脸和手上满是抓痕，鲜血淋漓。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [feɪnt] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [fə'tiːg] .

and	she	was	faint	with	hunger	and	fatigue	.
和	她	曾是	头晕的	和	饥饿	和	疲劳	.

她又饿又累，几乎昏厥过去。

[ʃiː; ʃi] ['stʌmbld] [ɑːn] , - ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrm] ,

She	stumbled	on	,	Kadok	holding	her	arm	,
她	踉跄	在	,	-	保持	她	手臂	,

她踉跄着往前走，卡多克扶着她的胳膊。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][goʊ][noʊ] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] ,

until	at	last	she	could	go	no	longer	and	would	have	fallen	,
直到	在	最后的	她	可以	去	不	更长	和	会	有	倒下	,

直到最后她再也走不动了，眼看就要摔倒了。

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ðɪ] [blæk] [bɔɪ] [pɪkt] [hɜːr; hər][ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər] .

had	not	the	black	boy	picked	her	up	and	carried	her	.
有	不是	这	黑色的	男生	挑选	她	向上	和	携带	她	.

如果不是那个黑人男孩抱起她，把她背了起来。

['leɪdn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hevi] [swæg] ,

Laden	as	he	was	with	his	heavy	swag	,
拉登	作为	他	曾是	和	他的	重的	纪念品	,

他背着沉重的行李，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [tæsk][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['hevi] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [eɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

it	was	no	easy	task	to	carry	a	heavy	child	of	eight	,	but	he	was	a
它	曾是	不	简单的	任务	到	携带	一个	重的	孩子	的	八	,	但	他	曾是	一个

[strɔːŋ] ,

strong	,
强的	,

背着一个八岁的大孩子可不是件容易的事，但他很强壮。

['mʌskjələr] ['feloʊ] , [juːst] [tuː; tə] [bʊʃ] [laɪf] , [ænd; ənd][nɑːt]['taɪərd][æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪt] [tʃɑːrdʒ] .

muscular	fellow	,	used	to	Bush	life	,	and	not	tired	as	was	his	white	charge	.
肌肉发达的	同伴	,	用过的	到	衬套	生活	,	和	不是	疲劳的	作为	曾是	他的	白色的	收费	.

他是个肌肉发达的小伙子，习惯了丛林生活，不像他所照看的白人那样疲惫。

[hiː; hi] ['kærid] [hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [træk] [sʌm; səm] ['twenti] [rɑːdz] , [ðen] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt]

He	carried	her	along	the	track	some	twenty	rods	,	then	paused	and	looked
他	携带	她	沿着	这	追踪	一些	二十	杆	,	然后	暂停	和	看起来

['kloʊsli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

closely	into	the	forest	.
密切	进入	这	森林	.

他抱着她沿着小路走了大约二十杆，然后停下来仔细地向森林里张望。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [greɪt] [wɔːl] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [ɔːf] ,

It	seemed	a	great	wall	to	shut	them	off	,
它	似乎	一个	伟大的	墙	到	关闭	他们	离开	,

那似乎是一堵将他们隔绝开来的巨墙。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kiːn] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [kɔːt] [æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbl] ['oʊpənɪŋ] [ə'mʌŋst]

but	the	keen	eye	of	the	Black	caught	an	almost	imperceptible	opening	amongst
但	这	敏锐的	眼睛	的	这	黑色的	捕捉	一个	几乎	难以察觉的	开幕	在

[ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [pæθ] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [tred] [ðə; ði] [meɪz] [-]

the	leaves	and	he	left	the	path	once	more	to	tread	the	mazes	[	88	]
这	树叶	和	他	左边	这	小路	一次	更多的	到	踏	这	迷宫	[	-	]

但黑衣人的敏锐目光在树叶间发现了一个几乎难以察觉的开口，于是他再次离开小路，踏入了迷宫[88]。

[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .

of	the	wood	.
的	这	木头	.

木头。

['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ruːɪnd] [hʌt] [ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ] [mɔːs]

Only	a	little	distance	and	he	came	to	a	ruined	hut	overgrown	with	moss
仅有的	一个	小的	距离	和	他	来了	到	一个	毁坏	小屋	长得太茂盛了	和	苔藓

[ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [plænts] .

and	creeping	plants	.
和	爬行	植物	.

没走多远，他就来到了一座破败的小屋前，小屋上长满了苔藓和蔓生植物。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] ['ʃɛpɚdz] [hʌt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [pleɪs] ,

It	had	once	been	a	shepherd's	hut	and	was	a	poor	place	,
它	有	一次	到过	一个	牧羊人的	小屋	和	曾是	一个	贫穷的	地方	,

它曾经是牧羊人的小屋，是个很破旧的地方。

[bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] -

but	at	any	rate	it	would	serve	as	a	shelter	from	the	night	and	Kadok
但	在	任何	速度	它	会	服务	作为	一个	庇护所	从	这	夜晚	和	-

['kærid] [dʒiːn] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][leɪd][hɜːr; hər] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

carried	Jean	within	and	laid	her	down	on	the	floor	.
携带	让	之内	和	铺设	她	向下	在	这	地面	.

但无论如何，它都能作为夜间的避难所，卡多克把珍抱了进去，放在地板上。

" ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] ['taɪərd] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] , ['pɪtiɪŋ] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [waɪt] [feɪs] ,

"	Little	Missa	tired	out	,	"	he	said	,	pitying	the	child's	white	face	,
"	小的	弥撒	疲劳的	出去	,	"	他	说	,	怜悯	这	孩子的	白色的	脸	,

“小小姐累坏了，”他怜悯地看着孩子苍白的脸说道。

[wɪtʃ] [lʊkt] [ʌn'ɜːrθli] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] [wɪtʃ] ['striːmd] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən]

which	looked	unearthly	in	the	light	of	the	sunset	which	streamed	through	the	open
哪个	看起来	超凡脱俗的	在	这	光	的	这	日落	哪个	流媒体	通过	这	打开

['dɔːrweɪ] .

doorway	.
门口	.

在夕阳的余晖透过敞开的门口照射进来时，它看起来宛如仙境一般。

[dʒiːn][wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [spiːk] .

Jean	was	too	tired	to	speak	.
让	曾是	也	疲劳的	到	说话	.

吉恩太累了，说不出话来。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['wɪrəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] .

She	looked	at	him	wearily	for	a	moment	and	then	closed	her	eyes	.
她	看起来	在	他	疲劳	为了	一个	片刻	和	然后	关闭	她	眼睛	.

她疲惫地看了他一会儿，然后闭上了眼睛。

" ['mɪsə] [mʌst; məst] [iːt] .

"	Missa	must	eat	.
"	弥撒	必须	吃	.

弥撒必须吃饭。

[nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [sliːp] [tuː] [kwɪk] , " [hiː; hi] [sed] .

Not	good	to	sleep	too	quick	,	"	he	said	.
不是	好的	到	睡觉	也	快的	,	"	他	说	.

“睡得太快不好，”他说。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] , ['pɑːrtli] [fɔːr; fər] [wɔːrmθ] ,

He	made	a	fire	at	the	door	of	the	hut	,	partly	for	warmth	,
他	制成	一个	火	在	这	门	的	这	小屋	,	部分	为了	温暖	,

他在小屋门口生了一堆火，一部分是为了取暖。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌnz] ['goʊɪŋ] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [kuːl] [naɪt] ['duːz] , [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [tuː; tə] [draɪv]

for	with	the	sun's	going	down	came	the	cool	night	dews	,	and	partly	to	drive
为了	和	这	太阳的	去	向下	来了	这	凉爽的	夜晚	露水	,	和	部分	到	驾驶

[ə'weɪ] [mə'skiːtoʊz] ,

away	mosquitoes	,
离开	蚊子	,

因为太阳落山后，凉爽的夜露随之而来，部分原因是为了驱赶蚊子。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [kʊk] [ðer; ðər] ['sʌpər] .

as	well	as	to	cook	their	supper	.
作为	出色地	作为	到	厨师	他们的	晚餐	.

以及为他们准备晚餐。

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [trɔːf] ,

He	then	brought	water	from	the	trough	,
他	然后	带来	水	从	这	槽	,

然后他从水槽里打水过来。

[ænd; ənd] [meɪd] ['dæmpər][ænd; ənd] [fɔːrst] ['bɪts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [tiːθ] [ænd; ənd]

and	made	damper	and	forced	bits	of	it	between	the	child's	teeth	and
和	制成	阻尼器	和	强制	比特	的	它	之间	这	孩子的	牙齿	和

[geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

gave	her	a	drink	of	water	.
给予	她	一个	喝	的	水	.

然后把面团揉成团，塞进孩子的牙齿间，又给她喝了点水。

['lɪt(ə)l] [-]

Little	[	89	]
小的	[	-	]

小[89]

['piːsɪz] [ʌv; əv] ['roʊstɪd] [miːt] [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [miːl] ,

pieces	of	roasted	meat	he	added	to	her	meal	,
件	的	烤	肉	他	额外	到	她	一顿饭	,

他往她的饭菜里加了几块烤肉。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [smaɪld] [hɜːr; hər] [θæŋks] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	at	last	she	sat	up	and	smiled	her	thanks	at	him	.
和	在	最后的	她	卫星	向上	和	微笑	她	谢谢	在	他	.

最后她坐了起来，微笑着向他道谢。

" [gʊd] - , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [iːt] [sʌm; səm] [jɔːr'self] .

"	Good	Kadok	,	"	she	said	,	"	eat	some	yourself	.
"	好的	-	,	"	她	说	,	"	吃	一些	你自己	.

“好卡多克，”她说，“你自己也吃点吧。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['taɪərd] [tuː] . "

You	are	tired	too	.	"
你	是	疲劳的	也	.	"

你也累了。

" [nɑːt]['taɪərd] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] , " [hiː; hi] [sed] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)n] [waɪt] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Not	tired	like	little	Missa	,	"	he	said	,	showing	his	even	white	teeth	in	a	smile	.
"	不是	疲劳的	喜欢	小的	弥撒	,	"	他	说	,	显示	他的	甚至	白色的	牙齿	在	一个	微笑	.

“不像小米萨那么累，”他笑着说，露出一口洁白的牙齿。

" [naʊ] [mʌst; məst] [rʌb] [fiːt] [wɪð; wɪθ] [wet] [liːvz] [soʊ] [ðeɪ] [nɑːt][biː; bi] [sɔːr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

"	Now	must	rub	feet	with	wet	leaves	so	they	not	be	sore	to	-	morrow	.
"	现在	必须	擦	脚	和	湿的	树叶	所以	他们	不是	是	疮	到	-	明天	.

“现在必须用湿树叶擦脚，这样明天就不会疼了。”

" [dʒiːn] [beɪðd] [hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [kuːl] [griːn] [liːvz] ,

"	Jean	bathed	her	feet	and	bound	them	up	in	cool	green	leaves	,
"	让	洗澡	她	脚	和	边界	他们	向上	在	凉爽的	绿色的	树叶	,

珍妮洗了洗脚，然后用凉爽的绿叶把它们包起来。

['taɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['graːsiz] [wɪtʃ] - [brɔːt] [hɜːr; hər] .

tying	them	on	with	long	grasses	which	Kadok	brought	her	.
捆绑	他们	在	和	长的	草	哪个	-	带来	她	.

她用卡多克带来的长草把它们绑了起来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ræpt] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ðə; ði] [blæk] [bɔɪ] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][swæg][ænd; ənd] ,

Then	she	wrapped	herself	in	the	blanket	the	black	boy	took	from	the	swag	and	,
然后	她	包装	她自己	在	这	毯子	这	黑色的	男生	采取	从	这	纪念品	和	,

然后她用黑人男孩从褴褛物中拿来的毯子裹住了自己，

['laɪɪŋ] [daʊn] , [wʌz; wəz] [suːn] [saʊnd] [ə'sliːp] .

lying	down	,	was	soon	sound	asleep	.
说谎	向下	,	曾是	很快	声音	睡着了	.

躺下后，很快就睡着了。

- [sæt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] , ['fiːdɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] ,

Kadok	sat	for	some	time	at	the	door	of	the	hut	,	feeding	the	fire	,
-	卫星	为了	一些	时间	在	这	门	的	这	小屋	,	喂养	这	火	,

卡多克在小屋门口坐了一会儿，往火里添柴。

[ðen] [hiː; hi] [tuː] [roʊld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,

then	he	too	rolled	up	in	a	blanket	,	and	lying	across	the	doorway	,
然后	他	也	滚动	向上	在	一个	毯子	,	和	说谎	穿过	这	门口	,

然后他也裹在毯子里，横躺在门口。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [kʌm] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] , [hiː; hi] [tuː] [fel] [ə'sliːp] .

so	that	no	one	could	come	in	without	his	knowledge	,	he	too	fell	asleep	.
所以	那	不	一	可以	来	在	没有	他的	知识	,	他	也	跌倒	睡着了	.

为了防止有人未经他允许进入，他也睡着了。

['futnəuts] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[[naɪn]] [kaɪnd][ʌv; əv] ['neɪtɪv] [bred] [meɪd] [ʌv; əv]['flaʊər][ænd; ənd]['wɔːtər] .
[9] Kind of native bread made of flour and water .
[9] 种类 的 本国的 面包 制成 的 面粉 和 水 .

[9] 一种用面粉和水制成的当地面包。

[-] [jes] .
[10] Yes .
[-] 是的 .

[10] 是的。

[-] ['krɑːkədaɪl] .
[11] Crocodile .
[-] 鳄鱼 .

[11] 鳄鱼。

[-] ['wʊmən] . [-]
[12] Woman . [90]
[-] 女士 . [-]

[12] 女人。[90]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ]
IN THE BUSH
在 这 衬套

在丛林里

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [wen] [dʒiːn] [ə'woʊk] [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]
The sun was high in the heavens when Jean awoke and at first she did not
这 太阳 曾是 高的 在 这 天 什么时候 让 醒来 和 在 第一的 她 做过 不是
[noʊ] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .
know where she was .
知道 在哪里 她 曾是 .

珍醒来时，太阳高挂天空，起初她不知道自己身在何处。

[ðen] [ʃiː; ʃi][sæt][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , ['kɔːlɪŋ] " - !
Then she sat and looked about her , calling " Kadok !
然后 她 卫星 和 看起来 关于 她 , 呼叫 " - !

然后她坐了下来，环顾四周，喊道：“卡多克！

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .
" but there was no answer .
" 但 那里 曾是 不 回答 .

但没有得到回答。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .
She went to the door of the hut and looked about .
她 去 到 这 门 的 这 小屋 和 看起来 关于 .

她走到小屋门口，环顾四周。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [stɪl] ['bɜːrnɪŋ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [bɔɪ] .
The fire was still burning , but there was no sign of the black boy .
这 火 曾是 仍然 燃烧 , 但 那里 曾是 不 符号 的 这 黑色的 男生 .

火势仍在蔓延，但黑人男孩却不见踪影。

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] , [haʊˈevər] , - [blæk] [feɪs] [piəd]

Before	**she**	**had**	**time**	**to**	**be**	**frightened**	**,**	**however**	**,**	**Kadok's**	**black**	**face**	**peered**
前	她	有	时间	到	是	害怕	,	然而	,	-	黑色的	脸	窥视

[frʌm; frəm] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [triːz] ,

from	**between**	**the**	**trees**	**,**
从	之间	这	树木	,

然而，还没等她感到害怕，卡多克的黑色面孔就从树丛间探了出来。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈklɪrɪŋ] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌt] .

across	**the**	**little**	**clearing**	**which**	**lay**	**in**	**front**	**of**	**the**	**hut**	**.**
穿过	这	小的	清理	哪个	躺	在	正面	的	这	小屋	.

穿过小屋前的小片空地。

[hiː; hi] [smaɪld] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

He	**smiled**	**when**	**he**	**caught**	**sight**	**of**	**her**	**.**
他	微笑	什么时候	他	捕捉	视线	的	她	.

他看到她时笑了。

" [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪsə] [sliːp] [gʊd] , [fiːl] [gʊd] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Little**	**Missa**	**sleep**	**good**	**,**	**feel**	**good**	**this**	**morning**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	小的	弥撒	睡觉	好的	,	感觉	好的	这	早晨	,	"	他	说	.

“小小姐睡得很好，今天早上感觉也不错，”他说。

" - , [-] - [meɪk] [ˈbrekfəst] . " [-]

"	**Bujeri**	**,**	**[**	**13**	**]**	**Kadok**	**make**	**breakfast**	**.**	**"**	**[**	**91**	**]**
"	-	,	[	-	]	-	制作	早餐	.	"	[	-	]

“Bujeri，[13] Kadok 做早餐。”[91]

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] , " [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ˈhʌŋgri] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn]

"	**What**	**have**	**you**	**for**	**breakfast**	**,**	**"**	**she**	**asked**	**,**	**hungry**	**as**	**she**	**had**	**never**	**been**
"	什么	有	你	为了	早餐	,	"	她	问	,	饥饿的	作为	她	有	绝不	到过

[æt; ət] [hoʊm] .

at	**home**	**.**
在	家	.

“你早餐吃了什么？”她问道，因为她在家从未感到如此饥饿。

" [faɪn] [fruːt] , [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː][tɑːp][ʌv; əv] [triː] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈhændɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈpɜːrp(ə)l] ,

"	**Fine**	**fruit**	**,**	**got**	**it**	**top**	**of**	**tree**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**handing**	**her**	**a**	**large**	**purple**	**,**
"	美好的	水果	,	得到	它	顶部	的	树	,	"	他	说	,	处理	她	一个	大的	紫色的	,

“好果子，摘自树顶，”他一边说着，一边递给她一个大的紫色果子。

[plʌm] - [laɪk] [fruːt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [eɪt] [ænd; ənd] [θɔːt] [dɪˈlɪʃəs] .

plum	**-**	**like**	**fruit**	**which**	**she**	**ate**	**and**	**thought**	**delicious**	**.**
李子	-	喜欢	水果	哪个	她	吃	和	想法	可口的	.

她吃了一种类似李子的水果，觉得很好吃。

- [ðen] [ˈroʊstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈæʃɪz] [sʌm; səm] [skrʌb] [ˈtɜːrki] [egz] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ,

Kadok	**then**	**roasted**	**in**	**the**	**ashes**	**some**	**scrub**	**turkey**	**eggs**	**he**	**had**	**found**	**,**
-	然后	烤	在	这	灰烬	一些	擦洗	火鸡	鸡蛋	他	有	成立	,

然后，卡多克将他找到的一些野火鸡蛋放在灰烬中烤熟了。

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [ˈteɪstɪd] [gʊd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['dæmpər][ænd; ənd] [kuːl] [ˈwɔːtər] .

and	**these**	**too**	**tasted**	**good**	**,**	**and**	**there**	**was**	**damper**	**and**	**cool**	**water**	**.**
和	这些	也	尝过	好的	,	和	那里	曾是	阻尼器	和	凉爽的	水	.

这些味道也不错，而且还有湿润凉爽的水。

" [ˈmɪsə] [mʌst; məst] [ˈhɜːri] [stɑːrt] [naʊ] , " [sed] - .

"	**Missa**	**must**	**hurry**	**start**	**now**	**,**	**"**	**said**	**Kadok**	**.**
"	弥撒	必须	匆忙	开始	现在	,	"	说	-	.

“弥萨现在必须赶紧开始了，”卡多克说道。

" [wiː; wi] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][get][tuː; tə] ['mʌðər] . "

"	We	long	way	to	go	to	-	day	to	get	to	Mother	.	"
"	我们	长的	方式	到	去	到	-	天	到	得到	到	母亲	.	"

“今天我们离母亲还有很长的路要走。”

" [fɜːrst][aɪ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [fɪks] [maɪ] [her] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	First	I	must	try	to	fix	my	hair	,	"	she	said	.
"	第一的	我	必须	尝试	到	使固定	我的	头发	,	"	她	说	.

“我得先把头发弄好，”她说。

" [ˌaɪ 'tiː]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] . "

"	It	catches	in	the	branches	so	that	it	hurts	.	"
"	它	捕获物	在	这	分支	所以	那	它	疼痛	.	"

“它会被树枝缠住，所以会很疼。”

" - [help] , " [hiː; hi] [sed] ['briːfli] .

"	Kadok	help	,	"	he	said	briefly	.
"	-	帮助	,	"	他	说	简要地	.

“Kadok帮帮忙，”他简短地说。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði]['goʊldən] [mæs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [skruːd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn] ['bʌntʃɪz] [ɑːn] ['iːðər]

He	caught	the	golden	mass	in	his	hand	and	screwed	it	up	in	bunches	on	either
他	捕捉	这	金的	大量的	在	他的	手	和	螺丝	它	向上	在	成捆	在	任何一个

[saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] ,

side	of	her	head	,
边	的	她	头	,

他用手接住那团金子，然后把它揉成一团，放在她头的两侧。

['pɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [lɔːŋ] [θɔːrnz] .

pinning	it	tight	with	some	long	thorns	.
钉住	它	紧的	和	一些	长的	荆棘	.

用长刺把它牢牢固定住。

[ðen] [hiː; hi] [taɪd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [hed] [ə; eɪ] [braɪt] ['hæŋkərtʃɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][wɔːrn]

Then	he	tied	about	her	head	a	bright	handkerchief	which	he	had	worn
然后	他	系	关于	她	头	一个	明亮的	手帕	哪个	他	有	磨损

['nɑːtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['oʊpən] [nek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] ,

knotted	around	the	open	neck	of	his	shirt	,
打结的	大约	这	打开	脖子	的	他的	衬衫	,

然后，他把一条鲜艳的手帕系在了她的头上，这条手帕是他自己系在衬衫敞开领口上的。

[ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['pækɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['ræʃ(ə)n][bæg] , [hiː; hi] ['ʃoʊldərd]

and	rolling	up	the	blankets	and	packing	up	the	ration	bag	,	he	shouldered
和	滚动	向上	这	毯子	和	包装	向上	这	配给	包	,	他	肩部

[hɪz; ɪz][swæg] ,

his	swag	,
他的	纪念品	,

他卷起毯子，收拾好口粮袋，背起行囊。

[geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][hænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] . [-]

gave	her	a	hand	,	and	they	were	off	for	the	day	.	[	92	]
给予	她	一个	手	,	和	他们	是	离开	为了	这	天	.	[	-	]

她帮了她一把，然后他们就出发了。[92]

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [dʒiːn] ['noʊtɪst] [ðæt] - [lʊkt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left]

As	they	walked	Jean	noticed	that	Kadok	looked	always	to	the	right	and	left
作为	他们	步行	让	注意到	那	-	看起来	总是	到	这	正确的	和	左边

[ænd; ənd] [ðæt] [wen'evər] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ə; eɪ] [hɪl] [ɔːr][ə; eɪ] ['hʌmək] ,

and	that	whenever	they	came	near	a	hill	or	a	hummock	,
和	那	每当	他们	来了	靠近	一个	爬坡道或者		一个	小丘	,

他们边走边看，珍妮注意到卡多克总是左右张望，而且每当他们靠近小山丘或小土丘时，

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [əˈhed] [bɪˈfɔːr] [ˈtelɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

he	would	go	ahead	before	telling	her	to	follow	him	.
他	会	去	前方	前	讲述	她	到	跟随	他	.

他会先走一步，然后才叫她跟着他。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [lʊk] [əˈraʊnd] , - , " [ʃiː; ʃi] [æskt] [ˈkjʊriəsli] .

"	Why	do	you	always	look	around	,	Kadok	,	"	she	asked	curiously	.
"	为什么	做	你	总是	看	大约	,	-	,	"	她	问	奇怪的是	.

“卡多克，你为什么总是四处张望呢？”她好奇地问道。

" - [freɪd] [ˈdebɪl] - [ˈdebɪl] [get] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪsə] [ɔːr][ˈbjuːbə][ɔːr] [ˈmeɪbi] [joʊ] - [ˌdʌbljuː ˈaɪ][ɔːr] [jə] - [ˌdʌbljuː ˈaɪ] , "

"	'	Fraid	Debil	-	debil	get	little	Missa	or	Buba	or	maybe	Yo	-	wi	or	Ya	-	wi	,	"
"	-	害怕	虚弱	-	虚弱	得到	小的	弥撒	或者	布巴	或者	或许	哟	-	wi	或者	呀	-	wi	,	"

[hiː; hi] [ˈænsər] [ˈbriːfli] .

he	answered	briefly	.
他	回答	简要地	.

“恐怕 Debil-debil 会生下小 Missa、Buba，或者 Yo-wi 或 Ya-wi，”他简短地回答道。

" [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

"	Who	are	they	?
"	WHO	是	他们	?

“他们是谁？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" ['debɪl] - ['debɪl][bæd][gɑːd] , ['enəmi] [ʌv; əv] [baɪɑːmi] , " [-] [hiː; hi] [sed] .

"	Debil	-	debil	bad	god	,	enemy	of	Baiame	,	"	[	14	]	he	said	.
"	虚弱	-	虚弱	坏的	上帝	,	敌人	的	拜亚梅	,	"	[	-	]	他	说	.

“Debil-debil 坏神，拜阿梅的敌人，”[14] 他说。

" ['bjuːbə][bɪg] [ˌkæŋgəˈruː] , ['veri] [bæd] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ˌkæŋgəˈruːz] , [joʊ] - [ˌdʌbljuː ˈaɪ][ɪz] ['fiːvər] [gɑːd] ,

"	Buba	big	kangaroo	,	very	bad	father	of	kangaroos	,	Yo	-	wi	is	fever	god	,
"	布巴	大的	袋鼠	,	非常	坏的	父亲	的	袋鼠	,	哟	-	wi	是	发烧	上帝	,

[ænd; ənd] [jə] - [ˌdʌbljuː ˈaɪ][ɪz] [sneɪk] [gɑːd] .

and	Ya	-	wi	is	snake	god	.
和	呀	-	wi	是	蛇	上帝	.

“Buba 是大袋鼠，是袋鼠的坏爸爸，Yo-wi 是发烧神，Ya-wi 是蛇神。”

[ɔːl] ['veri] [bæd][fɔː; fər]['lɪt(ə)l] ['mɪsə] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [blæk] [hed] .

All	very	bad	for	little	Missa	,	"	and	he	shook	his	black	head	.
全部	非常	坏的	为了	小的	弥撒	,	"	和	他	摇晃	他的	黑色的	头	.

“这对小米萨来说非常糟糕，”他摇了摇黑色的脑袋。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [hɜːr; hər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [ðæn; ðən] [ðiːz]

He	did	not	tell	her	there	were	others	more	to	be	feared	than	these
他	做过	不是	告诉	她	那里	是	其他的	更多的	到	是	害怕	比	这些

['mɒnstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] - [ˌdiməˈnɑːlədʒi] ,

monsters	of	the	Blacks	'	demonology	,
怪物	的	这	黑人	-	恶魔学	,

他没有告诉她，除了布莱克家族恶魔学中的这些怪物之外，还有其他更可怕的东西。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrid] [baɪ] [træks] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [træks] [ʌv; əv][bəuθ] [blæks]

but	he	was	worried	by	tracks	he	saw	in	the	sand	,	tracks	of	both	Blacks
但	他	曾是	担心	经过	轨道	他	锯	在	这	沙	,	轨道	的	两个都	黑人

[ænd; ənd] [waɪts] .

and	Whites	.
和	白人	.

但他看到沙滩上的脚印，黑人和白人的脚印，让他感到担忧。

" ['maʊntɪd] [pə'liːs] , [bɪn] [hɪr] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Mounted	police	,	been	here	,	"	he	muttered	to	himself	.
"	安装	警察	,	到过	这里	,	"	他	低声说道	到	他自己	.

“骑警来过这里，”他喃喃自语道。

" [lʊk] [-]

"	Look	[	93	]
"	看	[	-	]

“看[93]

[fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['mɪsə] .

for	little	Missa	.
为了	小的	弥撒	.

献给小弥撒。

[siː] ['hɔrsəz] [træks] [pleɪn] .

See	horse's	tracks	plain	.
看	马匹	轨道	清楚的	.

清晰可见马蹄印。

[hɪr] [blæk] ['mænz] [træks] .

Here	black	man's	tracks	.
这里	黑色的	男人的	轨道	.

这是黑人的足迹。

[θɪŋk] [bæd] [blæks] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [nɪt] [hɪz; ɪz] [braʊz] .

Think	bad	Blacks	,	"	and	he	knit	his	brows	.
思考	坏的	黑人	,	"	和	他	针织	他的	眉毛	.

“想想坏黑人，”他皱起了眉头。

- [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Kadok	was	at	a	loss	to	know	what	to	do	.
-	曾是	在	一个	损失	到	知道	什么	到	做	.

卡多克不知所措。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [dʒiːn]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] [ə'gen] ,

He	did	not	want	to	take	Jean	into	the	Bush	again	,
他	做过	不是	想	到	拿	让	进入	这	衬套	再次	,

他不想再带琼进丛林了。

[fiərɪŋ] [ðæt] [hɑːrd] ['wɔːkɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [wʊd] [meɪk]

fearing	that	hard	walking	such	as	they	had	had	the	day	before	would	make
害怕	那	难的	步行	这样的	作为	他们	有	有	这	天	前	会	制作

[hɜːr; hər] [tuː] [sɪk] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] ,

her	too	sick	to	go	on	,
她	也	生病的	到	去	在	,

她担心像前一天那样剧烈行走会让她病得太厉害，无法继续行程。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] ['biːtn] [træk] .

yet	he	was	afraid	to	keep	on	the	beaten	track	.
然而	他	曾是	害怕的	到	保持	在	这	被打败	追踪	.

但他却害怕继续走老路。

[ðeɪ] [kept] [ɑːn] [tɪl] [nuːn] , [haʊ'evər] ,

They	kept	on	till	noon	,	however	,
他们	保留	在	直到	中午	,	然而	,

然而，他们一直持续到中午。

[ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [hɜːr; hər][ə'saɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][rest][ænd; ənd] [iːt] [hɜːr; hər] ['dɪnər] .

and	he	drew	her	aside	into	the	woods	to	rest	and	eat	her	dinner	.
和	他	画	她	旁边	进入	这	树林	到	休息	和	吃	她	晚餐	.

他把她拉到树林边休息吃晚饭。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər]['dæmpər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]['taɪərd] , ['bɪts][ʌv; əv] [smoʊkt] [miːt]

He	gave	her	damper	,	of	which	she	began	to	be	tired	,	bits	of	smoked	meat
他	给予	她	阻尼器	,	的	哪个	她	开始	到	是	疲劳的	,	比特	的	熏制	肉

,

,

,

他给了她一些烤面包片，她吃得有点腻了，还有一些熏肉碎。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['lɑːrviː] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['kwɑːntətiz] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [ruːts] ,

and	some	of	the	white	larvae	to	be	found	in	quantities	on	the	tree	roots	,
和	一些	的	这	白色的	幼虫	到	是	成立	在	数量	在	这	树	根	,

有些白色幼虫大量栖息在树根上。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [dɪ'lɪʃəs] .

and	which	she	thought	delicious	.
和	哪个	她	想法	可口的	.

她觉得味道很棒。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət] - [geɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [ruːts] [tuː; tə] [tʃuː] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt]

She	was	hungry	,	but	Kadok	gave	her	some	roots	to	chew	as	they	walked
她	曾是	饥饿的	,	但	-	给予	她	一些	根	到	嚼	作为	他们	步行

, ['seɪɪŋ] ,

,	saying	,
,	说	,

她很饿，但卡多克边走边给了她一些树根嚼，说道：

" [wiː; wi] [iːt] - [geɪn] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [mʌst; məst] [wɔːk] [sʌm; səm] [naʊ] . -

"	We	eat	'	gain	before	long	,	must	walk	some	now	.	'
"	我们	吃	-	获得	前	长的	,	必须	走	一些	现在	.	-

“我们很快就能吃上饭了，现在得走走。”

[freɪd] [wiː; wi][hæv; həv][bɪg] [stɔːrm] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,

Fraid	we	have	big	storm	,	"	and	he	looked	anxiously	at	the	sky	,
害怕	我们	有	大的	风暴	,	"	和	他	看起来	焦虑地	在	这	天空	,

“恐怕会有大风暴，”他焦急地望着天空。

['oʊvər] [wɪtʃ] ['hevi] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] .

over	which	heavy	clouds	were	passing	.
超过	哪个	重的	云	是	通过	.

厚厚的云层正从上方掠过。

[ə'biːdiəntli] [ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [-]

Obediently	she	followed	him	again	,	and	he	[	94	]
顺从地	她	随后	他	再次	,	和	他	[	-	]

她顺从地再次跟着他，而他[94]

[wɔːkt] ['kwɪkli] , ['pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [æz; əz] [ɪf] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] .

walked	quickly	,	peering	through	the	bushes	as	if	looking	for	something	.
步行	迅速地	,	窥视	通过	这	灌木丛	作为	如果	寻找	为了	某物	.

他快步走着，透过灌木丛向外张望，好像在寻找什么。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][soʊ] [fɪrs] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [sloʊ] ['prɑːgres] .

The	wind	was	so	fierce	that	they	made	slow	progress	.
这	风	曾是	所以	凶猛的	那	他们	制成	慢的	进步	.

风势非常猛烈，他们行进缓慢。

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] [soʊ] [ðæt] [dʒiːn][wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][æt; ət] [læst] - [stɑːpt] [ɪn][hɪz; ɪz]

It	blew	so	that	Jean	was	terribly	frightened	and	at	last	Kadok	stopped	in	his
它	吹	所以	那	让	曾是	可怕	害怕	和	在	最后的	-	停止	在	他的

[kwɪk] [wɔːk] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][hænd] .

quick	walk	and	took	her	hand	.
快的	走	和	采取	她	手	.

风刮得很大，让珍妮非常害怕，最后卡多克停下快步走，牵起了她的手。

" ['mɪsə] - [freɪd] [stɔːrm] ['debɪl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Missa	'	fraid	Storm	debil	,	"	he	said	.
"	弥撒	-	害怕	风暴	虚弱	,	"	他	说	.

“弥撒'害怕风暴德比尔',”他说。

" [aɪ][faɪnd] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

"	I	find	place	to	hide	from	him	.
"	我	寻找	地方	到	隐藏	从	他	.

我找了个地方躲着他。

[kʌm] !

Come	!
来	!

来!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] .

"	and	he	pulled	her	into	the	bushes	which	covered	a	high	hill	.
"	和	他	拉	她	进入	这	灌木丛	哪个	涵盖	一个	高的	爬坡道	.

“然后他把她拉进了覆盖着高山的灌木丛中。”

['skɜːrtɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] , [hiː; hi] [pʊʃt] [θruː] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [wɪtʃ] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] ,

Skirting	round	the	hill	,	he	pushed	through	a	thicket	which	seemed	almost	like	a	wall	,
裙边	圆形的	这	爬坡道	,	他	推动	通过	一个	灌木丛	哪个	似乎	几乎	喜欢	一个	墙	,

他绕过山坡，穿过一片几乎像墙一样的灌木丛。

['drægɪŋ] [dʒiːn] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][stɔːrm] [broʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kræʃ] [ʌv; əv] ['θʌndər] [wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði][tʃaɪld] ['terəbli] .

dragging	Jean	along	as	the	storm	broke	with	a	sudden	crash	of	thunder	which	frightened	the	child	terribly	.
拖拽	让	沿着	作为	这	风暴	打破	和	一个	突然	碰撞	的	雷	哪个	害怕	这	孩子	可怕	.

暴风雨突然来临，伴随着一声巨响的雷声，吉恩被吓得魂飞魄散，她拖着吉恩往前走。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Jean，我们的小澳大利亚表妹(Jean, Our Little Australian Cousin)

" [kwɪk] !
" Quick !
" 快的 !

“快的！

" - [kraɪd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , " [wiː; wi] [faɪnd] [keɪv] [naʊ] !
" Kadok cried to her , " We find cave now !
" - 哭 到 她 , " 我们 寻找 洞穴 现在 !

卡多克对她说：“我们现在找到山洞了！”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊʃt] [əˈsaɪd] [sʌm; səm] [kloʊz] [ˈgroʊɪŋ] [triː] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜːr; hər]
" and he pushed aside some close growing tree branches and showed her
" 和 他 推动 旁边 一些 关闭 生长 树 分支 和 显示 她
[ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [keɪv] [ˈhɔləud] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] .
the entrance of a little cave hollowed out of the rock .
这 入口 的 一个 小的 洞穴 空心的 出去 的 这 岩石 .

“他拨开一些靠近的树枝，向她展示了岩石中凿出的小洞穴的入口。

" [hɪr] [wiː; wi] [biː; bi] [seɪf] [tɪl] [stɔːrm] [goʊ] [ˈoʊvər] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Here we be safe till storm go over , " he said ,
" 这里 我们 是 安全的 直到 风暴 去 超过 , " 他 说 ,

“在这里我们会很安全，直到暴风雨过去，”他说。

[ænd; ənd] [dʒiːn] [ˈglædli] [kraʊtʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʃeltər] , [ˈwɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfraɪt(ə)nd] [aɪz] [ðə; ði] [pleɪ]
and Jean gladly crouched in the shelter , watching with frightened eyes the play
和 让 乐意 蹲着 在 这 庇护所 , 观看 和 害怕 眼睛 这 玩
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] . [-]
of the lightning . [95]
的 这 闪电 . [-]

让·安德烈高兴地蹲在避难所里，惊恐地看着闪电的嬉戏。[95]

- [geɪv] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ruːts] [tuː; tə] [tʃuː] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ˈkaɪndli] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [suːð]
Kadok gave her more roots to chew and talked kindly to her to soothe
- 给予 她 更多的 根 到 嚼 和 谈话 亲切地 到 她 到 舒缓
[hɜːr; hər] [fɪrz] .
her fears .
她 恐惧 .

卡多克给了她更多树根咀嚼，并温柔地和她说话，安抚她的恐惧。

" [ðɪs] [nɑːt] [mʌtʃ] [stɔːrm] , " [hiː; hi] [sed] .
" This not much storm , " he said .
" 这 不是 很多 风暴 , " 他 说 .

“这算不上什么风暴，”他说。

" [siː] [ˈmeni] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
" See many worse than this .
" 看 许多 更糟 比 这 .

“见过比这更糟糕的情况。”

[suːn] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [wiː; wi] [goʊ] [ɑːn] .
Soon over and we go on .
很快 超过 和 我们 去 在 .

很快就结束了，我们继续前进。

[θɪŋk] ['mɪsə] [si:] ['mʌðər] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
Think Missa see Mother to - morrow .
思考 弥撒 看 母亲 到 - 明天 .

想想米萨明天会见到母亲。

[nɑ:t] ['meni] ['aʊərz] [fɑ:r] [naʊ] . "
Not many hours far now . "
不是 许多 小时 远的 现在 . "

距离目的地不远了。

" - , " [sed] [dʒi:n] , " [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][soʊ] [gʊd] [tu:; tə][ˌem 'i:] ? "
" Kadok , " said Jean , " why are you so good to me ? "
" - , " 说 让 , " 为什么 是 你 所以 好的 到 我 ? "

“卡多克，”吉恩说，“你为什么对我这么好？”

" [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] ? " [æskt] - .
" What you mean ? " asked Kadok .
" 什么 你 意思是 ? " 问 - .

“你什么意思？”卡多克问道。

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [teɪk] [ˌem 'i:] [hoʊm] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" Why do you take me home ? " she asked .
" 为什么 做 你 拿 我 家 ? " 她 问 .

她问：“你为什么要带我回家？”

" [blæk] [bɔɪ] [nɑ:t] [fər'get] [frend] , " [hi:; hi] [sed] .
" Black boy not forget friend , " he said .
" 黑色的 男生 不是 忘记 朋友 , " 他 说 .

“黑人小子不会忘记朋友，”他说。

" [nɑ:t] [fər'get] ['enəmi] .
" Not forget enemy .
" 不是 忘记 敌人 .

不要忘记敌人。

[du:] [mi:n] [tu:; tə] - , - [du:] [mi:n] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [weɪt] [faɪv] , [ten]
Do mean to Kadok , Kadok do mean to you , if he has to wait five , ten
做 意思是 到 - , - 做 意思是 到 你 , 如果 他 有 到 等待 五 , 十
['jɪrz] .
years .
年 .

如果卡多克对你不好，即使他要等五年、十年，卡多克也会对你不好。

[du:] - [gʊd] , [hi:; hi][du:] [gʊd] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wen] [hi:; hi] [meɪk] [tʃæns] . "
Do Kadok good , he do good to you when he make chance . "
做 - 好的 , 他 做 好的 到 你 什么时候 他 制作 机会 . "

善待卡多克，当他有机会时，他也会善待你。

" [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [dɪd][ju:; jʊ] ['eni] [gʊd] , " [sed] [dʒi:n] , ['pʌz(ə)ld] .
" But I never did you any good , " said Jean , puzzled .
" 但 我 绝不 做过 你 任何 好的 , " 说 让 , 困惑 .

“但我从来没有帮过你什么忙，”琼困惑地说。

" [noʊ] , ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [nɑ:t] .
" No , little Missa not .
" 不 , 小的 弥撒 不是 .

“不，小米萨不是。”

['mɪsə] [mək'dɑ:nld] [du:][ˌem 'i:] [hi:p] [gʊd] . [-]
Missa McDonald do me heap good . [15]
弥撒 麦当劳 做 我 堆 好的 . [-]

麦克唐纳小姐对我帮助很大。[15]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bæd][mæn][æt; ət]['steɪʃ(ə)n] . [-]

There	was	bad	man	at	Station	.	[	96	]
那里	曾是	坏的	男人	在	车站	.	[	-	]

车站里有个坏人。[96]

[hiː; hi][noʊ][laɪk] [blæks] [nɪr] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l][kæmp] .

He	no	like	Blacks	near	his	cattle	camp	.
他	不	喜欢	黑人	靠近	他的	牛	营	.

他不喜欢黑人靠近他的牛棚。

[blæks] [nɑːt][bæd] , [nɑːt][hɜːrt] [waɪt] [mæn] .

Blacks	not	bad	,	not	hurt	white	man	.
黑人	不是	坏的	,	不是	伤害	白色的	男人	.

黑人并不坏，他们没有伤害白人。

[waɪt] [mæn] ['veri] [bæd] .

White	man	very	bad	.
白色的	男人	非常	坏的	.

白人非常糟糕。

[hiː; hi] [meɪk] [fiːst] [ænd; ənd] [tel] [blæks] [tuː; tə] [iːt] .

He	make	feast	and	tell	Blacks	to	eat	.
他	制作	盛宴	和	告诉	黑人	到	吃	.

他摆设宴席，叫黑人吃。

[blæk] [men] [ɔːl] [iːt] .

Black	men	all	eat	.
黑色的	男人	全部	吃	.

黑人都会吃饭。

[nekst] [deɪ] [ɔːl] [blæk] [men] [ded] , [ɔːl][bʌt; bət] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [greɪt] [tʃiːf] .

Next	day	all	black	men	dead	,	all	but	Kadok	and	his	father	,	great	Chief	.
下一个	天	全部	黑色的	男人	死的	,	全部	但	-	和	他的	父亲	,	伟大的	首席	.

第二天，所有黑人男子都死了，只有卡多克和他的父亲，伟大的酋长，全部遇难。

[ðeɪ] ['veri] [sɪk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [nɑːt][hæd; həd] [iːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [waɪt] ['mænz] ['pʊdɪŋ] .

They	very	sick	,	but	they	not	had	eat	much	of	white	man's	pudding	.
他们	非常	生病的	,	但	他们	不是	有	吃	很多	的	白色的	男人的	布丁	.

他们病得很重，但他们没怎么吃白人的布丁。

[tʃiːf] [tel] ['mɪsə] [mək'dɑːnld] [ðeɪ] ['veri] [sɪk] [hɪr] ,

Chief	tell	Missa	McDonald	they	very	sick	here	,
首席	告诉	弥撒	麦当劳	他们	非常	生病的	这里	,

酋长告诉麦克唐纳小姐，他们这里病得很重。

" — ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] — " [ʃiː; ʃi] [lʊk] ['veri] ['sɑːri] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm]

"	—	putting	his	hand	on	his	stomach	—	"	She	look	very	sorry	and	give	them
"	—	推杆	他的	手	在	他的	胃	—	"	她	看	非常	对不起	和	给	他们

[hɑːt] [drɪŋk] .

hot	drink	.
热的	喝	.

“——他把手放在肚子上——”她看起来很抱歉，并给他们热饮。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ðem; ðəm] ['veri] [sɪk] [ænd; ənd][ɔːl] [waɪt] ['mænz] ['pʊdɪŋ] [kʌm] [ʌp] .

It	make	them	very	sick	and	all	white	man's	pudding	come	up	.
它	制作	他们	非常	生病的	和	全部	白色的	男人的	布丁	来	向上	.

它让他们非常难受，而且把所有白人的布丁都吐了出来。

[θɪŋk] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] - [ænd; ənd] [tʃiːf] ['oʊnli][wʌnz][nɑːt][daɪ] ,

Think	very	strange	that	Kadok	and	Chief	only	ones	not	die	,
思考	非常	奇怪的	那	-	和	首席	仅有的	一个	不是	死	,

想想很奇怪，为什么只有卡多克和酋长没有死。

[bʌt; bət] [laɪk] ['mɪsə] [mək'dɑ:nld] ['veri] [wel] [fɔ:r; fər][hɑ:t] [drɪŋk] .

but	like	Missa	McDonald	very	well	for	hot	drink	.
但	喜欢	弥撒	麦当劳	非常	出色地	为了	热的	喝	.

但我觉得 Missa McDonald 非常适合做热饮。

[tʃi:f] ['fɑ:ðər] [seɪ] [tu:; tə][ˌem 'i:] , - [sʌm; səm] [deɪ] [du:][kaɪnd][tu:; tə] ['mɪsə] [mək'dɑ:nld] , - [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] - [jes] . -

Chief	father	say	to	me	,	'	Some	day	do	kind	to	Missa	McDonald	,	'	and	I	say	-	'	Yes	.	'
首席	父亲	说	到	我	,	-	一些	天	做	种类	到	弥撒	麦当劳	,	-	和	我	说	-	-	是的	.	-

酋长父亲对我说："总有一天要善待麦克唐纳小姐"，我说："好的。"

[wen] ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] ['teɪkən][baɪ][bæd] [blæks] , [tʃi:f] [seɪ] [tu:; tə][ˌem 'i:] , - [naʊ] [taɪm] [tu:; tə] [peɪ] ['mɪsə] [mək'dɑ:nld] ,

When	little	Missa	taken	by	bad	Blacks	,	Chief	say	to	me	,	'	Now	time	to	pay	Missa	McDonald	,
什么时候	小的	弥撒	已采取	经过	坏的	黑人	,	首席	说	到	我	,	-	现在	时间	到	支付	弥撒	麦当劳	,

当小米萨被坏黑人抓走时，酋长对我说："现在是时候给麦克唐纳小姐赔偿了。"

[teɪk] ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [hoʊm] ! -

take	little	Missa	home	!	'
拿	小的	弥撒	家	!	-

把小米萨带回家！

[aɪ][goʊ] , [teɪk] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

I	go	,	take	,	"	and	the	boy	nodded	his	head	.
我	去	,	拿	,	"	和	这	男生	点头	他的	头	.

我去，拿，"男孩点了点头。

[dʒi:n][dɪd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] ,

Jean	did	not	understand	all	of	his	story	,
让	做过	不是	理解	全部	的	他的	故事	,

让并没有完全理解他的故事。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [teɪk] [ɪn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ænt] [-]

but	she	could	take	in	enough	to	know	that	her	Aunt	[	97	]
但	她	可以	拿	在	足够的	到	知道	那	她	阿姨	[	-	]

但她能理解到，她的姑姑[97]

['mildrid] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,

Mildred	had	saved	the	life	of	Kadok	and	his	father	,
米尔德里德	有	已保存	这	生活	的	-	和	他的	父亲	,

米尔德雷德救了卡多克和他父亲的命。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [du:][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

and	she	felt	that	the	boy	would	do	all	he	could	for	her	.
和	她	毛毡	那	这	男生	会	做	全部	他	可以	为了	她	.

她觉得这个男孩会竭尽全力帮助她。

[ðə; ði][stɔ:rm][hæd; həd] ['si:st] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [leɪ] [ɪn] ['spɑ:rklɪŋ] [drɑ:ps][ə'pɑ:n] [bʊʃ] [ænd; ənd] [li:f] .

The	storm	had	ceased	and	the	rain	lay	in	sparkling	drops	upon	bush	and	leaf	.
这	风暴	有	停止	和	这	雨	躺	在	闪闪发光	滴	之上	衬套	和	叶子	.

暴风雨停了，雨滴晶莹剔透地落在灌木和树叶上。

" ['veri] [wet] , " [sed] - [æz; əz][hi:; hi] [piəd] [aʊt] .

"	Very	wet	,	"	said	Kadok	as	he	peered	out	.
"	非常	湿的	,	"	说	-	作为	他	窥视	出去	.

"很湿，"卡多克一边向外张望一边说道。

" ['mɪsə] [sɪt] [hɪr] ['veri] [stɪl] [waɪl] - [goʊ][ænd; ənd] [siː] .
" **Missa** **sit** **here** **very** **still** **while** **Kadok** **go** **and** **see** **.**
" 弥撒 坐 这里 非常 仍然 尽管 - 去 和 看 .

“弥萨，你最好乖乖坐在这里，让卡多克去看看。”

['meɪbi] [wiː; wi][goʊ][ɑːn] , ['meɪbi] [nɑːt] .
Maybe **we** **go** **on** **,** **maybe** **not** **.**
或许 我们 去 在 , 或许 不是 .

也许我们会继续，也许不会。

" [dʒiːn][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
" **Jean** **did** **not** **want** **to** **stay** **alone** **in** **the** **cave** **.**
" 让 做过 不是 想 到 停留 独自的 在 这 洞穴 .

让不想独自待在山洞里。

" [let] [ˌem 'iː][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['pliːdɪŋli] , [bʌt; bət] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Let** **me** **go** **with** **you** **,** " **she** **said** **pleadingly** **,** **but** **Kadok** **shook** **his** **head** **.**
" 让 我 去 和 你 , " 她 说 恳求地 , 但 - 摇晃 他的 头 .

“让我跟你一起去吧，”她恳求道，但卡多克摇了摇头。

" [nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər] ['mɪsə] .
" **Not** **good** **for** **Missa** **.**
" 不是 好的 为了 弥撒 .

对米萨来说不太好。

[bɪg] [sneɪks] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [hoʊlz] .
Big **snakes** **come** **out** **of** **holes** **.**
大的 蛇 来 出去 的 孔 .

大蛇从洞穴里爬出来。

[tuː] ['meni] .
Too **many** **.**
也 许多 .

太多了。

- [nɑːt][goʊ][fɑːr] [ə'weɪ] .
Kadok **not** **go** **far** **away** **.**
- 不是 去 远的 离开 .

卡多克不会走远。

['mɪsə] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [keɪv] [tɪl] - [kʌm] [bæk] .
Missa **not** **come** **out** **of** **cave** **till** **Kadok** **come** **back** **.**
弥撒 不是 来 出去 的 洞穴 直到 - 来 后退 .

米萨直到卡多克回来才肯出山。

['mɪsə] - [freɪd] , [seɪ] [prerz] [tuː; tə] [waɪt] ['piːpəlz] [baɪɑːmi] . "
Missa **'** **fraid** **,** **say** **prayers** **to** **white** **people's** **Baiame** **.** **"**
弥撒 - 害怕 , 说 祈祷 到 白色的 人们的 拜亚梅 . "

Missa '害怕，向白人的 Baiame 祈祷。

" [ðə; ði] [liːvz] ['pɑːrtɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [feɪs] [piəd] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
" **THE** **LEAVES** **PARTED** **AND** **A** **BLACK** **FACE** **PEERED** **THROUGH** **THE** **BUSHES** **.**
" 这 树叶 分手了 和 一个 黑色的 脸 窥视 通过 这 灌木丛 .

“树叶分开，一张黑脸从灌木丛中探了出来。”

" [dʒiːn] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [gʊd] [ænd; ənd] [sed] [hɜːr; hər] [prerz] , ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli][fɔːr; fər][ə; eɪ]
" **Jean** **thought** **his** **advice** **good** **and** **said** **her** **prayers** **,** **sitting** **quietly** **for** **a**
[taɪm] ,
time **,**
让 想法 他的 建议 好的 和 说 她 祈祷 , 坐着 悄悄 为了 一个
时间 ,

珍妮觉得他的建议很好，便默默地坐了一会儿，做了祷告。

['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [keɪv] [dɔːr] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,

looking	through	the	cave	door	,	though	she	could	see	but	little	,
寻找	通过	这	洞穴	门	,	尽管	她	可以	看	但	小的	,

她透过洞口向外望去，虽然视线很模糊。

[ðə; ði] [skriːn] [ʌv; əv] [vaɪnz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] .

the	screen	of	vines	and	bushes	was	so	thick	.
这	屏幕	的	藤蔓	和	灌木丛	曾是	所以	厚的	.

藤蔓和灌木丛密密麻麻地遮蔽了视线。

[ʃiː; ʃi] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [stɪl] , [ænd; ənd] [muːvd] [-]

She	grew	tired	of	sitting	still	,	and	moved	[	98	]
她	生长	疲劳的	的	坐着	仍然	,	和	已搬	[	-	]

她坐腻了，就搬走了[98]

[ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [keɪv] , ['faɪndɪŋ] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɜːr; hər] , [haʊ'evər] .

about	the	little	cave	,	finding	little	to	interest	her	,	however	.
关于	这	小的	洞穴	,	寻找	小的	到	兴趣	她	,	然而	.

然而，对于这个小山洞，她却发现没有什么能引起她的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɔləud] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [klɪf] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] ,

It	was	hollowed	out	like	a	tunnel	deep	into	the	cliff	,	but	was	so	dark	,
它	曾是	空心的	出去	喜欢	一个	隧道	深的	进入	这	悬崖	,	但	曾是	所以	黑暗的	,

它像一条隧道一样深入悬崖，但里面却非常黑暗。

[ɪk'sept] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

except	right	at	the	mouth	,	that	she	was	afraid	to	explore	it	.
除了	正确的	在	这	嘴	,	那	她	曾是	害怕的	到	探索	它	.

除了嘴巴那里，她不敢去探索。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf] [hɜːr; hər] [ʃuːz] , [wɑːʃt] [hɜːr; hər] ['eɪkɪŋ] [fiːt] , [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

She	took	off	her	shoes	,	washed	her	aching	feet	,	and	reaching	to	the
她	采取	离开	她	鞋	,	洗过	她	疼痛	脚	,	和	到达	到	这

[bʊʃɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪv] ,

bushes	around	the	cave	,
灌木丛	大约	这	洞穴	,

她脱下鞋子，洗了洗酸痛的双脚，然后伸手去够洞穴周围的灌木丛。

[pʊld] [liːvz] [tuː; tə][baɪnd][ɑːn][ðem; ðəm][æz; əz] - [hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][duː] .

pulled	leaves	to	bind	on	them	as	Kadok	had	taught	her	to	do	.
拉	树叶	到	绑定	在	他们	作为	-	有	教授	她	到	做	.

摘下树叶绑在身上，就像卡多克教她的那样。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [hed] ,

Then	she	took	off	the	handkerchief	he	had	tied	about	her	head	,
然后	她	采取	离开	这	手帕	他	有	系	关于	她	头	,

然后她取下了他绑在她头上的手帕。

[let] [daʊn] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [her] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [smuːð] [aʊt] [ðə; ði] ['tæŋglz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

let	down	her	long	hair	and	tried	to	smooth	out	the	tangles	with	her
让	向下	她	长的	头发	和	尝试	到	光滑的	出去	这	缠结	和	她

['fɪŋgərz] .

fingers	.
手指	.

她放下长发，试图用手指梳理开打结的头发。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [tæsk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [her] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] , [faɪn] [ænd; ənd] ['kɜːrli] ,

It	was	no	easy	task	,	for	the	hair	was	long	,	fine	and	curly	,
它	曾是	不	简单的	任务	,	为了	这	头发	曾是	长的	,	美好的	和	卷曲	,

这并非易事，因为头发又长又细又卷。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['terəbli] ['mætɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [snaːrld] .

and	it	was	terribly	matted	down	and	snarled	.
和	它	曾是	可怕	哑光	向下	和	纠缠	.

它被弄得乱七八糟，缠成一团。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [θɔːrn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [koʊm] ,

She	took	a	long	thorn	and	tried	to	use	it	for	a	comb	,
她	采取	一个	长的	刺	和	尝试	到	使用	它	为了	一个	梳子	,

她捡起一根长刺，想用它来当梳子。

[ænd; ənd]['æftər] ['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['lɑːks] [smuːðd] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['flʌfi] [mæs]

and	after	working	a	long	time	had	the	locks	smoothed	out	into	a	fluffy	mass
和	后	在职的	一个	长的	时间	有	这	锁	平滑	出去	进入	一个	蓬松的	大量的

[ʌv; əv][goʊld][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] .

of	gold	on	either	side	her	face	.
的	金子	在	任何一个	边	她	脸	.

经过长时间的努力，她的头发被梳理得柔顺光滑，在脸颊两侧形成了一团蓬松的金黄色。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɜːr; hər][wɜːrk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [haʊ] [leɪt] [ˌaɪ 'tiː]

She	had	been	so	interested	in	her	work	that	she	had	not	noticed	how	late	it
她	有	到过	所以	感兴趣的	在	她	工作	那	她	有	不是	注意到	如何	晚的	它

[wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['groʊɪŋ] [dɑːrk] .

was	getting	until	suddenly	it	seemed	to	be	growing	dark	.
曾是	获得	直到	突然	它	似乎	到	是	生长	黑暗的	.

她一直全神贯注于工作，以至于没有注意到时间已经过去多久，直到突然间天色渐暗。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ðɪ] [gliːmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['goʊldən] ['sʌnset] [θruː]

She	looked	out	of	the	cave	and	saw	the	gleams	of	the	golden	sunset	through
她	看起来	出去	的	这	洞穴	和	锯	这	闪光	的	这	金的	日落	通过

[ðə; ðɪ] [liːvz] .

the	leaves	.
这	树叶	.

她从洞穴里向外望去，看到金色的夕阳透过树叶闪耀着光芒。

[ʃiː; ʃi] [-]

She	[	99	]
她	[	-	]

她[99]

[felt] ['hʌŋgri] .

felt	hungry	.
毛毡	饥饿的	.

感觉饿了。

" [wer] [kæn; kən] - [biː; bi] ?

"	Where	can	Kadok	be	?
"	在哪里	能	-	是	?

“卡多克会在哪里？”

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə][hɜːr'self] .

"	she	thought	to	herself	.
"	她	想法	到	她自己	.

她心想。

" [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [gɔːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] .

"	He	has	been	gone	a	long	,	long	time	.
"	他	有	到过	已消失	一个	长的	,	长的	时间	.

他已经离开很久很久了。

[oʊ] , [sə'poʊzɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !

Oh	,	supposing	something	has	happened	to	him	!
哦	,	假如	某物	有	发生	到	他	!

哦，万一他出了什么事呢！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
What shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][duː][bʌt; bət] [weɪt] ,
" But there was nothing for her to do but wait ,
" 但 那里 曾是 没有什么 为了 她 到 做 但 等待 ,

但她除了等待别无他法。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə][kraɪ] ,
and she sat at the door of the cave , too frightened to cry ,
和 她 卫星 在 这 门 的 这 洞穴 , 也 害怕 到 哭 ,

她坐在洞口，吓得哭不出来。

[fiərɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deindʒəz][ðə; ði] [wɜːrs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪ'mædʒɪneri] .
fearing a thousand dangers the worse because they were imaginary .
害怕 一个 千 危险 这 更糟 因为 他们 是 假想 .

害怕一千种危险，却因为它们是想象出来的而更加恐惧。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [nɪr] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [spræŋ] [tuː; tə]
Then she heard a crackling of the branches near the cave and sprang to
然后 她 听到 一个 噼啪作响 的 这 分支 靠近 这 洞穴 和 弹簧 到
[hɜːr; hər] [fiːt] ['dʒɔɪfəli] ,
her feet joyfully ,
她 脚 欣喜地 ,

这时她听到洞穴附近树枝断裂的噼啪声，高兴地跳了起来。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] - [blæk] [feɪs] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
expecting to see Kadok's black face through the bushes .
期待 到 看 - 黑色的 脸 通过 这 灌木丛 .

期待透过灌木丛看到卡多克的黑脸。

" - !
" Kadok !
" - !

“Kadok!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['iːgərli] .
" she cried eagerly .
" 她 哭 急切地 .

她急切地哭了起来。

[ðə; ði] [liːvz] ['pɑːrtɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [feɪs] [piəd] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
The leaves parted and a black face peered through the bushes ,
这 树叶 分手了 和 一个 黑色的 脸 窥视 通过 这 灌木丛 ,

树叶分开，一张黑脸从灌木丛中探了出来。

[fɪrs] [blæk] [aɪz] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃaɪld] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,
fierce black eyes gazed at the child , as she stood speechless with astonishment ,
凶猛的 黑色的 眼睛 凝视 在 这 孩子 , 作为 她 站立 无言 和 惊讶 ,

一双锐利的黑眼睛盯着那个孩子，她惊愕得说不出话来。

[geɪzɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [streɪndʒ] [blæk] .
gazing at a perfectly strange Black .
凝视 在 一个 完美 奇怪的 黑色的 .

凝视着一个极其陌生的黑人。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [skriːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] [tuː]

She	did	not	speak	,	she	was	too	frightened	to	scream	,	and	the	Black	too
她	做过	不是	说话	,	她	曾是	也	害怕	到	尖叫	,	和	这	黑色的	也

[wʌz; wəz] ['saɪlənt] .

was	silent	.
曾是	沉默的	.

她没有说话，她太害怕了，不敢尖叫，黑人也保持沉默。

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['floʊtɪŋ] , ['goʊldən] [her] , [hɜːr; hər] [waɪd] [bluː] [aɪz] ,

With	her	floating	,	golden	hair	,	her	wide	blue	eyes	,
和	她	漂浮的	,	金的	头发	,	她	宽的	蓝色的	眼睛	,

她有着飘逸的金发和湛蓝的大眼睛，

[hɜːr; hər] [fer] [tʃiːk] [tɜːrnd] [tuː; tə] [goʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ,

her	fair	cheek	turned	to	gold	by	the	rays	of	the	setting	sun	,
她	公平的	脸颊	转向	到	金子	经过	这	射线	的	这	环境	太阳	,

夕阳的余晖将她白皙的脸颊染成了金色。

[wɪtʃ] [ʃoʊn] [fʊl] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] [kən'siːld] [baɪ] [ðə; ði] [-]

which	shone	full	upon	her	,	the	rest	of	her	body	concealed	by	the	[	100	]
哪个	闪耀	满的	之上	她	,	这	休息	的	她	身体	暗	经过	这	[	-	]

光芒照耀着她，她身体的其他部分则被[100]遮盖着。

['bræntʃɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,

branches	with	which	Kadok	had	filled	the	mouth	of	the	cave	,
分支	和	哪个	-	有	已填	这	嘴	的	这	洞穴	,

卡多克用来填满洞口的树枝

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] [er] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [blæk] [θɔːt]

she	looked	like	a	creature	of	air	rather	than	earth	,	and	so	the	Black	thought
她	看起来	喜欢	一个	生物	的	空气	相当	比	地球	,	和	所以	这	黑色的	想法

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她看起来像是来自空气而不是大地的生物，黑人们也是这么认为的。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪld] [kraɪ] [ʌv; əv] " [kʊɝuː] !

With	a	wild	cry	of	"	Kurru	!
和	一个	荒野	哭	的	"	库鲁	!

伴随着一声狂野的“Kurru！

[kʊɝuː] ! " [-] [hiː; hi] [let] [goʊ] [hɪz; ɪz] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

Kurru	!	"	[	16	]	he	let	go	his	hold	of	the	branches	,
库鲁	!	"	[	-	]	他	让	去	他的	抓住	的	这	分支	,

库鲁！[16]他松开了抓着树枝的手，

[ænd; ənd] [dʒiːn] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn] [mæd] [heɪst] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ]

and	Jean	could	hear	him	crashing	through	the	bushes	in	mad	haste	to	get	away
和	让	可以	听到	他	崩溃	通过	这	灌木丛	在	疯狂的	匆忙	到	得到	离开

.

:
.

让能听到他慌忙穿过灌木丛逃跑的声音。

['futnəuts] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[-] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

[	13	]	Expression	of	satisfaction	.
[	-	]	表达	的	满意	.

[13] 表示满意。

[-] [baɪɑːmi] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] .
[14] Baiame is the chief god of the Blacks .
[-] 拜亚梅 是 这 首席 上帝 的 这 黑人 .

[14] 拜阿梅是黑人的主神。

[-] [ðɪs] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzənɪŋ] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ə; eɪ] [hoʊl] [traɪb][ʌv; əv] [blæks] [æt; ət][ə; eɪ]
[15] This story of the poisoning of nearly a whole tribe of Blacks at a
[-] 这 故事 的 这 中毒 的 几乎 一个 所有的 部落 的 黑人 在 一个
['krɪsməs] [fiːst] [ɪz] [vaʊtʃt] [fɔːr; fər][ɑːn] [gʊd] [ə'θɔːrəti] .
Christmas feast is vouched for on good authority .
圣诞节 盛宴 是 担保 为了 在 好的 权威 .

[15] 圣诞盛宴上几乎整个黑人部落被毒死的故事，有可靠的消息来源证实。

[-] [kʊɝuː] - [kʊɝuː] [ɪz][ðə; ði] [duː] ['drɑːpər] [ɔːr][mɪst] ['gæðərər] , ['gɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks]
[16] Kurru - kurru is the Dew Dropper or Mist Gatherer , Goddess of the Blacks
[-] 库鲁 - 库鲁 是 这 露 滴管 或者 薄雾 收集者 , 女神 的 这 黑人
[ænd; ənd] [waɪf] [ʌv; əv] - ,
and wife of Munuala ,
和 妻子 的 - ,

[16] Kurru-kurru 是露水滴落者或雾气收集者，黑人女神，也是 Munuala 的妻子，

[ðə; ði]['wɔːtər][gɑːd] . [-]
the water god . [101]
这 水 上帝 . [-]

水神。[101]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['haʊskiːpɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv]
HOUSEKEEPING IN A CAVE
家政 在 一个 洞穴

山洞里的家政服务

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] - [vɔɪs] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪk'saɪtɪdli] , " [oʊ] , - , [kʌm] [kwɪk] !
She heard Kadok's voice and called to him excitedly , " Oh , Kadok , come quick !
她 听到 - 嗓音 和 称为 到 他 兴奋地 , " 哦 , - , 来 快的 !

她听到卡多克的声音，兴奋地喊道："哦，卡多克，快来！"

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] ! "
I am so frightened ! "
我 是 所以 害怕 ! "

我好害怕!

" [wʌt] ['mætər] , ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] ?
" What matter , little Missa ?
" 什么 事情 , 小的 弥撒 ?

"小弥撒，有什么事吗？"

" [æskt] - [æz; əz][hiː; hi]['pɑːrtɪd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs]
" asked Kadok as he parted the bushes and looked at her with anxious
" 问 - 作为 他 分手了 这 灌木丛 和 看起来 在 她 和 焦虑的
[feɪs] .
face .
脸 .

"卡多克一边拨开灌木丛，一边焦急地看着她，问道。"

" [oʊ] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [blæk] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] !
" Oh , a strange Black looked at me and ran away !
" 哦 , 一个 奇怪的 黑色的 看起来 在 我 和 跑 离开 !

"哦，一个奇怪的黑人看了我一眼就跑开了！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː] [terz] .
" she said , bursting into tears .
" 她 说 , 爆发 进入 眼泪 .

“她说着，突然哭了起来。”

" ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [nɑːt][kraɪ] , " [sed] - .
" Little Missa not cry , " said Kadok .
" 小的 弥撒 不是 哭 , " 说 - .

“小小姐别哭，”卡多克说。

" [brɔːt] ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [miːt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .
" Brought little Missa meat for supper .
" 带来 小的 弥撒 肉 为了 晚餐 .

“给小米萨带了肉当晚餐。”

[wʌt] [dɪd] [blæk] [mæn] [seɪ] ? "
What did black man say ? "
什么 做过 黑色的 男人 说 ? "

黑人说了什么?

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['kɜːri] ['kɜːri] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" A strange word something like curry curry , " she said .
" 一个 奇怪的 单词 某物 喜欢 咖喱 咖喱 , " 她 说 .

“一个奇怪的词，有点像咖喱咖喱之类的，”她说。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] [tuː] . "
" He looked frightened too . "
" 他 看起来 害怕 也 . "

“他看起来也很害怕。”

" [ðæt] [gʊd] , " [sed] - .
" That good , " said Kadok .
" 那 好的 , " 说 - .

“那很好，”卡多克说。

" [hiː; hi] [θɪŋk] ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [nɑːt] ['riːəl] [tʃaɪld] .
" He think little Missa not real child .
" 他 思考 小的 弥撒 不是 真实的 孩子 .

他认为小米萨不是真正的孩子。

['goʊldən] [tʃaɪld] .
Golden child .
金的 孩子 .

宠儿。

[θɪŋk] [hɪm; ɪm] [-]
Think him [102]
思考 他 [-]

想想他[102]

[nɑːt] [kʌm] [ə'gen] .
not come again .
不是 来 再次 .

不要再来了。

- [glæd] , [fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [wʌn] , [tuː] [deɪz] . "
Kadok glad , for we must stay here one , two days . "
- 高兴的 , 为了 我们 必须 停留 这里 一 , 二 天 . "

卡多克很高兴，因为我们必须在这里待一两天。

" [oʊ] , - , [waɪ] ?
" Oh , Kadok , why ?
" 哦 , - , 为什么 ?

“哦，卡多克，为什么？”

[kɑːnt] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] ['mʌðər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ?

Can't	we	go	to	Mother	to	-	morrow	?
不能	我们	去	到	母亲	到	-	明天	?

我们明天不能去看望母亲吗?

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [terz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] ['klaʊdɪd] .

"	her	voice	was	full	of	tears	and	the	boy's	face	clouded	.
"	她	嗓音	曾是	满的	的	眼泪	和	这	男孩们	脸	阴天	.

她的声音里充满了泪水，男孩的脸色也变得阴沉起来。

" - ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['mɪsə] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Kadok	very	sorry	for	little	Missa	,	"	he	said	.
"	-	非常	对不起	为了	小的	弥撒	,	"	他	说	.

“卡多克对小米萨深感抱歉，”他说。

" [bʌt; bət][noʊ][kæn; kən][help] .

"	But	no	can	help	.
"	但	不	能	帮助	.

但是没有人能帮上忙。

- [gɑːt][bæd][hɜːrt][ɑːn] [fʊt] .

Kadok	got	bad	hurt	on	foot	.
-	得到	坏的	伤害	在	脚	.

卡多克的脚受了重伤。

[noʊ][kæn; kən] [wɔːk] [wʌn] , [tuː] [deɪz] .

No	can	walk	one	,	two	days	.
不	能	走	一	,	二	天	.

没人能走一两天。

['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [help] - [get] [wel] ? "

Little	Missa	help	Kadok	get	well	?	"
小的	弥撒	帮助	-	得到	出色地	?	"

小米萨帮助卡多克康复吗？ ”

" [oʊ] , - , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][hɜːrt] [jɔːr'self] ?

"	Oh	,	Kadok	,	how	did	you	hurt	yourself	?
"	哦	,	-	,	如何	做过	你	伤害	你自己	?

“哦，卡多克，你怎么受伤了？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

"	she	asked	,	as	she	saw	that	his	foot	was	covered	with	blood	.
"	她	问	,	作为	她	锯	那	他的	脚	曾是	涵盖	和	血	.

她看到他的脚上满是鲜血，便问道。

" [hɜːrt] [ɪn][ðə; ði] [skrʌb] , " [sed] - , [huː] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][ðə; ði] [truːθ] ,

"	Hurt	in	the	scrub	,	"	said	Kadok	,	who	did	not	want	to	tell	her	the	truth	,
"	伤害	在	这	擦洗	,	"	说	-	,	WHO	做过	不是	想	到	告诉	她	这	真相	,

“在灌木丛里受伤了，”卡多克说道，他不想告诉她真相。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ə; eɪ] [blæk] [huː] [hæd; həd] [θroʊn] [hɪz; ɪz] ['nʌlə] - ['nʌlə] [-] [ænd; ənd]

that	he	had	met	a	Black	who	had	thrown	his	nulla	-	nulla	[	17	]	and
那	他	有	遇见	一个	黑色的	WHO	有	抛掷	他的	空	-	空	[	-	]	和

[strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [fʊt] ,

struck	him	on	the	foot	,
击	他	在	这	脚	,

他遇到了一位黑人，那人扔出了他的手杖[17]，击中了他的脚。

[ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

though	the	boy	had	managed	to	get	away	from	him	.
尽管	这	男生	有	管理	到	得到	离开	从	他	.

虽然男孩设法摆脱了他。

" [let] [ˌem 'iː][taɪ][ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] [dʒiːn] .

"	Let	me	tie	it	up	for	you	,	"	said	Jean	.
"	让	我	领带	它	向上	为了	你	,	"	说	让	.

“我来帮你系好吧，”吉恩说道。

" [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [siːn] ['mʌðər] [dres] ['fəːˆəs] - ['wuːndz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm'self] .

"	I've	often	seen	mother	dress	Fergus	'	wounds	,	for	he	was	always	doing	things	to	himself	.
"	我已经	经常	已见	母亲	裙子	弗格斯	-	伤口	,	为了	他	曾是	总是	正在做	事物	到	他自己	.

“我经常看到母亲给弗格斯包扎伤口，因为他总是自己动手伤害自己。”

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [hæd; həd][æt; ət] [liːst] [wʌn] ['fɪŋgər] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][ræg] . " [-]

He	always	had	at	least	one	finger	tied	up	in	a	rag	.	"	[	103	]
他	总是	有	在	至少	一	手指	系	向上	在	一个	抹布	.	"	[	-	]

他总是至少有一根手指被破布绑着。[103]

" ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [gʊd] , " [sed] - [æz; əz][hiː; hi][sæt] ['wɪrəli] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

"	Little	Missa	good	,	"	said	Kadok	as	he	sat	wearily	down	beside	her	.
"	小的	弥撒	好的	,	"	说	-	作为	他	卫星	疲劳	向下	旁	她	.

“小小姐很好，”卡多克疲惫地在她身边坐下时说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːrn] [aʊt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [breɪv] ['spɪrɪt][sæŋk][æt; ət] [ðɪs] [nuː] ['trʌb(ə)l] .

He	was	worn	out	and	even	his	brave	spirit	sank	at	this	new	trouble	.
他	曾是	磨损	出去	和	甚至	他的	勇敢的	精神	沉没	在	这	新的	麻烦	.

他精疲力竭，就连他那勇敢的意志也在这场新的麻烦中消沉了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [wel] , [hiː; hi] [nuː] ,

It	would	be	several	days	before	he	could	walk	well	,	he	knew	,
它	会	是	一些	天	前	他	可以	走	出色地	,	他	知道	,

他知道，至少要过几天他才能好好走路。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [blæk] [huː] [hæd; həd] ['wuːndɪd] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [dʒiːn][hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [kʌm] [bæk] .

and	if	the	Black	who	had	wounded	him	had	discovered	Jean	he	would	certainly	come	back	.
和	如果	这	黑色的	WHO	有	受伤	他	有	发现	让	他	会	当然	来	后退	.

如果那个伤了他的黑人发现了让，他一定会回来的。

[wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] [seɪf] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] , [hiː; hi] ['wʌndɚd] ?

Would	they	be	safe	even	for	a	few	hours	,	he	wondered	?
会	他们	是	安全的	甚至	为了	一个	很少	小时	,	他	想知道	?

他心想，即使几个小时他们也能安全吗?

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [hoʊp] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [blæk] [hæd; həd] [θɔːt] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] ,

His	chief	hope	lay	in	the	fact	that	if	the	Black	had	thought	her	a	vision	,
他的	首席	希望	躺	在	这	事实	那	如果	这	黑色的	有	想法	她	一个	想象	,

他最大的希望在于，如果黑衣人认为她是幻象，

[hiː; hi] [wʊd] [fɪr] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

he	would	fear	to	return	.
他	会	害怕	到	返回	.

他害怕回去。

[dʒiːn] [skuːpt] [ʌp] ['wɔːtər] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

Jean	scooped	up	water	which	stood	in	a	pool	at	the	door	of	the	cave	,
让	抢先报道	向上	水	哪个	站立	在	一个	水池	在	这	门	的	这	洞穴	,

让·提着洞口水洼里的水，

[wɑːʃt] [hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] - ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [strɪps] ,

washed	her	pocket	-	handkerchief	and	tore	it	into	strips	,
洗过	她	口袋	-	手帕	和	撕裂	它	进入	条状物	,

她洗了口袋里的手帕，然后把它撕成条状。

[ðen] [beɪðd] - [fʊt] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [duː] .

then	bathed	Kadok's	foot	and	tied	it	up	as	she	had	seen	her	mother	do	.
然后	洗澡	-	脚	和	系	它	向上	作为	她	有	已见	她	母亲	做	.

然后她给卡多克洗了脚，并像她母亲那样把脚包扎起来。

" [θæŋk] ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] , " [sed] - .

"	Thank	little	Missa	,	"	said	Kadok	.
"	感谢	小的	弥撒	,	"	说	-	.

“谢谢小米萨，”卡多克说。

" [fiːl] ['betər] , [meɪk] [iːt] [naʊ] . "

"	Feel	better	,	make	eat	now	.	"
"	感觉	更好的	,	制作	吃	现在	.	"

“感觉好些了，现在就吃点东西吧。”

" [noʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['sʌpər] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [dʒiːn] .

"	No	,	I	shall	make	supper	to	-	night	,	"	said	Jean	.
"	不	,	我	将	制作	晚餐	到	-	夜晚	,	"	说	让	.

“不，我今晚要做晚饭，”让说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	It	is	time	I	tried	to	do	something	for	you	.
"	它	是	时间	我	尝试	到	做	某物	为了	你	.

“是时候该我为你做点什么了。”

" [ʃiː; ʃi] ['gæðərd] [ʌp] [stɪks] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv][bɑːrk][ænd; ənd] [-]

"	She	gathered	up	sticks	and	bits	of	bark	and	[	104	]
"	她	聚集	向上	棍子	和	比特	的	吠	和	[	-	]

她收集了一些树枝和树皮碎片[104]

[leɪd][ðə; ði]['faɪər] , [wɪtʃ] - ['kerfəli] ['laɪtɪd] ,

laid	the	fire	,	which	Kadok	carefully	lighted	,
铺设	这	火	,	哪个	-	小心	照明	,

卡多克小心翼翼地点燃了火堆，然后放下火。

['teɪkɪŋ] [wʌn][frʌm; frəm][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [mætʃɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][swæg] ,

taking	one	from	a	box	of	matches	which	he	had	in	his	swag	,
采取	一	从	一个	盒子	的	比赛	哪个	他	有	在	他的	纪念品	,

从他随身携带的一盒火柴中拿出一根，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]

and	which	he	kept	tied	up	in	the	skin	of	an	animal	to	keep	them
和	哪个	他	保留	系	向上	在	这	皮肤	的	一个	动物	到	保持	他们

[frʌm; frəm] ['getɪŋ] [dæmp] .

from	getting	damp	.
从	获得	潮湿	.

他把它们用动物皮包起来，以免受潮。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] - [-] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd]

He	had	brought	back	a	yopolo	[	18	]	from	his	hunt	in	the	forest	,	and
他	有	带来	后退	一个	-	[	-	]	从	他的	打猎	在	这	森林	,	和

[waɪld] ['biːz] ['hʌni] ,

wild	bee's	honey	,
荒野	蜜蜂的	蜂蜜	,

他从森林里打猎带回了一只约波罗[18]和野生蜜蜂的蜂蜜，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒiːn] ,

and	he	said	to	Jean	,
和	他	说	到	让	,

他对琼说：

" ['betər] [nɑːt] [meɪk] ['dæmpər][tuː; tə] - [naɪt] .

"	Better	not	make	damper	to	-	night	.
"	更好的	不是	制作	阻尼器	到	-	夜晚	.

今晚最好别做烤面包片。

[seɪv] [miːl] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [miːt] . "

Save	meal	for	some	day	we	have	not	meat	.	"
节省	一顿饭	为了	一些	天	我们	有	不是	肉	.	"

“把饭菜留着以后没肉吃的时候用。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv]['dæmpər] ['eniweɪ] , " [sed] [dʒiːn] .

"	I	am	tired	of	damper	anyway	,	"	said	Jean	.
"	我	是	疲劳的	的	阻尼器	反正	,	"	说	让	.

“反正我已经厌倦了阻尼器，”让说道。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʊk] [ðə; ðiː] [miːt] ? "

"	How	shall	I	cook	the	meat	?	"
"	如何	将	我	厨师	这	肉	?	"

“我该怎么烹饪这块肉呢？”

" [pʊt] [liːvz] ['oʊvər][hɑːt] [stoʊnz] , [set] - [ɑːn] , [ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz][skɪn] ,

"	Put	leaves	over	hot	stones	,	set	yopolo	on	,	all	in	his	skin	,
"	放	树叶	超过	热的	石头	,	放	-	在	,	全部	在	他的	皮肤	,

“把树叶放在热石头上，把约波罗放上去，全都放在他的皮肤上，

['kʌvər] [hɪm; ɪm]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [ænd; ənd][hiː; hi] [kʊk] ['veri] ['tendər] , " [sed] - ,

cover	him	over	with	earth	and	he	cook	very	tender	,	"	said	Kadok	,
覆盖	他	超过	和	地球	和	他	厨师	非常	投标	,	"	说	-	,

“把他用土盖住，煮熟后会变得非常嫩，”卡多克说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [rɪ'siːt] .

and	she	followed	his	receipt	.
和	她	随后	他的	收据	.

她按照他的收据做了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər] [left] [ɪn][ðə; ðiː]['wɔːtər] - [hoʊl] , [ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt] [freʃ] .

There	was	only	a	little	water	left	in	the	water	-	hole	,	and	that	not	fresh	.
那里	曾是	仅有的	一个	小的	水	左边	在	这	水	-	洞	,	和	那	不是	新鲜的	.

水坑里只剩下一点水了，而且也不新鲜。

" [wer] [duː][juː; jʊ] [get] ['wɔːtər] , - ? " [æskt] [dʒiːn] .

"	Where	do	you	get	water	,	Kadok	?	"	asked	Jean	.
"	在哪里	做	你	得到	水	,	-	?	"	问	让	.

“卡多克，你从哪里弄水来？”吉恩问道。

" [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [sprɪŋ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	From	the	spring	,	"	he	answered	.
"	从	这	春天	,	"	他	回答	.

“来自泉水，”他回答道。

" [nɑːt][fɑːr] , [dʒʌst][ten] [steps] [ɪn][ðə; ðiː] [bʊʃɪz] , [streɪt] [ə'hed] [frʌm; frəm] [keɪv] ,

"	Not	far	,	just	ten	steps	in	the	bushes	,	straight	ahead	from	cave	,
"	不是	远的	,	只是	十	步骤	在	这	灌木丛	,	直的	前方	从	洞穴	,

“不远，就在灌木丛里走十步，从洞穴直走就行了。”

[bʌt; bət][nɑːt] [seɪf] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [goʊ] . " [-]

but	not	safe	for	little	Missa	go	.	"	[	105	]
但	不是	安全的	为了	小的	弥撒	去	.	"	[	-	]

但对小米萨来说并不安全。[105]

" [waɪ] [nɑːt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ][soʊ] ['θɜːrsti] , " [ʃiː; ʃi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] .
We are both so thirsty , " she pleaded .
我们 是 两个都 所以 渴 , " 她 恳求 .

“我们俩都渴死了,”她恳求道。

" ['lɪt(ə)l] - [ʃuːz] [meɪk] [træks] .
" Little Missa's shoes make tracks .
" 小的 - 鞋 制作 轨道 .

“小米萨的鞋子留下了痕迹。”

[bæd] [blæk] [kʌm] [lɔːŋ] , [siː] [træks] , [noʊ] [waɪt] [tʃaɪld] [hɪr] , [stiːl] ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [ə'weɪ] . "
Bad Black come long , see tracks , know white child here , steal little Missa away . "
坏的 黑色的 来 长的 , 看 轨道 , 知道 白色的 孩子 这里 , 偷 小的 弥撒 离开 . "

坏黑鬼来了，看到脚印，认出这是个白人小孩，就把小米萨偷走了。

" [oʊ] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [maɪ] [ʃuːz] [ɔːf] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['læfɪŋ] ,
" Oh , if that's the trouble I can take my shoes off , " she said , laughing ,
" 哦 , 如果 那就是 这 麻烦 我 能 拿 我的 鞋 离开 , " 她 说 , 笑 ,

“哦，如果这是个麻烦，我可以把鞋脱掉,”她笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊld] [ɔːf] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] .
as she pulled off shoes and stockings .
作为 她 拉 离开 鞋 和 长筒袜 .

她脱掉了鞋子和丝袜。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .
" I will be right back .
" 我 将要 是 正确的 后退 .

我马上回来。

[aɪ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ten] [steps] [ə'weɪ] ,
I can find it , for you said it was only ten steps away ,
我 能 寻找 它 , 为了 你 说 它 曾是 仅有的 十 步骤 离开 ,

我可以找到它，因为你说过它就在十步远的地方。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['bɪli] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]
" and she picked up the billy and hurried out of the cave in spite of
" 和 她 挑选 向上 这 比利 和 慌忙 出去 的 这 洞穴 在 尽管如此 的
- " ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [nɑːt][goʊ] .
Kadok's " Little Missa not go .
- " 小的 弥撒 不是 去 .

“她拿起水壶，不顾卡多克的劝阻，匆匆跑出了山洞。”

['debɪl] - ['debɪl] [get] [hɜːr; hər] !
Debil - debil get her !
虚弱 - 虚弱 得到 她 !

德比尔-德比尔抓住她!

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bæk] [bɪ'fɔːr] - [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [sprɪŋ] , ['seɪɪŋ]
" She was back before Kadok thought she could have found the spring , saying
" 她 曾是 后退 前 - 想法 她 可以 有 成立 这 春天 , 说
['braɪtli] ,
brightly ,
明亮地 ,

“她比卡多克预想的还要早找到泉水，兴高采烈地说：

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [freʃ] ['wɔːtər][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] , ['æftərwərdz] [aɪ][kæn; kən][taɪ] [ʌp][jʊr; jər]
" Now we have fresh water for our supper , afterwards I can tie up your
" 现在 我们 有 新鲜的 水 为了 我们的 晚餐 , 然后 我 能 领带 向上 你的
[fʊt] [ə'gen] . "
foot again . "
脚 再次 . "

“现在我们有干净的水可以吃晚饭了，之后我就可以再把你的脚绑起来了。”

" - [faʊnd] [kʌp] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['mɪsə] , " [hiː; hi] [sed] , ['pʊlɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] [ə; eɪ] ['bætərd]
" Kadok found cup for little Missa , " he said , pulling from his belt a battered
" - 成立 杯子 为了 小的 弥撒 , " 他 说 , 拉 从 他的 腰带 一个 伤痕累累
[tɪn] [kʌp] .
tin cup .
锡 杯子 .

“卡多克给小米萨找到了杯子，”他说着，从腰带上掏出一个破旧的锡杯。

" [θɪŋk] [waɪt] [mæn][drɑːp][ˌaɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [kæn; kən][hæv; həv] ['hʌni] - ['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] .
" Think white man drop it , little Missa can have honey - water to drink .
" 思考 白色的 男人 降低 它 , 小的 弥撒 能 有 蜂蜜 - 水 到 喝 .

“想想白人就别管它了，小米萨可以喝蜂蜜水了。”

" [hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌnikoʊm] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
" He cut a piece of the honeycomb and put it in the cup of water .
" 他 切 一个 片 的 这 蜂窝 和 放 它 在 这 杯子 的 水 .

他切下一小块蜂巢，放进一杯水里。

[dʒiːn] [-]
Jean [106]
让 [-]

让[106]

[dræŋk] [ðə; ði] [swiːt] [drɪŋk] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [smækt] [hɜːr; hər] [lɪps] .
drank the sweet drink and almost smacked her lips .
喝 这 甜的 喝 和 几乎 猛击 她 嘴唇 .

她喝了一口甜饮料，差点咂嘴。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evər][soʊ][naɪs] , - , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" It is ever so nice , Kadok , " she said .
" 它 是 曾经 所以 好的 , - , " 她 说 .

“真是太好了，卡多克，”她说。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [laɪk] [ðə; ði] ['ʃʊgər] - ['wɔːtər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['tʃɪldrənz] [blæk] ['mæmi] [juːst] [tuː; tə] [gɪv]
" It tastes like the sugar - water the American children's black mammy used to give
" 它 口味 喜欢 这 糖 - 水 这 美国人 孩子们的 黑色的 妈咪 用过的 到 给
[ˌjuː 'es] . "
us . "
我们 . "

“它的味道就像美国黑人保姆以前给我们喝的糖水。”

" [huː] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
" Who was that ?
" WHO 曾是 那 ?

“那是谁？”

" [hiː; hi] [æskt] ['kjʊriəsli] .
" he asked curiously .
" 他 问 奇怪的是 .

他好奇地问道。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [keɪm] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][maɪ] ['ʌŋkəlz] [pleɪs] , [oʊ] ,
" There were three children of America came to stay at my uncle's place , oh ,
" 那里 是 三 孩子们 的 美国 来了 到 停留 在 我的 叔叔的 地方 , 哦 ,

“有三个美国孩子来我叔叔家住，哦，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈgoʊ] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ɔːˈstreɪliə] .

a	long	time	ago	before	we	came	to	Australia	.
一个	长的	时间	前	前	我们	来了	到	澳大利亚	.

很久以前，在我们来澳大利亚之前。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [nɜːrs] , [ə; eɪ] [blæk] [ˈwʊmən] .

They	had	a	nurse	,	a	black	woman	.
他们	有	一个	护士	,	一个	黑色的	女士	.

她们有一位护士，是一位黑人女性。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈevər][soʊ] [blæk] , [nɑːt] [braʊn] [laɪk] [juː; jʊ] , - , [ænd; ənd][soʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [naɪs] .

She	was	ever	so	black	,	not	brown	like	you	,	Kadok	,	and	so	good	and	nice	.
她	曾是	曾经	所以	黑色的	,	不是	棕色的	喜欢	你	,	-	,	和	所以	好的	和	好的	.

她皮肤黝黑，不像你，卡多克，是棕色的，而且她人很好，很友善。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] [hɜːr; hər] [ˈveri] [mʌtʃ] .

I	used	to	like	her	very	much	.
我	用过的	到	喜欢	她	非常	很多	.

我以前很喜欢她。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈfreɪd] ,

That	was	the	reason	I	was	not	afraid	,
那	曾是	这	原因	我	曾是	不是	害怕的	,

这就是我不害怕的原因。

[wen] [ðə; ði] [blæk] [mæn][toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [dʒɪn] [huː] [wʌz; wəz] [sɪk] .

when	the	black	man	told	me	to	come	and	see	the	gin	who	was	sick	.
什么时候	这	黑色的	男人	讲述	我	到	来	和	看	这	杜松子酒	WHO	曾是	生病的	.

那个黑人叫我去看望生病的杜松子酒。

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [laɪk] [ˈdaɪnə] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [raɪt] [bæk] . "

I	thought	he	would	be	good	like	Dinah	and	bring	me	right	back	.	"
我	想法	他	会	是	好的	喜欢	迪娜	和	带来	我	正确的	后退	.	"

我以为他会像迪娜一样好，把我带回来。

" [blæk] [ˈpiːp(ə)l] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] , " [sed] - .

"	Black	people	very	much	like	white	people	,	"	said	Kadok	.
"	黑色的	人们	非常	很多	喜欢	白色的	人们	,	"	说	-	.

“黑人非常喜欢白人，”卡多克说。

" [sʌm; səm] [blæk] [feɪs] [waɪt] [hɑːrt] , [sʌm; səm] [blæk] [ɔːl] [wei] [θruː] .

"	Some	black	face	white	heart	,	some	black	all	way	through	.
"	一些	黑色的	脸	白色的	心	,	一些	黑色的	全部	方式	通过	.

“有些人黑脸白心，有些人从里到外都是黑。”

[sʌm; səm] [waɪt] [feɪs] [ˈveri] [blæk] [hɑːrt] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Some	white	face	very	black	heart	,	"	and	the	boy	shook	his	head	.
一些	白色的	脸	非常	黑色的	心	,	"	和	这	男生	摇晃	他的	头	.

“有些人面色白皙，内心却很黑，”男孩摇了摇头。

" [θɪŋk] - [kʊkt] .

"	Think	yopolo	cooked	.
"	思考	-	煮熟	.

“想想煮熟的约波罗。”

[hɪm; ɪm] [smel] [faɪn] , " [hiː; hi] [-]

Him	smell	fine	,	"	he	[	107	]
他	闻	美好的	,	"	他	[	-	]

他闻起来很好，“他[107]

[sed] , [ˈsnɪfɪŋ] [ðə; ði] [sent] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] .

said	,	sniffing	the	scent	which	came	from	the	fire	.
说	,	嗅闻	这	香味	哪个	来了	从	这	火	.

“说着，我嗅了嗅从火堆里飘来的气味。”

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [dʌn] [ænd; ənd] [di'lɪʃəs] .

The	yopolo	was	indeed	done	and	delicious	.
这	-	曾是	的确	完毕	和	可口的	.

约波罗汤确实做好了，而且味道鲜美。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['tendər] [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [laɪk] [sprɪŋ] ['tʃɪkɪn] .

It	was	very	tender	and	tasted	like	spring	chicken	.
它	曾是	非常	投标	和	尝过	喜欢	春天	鸡	.

肉质非常嫩，尝起来像春鸡。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] ['sʌpər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [skɑ:tʃ] [gɜ:rl] ,

It	was	a	queer	supper	for	the	little	Scotch	girl	,
它	曾是	一个	酷儿	晚餐	为了	这	小的	苏格兰威士忌	女孩	,

对这位苏格兰小女孩来说，这是一顿奇特的晚餐。

['si:tɪd] [krɔ:s] - [legd] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

seated	cross	-	legged	on	the	floor	of	the	cave	,
坐着	叉	-	腿	在	这	地面	的	这	洞穴	,

他盘腿坐在洞穴的地板上，

[æz; əz][ʃi:; ʃi][dræŋk] ['hʌni] - ['wɔ:tər][ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f] ['bɪts][ʌv; əv] [mi:t] [fɔ:r; fər][hɜ:r'self][ænd; ənd] -

as	she	drank	honey	-	water	and	cut	off	bits	of	meat	for	herself	and	Kadok
作为	她	喝	蜂蜜	-	水	和	切	离开	比特	的	肉	为了	她自己	和	-

.

:
.

她一边喝着蜂蜜水，一边给自己和卡多克切下几块肉。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['haʊski:pər] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜ:r; hər] ['sʌpər] ['θɜ:rəli] .

The	little	housekeeper	enjoyed	her	supper	thoroughly	.
这	小的	管家	享受	她	晚餐	彻底	.

小管家非常享受她的晚餐。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ,

Having	finished	,
拥有	完成的	,

完成后，

[ʃi:; ʃi] [pʊt] [freʃ] [gri:n] [wʊd] [ɑ:n][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [ðə; ði] [smoʊk] [maɪt] [ki:p] [ɔ:f][ðə; ði] [mə'ski:toʊz] ,

she	put	fresh	green	wood	on	the	fire	that	the	smoke	might	keep	off	the	mosquitos	,
她	放	新鲜的	绿色的	木头	在	这	火	那	这	抽烟	可能	保持	离开	这	蚊子	,

她往火里添了些新鲜的绿柴，希望烟能驱赶蚊子。

[ænd; ənd] [ræpt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:t] [ɪn] [li:vz] [tu:; tə] [ki:p] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] .

and	wrapped	the	rest	of	the	meat	in	leaves	to	keep	for	breakfast	.
和	包装	这	休息	的	这	肉	在	树叶	到	保持	为了	早餐	.

剩下的肉用叶子包起来，留着早餐吃。

[ʃi:; ʃi] [beɪðd] - [fʊt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['swoʊlən][ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] , [ænd; ənd][taɪd] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] ,

She	bathed	Kadok's	foot	,	which	was	swollen	and	painful	,	and	tied	it	up	,
她	洗澡	-	脚	,	哪个	曾是	肿	和	痛苦	,	和	系	它	向上	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

她给卡多克肿胀疼痛的脚洗了澡，包扎好后，

['ʌndər] [ðə; ði] ['bɔɪz] [də'rekʃ(ə)nz] , [kʌt] [daʊn] [sʌm; səm] ['li:fi] ['brænʧɪz] [ænd; ənd] [mɔ:s] [tu:; tə] [meɪk]

under	the	boy's	directions	,	cut	down	some	leafy	branches	and	moss	to	make
在下面	这	男孩们	方向	,	切	向下	一些	绿叶	分支	和	苔藓	到	制作

[hɜ:r'self][ə; eɪ][bed] ,

herself	a	bed	,
她自己	一个	床	,

在男孩的指导下，她砍下一些带叶子的树枝和苔藓，给自己做了一张床。

[ænd; ənd] [ræpt] [hɜːr'self] [ɪn] [hɜːr; hər] ['blæŋkɪt] [tuː; tə] [sliːp] .

and	wrapped	herself	in	her	blanket	to	sleep	.
和	包装	她自己	在	她	毯子	到	睡觉	.

她裹上毯子睡着了。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌðɝz] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ʃʊd; ʃəd]

When	morning	came	it	seemed	as	if	the	mother's	desire	that	the	little	girl	should
什么时候	早晨	来了	它	似乎	作为	如果	这	母亲的	欲望	那	这	小的	女孩	应该

[hæv; həv] [iks'piərɪənsiz] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [les] ['tʃaɪldɪʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [-]

have	experiences	to	make	her	less	childish	was	to	be	[	108	]
有	经历	到	制作	她	较少的	幼稚	曾是	到	是	[	-	]

早晨到来时，母亲希望小女孩能经历一些事情，使她不再那么幼稚的愿望似乎就要实现了[108]

[fʊl'fɪld] ,

fulfilled	,
已完成	,

已完成，

[fɔːr; fər] - [fʊt] [wʌz; wəz] [soʊ] ['peɪnf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [dræg] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðə; ði]

for	Kadok's	foot	was	so	painful	that	he	could	not	even	drag	himself	about	the
为了	-	脚	曾是	所以	痛苦	那	他	可以	不是	甚至	拖	他自己	关于	这

[keɪv] [ænd; ənd] [dʒiːn] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [hɜːr'self] .

cave	and	Jean	had	to	wait	on	him	as	well	as	to	care	for	herself	.
洞穴	和	让	有	到	等待	在	他	作为	出色地	作为	到	关心	为了	她自己	.

卡多克的脚痛得厉害，连在山洞里挪动都做不到，珍不仅要照顾他，还要照顾自己。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['gæðərd] [freʃ] [liːvz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [brɔːt] ['wɔːtər]

She	made	breakfast	and	gathered	fresh	leaves	and	branches	and	brought	water
她	制成	早餐	和	聚集	新鲜的	树叶	和	分支	和	带来	水

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [læst] [ɔːl] [deɪ] .

enough	to	last	all	day	.
足够的	到	最后的全部		天	.

她做了早餐，采摘了新鲜的树叶和树枝，还准备了足够一整天饮用的水。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [freʃ] ['dæmpər] [ænd; ənd] [kʌt] [strɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [miːt] ,

Then	she	made	fresh	damper	and	cut	strips	of	the	yopolo	meat	,
然后	她	制成	新鲜的	阻尼器	和	切	条状物	的	这	-	肉	,

然后她做了新鲜的烤饼，并把约波罗肉切成条状。

['draɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [smoʊk] ['ʌndər] - [də'rekʃ(ə)nz] .

drying	it	in	the	sun	and	smoke	under	Kadok's	directions	.
烘干	它	在	这	太阳	和	抽烟	在下面	-	方向	.

按照卡多克的指示，在阳光下晒干，然后熏制。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [prə'vɪʒnz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [læst] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [nɑːt] [tuː; tə]

There	were	provisions	enough	to	last	a	day	or	two	and	she	tried	not	to
那里	是	条款	足够的	到	最后的	一个	天	或者	二	和	她	尝试	不是	到

['wɜːri] [ə'baʊt] [θɪŋz] ,

worry	about	things	,
担心	关于	事物	,

她准备的食物足够维持一两天，她尽量不去担心。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː] .

but	she	wished	she	had	something	else	to	do	.
但	她	希望	她	有	某物	别的	到	做	.

但她希望自己能做点别的事。

- [sɔ:] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['grouɪŋ] ['restləs] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ə'freɪd] [ðæt]

Kadok	saw	she	was	growing	restless	and	tried	to	talk	to	her	,	afraid	that
-	锯	她	曾是	生长	不安	和	尝试	到	讲话	到	她	,	害怕的	那

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [kraɪ] .

she	would	cry	.
她	会	哭	.

卡多克看到她越来越焦躁不安，便试着和她说话，生怕她哭出来。

" ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [nɑ:t] [si:] [keɪv] [bɪ'fɔ:r] , [nɑ:t][hæv; həv][æt; ət] [hoʊm] .

"	Little	Missa	not	see	cave	before	,	not	have	at	home	.
"	小的	弥撒	不是	看	洞穴	前	,	不是	有	在	家	.

“小米萨以前没见过山洞，家里也没有。”

[tel] [ə'baʊt] [hoʊm] . "

Tell	about	home	.	"
告诉	关于	家	.	"

说说家乡的事。

" [oʊ] , [its] [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [laɪk] [ðɪs] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	Oh	,	it's	not	at	all	like	this	,	"	she	said	.
"	哦	,	它是	不是	在	全部	喜欢	这	,	"	她	说	.

“哦，根本不是这样的，”她说。

" [its] ['veri] [koʊld] ,

"	It's	very	cold	,
"	它是	非常	寒冷的	,

“天气很冷。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑ:r; ər] [haɪ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [sneɪks] [nɔ:r]

and	the	mountains	are	high	and	beautiful	and	there	are	no	snakes	nor
和	这	山脉	是	高的	和	美丽的	和	那里	是	不	蛇	也不

[waɪld] [θɪŋz] .

wild	things	.
荒野	事物	.

山峦高耸秀丽，没有蛇，也没有野兽。

[its] [ɔ:l]['fɑ:rmz][ænd; ənd] [ʃi:p] [ænd; ənd][nɑ:t][waɪld] [laɪk] [ɔ:'streɪliə] .

It's	all	farms	and	sheep	and	not	wild	like	Australia	.
它是	全部	农场	和	羊	和	不是	荒野	喜欢	澳大利亚	.

这里全是农场和绵羊，不像澳大利亚那样是野生的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] ['lʌvli] . "

And	in	the	winter	the	snow	is	lovely	.	"
和	在	这	冬天	这	雪	是	迷人的	.	"

冬天的雪景很美。

" [wʌt] [ɪz] [snoʊ] ? " [æskt] - . [-]

"	What	is	snow	?	"	asked	Kadok	.	[	109	]
"	什么	是	雪	?	"	问	-	.	[	-	]

“雪是什么？”卡多克问道。[109]

" [dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [snoʊ] [ɪz] ? " [ʃi:; ʃi] [læft] .

"	Don't	you	know	what	snow	is	?	"	she	laughed	.
"	不	你	知道	什么	雪	是	?	"	她	笑了	.

“你不知道雪是什么吗？”她笑着说。

" [aɪ] ['hɑ:rdli] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .

"	I	hardly	know	how	to	tell	you	.
"	我	几乎	知道	如何	到	告诉	你	.

我真不知道该怎么告诉你。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [sɔːft] ,
It looks like soft ,
它 看起来 喜欢 柔软的 ,

看起来很柔软，

[waɪt] ['fɛðɝz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [floʊts] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] [wen] [its] ['veri] [koʊld][ænd; ənd]
white feathers and it floats down from the sky when it's very cold and
白色的 羽毛 和 它 浮标 向下 从 这 天空 什么时候 它是 非常 寒冷的 和
['kʌvərz] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [waɪt] ['blæŋkɪt] .
covers up the ground like a white blanket .
封面 向上 这 地面 喜欢 一个 白色的 毯子 .

它长着白色的羽毛，在非常寒冷的天气里从天而降，像一条白色的毯子一样覆盖着地面。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌvli] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [kʌmz] [aʊt] [ænd; ənd] [melts] [ˌaɪ 'tiː] , [its] [nɑːt][naɪs] .
Then it is lovely , but when the sun comes out and melts it , it's not nice .
然后 它 是 迷人的 , 但 什么时候 这 太阳 来 出去 和 融化 它 , 它是 不是 好的 .

那时它很美，但当太阳出来把它晒化后，就不好看了。

['dɪdnt] [juː; jʊ]['evər] [siː] [snoʊ] ? "
Didn't you ever see snow ? "
没有 你 曾经 看 雪 ? "

你从来没见过雪吗?

" ['nevər] [dɪd] , " [sed] - .
" Never did , " said Kadok .
" 绝不 做过 , " 说 - .

“从来没有过，”卡多克说。

" [oʊ] , - , [wɒts] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒiːn] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [saʊnd] [keɪm] [θruː]
" Oh , Kadok , what's that ? " exclaimed Jean , as a mournful sound came through
" 哦 , - , 是什么 那 ? " 惊呼 让 , 作为 一个 悲哀 声音 来了 通过
[ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
the forest .
这 森林 .

“哦，卡多克，那是什么？”吉恩惊呼道，这时森林里传来一阵哀伤的声音。

" [ðæt] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] - , - - - , " [sed] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] .
" That messenger of Muuruup , Debill - debill , " said Kadok with a frown .
" 那 信使 的 - , - - - , " 说 - 和 一个 皱眉 .

“穆鲁普的信使，德比尔-德比尔，”卡多克皱着眉头说。

" - [laɪvz; lɪvz] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] .
" Muuruup lives under the ground .
" - 生活 在下面 这 地面 .

“穆鲁普生活在地下。”

[hiː; hi] [meɪk] ['iːv(ə)l] .
He make evil .
他 制作 邪恶的 .

他作恶。

[hiː; hi] [meɪks] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [spɔɪlz] [triːz] [ænd; ənd] [kɪlz] ['piːp(ə)l] .
He makes lightning and spoils trees and kills people .
他 制作 闪电 和 战利品 树木 和 杀戮 人们 .

他制造闪电，毁坏树木，杀人。

[noʊ] [laɪk] [hɪr] [aʊl] [bɜːrd] .
No like hear owl bird .
不 喜欢 听到 猫头鹰 鸟 .

不喜欢听猫头鹰的叫声。

[brɪŋ] [bæd] [stɔːrm] [ɔːr] [bæd] [lʌk] . "

Bring	bad	storm	or	bad	luck	.	"
带来	坏的	风暴	或者	坏的	运气	.	"

“带来厄运或风暴。”

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [wəʊnt] [brɪŋ] [ə; eɪ] [stɔːrm] , " [sed] [dʒiːn] .

"	Oh	,	I	hope	he	won't	bring	a	storm	,	"	said	Jean	.
"	哦	,	我	希望	他	惯于	带来	一个	风暴	,	"	说	让	.

“哦，我希望他不会带来风暴，”吉恩说道。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [stɔːrm] [ɪˈnʌf] ['jestərdeɪ] [tuː; tə] [læst] [fɔːr; fər] [əˈwaɪl] .

"	We	had	storm	enough	yesterday	to	last	for	awhile	.
"	我们	有	风暴	足够的	昨天	到	最后的	为了	一会儿	.

“昨天的暴风雨足够持续一段时间了。”

[haʊ] [dʌz] ['debɪl] - ['debɪl] [meɪk] ['laɪtnɪŋ] ? "

How	does	Debil	-	debil	make	lightning	?	"
如何	做	虚弱	-	虚弱	制作	闪电	?	"

Debil-debil是如何制造闪电的?

" [dəunt] [noʊ] , " [sed] - .

"	Don't	know	,	"	said	Kadok	.
"	不	知道	,	"	说	-	.

“不知道，”卡多克说。

" [oʊld] [tʃiːf] [seɪ] [-]

"	Old	chief	say	[	110	]
"	老的	首席	说	[	-	]

“老酋长说[110]

[hiː; hi] [nɑːt] [meɪk] .

he	not	make	.
他	不是	制作	.

他没能做到。

[seɪ] [greɪt] [baɪɑːmi] [meɪk] .

Say	Great	Baiame	make	.
说	伟大的	拜亚梅	制作	.

说伟大的拜亚梅制造。

[hiː; hi] [wɑːnt] [tuː; tə] [smoʊk] [bɪg] [paɪp] [ʌp] [ɪn] [skaɪ] , [straɪk] [mætʃ] [tuː; tə] [laɪt] [paɪp] ,

He	want	to	smoke	big	pipe	up	in	sky	,	strike	match	to	light	pipe	,
他	想	到	抽烟	大的	管道	向上	在	天空	,	罢工	匹配	到	光	管道	,

他想在天上抽大烟斗，划根火柴点燃烟斗。

[θroʊ] [mætʃ] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [waɪl] [smoʊk] — [mætʃ] [meɪk] ['laɪtnɪŋ] . "

throw	match	down	to	earth	,	while	smoke	—	match	make	lightning	.	"
扔	匹配	向下	到	地球	,	尽管	抽烟	—	匹配	制作	闪电	.	"

将火柴扔到地上，烟雾——火柴就能产生闪电。

" [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [əˈnʌðər] [stɔːrm] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['wɔːtər]

"	If	we	are	going	to	have	another	storm	I	am	going	to	bring	water
"	如果	我们	是	去	到	有	其他	风暴	我	是	去	到	带来	水

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] [waɪl] [aɪ] [kæn; kən] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

from	the	spring	while	I	can	go	out	of	the	cave	.
从	这	春天	尽管	我	能	去	出去	的	这	洞穴	.

“如果再来一场暴风雨，我打算趁还能出洞的时候从泉眼里取些水来。”

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [stɪl] .

"	She	was	getting	very	tired	of	sitting	still	.
"	她	曾是	获得	非常	疲劳的	的	坐着	仍然	.

她坐得非常累了。

" - [nɑːt] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [tuː; tə] [rʌn] [raʊnd] [baɪ] [hɜːr'self] , " [sed] - , [bʌt; bət] [dʒiːn] [sed]
" Kadok not like little Missa to run round by herself , " said Kadok , but Jean said
" - 不是 喜欢 小的 弥撒 到 跑步 圆形的 经过 她自己 , " 说 - , 但 让 说
['wɪlfəli] ,
wilfully ,
故意 ,

“卡多克不喜欢小米莎自己到处乱跑，”卡多克说，但吉恩却故意说道：

" [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [baɪ] [maɪ'self] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , ['mʌsnt] [aɪ] ?
" I must go by myself if there is no one to go with me , mustn't I ?
" 我 必须 去 经过 我 如果 那里 是 不 一 到 去 和 我 , 不得 我 ?

“如果没有人陪我去，我就只能自己去了，对吧？”

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['wɔːtər] , " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['bɪli] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər]
We've got to have water , " and she picked up the billy and started for
我们已经 得到 到 有 水 , " 和 她 挑选 向上 这 比利 和 开始 为了
[ðə; ði] [sprɪŋ] .
the spring .
这 春天 .

“我们得有水，”说着，她拿起水壶，朝泉水走去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
It was cool and pleasant in the woods .
它 曾是 凉爽的 和 令人愉快的 在 这 树林 .

树林里凉爽宜人。

[ʃiː; ʃi] [fɪld] [hɜːr; hər] ['bɪli] [ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə] ['gæðər] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [liːvz] [wɪtʃ] [gruː]
She filled her billy and stopped to gather a handful of leaves which grew
她 已填 她 比利 和 停止 到 收集 一个 少数 的 树叶 哪个 生长
[nɪr] - [baɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ʃaɪni] [ænd; ənd] ['prɪti] ,
near - by and looked shiny and pretty ,
靠近 - 经过 和 看起来 闪亮的 和 漂亮的 ,

她装满水壶，停下来摘了一把附近长着的、看起来油亮漂亮的树叶。

[ðen] [went] [bæk] [tuː; tə] - .
then went back to Kadok .
然后 去 后退 到 - .

然后返回卡多克。

" [juː; jʊ] [siː] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You see nothing happens to me , " she said .
" 你 看 没有什么 发生 到 我 , " 她 说 .

“你看，我什么事都没发生，”她说。

" [juː; jʊ] [goʊ] [wʌns] [tuː] ['ɔːf(ə)n] .
" You go once too often .
" 你 去 一次 也 经常 .

你去得太频繁了。

[juː; jʊ] [nɑːt] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] .
You not good little Missa .
你 不是 好的 小的 弥撒 .

你这不乖，小弥撒。

[juː; jʊ] [nɑːt] [maɪnd] - , " [hiː; hi] ['grʌmbld] . [-]
You not mind Kadok , " he grumbled . [111]
你 不是 头脑 - , " 他 咕哝 . [-]

“你不介意卡多克吗？”他咕哝道。[111]

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] , [bʌt; bət] ['riːəli] [aɪ] [kɑːnt] [sɪt] [stɪl] [ɔːl] [deɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I will be good , but really I can't sit still all day , " she said .
" 我 将要 是 好的 , 但 真的 我 不能 坐 仍然 全部 天 , " 她 说 .

“我会表现得很好，但我真的不能整天静静地坐着，”她说。

" [siː] [wʌt] ['prɪti] [liːvz] . "
" See what pretty leaves . "
" 看 什么 漂亮的 树叶 . "

“看看这些漂亮的叶子。”

" ['veri] [gʊd] [liːvz] , " [sed] - .
" Very good leaves , " said Kadok .
" 非常 好的 树叶 , " 说 - .

“叶子很好，”卡多克说。

" [wen] ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [hæv; həv][noʊ]['wɔːtər] , [tʃuː] [ðiːz] , [nɑːt][biː; bi] ['θɜːrsti] .
" When little Missa have no water , chew these , not be thirsty .
" 什么时候 小的 弥撒 有 不 水 , 嚼 这些 , 不是 是 渴 .

“小米莎没水喝的时候，嚼这些，就不会口渴了。”

[waɪt] [men] [kɔːl] [ðem; ðəm][hɪ'bɪskəs,haɪ'bɪskəs] . "
White men call them hibiscus . "
白色的 男人 称呼 他们 木槿花 . "

白人称它们为扶桑花。

" [aɪl] [rɪ'membər] [ðæt] , " [sed] [dʒiːn] .
" I'll remember that , " said Jean .
" 患病的 记住 那 , " 说 让 .

“我会记住的，”让说道。

" - , [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" Kadok , tell me a story about when you were a little boy .
" - , 告诉 我 一个 故事 关于 什么时候 你 是 一个 小的 男生 .

“卡多克，给我讲讲你小时候的故事吧。”

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][duː][æt; ət] [hoʊm] ? "
What did you used to do at home ? "
什么 做过 你 用过的 到 做 在 家 ? "

你以前在家都做些什么？

" [nɑːt][duː] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] - , " [-] [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] .
" Not do very much in wuuries , " [19] he said with a broad grin .
" 不是 做 非常 很多 在 - , " [-] 他 说 和 一个 广阔 咧嘴笑 .

“在wuuries中没做什么大事，”[19]他咧嘴一笑说道。

" [blæks] [nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [hoʊm] [laɪk] [waɪt] ['piːp(ə)l] .
" Blacks not have much home like white people .
" 黑人 不是 有 很多 家 喜欢 白色的 人们 .

“黑人不像白人那样拥有很多房子。”

[laɪk] [wʊdz] ['betər] [ðæn; ðən] - .
Like woods better than wuuries .
喜欢 树林 更好的 比 - .

比起伍里斯，我更喜欢伍兹。

[laɪk] [hʌnt] .
Like hunt .
喜欢 打猎 .

就像狩猎一样。

[meɪk] ['meni] [faɪn] [hʌnt] , ['sʌmtaɪmz] [hʌnt] ['ænɪmlz] , ['sʌmtaɪmz] [hʌnt] ['ʌðər] [blæks] .
Make many fine hunt , sometimes hunt animals , sometimes hunt other Blacks .
制作 许多 美好的 打猎 , 有时 打猎 动物 , 有时 打猎 其他 黑人 .

进行多次精彩的狩猎，有时猎杀动物，有时猎杀其他黑人。

['veri] [gʊd] [iːt] , [bɪ'fɔːr] [waɪt] [mæn] [kʌmz] ,
Very good eat , before white man comes ,
非常 好的 吃 , 前 白色的 男人 来 ,

趁白人来之前，吃得真好。

" [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['dʒiːnz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['terər] .

"	he	hastened	to	add	as	he	saw	Jean's	expression	of	terror	.
"	他	加快	到	添加	作为	他	锯	牛仔裤	表达	的	恐怖	.

“他看到让脸上惊恐的表情，连忙补充道。”

" [nɑːt] [iːt] ['piːp(ə)l] [naʊ] . "

"	Not	eat	people	now	.	"
"	不是	吃	人们	现在	.	"

“现在别吃人。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊp] [nɑːt] , " [kraɪd] [ðə; ðiˌ] [tʃaɪld] .

"	I	should	hope	not	,	"	cried	the	child	.
"	我	应该	希望	不是	,	"	哭	这	孩子	.

“但愿不是，”孩子喊道。

" ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [kiːp] ['kwaɪət] , " [sed] - , ['reɪzɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['elboʊ] ,

"	Little	Missa	keep	quiet	,	"	said	Kadok	,	raising	himself	on	his	elbow	,
"	小的	弥撒	保持	安静的	,	"	说	-	,	提高	他自己	在	他的	弯头	,

“小小姐，安静点，”卡多克说着，用手肘撑起身子。

['græspɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [hiː; hi][hæd; həd][ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ðiˌ] [bʊʃɪz] .

grasping	a	stick	he	had	and	peering	through	the	bushes	.
抓握	一个	戳	他	有	和	窥视	通过	这	灌木丛	.

他抓起一根棍子，透过灌木丛向外张望。

" ['sʌmθɪŋ] [-]

"	Something	[	112	]
"	某物	[	-	]

“某事[112]

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

未来。

[θɪŋk] [nɑːt] [blæk] [mæn] .

Think	not	black	man	.
思考	不是	黑色的	男人	.

别想黑人。

[dəunt] [muːv] !

Don't	move	!
不	移动	!

别动!

" [ðeɪ] [sæt][soʊ]['kwaɪət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][dʒiːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [biːt] ,

"	They	sat	so	quiet	it	seemed	to	Jean	that	she	could	hear	her	heart	beat	,
"	他们	卫星	所以	安静的	它	似乎	到	让	那	她	可以	听到	她	心	打	,

她们静静地坐着，静得让珍觉得她都能听到自己的心跳声。

[bʌt; bət] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

but	heard	nothing	more	.
但	听到	没有什么	更多的	.

但之后就再也没有消息了。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,

Just	as	she	was	about	to	speak	,
只是	作为	她	曾是	关于	到	说话	,

她正要开口说话时，

- [reɪzd] [hɪz; ɪz] [stɪk] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] [ænd; ənd][dʒiːn]

Kadok	raised	his	stick	quickly	and	brought	it	down	with	great	force	and	Jean
-	提高	他的	戳	迅速地	和	带来	它	向下	和	伟大的	力量	和	让

[sɔː] ['sʌmθɪŋ] [blæk] [wɜːrl] [ænd; ənd] [twɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

saw	something	black	whirl	and	twist	at	the	opening	of	the	cave	.
锯	某物	黑色的	旋转	和	捻	在	这	开幕	的	这	洞穴	.

卡多克迅速举起棍子，猛地向下挥去，让看到洞口处有什么黑色的东西旋转扭动。

" ['mɪsə] [help] [kwɪk] .

"	Missa	help	quick	.
"	弥撒	帮助	快的	.

“弥撒快来帮忙。”

[ðɪs] [hɑːrd][tuː; tə][hoʊld] , " [kraɪd] - .

This	hard	to	hold	,	"	cried	Kadok	.
这	难的	到	抓住	,	"	哭	-	.

“这太难受了，”卡多克喊道。

" [teɪk] [stɪk] , [hoʊld] ['veri] [taɪt] [hɪr] ,

"	Take	stick	,	hold	very	tight	here	,
"	拿	戳	,	抓住	非常	紧的	这里	,

“拿着棍子，抓紧这里，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrkt] [stɪk] [wɪtʃ] , [tuː; tə][hɜːr; hər]

"	and	he	gave	her	the	handle	of	the	forked	stick	which	,	to	her
"	和	他	给予	她	这	处理	的	这	分叉	戳	哪个	,	到	她

['hɔːrər] ,

horror	,
恐怖	,

“然后他把分叉木棍的把手递给她，令她惊恐的是，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [held] [daʊn] [baɪ][ɪts] [nek] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sneɪk] .

she	saw	held	down	by	its	neck	a	large	snake	.
她	锯	握住	向下	经过	它是	脖子	一个	大的	蛇	.

她看到一条大蛇咬着她的脖子，把她压在地上。

[ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [aɪz] [taɪt] ,

She	shut	her	eyes	tight	,
她	关闭	她	眼睛	紧的	,

她紧紧闭上了眼睛。

[bʌt; bət] [held] [ðə; ði] [stɪk] ['berɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [maɪt] [waɪl] - [strʌk] [ðə; ði] [sneɪk]

but	held	the	stick	bearing	down	with	all	her	might	while	Kadok	struck	the	snake
但	握住	这	戳	轴承	向下	和	全部	她	可能	尽管	-	击	这	蛇

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɪk] .

over	and	over	with	his	stick	.
超过	和	超过	和	他的	戳	.

但她用尽全力握紧棍子向下压，而卡多克则用棍子一下又一下地击打蛇。

" [gʊd] ['mɪsə] , [let][goʊ] [stɪk] , [sneɪk] ['veri] [ded] [naʊ] ,

"	Good	Missa	,	let	go	stick	,	snake	very	dead	now	,
"	好的	弥撒	,	让	去	戳	,	蛇	非常	死的	现在	,

“好弥撒，放开棍子，蛇已经死了。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] [æt; ət][ðə; ði] [ded] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrpənt] .

"	and	she	looked	with	a	shudder	at	the	dead	body	of	the	serpent	.
"	和	她	看起来	和	一个	不寒而栗	在	这	死的	身体	的	这	蛇	.

她不禁打了个寒颤，看向那条蛇的尸体。

" [hɪm; ɪm] [triː] - ['paɪθɑːn] , " [sed] - , ['kɑːmli] .

"	Him	tree	-	python	,	"	said	Kadok	,	calmly	.
"	他	树	-	Python	,	"	说	-	,	平静地	.

“他是树蟒，”卡多克平静地说。

" [hɪm; ɪm] [meɪk] ['veri] [gʊd] ['sʌpər] [fɔːr; fər] ['mɪsə] . " [-]
" Him make very good supper for Missa . " [113]
" 他 制作 非常 好的 晚餐 为了 弥撒 . " [-]

“他为弥撒做了非常好的晚餐。”[113]

" [oʊ] , [aɪ] ['kudnt] [iːt] [sneɪk] , ['riːəli] , [aɪ] ['kudnt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [bʌt; bət] - [læft] .
" Oh , I couldn't eat snake , really , I couldn't , " she said , but Kadok laughed .
" 哦 , 我 不能 吃 蛇 , 真的 , 我 不能 , " 她 说 , 但 - 笑了 .

“哦，我真的吃不了蛇肉，真的吃不了，”她说，但卡多克却笑了。

" [meɪk] ['veri] [gʊd] [iːt] [fɔːr; fər] [blæk] [bɔɪ] , [seɪv] - [fɔːr; fər] ['mɪsə] , " [hiː; hi] [sed] .
" Make very good eat for black boy , save yopolo for Missa , " he said .
" 制作 非常 好的 吃 为了 黑色的 男生 , 节省 - 为了 弥撒 , " 他 说 .

“给黑人小伙子做顿好吃的，把约波罗留给米萨，”他说。

" [θɪŋk] ['dɪnər] [taɪm] [naʊ] , ['mɪsə] [iːt] [miːt] , - [iːt] [sneɪk] .
" Think dinner time now , Missa eat meat , Kadok eat snake .
" 思考 晚餐 时间 现在 , 弥撒 吃 肉 , - 吃 蛇 .

“现在该吃晚饭了，米萨吃肉，卡多克吃蛇。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [dʒiːn] [fiːl] ['veri] [kwɪr] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [teɪl] ,
" It made Jean feel very queer to see him cut off a piece of the tail ,
" 它 制成 让 感觉 非常 酷儿 到 看 他 切 离开 一个 片 的 这 尾巴 ,

“看到他切掉尾巴的一部分，让吉恩觉得很奇怪。”

[roʊst] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [iːt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
roast it and eat with great enjoyment ,
烤 它 和 吃 和 伟大的 享受 ,

烤熟后尽情享用吧!

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [sneɪk] [æz; əz] [hɜːr; hər] ['gretɪst] [frend] .
but before night she was to look upon the snake as her greatest friend .
但 前 夜晚 她 曾是 到 看 之上 这 蛇 作为 她 最 朋友 .

但到了晚上，她就要把蛇视为她最好的朋友。

[ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ə'sliːp] ['æftər] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] ['weɪkən] [ʌn'tɪl] ['ɔːlmoʊst] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ,
She dropped asleep after eating and did not waken until almost time for supper ,
她 掉落 睡着了 后 吃 和 做过 不是 唤醒 直到 几乎 时间 为了 晚餐 ,

她吃完饭后就睡着了，直到快到晚饭时间才醒来。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] - [hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [tuː] .
when she found that Kadok had been sleeping too .
什么时候 她 成立 那 - 有 到过 睡眠 也 .

当她发现卡多克也睡着了的时候。

" [fʊt] ['veri] [mʌtʃ] ['betər] , [θɪŋk] [wiː; wi] [goʊ] [faɪnd] ['mʌðər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Foot very much better , think we go find Mother to - morrow , " he said ,
" 脚 非常 很多 更好的 , 思考 我们 去 寻找 母亲 到 - 明天 , " 他 说 ,

“脚好多了，我想我们明天去找妈妈，”他说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɜːr; hər] [aɪz] .
as she sat up and rubbed her eyes .
作为 她 卫星 向上 和 摩擦 她 眼睛 .

她坐起身来，揉了揉眼睛。

" ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [nɑːt] [kraɪ] , [biː; bi] [gʊd] ['mɪsə] .
" Little Missa not cry , be good Missa .
" 小的 弥撒 不是 哭 , 是 好的 弥撒 .

“小弥撒别哭，要做个乖弥撒。”

[wiː; wi] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
We be all right .
我们 是 全部 正确的 .

我们都会没事的。

[taɪm] [tuː; tə] [iːt] [əˈgen] . "
Time to eat again . "
时间 到 吃 再次 . "

该吃饭了。

" [aɪm][nɑːt] ['veri] ['hʌŋgri] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][sʌm; səm] [freʃ] ['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] . "
" I'm not very hungry , " she said , " but I want some fresh water to drink . "
" 我是 不是 非常 饥饿的 , " 她 说 , " 但 我 想 一些 新鲜的 水 到 喝 . "

“我不太饿，”她说，“但我想要喝点清水。”

" ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] .
" Little Missa not go to the spring .
" 小的 弥撒 不是 去 到 这 春天 .

“小米萨不去泉水边。”

- [nɑːt][laɪk] , " [hiː; hi] [sed] [soʊ] ['ɜːrnɪstli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] , [-]
Kadok not like , " he said so earnestly that she said , [114]
- 不是 喜欢 , " 他 说 所以 切实 那 她 说 , [-]

Kadok不像，”他如此认真地说，以至于她说，[114]

" [wel] , ['nevər] [maɪnd] , [aɪ][kæn; kən] [drɪŋk] [ðə; ði][oʊld]['wɔːtər][ænd; ənd] [tʃuː] [sʌm; səm][hɪˈbɪskəsˌhaɪˈbɪskəs]
" Well , never mind , I can drink the old water and chew some hibiscus
" 出色地 , 绝不 头脑 , 我 能 喝 这 老的 水 和 嚼 一些 木槿花
[liːvz] . "
leaves . "
树叶 . "

“算了，我可以喝点陈水，嚼点芙蓉叶。”

" [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][goʊ][fɔːr; fər] ['mɪsə] , " [sed] - [æz; əz][hiː; hi][roʊz][ænd; ənd][traɪd][hɪz; ɪz] [fʊt] .
" Think I can go for Missa , " said Kadok as he rose and tried his foot .
" 思考 我 能 去 为了 弥撒 , " 说 - 作为 他 玫瑰 和 尝试 他的 脚 .

“我想我可以去米萨，”卡多克说着站起身来，试了试脚。

" [nɑːt] ['veri] [bæd] . "
" Not very bad . "
" 不是 非常 坏的 . "

“还不错。”

" [oʊ] , ['nevər] [maɪnd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Oh , never mind , " she said ,
" 哦 , 绝不 头脑 , " 她 说 ,

“哦，没事了，”她说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['bɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd] [limpt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
but he took the billy and his stick and limped through the bushes .
但 他 采取 这 比利 和 他的 戳 和 跛行 通过 这 灌木丛 .

但他拿着水枪和木棍，一瘸一拐地穿过灌木丛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [æz; əz][ʌv; əv]
He was gone only a moment or two when she felt a strange feeling as of
他 曾是 已消失 仅有的 一个 片刻 或者 二 什么时候 她 毛毡 一个 奇怪的 感觉 作为 的
[sʌm; səm][wʌn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ,
some one looking at her ,
一些 一 寻找 在 她 ,

他离开才过了一两分钟，她就感到一种奇怪的感觉，好像有人在看着她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [siː] , ['sterɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
and she raised her head to see , staring through the bushes ,
和 她 提高 她 头 到 看 , 凝视 通过 这 灌木丛 ,

她抬起头，透过灌木丛向外望去。

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['sævɪdʒ] [aɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər][ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

the	same	savage	eyes	which	had	frightened	her	the	day	before	.
这	相同的	野蛮的	眼睛	哪个	有	害怕	她	这	天	前	.

那双凶狠的眼睛，和前一天吓到她的眼睛一模一样。

" - !

"	Kadok	!
"	-	!

“Kadok!

" [ʃiː; ʃi] [skriːmd] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [blæk] [riːtʃt] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɑːrm][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ]

"	she	screamed	,	but	the	Black	reached	forth	a	long	arm	and	tried	to	catch
"	她	尖叫	,	但	这	黑色的	达到	前进	一个	长的	手臂	和	尝试	到	抓住

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她尖叫起来，但黑衣人伸出长臂试图抓住她。

[ʃiː; ʃi] [druː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [skriːmd] [ə'gen] .

She	drew	back	into	the	cave	and	screamed	again	.
她	画	后退	进入	这	洞穴	和	尖叫	再次	.

她缩回山洞里，再次尖叫起来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['wepən] ,

She	had	no	weapon	,
她	有	不	武器	,

她没有武器。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [grɑːspt] [ðə; ðɪ] [ded] [sneɪk] [baɪ][ðə; ðɪ][teɪl][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] [streŋθ] [ʃiː; ʃi]

but	she	grasped	the	dead	snake	by	the	tail	and	with	all	the	strength	she
但	她	抓住	这	死的	蛇	经过	这	尾巴	和	和	全部	这	力量	她

[kʊd; kəd] ['mʌstər] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['blæks] [feɪs] .

could	muster	threw	it	straight	into	the	Black's	face	.
可以	鼓起	扔	它	直的	进入	这	布莱克的	脸	.

但她抓住死蛇的尾巴，使出浑身解数，把它直接扔向了黑人的脸。

[ðə; ðɪ][mæn] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] " [wuːf] !

The	man	gave	a	loud	"	Wouf	!
这	男人	给予	一个	大声	"	汪汪	!

那人大声发出“呜呜！”

" [æz; əz][ðə; ðɪ] ['reptaɪl] [strʌk] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

"	as	the	reptile	struck	his	face	,
"	作为	这	爬虫	击	他的	脸	,

“当那条爬行动物攻击他的脸时，

[ænd; ənd] ['dɑːrtɪd] [bæk] [dʒʌst][æz; əz] - [keɪm] [ʌp][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ] [-

and	darted	back	just	as	Kadok	came	up	behind	and	struck	him	on	the	[	115
和	飞镖	后退	只是	作为	-	来了	向上	在后面	和	击	他	在	这	[	-

]

]
]

就在卡多克从后面追上来击中他的时候，他迅速后退。[115]

[hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɒdi] .

head	with	his	waddy	.
头	和	他的	棍棒	.

用他的小棍子顶着头。

[ə'tækt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] ,

Attacked	before	and	behind	,
遭到攻击	前	和	在后面	,

前后均遭到攻击

[ðə; ði] [blæk] [mæn] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['meni] [ænd; ənd] [hiː; hi] [fled] [θruː] [ðə; ði]

the	black	man	thought	his	enemies	were	many	and	he	fled	through	the
这	黑色的	男人	想法	他的	敌人	是	许多	和	他	逃亡	通过	这

[bʊʃɪz] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] .

bushes	as	fast	as	he	could	go	.
灌木丛	作为	快速地	作为	他	可以	去	.

黑人以为敌人很多，便拼命地穿过灌木丛逃走了。

[fɪr] [lent] [hɪm; ɪm] [wɪŋz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [ʌn'tɪl] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

Fear	lent	him	wings	and	he	did	not	stop	until	far	from	the	scene	of	his
害怕	借出的	他	翅膀	和	他	做过	不是	停止	直到	远的	从	这	场景	的	他的

['terər] .

terror	.
恐怖	.

恐惧赋予了他翅膀，他一路狂奔，直到远离了令他恐惧的现场。

- [limpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] .

Kadok	limped	into	the	cave	.
-	跛行	进入	这	洞穴	.

卡多克一瘸一拐地走进了山洞。

" ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [hɜːrt] ? " [hiː; hi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

"	Little	Missa	hurt	?	"	he	asked	anxiously	.
"	小的	弥撒	伤害	?	"	他	问	焦虑地	.

“小小姐受伤了吗？”他焦急地问道。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] ['dredfəli] ['fraɪt(ə)nd] .

"	No	,	but	I	was	dreadfully	frightened	.
"	不	,	但	我	曾是	极其糟糕	害怕	.

“不，但我当时非常害怕。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [blæk] [aɪ] [sɔː] ['jestərdeɪ] . "

It	was	the	same	Black	I	saw	yesterday	.	"
它	曾是	这	相同的	黑色的	我	锯	昨天	.	"

“跟我昨天看到的那个黑人一模一样。”

" [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [duː] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	What	little	Missa	do	?	"	asked	the	boy	.
"	什么	小的	弥撒	做	?	"	问	这	男生	.

“小小姐在做什么呢？”男孩问道。

" [aɪ] ['hædnt] ['eniθɪŋ] [els] , [soʊ] [aɪ] [hɪt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [sneɪk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [ə'weɪ] ,

"	I	hadn't	anything	else	,	so	I	hit	him	with	your	snake	and	he	ran	away	,
"	我	之前没有	任何事物	别的	,	所以	我	打	他	和	你的	蛇	和	他	跑	离开	,

“我当时没别的武器了，就用你的蛇打了他，他跑了。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɪmpli] .

"	she	said	simply	.
"	她	说	简单地	.

她简单地说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ðen] [læft] [laʊd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] .

The	boy	looked	at	her	in	astonishment	and	then	laughed	loud	and	long	.
这	男生	看起来	在	她	在	惊讶	和	然后	笑了	大声	和	长的	.

男孩惊讶地看着她，然后放声大笑，笑声持续了很久。

" [baɪɑːmi] [tiːtʃ] ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [bʊʃ] [gɜːrl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Baiame	teach	little	Missa	to	be	good	Bush	girl	,	"	he	said	.
"	拜亚梅	教	小的	弥撒	到	是	好的	衬套	女孩	,	"	他	说	.

“拜亚梅教小米萨做一个好丛林女孩，”他说。

" [wʌn] [θɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [sker] [blæk] [ɪz] [sneɪk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
" One thing very much scare Black is snake in the face .
" 一 事物 非常 很多 吓 黑色的 是 蛇 在 这 脸 .

“布莱克最害怕的一件事就是蛇咬他的脸。”

['mɪsə] [duː][dʒʌst] [raɪt] [θɪŋ] . "
Missa do just right thing . "
弥撒 做 只是 正确的 事物 . "

米萨做得恰到好处。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I didn't know just what to do , but I had to do something , " she said .
" 我 没有 知道 只是 什么 到 做 , 但 我 有 到 做 某物 , " 她 说 .

“我不知道该怎么办，但我必须做点什么，”她说。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [naʊ] , - ? " [-]
" What shall we do now , Kadok ? " [116]
" 什么 将 我们 做 现在 , - ? " [-]

“我们现在该怎么办，卡多克？”[116]

" [nɑːt] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['fraʊnɪŋ] .
" Not know , " he said , frowning .
" 不是 知道 , " 他 说 , 皱眉 .

“不知道，”他皱着眉头说。

" [θɪŋk] [best] [iːt] , [rest] [tuː; tə] - [naɪt] .
" Think best eat , rest to - night .
" 思考 最好的 吃 , 休息 到 - 夜晚 .

“今晚最好吃好、好好休息。”

[goʊ] [lɔːŋ] ['ɜːrli] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [blæk] [kʌm] [bæk] .
Go long early in morning before Black come back .
去 长的 早期的 在 早晨 前 黑色的 来 后退 .

趁着黑马回归之前，清晨早点做多。

['mɪsə] [meɪk] [iːt] , [ðen] [sliːp] .
Missa make eat , then sleep .
弥撒 制作 吃 , 然后 睡觉 .

弥撒让吃饭，然后睡觉。

[nɑːt][biː; bi][ə'freɪd] .
Not be afraid .
不是 是 害怕的 .

不要害怕。

- [wɑːtʃ] .
Kadok watch .
- 手表 .

Kadok手表。

" ['futnəuts] :
" FOOTNOTES :
" 脚注 :

脚注：

[-] [bɪg] [stɪk] , [laɪk] [ə; eɪ] [ʃə'leilə] .
[17] Big stick , like a shillalah .
[-] 大的 戳 , 喜欢 一个 希拉拉 .

[17] 大棍子，像一根希拉拉棍子。

[-] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] .
[18] Small animal .
[-] 小的 动物 .

[18] 小动物。

[-] [hʌt] . [-]
[19] Huts . [117]
[-] 小屋 . [-]

[19] 小屋。[117]

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['dændi] [seɪvz] [ðə; ði] [deɪ]
DANDY SAVES THE DAY
花花公子 保存 这 天

丹迪拯救了世界

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [tuː] [set] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] [stɪl]
It was early in the morning when the two set out and the stars were still
它 曾是 早期的 在 这 早晨 什么时候 这 二 放 出去 和 这 明星 是 仍然
['ʃaɪnɪŋ] .
shining .
灼灼 .

两人清晨出发，繁星依然闪耀。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [soʊ] ['meni] [stɑːrz][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] , " [sed] [dʒiːn] .
" I never saw so many stars in all my life , " said Jean .
" 我 绝不 锯 所以 许多 明星 在 全部 我的 生活 , " 说 让 .

“我这辈子都没见过这么多星星，”吉恩说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪn] [ɔː'streɪliə] [ðæn; ðən][aɪ]['evər] [sɔː] [ɪn]['skɑːtlənd] . "
" It seems to me there are more in Australia than I ever saw in Scotland . "
" 它 似乎 到 我 那里 是 更多的 在 澳大利亚 比 我 曾经 锯 在 苏格兰 . "

“我觉得澳大利亚的这类人比我在苏格兰见过的要多得多。”

" [θɪŋk] [greɪt] ['plenti] , ['meɪbi] ['eɪti] - [eɪt] , " [-] [sed] - .
" Think great plenty , maybe eighty - eight , " [20] said Kadok .
" 思考 伟大的 很多 , 或许 八十 - 八 , " [-] 说 - .

“想想看，很多很多，也许是八十八，”[20]卡多克说。

[ðer; ðər] [weɪ] [leɪ] [θruː] [ə; eɪ] [les] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæn; ðən] ['eni] [dʒiːn][hæd; həd]
Their way lay through a less beautiful part of the country than any Jean had
他们的 方式 躺 通过 一个 较少的 美丽的 部分 的 这 国家 比 任何 让 有
[siːn] [bɪ'fɔːr] .
seen before .
已见 前 .

她们要经过的地方，景色远不如珍妮以前见过的任何地方那么优美。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['loʊnli] [lænd] , [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skrʌb] ,
It was a wild and lonely land , close to the edge of the scrub ,
它 曾是 一个 荒野 和 孤独 土地 , 关闭 到 这 边缘 的 这 擦洗 ,

那是一片荒凉而寂寥的土地，靠近灌木丛边缘。

[bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm]['oʊnli][sænd][ænd; ənd]['spɪnəfeks; 'spaɪnəˌfeks] .
beyond them only sand and spinifex .
超过 他们 仅有的 沙 和 刺草 .

它们之外只有沙子和刺草。

[ə; eɪ]['faɪər][hæd; həd] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [triːz] [gɔːnt] [ænd; ənd] [ber] .
A fire had swept over the wood and left the trees gaunt and bare .
一个 火 有 扫荡 超过 这 木头 和 左边 这 树木 瘦削 和 裸 .

一场大火席卷了这片树林，使树木变得光秃秃的，毫无生气。

[ðeɪ] [weɪvd] [ænd; ənd] [tɔːst] [-]
They **waved** **and** **tossed** **[** **118** **]**
他们 挥手 和 抛掷 [-]

他们挥手抛掷[118]

[ðer; ðər] [greɪ] ['brænʧɪz] [laɪk] ['diːmənz] , [ænd; ənd][dʒiːn] ['ʃʌdəd] ,
their **gray** **branches** **like** **demons** **,** **and** **Jean** **shuddered** **,**
他们的 灰色的 分支 喜欢 恶魔 , 和 让 颤抖 ,

它们灰色的枝干像恶魔一样，让·不禁打了个寒颤。

[æz; əz][ɑːn] ['evri] [saɪd][ðə; ði] ['goʊstli] [triːz] [siːmd] [tuː; tə][hem][hɜːr; hər][ɪn] .
as **on** **every** **side** **the** **ghostly** **trees** **seemed** **to** **hem** **her** **in** **.**
作为 在 每一个 边 这 幽灵般的 树木 似乎 到 她们 她 在 .

四周仿佛都是幽灵般的树木，将她团团围住。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [wer] [ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðiːz] ,
They **came** **to** **a** **clearing** **where** **the** **trees** **had** **been** **cut** **down** **,** **and** **these** **,**
他们 来了 到 一个 清理 在哪里 这 树木 有 到过 切 向下 , 和 这些 ,
[bliːʧt] [ænd; ənd] [waɪt] ,
bleached **and** **white** **,**
漂白 和 白色的 ,

他们来到一片空地，那里树木已被砍伐，而这些树木，都已褪色成白色。

[leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [nɑːrld] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ʃeɪps] ,
lay **on** **the** **ground** **in** **a** **thousand** **gnarled** **and** **twisted** **shapes** **,**
躺 在 这 地面 在 一个 千 盘根错节的 和 扭曲 形状 ,

横七竖八地躺在地上，形状扭曲怪异，千奇百怪。

[ðer; ðər] [intə(:)'leisiŋ] ['brænʧɪz] ['siːmɪŋ] [laɪk] ['raɪðɪŋ] ['sɜːpənts] .
their **interlacing** **branches** **seeming** **like** **writhing** **serpents** **.**
他们的 交织 分支 似乎 喜欢 扭动 蛇 .

它们交错的枝条看起来像扭动的蛇。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌm] [triːz] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ,
Many **of** **the** **gum** **trees** **had** **been** **killed** **,**
许多 的 这 胶 树木 有 到过 被杀 ,

许多桉树都死了，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kʌts] [ɪn][ðə; ði][bɑːrk][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː] [diːp] ,
for **the** **cuts** **in** **the** **bark** **had** **been** **made** **too** **deep** **,**
为了 这 削减 在 这 吠 有 到过 制成 也 深的 ,

因为树皮上的切口太深了，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrk] [hʌŋ] [daʊn] [ɪn] [lɔːŋ] [strɪps] .
and **the** **bark** **hung** **down** **in** **long** **strips** **.**
和 这 吠 悬挂 向下 在 长的 条状物 .

树皮长条状地垂下来。

[noʊ] ['frendli] ['ænɪmlz] [ɔːr] ['paɪpɪŋ] ['fɔːrɪst] ['sɔːŋstərz] ['ʧɜːrʌpt] [ə; eɪ] ['ʧɪrf(ə)l] ['welkəm] [tuː; tə] [ðɪs]
No **friendly** **animals** **or** **piping** **forest** **songsters** **chirruped** **a** **cheerful** **welcome** **to** **this**
不 友好的 动物 或者 管道 森林 歌手 啁啾 一个 快乐 欢迎 到 这
[siːn] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] .
scene **of** **desolation** **.**
场景 的 荒凉 .

没有友善的动物，也没有欢快的林间鸣禽对这片荒凉景象表示欢迎。

['oʊnli][ðə; ði]['sɑːlətəri] " ['wɪdoʊ] [bɜːrd] " [hɑːpt] [ə'baʊt] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] ['paɪpɪŋ]
Only **the** **solitary** **"** **widow** **bird** **"** **hopped** **about** **hunting** **for** **insects** **and** **piping**
仅有的 这 孤 " 寡妇 鸟 " 跳跃 关于 打猎 为了 昆虫 和 管道
[hɜːr; hər] ['mɔːrnf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [noʊt] .
her **mournful** **little** **note** **.**
她 悲哀 小的 笔记 .

只有那只孤零零的“寡妇鸟”蹦蹦跳跳地四处觅食昆虫，发出哀怨的小鸣叫。

[ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɜːrluː] , [laɪk] [ðə; ði][gæsp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [tʃaɪld] ,

Then	**the**	**sound**	**of**	**a**	**curlew**	**,**	**like**	**the**	**gasp**	**of**	**a**	**dying**	**child**	**,**
然后	这	声音	的	一个	杓鹬	,	喜欢	这	喘气	的	一个	垂死	孩子	,

然后传来一只鹬鸟的叫声，就像垂死孩童的喘息声。

[keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [dɑːn] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [roʊz] , [red] [ænd; ənd] ['pɪtiləs] , ['oʊvər] [ðə; ði][sændz] .

came	**to**	**them**	**through**	**the**	**dawn**	**,**	**as**	**the**	**sun**	**rose**	**,**	**red**	**and**	**pitiless**	**,**	**over**	**the**	**sands**	**.**
来了	到	他们	通过	这	黎明	,	作为	这	太阳	玫瑰	,	红色的	和	无情	,	超过	这	沙子	.

黎明时分，太阳升起，赤红而无情地照耀着沙滩，太阳也随之升起，照耀着他们。

[bɪ'jɑːnd] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['maʊntnz] , ['raɪzɪŋ] [streɪt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .

Beyond	**these**	**were**	**the**	**mountains**	**,**	**rising**	**straight**	**up**	**against**	**the**	**sky**	**.**
超过	这些	是	这	山脉	,	上升	直的	向上	反对	这	天空	.

这些之外是巍峨的群山，直插云霄。

[hjuːdʒ] [greɪ] ['boʊldərz] [meɪd] [ə; eɪ] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [-]

Huge	**gray**	**boulders**	**made**	**a**	**wall**	**at**	**the**	**base**	**[**	**119**	**]**
巨大的	灰色的	巨石	制成	一个	墙	在	这	根据	[	-	]

底部有巨大的灰色巨石形成墙[119]

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [siːmd] [soʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['ɪri] [ðæt] [dʒiːn] [kraɪd] [aʊt] ,

of	**the**	**ridge**	**and**	**the**	**whole**	**place**	**seemed**	**so**	**strange**	**and**	**eerie**	**that**	**Jean**	**cried**	**out**	**,**
的	这	岭	和	这	所有的	地方	似乎	所以	奇怪的	和	怪异	那	让	哭	出去	,

山脊和整个地方看起来如此陌生诡异，以至于琼惊叫起来。

" [oʊ] , - , [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [krɔːs] [ðiːz] [sændz] , [duː][wiː; wi] ?

"	**Oh**	**,**	**Kadok**	**,**	**we**	**don't**	**have**	**to**	**cross**	**these**	**sands**	**,**	**do**	**we**	**?**
"	哦	,	-	,	我们	不	有	到	叉	这些	沙子	,	做	我们	?

“哦，卡多克，我们不必穿越这片沙地，对吧？”

[aɪm] [ə'freɪd] . "

I'm	**afraid**	**.**	**"**
我是	害怕的	.	"

我耽心。”

" [noʊ] , ['mɪsə] , " [sed] - ['wɪrəli] .

"	**No**	**,**	**Missa**	**,**	**"**	**said**	**Kadok**	**wearily**	**.**
"	不	,	弥撒	,	"	说	-	疲劳	.

“不，米萨，”卡多克疲倦地说。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [wʌz; wəz] ['hɜːrtɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kruːəli] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

His	**foot**	**was**	**hurting**	**him**	**cruelly**	**and**	**he**	**felt**	**discouraged**	**.**
他的	脚	曾是	受伤	他	残酷地	和	他	毛毡	灰心	.

他的脚痛得厉害，他感到很沮丧。

" [wiː; wi][goʊ] [ə'nʌðər] [weɪ] , [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .

"	**We**	**go**	**another**	**way**	**,**	**all**	**through**	**the**	**wood**	**.**
"	我们	去	其他	方式	,	全部	通过	这	木头	.

我们走另一条路，穿过树林。

['mɪsə] [nɑːt] [fiːl] - [freɪd] .

Missa	**not**	**feel**	**'**	**fraid**	**.**
弥撒	不是	感觉	-	害怕	.

弥撒不要感到“害怕”。

[wer] - [baɪɑːmi] ?
Where Missa's Baiame ?
在哪里 - 拜亚梅 ?

Missa 的 Baiame 在哪里?

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [blæk] [bɔɪ] , [nɑːt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [waɪt] [tʃaɪld] ? "
Take care of black boy , not take care of white child ? "
拿 关心 的 黑色的 男生 , 不是 拿 关心 的 白色的 孩子 ? "

照顾黑人男孩，却不照顾白人孩子?

" [jes] , [ɪn'diːd] [hiː; hi] [wɪl] , " [sed] [dʒiːn] , ['fiːlɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [priːtʃ]
" Yes , indeed He will , " said Jean , feeling ashamed that the black boy should preach
" 是的 , 的确 他 将要 , " 说 让 , 感觉 羞愧 那 这 黑色的 男生 应该 布道
[tuː; tə][hɜːr; hər] .
to her .
到 她 .

“是的，他一定会的，”珍说道，她感到羞愧，因为这个黑人男孩竟然对她传道。

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [help] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] .
" But I can't help being afraid .
" 但 我 不能 帮助 存在 害怕的 .

但我还是忍不住感到害怕。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] ['nevər] [get] [tuː; tə] ['mʌðər] . "
It seems as if we would never get to mother . "
它 似乎 作为 如果 我们 会 绝不 得到 到 母亲 . "

我们似乎永远也见不到母亲了。

" ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [get] [ðer; ðər] [sʌm; səm] [deɪ] , [bʌt; bət] - [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [suːn] .
" Little Missa get there some day , but Kadok not know how soon .
" 小的 弥撒 得到 那里 一些 天 , 但 - 不是 知道 如何 很快 .

“小米萨总有一天会到达那里，但卡多克不知道何时会到达。”

[θɪŋk] [best] [weɪ] [naʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [roʊd] [ænd; ənd] ['mɪsə] [goʊ] [lɔːŋ] [kwɪk] [fɔːr; fər] [hɜːr'self] .
Think best way now to hunt for road and Missa go long quick for herself .
思考 最好的 方式 现在 到 打猎 为了 路 和 弥撒 去 长的 快的 为了 她自己 .

现在想想最好的办法是找路，然后米萨赶紧离开。

- [fʊt] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] ['veri] [fæst] . "
Kadok foot not let him go very fast . "
- 脚 不是 让 他 去 非常 快速地 . "

“卡多克的脚没让他走得很快。”

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wəʊnt] , " [sed] [dʒiːn] [ɪn'dɪgnəntli] .
" Well , I think I won't , " said Jean indignantly .
" 出色地 , 我 思考 我 惯于 , " 说 让 愤慨地 .

“嗯，我想我不会，”让愤愤不平地说。

" [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [aɪ'd] [duː] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
" Do you suppose I'd do that when you have been so good to me ?
" 做 你 认为 ID 做 那 什么时候 你 有 到过 所以 好的 到 我 ?

“你觉得我会那样做吗？你对我这么好啊！”

[wiːl] [goʊ] [æz; əz] ['sloʊli] [-]
We'll go as slowly [120]
出色地 去 作为 缓慢地 [-]

我们会慢慢来[120]

[æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [fʊt] .
as you have to and I'll take care of your foot .
作为 你 有 到 和 患病的 拿 关心 的 你的 脚 .

既然你不得不这么做，我会照顾好你的脚。

[aɪm] ['terəbli] ['hʌŋgri] , - , [kæn; kən][wi:; wi] [i:t] [naʊ] ? "

I'm	terribly	hungry	,	Kadok	,	can	we	eat	now	?	"
我是	可怕	饥饿的	,	-	,	能	我们	吃	现在	?	"

卡多克，我饿极了，我们现在可以吃饭吗?

" [nɑ:t] [i:t] [hɪr] , " [sed] - , [hu:] [laɪkt] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd] .

"	Not	eat	here	,	"	said	Kadok	,	who	liked	the	place	as	little	as	she	did	.
"	不是	吃	这里	,	"	说	-	,	WHO	喜欢	这	地方	作为	小的	作为	她	做过	.

“别在这里吃饭，”卡多克说道，他跟她一样不喜欢这个地方。

" [wɔ:k] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [raʊnd] [edʒ] [ʌv; əv][sænd] , [ðer; ðər][faɪnd]['wɔ:tər] - [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]

"	Walk	little	more	round	edge	of	sand	,	there	find	water	-	hole	in	the	woods	and
"	走	小的	更多的	圆形的	边缘	的	沙	,	那里	寻找	水	-	洞	在	这	树林	和

[i:t] .

eat	.
吃	.

“沿着沙滩边缘再走一小段路，就能在树林里找到水坑，然后吃东西。”

" [soʊ] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [ɑ:n][ɪn] ['saɪləns] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['aʊər] ,

"	So	they	trudged	on	in	silence	for	another	hour	,
"	所以	他们	艰难跋涉	在	在	沉默	为了	其他	小时	,

于是他们默默地又走了一个小时。

['grædʒuəli] ['li:vɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði]['sændi] [skrʌb] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʊd]

gradually	leaving	behind	them	the	sandy	scrub	and	coming	to	a	pleasant	wood
逐步地	离开	在后面	他们	这	沙	擦洗	和	未来	到	一个	令人愉快的	木头

[wer] [ə; eɪ]['kɑ:rpɪt][ʌv; əv]['meɪd(ə)n] - [her] [ænd; ənd]['kɔ:rəl][fɜ:rn] [ri:tʃt] [ni:] - [di:p] [ɪn] ['tendə]

where	a	carpet	of	maiden	-	hair	and	coral	fern	reached	knee	-	deep	in	tenderest
在哪里	一个	地毯	的	少女	-	头发	和	珊瑚	蕨类	达到	膝盖	-	深的	在	最嫩的

[gri:n] .

green	.
绿色的	.

他们逐渐离开沙质灌木丛，来到一片宜人的树林，那里长满了铁线蕨和珊瑚蕨，嫩绿得齐膝深。

['velvɪt] - [braʊn] [tri:] ['fɜ:nz] [roʊz] [ɪn][ðə; ði] [er] , ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['feðəri] [ˌkɔ:rə'net][ʌv; əv] [frɑ:nd] ,

Velvet	-	brown	tree	ferns	rose	in	the	air	,	wearing	a	feathery	coronet	of	fronds	,
天鹅绒	-	棕色的	树	蕨类植物	玫瑰	在	这	空气	,	穿着	一个	羽毛状的	冠	的	叶状体	,

天鹅绒般棕色的树蕨在空中升起，头戴一顶羽毛状的叶冠。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [gru:] [ðə; ði] ['sæsəfræs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:rtl] .

and	above	them	grew	the	sassafras	and	the	myrtle	.
和	多于	他们	生长	这	黄樟	和	这	桃金娘	.

它们上面长着北美黄樟和桃金娘。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [swi:t] [sents] [wɜ:r; wər] [wɑ:ftid] [θru:] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]

A	thousand	sweet	scents	were	wafted	through	the	air	and	a	bubbling
一个	千	甜的	气味	是	飘散	通过	这	空气	和	一个	冒泡

[stri:m] [sər'praɪzd] [ðem; ðəm][baɪ] ['gʌʃɪŋ] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

stream	surprised	them	by	gushing	forth	from	a	clump	of	bushes	.
溪流	惊讶	他们	经过	喷薄	前进	从	一个	丛	的	灌木丛	.

空气中弥漫着千百种甜美的香气，一股汩汩的小溪从一丛灌木中涌出，让他们大吃一惊。

" ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [rest][ænd; ənd] [i:t] [hɪr] , " [sed] - .

"	Little	Missa	rest	and	eat	here	,	"	said	Kadok	.
"	小的	弥撒	休息	和	吃	这里	,	"	说	-	.

“小小姐在这里休息吃饭吧，”卡多克说道。

" ['plenti] ['wɔ:tər] , " [æz; əz][hi:; hi] [iks'plɔ:d] [ðə; ði][bæŋks] .

"	Plenty	water	,	"	as	he	explored	the	banks	.
"	很多	水	,	"	作为	他	探索	这	银行	.

“水很充足，”他一边在河岸边走一边说道。

" [oʊ] , - , [haʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	Oh	,	Kadok	,	how	lovely	it	looks	,	"	she	cried	.
"	哦	,	-	,	如何	迷人的	它	看起来	,	"	她	哭	.

“哦，卡多克，它看起来真漂亮！”她喊道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn] [ðæt] ['wɔːtər] , [its] [soʊ] [klɪr] [ænd; ənd] [naɪs] . " [-]

"	I'd	like	to	bathe	in	that	water	,	it's	so	clear	and	nice	.	"	[	121	]
"	ID	喜欢	到	洗澡	在	那	水	,	它是	所以	清除	和	好的	.	"	[	-	]

“我想在那水里洗澡，水质清澈又好。[121]

" ['veri] [gʊd] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Very	good	thing	,	"	said	the	boy	.
"	非常	好的	事物	,	"	说	这	男生	.

“这真是件好事，”男孩说。

" - [meɪk] [iːt] , ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [let] ['wɔːtər] [rʌn] [ɔːl] ['oʊvər] [self] .

"	Kadok	make	eat	,	Little	Missa	go	to	the	bushes	let	water	run	all	over	self	.
"	-	制作	吃	,	小的	弥撒	去	到	这	灌木丛	让	水	跑步	全部	超过	自己	.

“Kadok 让吃，Little Missa 去灌木丛里让水流遍全身。

[kiːp] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['θɜːrsti] [ɔːl] [deɪ] [waɪl] [wiː; wi] [wɔːk] .

Keep	her	from	being	thirsty	all	day	while	we	walk	.
保持	她	从	存在	渴	全部	天	尽管	我们	走	.

我们步行时要让她一整天都不渴。

" [soʊ] [dʒiːn] [splæʃt] [ɪn] [ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜːr; hər] [bæθ] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [nɪmf]

"	So	Jean	splashed	in	the	cool	water	and	enjoyed	her	bath	like	a	little	nymph
"	所以	让	溅起	在	这	凉爽的	水	和	享受	她	洗澡	喜欢	一个	小的	仙女

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [θɪk] [skriːn] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

behind	the	thick	screen	of	bushes	.
在后面	这	厚的	屏幕	的	灌木丛	.

于是，珍妮在清凉的水中嬉戏，像个躲在浓密灌木丛后的小仙女一样享受着沐浴。

[ʃiː; ʃi] [smuːðd] [ʌp] [hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [keɪm] [fɔːrθ] [rɪ'freʃt] [ænd; ənd] ['restɪd] [tuː; tə] [faɪnd] -

She	smoothed	up	her	hair	and	came	forth	refreshed	and	rested	to	find	Kadok
她	平滑	向上	她	头发	和	来了	前进	焕然一新	和	休息	到	寻找	-

[hæd; həd] [meɪd] [freʃ] ['dæmpər] [ænd; ənd] ['toʊstɪd] [sʌm; səm] ['bɪts] [ʌv; əv] [miːt] ,

had	made	fresh	damper	and	toasted	some	bits	of	meat	,
有	制成	新鲜的	阻尼器	和	烤过的	一些	比特	的	肉	,

她捋了捋头发，神清气爽地走了出来，发现卡多克已经做好了新鲜的烤饼，还烤了一些肉。

['gæðərɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæsəfræs] [liːvz] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [tiː] [wɪtʃ]

gathering	also	some	of	the	sassafras	leaves	,	making	a	kind	of	tea	which
采集	还	一些	的	这	黄樟	树叶	,	制作	一个	种类	的	茶	哪个

[wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] .

was	very	good	.
曾是	非常	好的	.

还采摘了一些黄樟叶，泡成了一种非常好的茶。

[ʃiː; ʃi] [eɪt] [ænd; ənd] ['restɪd] [waɪl] - [beɪðd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['wɔːtər] ['bɑːt(ə)l] ,

She	ate	and	rested	while	Kadok	bathed	his	foot	and	filled	his	water	bottle	,
她	吃	和	休息	尽管	-	洗澡	他的	脚	和	已填	他的	水	瓶子	,

她吃东西休息，而卡多克则帮他洗脚、灌满水壶。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] , ['træmpɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['hɪli] ['kʌntri] .

and	then	they	started	off	again	,	tramping	this	time	over	a	hilly	country	.
和	然后	他们	开始	离开	再次	,	徒步旅行	这	时间	超过	一个	丘陵	国家	.

然后他们再次启程，这次是在丘陵地带跋涉。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]

They	had	to	take	a	long	rest	in	the	middle	of	the	day	while	the	sun	was
他们	有	到	拿	一个	长的	休息	在	这	中间	的	这	天	尽管	这	太阳	曾是

[hɑːt][ænd; ənd][bəuθ][wɜːr; wər] ['veri] ['taɪərd] .

hot	and	both	were	very	tired	.
热的	和	两个都	是	非常	疲劳的	.

正午时分，烈日当空，两人都非常疲惫，所以他们不得不休息很长时间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bʌt; bət]['dæmpər][ænd; ənd][sʌm; səm] [ruːts] - [hæd; həd] [faʊnd]

There	was	nothing	to	eat	but	damper	and	some	roots	Kadok	had	found
那里	曾是	没有什么	到	吃	但	阻尼器	和	一些	根	-	有	成立

,

,

,

除了卡多克找到的一些豆腐和一些豆芽之外，没有其他东西可吃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skænti] [miːl] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [dʒiːn] [fiːl] ['eni] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] .

and	the	delay	and	the	scanty	meal	did	not	make	Jean	feel	any	more	cheerful	.
和	这	延迟	和	这	稀少	一顿饭	做过	不是	制作	让	感觉	任何	更多的	快乐	.

延误和简餐并没有让让感到更开心。

[ðə; ði] [deɪ] [siːmd] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['evər] [spent] [ænd; ənd] [wen] ['twaɪlaɪt] [-]

The	day	seemed	the	longest	she	had	ever	spent	and	when	twilight	[	122	]
这	天	似乎	这	最长	她	有	曾经	花费	和	什么时候	暮	[	-	]

这一天似乎格外漫长，直到黄昏[122]

[fel] [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] ['ʃeltər] , [noʊ] ['frendli] [keɪv] [nɔːr] [dɪ'zɜːrtɪd] [hʌt] ,

fell	and	they	found	no	shelter	,	no	friendly	cave	nor	deserted	hut	,
跌倒	和	他们	成立	不	庇护所	,	不	友好的	洞穴	也不	荒凉的	小屋	,

他们摔倒了，却找不到任何避难所，既没有可以躲藏的山洞，也没有废弃的小屋。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [felt] [mɔːr] [fər'lɔːrn] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [felt] [ɪn][hɜːr; hər] [laɪf] .

the	little	girl	felt	more	forlorn	than	she	had	ever	felt	in	her	life	.
这	小的	女孩	毛毡	更多的	绝望	比	她	有	曾经	毛毡	在	她	生活	.

小女孩感到前所未有的孤独和悲伤。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [hɑːrd][nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] - [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [fɑːr]

She	tried	hard	not	to	show	Kadok	for	she	saw	that	the	boy	was	suffering	far
她	尝试	难的	不是	到	展示	-	为了	她	锯	那	这	男生	曾是	痛苦	远的

[wɜːrs] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [æd'mɪt] .

worse	than	he	would	admit	.
更糟	比	他	会	承认	.

她努力不让卡多克看到，因为她看出这个男孩的痛苦远比他自己承认的要严重得多。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər] ['sʌpər] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	What	are	we	going	to	have	for	supper	?	"	she	asked	.
"	什么	是	我们	去	到	有	为了	晚餐	?	"	她	问	.

“我们晚饭吃什么？”她问。

" [nɑːt] [mʌtʃ] [iːt] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Not	much	eat	,	"	said	he	.
"	不是	很多	吃	,	"	说	他	.

“没吃多少，”他说。

" ['dæmpər] [ɔːl] [gɔːn] , [noʊ] [mɔːr] ['flaʊər] .

"	Damper	all	gone	,	no	more	flour	.
"	阻尼器	全部	已消失	,	不	更多的	面粉	.

“面包都吃完了，面粉也没了。”

[noʊ] [miːt] . "

No	meat	.	"
不	肉	.	"

不吃肉。

" [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər] , ['eniweɪ] , " [sed] [dʒiːn] ,
" There's plenty of water , anyway , " said Jean ,
" 有 很多 的 水 , 反正 , " 说 让 ,

“反正水很充足，”让说道。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [naʊ] [kæmpt]
for they had followed the course of the stream all day and now camped
为了 他们 有 随后 这 课程 的 这 溪流 全部 天 和 现在 露营
[bɪ'saɪd] [ɪts] ['sɪlvəri] ['rɪpəlz] .
beside its silvery ripples .
旁 它是 银色 涟漪 .

因为他们整天都沿着溪流走，现在在泛着银色涟漪的溪流旁扎营。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ə; eɪ][stɜːr][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [kɔːt] [hɜːr; hər] [aɪ] .
As she spoke , a stir in the water caught her eye .
作为 她 辐 , 一个 搅拌 在 这 水 捕捉 她 眼睛 .

她说话间，水中的一阵骚动吸引了她的目光。

" [oʊ] , - , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi][hæv; həv] [fɪʃ] ? "
" Oh , Kadok , " she exclaimed , " why can't we have fish ? "
" 哦 , - , " 她 惊呼 , " 为什么 不能 我们 有 鱼 ? "

“哦，卡多克，”她惊呼道，“为什么我们不能吃鱼呢？”

" [noʊ][kæn; kən] [kætʃ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['wɪrəli] .
" No can catch , " said the boy wearily .
" 不 能 抓住 , " 说 这 男生 疲劳 .

“没人能抓住，”男孩疲惫地说。

" [tuː] [bæd] [fʊt] [tuː; tə][goʊ] [hʌnt] . "
" Too bad foot to go hunt . "
" 也 坏的 脚 到 去 打猎 . "

“脚伤太严重，不能去打猎了。”

" [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] , " [sed] [dʒiːn] ['stɜːrdɪli] .
" Watch me catch a fish , " said Jean sturdily .
" 手表 我 抓住 一个 鱼 , " 说 让 坚固地 .

“看着我钓鱼，”让坚定地说。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [kætʃ] [traʊt] [æt; ət] [hoʊm] .
" I used to catch trout at home .
" 我 用过的 到 抓住 鳟鱼 在 家 .

我以前在家钓过鳟鱼。

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [-]
Let me see , [123]
让 我 看 , [-]

让我看看，[123]

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪn] ?
what can I use for a line ?
什么 能 我 使用 为了 一个 线 ?

我可以用什么来画线?

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðen] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz] .
" She thought a minute , then clapped her hands .
" 她 想法 一个 分钟 , 然后 鼓掌 她 双手 .

她想了一会儿，然后拍了拍手。

" [aɪ] [noʊ] , [juː; jʊ][dʒʌst][rest] , - , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɪʃərmən] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
" I know , you just rest , Kadok , and see what a good fisherman I am !
" 我 知道 , 你 只是 休息 , - , 和 看 什么 一个 好的 渔夫 我 是 !

“我知道了，卡多克，你好好休息，看看我是个多么优秀的渔夫！”

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][pɪn][frʌm; frəm][hɜːr; hər][belt] ,

"	She	took	a	pin	from	her	belt	,
"	她	采取	一个	别针	从	她	腰带	,

她从腰带上取下一枚别针，

[bent] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [taɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][tɔːrn][frʌm; frəm][hɜːr; hər][skɜːrt] .

bent	it	and	tied	to	it	a	strip	of	cotton	torn	from	her	skirt	.
弯曲	它	和	系	到	它	一个	条	的	棉布	撕裂	从	她	裙子	.

她把它弯成一团，然后把从裙子上撕下来的一条棉布条绑在上面。

[ðɪs] [laɪn] [ʃiː; ʃi] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bræntʃ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [strɪpt] [ðə; ði] [liːvz] ;

This	line	she	tied	to	a	branch	from	which	she	stripped	the	leaves	;
这	线	她	系	到	一个	分支	从	哪个	她	脱衣舞	这	树叶	;

她将这根绳子系在一根树枝上，然后剥去了树枝上的树叶；

[ɑːn][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [sʌm; səm] ['fʌzi] [kætə'pɪləz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [juːst] [fɔːr; fər][beɪt] .

on	them	she	found	some	fuzzy	caterpillars	,	one	of	which	she	used	for	bait	.
在	他们	她	成立	一些	模糊	毛毛虫	,	一	的	哪个	她	用过的	为了	饵	.

她在树上发现了一些毛茸茸的毛虫，其中一只被她用作了诱饵。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr; hər][laɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wer] [ðə; ði] [striːm] [tɜːrnd] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz]

Then	she	threw	her	line	and	sat	down	where	the	stream	turned	at	right	angles
然后	她	扔	她	线	和	卫星	向下	在哪里	这	溪流	转向	在	正确的	角度

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] ,

and	made	a	deep	,
和	制成	一个	深的	,

然后她抛下鱼线，坐在溪流呈直角转弯处，那里形成了一个深潭。

['kwaɪət] [puːl] .

quiet	pool	.
安静的	水池	.

静谧的泳池。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

She	waited	a	long	time	.
她	等待	一个	长的	时间	.

她等了很久。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][baɪt][ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə][lænd][hɜːr; hər] [fɪʃ] ,

Three	or	four	times	she	had	a	bite	and	failed	to	land	her	fish	,
三	或者	四	时代	她	有	一个	咬	和	失败的	到	土地	她	鱼	,

她有三四次鱼咬钩，但都没能把鱼钓上来。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɜːrk] , [ðen] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

but	just	as	she	was	growing	discouraged	there	was	a	jerk	,	then	a	long
但	只是	作为	她	曾是	生长	灰心	那里	曾是	一个	混蛋	,	然后	一个	长的

,

,

,

但就在她开始感到沮丧的时候，突然传来一声巨响，然后是一阵长鸣，

['stedi] [pʊl] [æt; ət][hɜːr; hər][laɪn] .

steady	pull	at	her	line	.
稳定的	拉	在	她	线	.

稳稳地拉着她的鱼线。

" [kʌm] [help] [ˌem 'iː][lænd][hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə]

"	Come	help	me	land	him	,	"	she	called	to	Kadok	,	and	the	boy	hastened	to
"	来	帮助	我	土地	他	,	"	她	称为	到	-	,	和	这	男生	加快	到

[hɜːr; hər][eɪd] .

her	aid	.
她	援助	.

“快来帮我把他放下来，”她对卡多克喊道，男孩赶紧跑去帮忙。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [pʊld] [ɪn][ðer; ðər] [fɪʃ] , [ə; eɪ] [faɪn] ,
Between **them** **they** **pulled** **in** **their** **fish** **,** **a** **fine** **,**
之间 他们 他们 拉 在 他们的 鱼 , 一个 美好的 ,

他们合力把鱼拉了上来，收获颇丰。

['spekld] ['feloʊ] [wɪtʃ] - [kliːnd] [ænd; ənd] ['roʊstɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] ['hiːtɪd] [red] [hɑːt] .
speckled **fellow** **which** **Kadok** **cleaned** **and** **roasted** **on** **a** **flat** **stone** **heated** **red** **hot** **.**
斑驳的 同伴 哪个 - 已清洗 和 烤 在 一个 平坦的 石头 加热 红色的 热的 .

卡多克将那只身上有斑点的家伙清洗干净，放在烧得通红的扁平石头上烤熟。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪʃəs] , [-]
The **fish** **was** **delicious** **,** **[** **124** **]**
这 鱼 曾是 可口的 , [-]

这条鱼味道鲜美，[124]

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and **there** **was** **plenty** **for** **both** **of** **them** **,**
和 那里 曾是 很多 为了 两个都 的 他们 ,

而且足够他们两个人吃。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [fɑːr] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊld] [ʌp] [ðer; ðər] ['blæŋkits] [tuː; tə] [sliːp] .
so **that** **they** **felt** **far** **more** **cheerful** **as** **they** **rolled** **up** **their** **blankets** **to** **sleep** **.**
所以 那 他们 毛毡 远的 更多的 快乐 作为 他们 滚动 向上 他们的 毯子 到 睡觉 .

因此，当他们卷起毯子准备睡觉时，心情变得更加愉悦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʒiːnz] [fɜːrst] ['traɪəl] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] ,
It **was** **Jean's** **first** **trial** **of** **sleeping** **in** **the** **open** **,**
它 曾是 牛仔裤 第一的 审判 的 睡眠 在 这 打开 ,

这是吉恩第一次尝试露宿街头。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rest] .
and **it** **was** **long** **before** **she** **could** **rest** **.**
和 它 曾是 长的 前 她 可以 休息 .

她过了很久才得以休息。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði][stɑːrz] , [ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] [neɪmz] ,
She **lay** **and** **watched** **the** **stars** **,** **of** **only** **a** **few** **of** **which** **she** **knew** **the** **names** **,**
她 躺 和 观看 这 明星 , 的 仅有的 一个 很少 的 哪个 她 知道 这 姓名 ,

她躺着望着星星，其中只有少数几颗她能叫出名字。

[ðoʊ] [ə'raiən; ɔ:-] [siːmd] [laɪk] [æn; ən][oʊld] [frend] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klaʊdi] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlki]
though **Orion** **seemed** **like** **an** **old** **friend** **and** **the** **cloudy** **path** **of** **the** **Milky**
尽管 猎户座 似乎 喜欢 一个 老的 朋友 和 这 多云 小路 的 这 乳白色
[wei] [ə; eɪ] [brɔːd] [roʊd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Way **a** **broad** **road** **to** **Heaven** **.**
方式 一个 广阔 路 到 天堂 .

虽然猎户座看起来像一位老朋友，而银河系的云雾缭绕的道路看起来像是一条通往天堂的宽阔道路。

" ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [nɑːt] [sliːp] , " [sed] - .
" **Little** **Missa** **not** **sleep** **,** **"** **said** **Kadok** **.**
" 小的 弥撒 不是 睡觉 , " 说 - .

“小弥撒睡不着，”卡多克说。

" [hɜːr; hər] - [freɪd] - - - ? "
" **Her** **'** **fraid** **Debill** **-** **debill** **?** **"**
" 她 - 害怕 - - - ? "

“她害怕黛比尔-黛比尔吗？”

" [noʊ] , - , [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" **No** **,** **Kadok** **,** **I'm** **not** **afraid** **,** **"** **she** **answered** **.**
" 不 , - , 我是 不是 害怕的 , " 她 回答 .

“不，卡多克，我不害怕，”她回答道。

" [pɜ-uːnə] - ['veri] [gʊd] ['spɪrɪt] , [hiː; hi][bɪg][mæn]['spɪrɪt] , [laɪvz; lɪvz] - ['boʊv] [klaʊdz] .

"	Peruna	heeal	very	good	spirit	,	he	big	man	spirit	,	lives	-	bove	clouds	.
"	佩鲁纳	-	非常	好的	精神	,	他	大的	男人	精神	,	生活	-	上方	云	.

“Peruna heeal 非常好的精神，他伟大的精神，住在云端之上。”

[hiː; hi][nɑːt][let] ['debɪl] - ['debɪl] [luːs] [tuː; tə] - [naɪt] .

He	not	let	Debil	-	debil	loose	to	-	night	.
他	不是	让	虚弱	-	虚弱	松动的	到	-	夜晚	.

今晚他没有放走德比尔-德比尔。

[tuː] ['meni] ['twɪŋk(ə)l] [laɪts] .

Too	many	twinkle	lights	.
也	许多	闪烁	灯	.

闪烁的彩灯太多了。

['debɪl] - ['debɪl] [laɪks] ['dɑːrknəs] .

Debil	-	debil	likes	darkness	.
虚弱	-	虚弱	点赞	黑暗	.

虚弱者喜欢黑暗。

['mɪsə] [traɪ] [sliːp] .

Missa	try	sleep	.
弥撒	尝试	睡觉	.

弥撒试着睡觉。

" [tɔːrd] ['mɔːrnɪŋ] [dʒiːn][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

"	Toward	morning	Jean	was	awakened	by	a	crackling	in	the	bushes	.
"	朝向	早晨	让	曾是	觉醒	经过	一个	噼啪作响	在	这	灌木丛	.

“临近清晨，珍被灌木丛中的噼啪声吵醒了。”

" - , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	Kadok	,	"	she	whispered	.
"	-	,	"	她	低声说道	.

“卡多克，”她低声说道。

" [weɪk] [ʌp] . "

"	Wake	up	.	"
"	唤醒	向上	.	"

“醒醒。”

" - [nɑːt] [ə'sliːp] , ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] . [-]

"	Kadok	not	asleep	,	little	Missa	,	"	he	whispered	in	return	.	[	125	]
"	-	不是	睡着了	,	小的	弥撒	,	"	他	低声说道	在	返回	.	[	-	]

“卡多克还没睡着，小米萨，”他低声回答道。[125]

" [aɪ] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	hear	something	in	the	bushes	,	"	she	said	.
"	我	听到	某物	在	这	灌木丛	,	"	她	说	.

“我听到灌木丛里有动静，”她说。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bæd] [blæks] [laɪk][aɪ] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] ? "

"	Is	it	one	of	those	bad	Blacks	like	I	saw	at	the	cave	?	"
"	是	它	一	的	那些	坏的	黑人	喜欢	我	锯	在	这	洞穴	?	"

“是不是像我在山洞里看到的那种坏黑人？”

" [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][bæd] [blæk] , [θɪŋk] [goʊst] , ['meɪbi] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] [bɔɪ] , [huː] ,

"	Too	far	away	for	bad	Black	,	think	ghost	,	maybe	,	"	said	the	black	boy	,	who	,
"	也	远的	离开	为了	坏的	黑色的	,	思考	鬼	,	或许	,	"	说	这	黑色的	男生	,	WHO	,

“离得太远了，不可能是坏黑人，也许是鬼魂吧，”黑人男孩说道。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] , [hæd; həd][ðə; ði] ['blæks] [fɪr] [ʌv; əv] ['goʊsts] .

with	all	his	courage	,	had	the	Black's	fear	of	ghosts	.
和	全部	他的	勇气	,	有	这	布莱克的	害怕	的	鬼魂	.

尽管他勇气十足，却也像黑人一样害怕鬼魂。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz]['ɡoʊsts] , " [sed] [dʒiːn] ['stedəli] .
" I don't think there are such things as ghosts , " said Jean steadily .
" 我 不 思考 那里 是 这样的 事物 作为 鬼魂 , " 说 让 稳步 .

“我不认为世上有鬼魂这种东西，”让平静地说。

" ['plenti] ['ɡoʊsts] , " [sed] - .
" Plenty ghosts , " said Kadok .
" 很多 鬼魂 , " 说 - .

“鬼魂很多，”卡多克说道。

" [wʌn][mæn][ʌv; əv][maɪ][traɪb][ɡoʊ][tuː; tə] [nɪr] [traɪb][ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] - [left] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ]
" One man of my tribe go to near tribe and he saw wuurie left alone with
" 一 男人 的 我的 部落 去 到 靠近 部落 和 他 锯 - 左边 独自的 和
[noʊ][laɪf][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
no life in it .
不 生活 在 它 .

“我们部落里有一个人去邻近的部落，他看到 wuurie 孤零零地躺在那里，里面没有生命。”

['oʊvər] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['krʊkɪd] [stɪk] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [wer] ['fæməli][hæd; həd] [ɡɔːn] .
Over door was crooked stick pointing to where family had gone .
超过 门 曾是 歪 戳 指向 到 在哪里 家庭 有 已消失 .

门上方挂着一根歪斜的棍子，指向家人离开的方向。

[ɑːn] [ɡraʊnd] [wɜːr; wər] ['piːsɪz] [ʌv; əv][bɑːrk] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [kleɪ] , [soʊ][hiː; hi] [nuː] [sʌm; səm][wʌn]
On ground were pieces of bark covered with white clay , so he knew some one
在 地面 是 件 的 吠 涵盖 和 白色的 黏土 , 所以 他 知道 一些 一
[ded] .
dead .
死的 .

地上有被白泥覆盖的树皮碎片，所以他知道有人死了。

[hiː; hi] ['fɑːloʊ] [træks] [ænd; ənd] [faʊnd] [ded] ['bɑːdi][ɪn] [triː] .
He follow tracks and found dead body in tree .
他 跟随 轨道 和 成立 死的 身体 在 树 .

他循着脚印，在树上发现了一具尸体。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [niːz] [tuː; tə] [tʃest] ,
It was bound with knees to chest ,
它 曾是 边界 和 膝盖 到 胸部 ,

它的膝盖被绑在胸前，

[taɪd][wɪð; wɪθ][kɔːrd] [meɪd] [frʌm; frəm] [əˈkeɪʃə] [bɑːrk][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] [rʌg] [ʌv; əv] [əˈpɑːsəm]
tied with cord made from acacia bark and was wrapped in rug of opossum
系 和 绳索 制成 从 金合欢 吠 和 曾是 包装 在 小地毯 的 负鼠
[skɪnz] .
skins .
皮肤 .

用相思树皮制成的绳子捆绑，并用负鼠皮包裹。

[hiː; hi][tɜːrn] [bæk] [rʌg] [ænd; ənd] [sɔː] [feɪs] [ʌv; əv] [frend] .
He turn back rug and saw face of friend .
他 转动 后退 小地毯 和 锯 脸 的 朋友 .

他转过身，看到了朋友的脸。

[ðen] [hiː; hi] [wept] [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] .
Then he wept and went away .
然后 他 哭泣 和 去 离开 .

然后他哭着走开了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Jean，我们的小澳大利亚表妹(Jean, Our Little Australian Cousin)
第5/6页

[hiː; hi] [wɔːkt] [frʌm; frəm] [pleɪs] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['tʃætərɪŋ] [ʌv; əv]['mæg,paɪs] .

He	walked	from	place	of	death	and	heard	a	great	chattering	of	magpies	.
他	步行	从	地方	的	死亡	和	听到	一个	伟大的	喋喋不休	的	喜鹊	.

他从死亡之地走出来，听到喜鹊叽叽喳喳的叫声。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [-]

He	turned	to	see	what	[	126	]
他	转向	到	看	什么	[	-	]

他转过身去看[126]

[meɪd] ['mæg,paɪs] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] — [sɔː] [goʊst] [ʌv; əv] [ded] [frend] .

made	magpies	make	so	much	noise	—	saw	ghost	of	dead	friend	.
制成	喜鹊	制作	所以	很多	噪音	—	锯	鬼	的	死的	朋友	.

喜鹊叫声震天——看到了死去的朋友的鬼魂。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [triː] .

It	had	followed	him	from	the	tree	.
它	有	随后	他	从	这	树	.

它从树上就跟着他来了。

[soʊ][aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['goʊsts] , ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] . "

So	I	know	there	are	ghosts	,	little	Missa	.	"
所以	我	知道	那里	是	鬼魂	,	小的	弥撒	.	"

所以我知道有鬼魂，小弥撒。

" [ðɪs] [goʊst] [saʊndz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] [fɔːr] [fiːt] , " [sed] [dʒiːn] .

"	This	ghost	sounds	to	me	as	if	it	went	on	four	feet	,	"	said	Jean	.
"	这	鬼	声音	到	我	作为	如果	它	去	在	四	脚	,	"	说	让	.

“我听起来觉得这个鬼魂像是用四条腿走路的，”吉恩说。

" [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][dəunt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː]['eni] [mɔːr] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] .

"	And	as	I	don't	hear	it	any	more	I'm	going	to	sleep	.
"	和	作为	我	不	听到	它	任何	更多的	我是	去	到	睡觉	.

“既然听不到声音了，我就去睡觉了。”

" [ʃiː; ʃi] ['lisnd] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] , [bʌt; bət] [hɜːrd] [noʊ] [mɔːr] .

"	She	listened	for	awhile	,	but	heard	no	more	.
"	她	听着	为了	一会儿	,	但	听到	不	更多的	.

她听了一会儿，但再也听不见了。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['fiːlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [kuːl] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .

In	the	early	morning	she	was	awakened	by	feeling	something	cool	on	her	face	.
在	这	早期的	早晨	她	曾是	觉醒	经过	感觉	某物	凉爽的	在	她	脸	.

清晨，她感到脸上有什么凉意，便醒了过来。

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['terər] [wɪtʃ] ['prɑːmptli] [tɜːrnd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

She	sprang	up	with	a	cry	of	terror	which	promptly	turned	to	one	of	delight	.
她	弹簧	向上	和	一个	哭	的	恐怖	哪个	及时	转向	到	一	的	喜	.

她惊恐地尖叫一声跳了起来，但随即又变成了欣喜若狂。

" ['dændi] , [maɪ] [oʊn] ['dændi] !

"	Dandy	,	my	own	Dandy	!
"	花花公子	,	我的	自己的	花花公子	!

“丹迪，我自己的丹迪！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['poʊniz] [nek] .

"	she	cried	,	throwing	her	arms	around	the	pony's	neck	.
"	她	哭	,	投掷	她	武器	大约	这	小马的	脖子	.

她哭着，双臂环抱住小马的脖子。

" [oʊ] , - , [hɪr] [ɪz] [maɪ] ['poʊni] .

"	Oh	,	Kadok	,	here	is	my	pony	.
"	哦	,	-	,	这里	是	我的	小马	.

“哦，卡多克，这是我的小马。”

[hiː; hi] [hæz; həz] ['wɔndəd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] - !

He	has	wandered	away	and	we	must	be	not	far	from	Djerinallum	!
他	有	漫步	离开	和	我们	必须	是	不是	远的	从	-	!

他走散了，我们离杰里纳鲁姆应该不远了！

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['poʊni] [siːmd] [æz; əz] [pliːzd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] - [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] ,

"	The	little	pony	seemed	as	pleased	as	she	,	and	Kadok's	face	lighted	up	,
"	这	小的	小马	似乎	作为	高兴	作为	她	,	和	-	脸	照明	向上	,

“小马驹似乎和她一样高兴，卡多克的脸上也露出了笑容。”

" ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [teɪk] [roʊd] [wɪð; wɪθ] ['poʊni] [ænd; ənd] [raɪd] [seɪf] [naʊ] .

"	Little	Missa	take	road	with	pony	and	ride	safe	now	.
"	小的	弥撒	拿	路	和	小马	和	骑	安全的	现在	.

“小小姐现在骑着小马上路，安全出行。”

[seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [rʌn] - [lɔːŋ] [hoʊm] . " [-]

Say	good	-	bye	to	Kadok	and	run	'	long	home	.	"	[	127	]
说	好的	-	再见	到	-	和	跑步	-	长的	家	.	"	[	-	]

向卡多克道别，然后跑回家。[127]

[dʒiːn] [stæmpt] [hɜːr; hər] [fʊt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] .

Jean	stamped	her	foot	she	was	so	angry	.
让	盖章	她	脚	她	曾是	所以	生气的	.

琼气得跺了跺脚。

" [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] ['æŋgri] , - , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	You	make	me	angry	,	Kadok	,	"	she	cried	.
"	你	制作	我	生气的	,	-	,	"	她	哭	.

“你惹我生气了，卡多克，”她喊道。

" [hɪr] [juːv] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðiːz] [deɪz] [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rʌn]

"	Here	you've	taken	care	of	me	all	these	days	and	now	you	want	me	to	run
"	这里	你已经	已采取	关心	的	我	全部	这些	天	和	现在	你	想	我	到	跑步

[ɔːf] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] !

off	and	leave	you	!
离开	和	离开	你	!

“你这些天一直照顾我，现在却要我离开你！

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [jʊə(r)] [naɪs] [æt; ət] [ɔːl] .

I	don't	think	you're	nice	at	all	.
我	不	思考	你是	好的	在	全部	.

我觉得你一点也不友善。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [rʌn] .

You	shall	come	with	me	to	the	run	.
你	将	来	和	我	到	这	跑步	.

你要跟我一起去跑步。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [raɪd] [wen] [jʊr; jər] [fʊt] [ɪz] ['taɪərd] [ænd; ənd] [aɪl] [raɪd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

You	can	ride	when	your	foot	is	tired	and	I'll	ride	part	of	the	time	.
你	能	骑	什么时候	你的	脚	是	疲劳的	和	患病的	骑	部分	的	这	时间	.

脚累了你可以骑，我也会骑一会儿。

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [fɑːr] [naʊ] .

It	can't	be	far	now	.
它	不能	是	远的	现在	.

应该不远了。

[juː; jʊ] [goʊ] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] ['brekfəst] , [ðen] [wiːl] [stɑːrt] .

You	go	catch	a	fish	and	we'll	have	breakfast	,	then	we'll	start	.
你	去	抓住	一个	鱼	和	出色地	有	早餐	,	然后	出色地	开始	.

你去钓条鱼，我们吃早餐，然后就开始。

" - [lʊkt] [ə'stɑːnɪʃt] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fjʊri] [skəuldid] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [əu'beid] ,

"	Kadok	looked	astonished	as	the	little	fury	scolded	,	but	he	obeyed	,
"	-	看起来	惊讶	作为	这	小的	愤怒	责骂	,	但	他	服从	,

“卡多克被小家伙的训斥吓了一跳，但他还是服从了。”

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [faɪn] [fɪʃ] ['sɪzəld] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] [stoʊn] .

and	soon	a	fine	fish	sizzled	on	the	fire	stone	.
和	很快	一个	美好的	鱼	滋滋作响	在	这	火	石头	.

很快，一条鲜美的鱼在火石上滋滋作响。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] , [wɪtʃ] - [sed] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] [θruː]

They	started	off	for	the	main	road	,	which	Kadok	said	was	not	far	away	through
他们	开始	离开	为了	这	主要的	路	,	哪个	-	说	曾是	不是	远的	离开	通过

[ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

the	bushes	,
这	灌木丛	,

他们开始向大路走去，卡多克说穿过灌木丛就不远了。

[dʒiːn] ['raɪdɪŋ] [hɜːr; hər] ['poʊni] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] .

Jean	riding	her	pony	and	feeling	bright	and	cheerful	.
让	骑术	她	小马	和	感觉	明亮的	和	快乐	.

珍骑着她的小马，心情愉悦。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [roʊd] ['æftər] ['sevrəl] ['aʊərz] ['raɪdɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] - [wʌz; wəz]

When	they	reached	the	road	after	several	hours	riding	,	she	saw	that	Kadok	was
什么时候	他们	达到	这	路	后	一些	小时	骑术	,	她	锯	那	-	曾是

['lɪmpɪŋ] ['peɪnfəli] .

limping	painfully	.
跛行	痛苦地	.

骑行数小时后，当他们到达公路时，她看到卡多克一瘸一拐地痛苦地走着。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðə; ði] ['poʊni] [ænd; ənd] [sed] ,

She	jumped	off	the	pony	and	said	,
她	跳了起来	离开	这	小马	和	说	,

她从马上跳下来，说道：

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [raɪd] [naʊ] .

"	You	must	ride	now	.
"	你	必须	骑	现在	.

你现在必须骑车了。

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [fʊt] [hɜːrts] [ænd; ənd] [aɪm] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] [wɑːnt] [tuː; tə] [wɔːk] [-]

I	know	your	foot	hurts	and	I'm	tired	of	riding	and	want	to	walk	[	128	]
我	知道	你的	脚	疼痛	和	我是	疲劳的	的	骑术	和	想	到	走	[	-	]

我知道你的脚很疼，我也骑车骑累了，想走路[128]

[ə'waɪl] .

awhile	.
一会儿	.

一会儿。

[get] [ɑːn] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [hoʊld] ['dændiz] [reɪn] . "

Get	**on**	**and**	**I**	**will**	**walk**	**along**	**and**	**hold**	**Dandy's**	**rein**	**.**	**"**
得到	在	和	我	将要	走	沿着	和	抓住	丹迪的	缰绳	.	"

你上马，我陪你走，牵着丹迪的缰绳。

" [ðə; ði] [blæk] [bɔɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['poʊni] [led] [baɪ] [ə; eɪ] [waɪt] [tʃaɪld] . "

"	**THE**	**BLACK**	**BOY**	**ON**	**A**	**PONY**	**LED**	**BY**	**A**	**WHITE**	**CHILD**	**.**	**"**
"	这	黑色的	男生	在	一个	小马	引领	经过	一个	白色的	孩子	.	"

“黑人男孩骑着小马，由白人孩子牵着。”

" ['lɪt(ə)l] ['mɪsə] [get] ['veri] [bɔːs] .

"	**Little**	**Missa**	**get**	**very**	**boss**	**.**
"	小的	弥撒	得到	非常	老板	.

“小小姐变得非常强势。”

[taɪm] ['mɪsə] [get] [bæk] [tuː; tə] [waɪt] [foʊks] , " [hiː; hi] ['grʌmbld] ,

Time	**Missa**	**get**	**back**	**to**	**white**	**folks**	**,**	**"**	**he**	**grumbled**	**,**
时间	弥撒	得到	后退	到	白色的	各位	,	"	他	咕哝	,

“米萨该回到白人那边去了，”他咕哝道。

[æz; əz] [hiː; hi] [klaɪmd] ['sloʊli] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [bæk] .

as	**he**	**climbed**	**slowly**	**on**	**the**	**horse's**	**back**	**.**
作为	他	攀登	缓慢地	在	这	马匹	后退	.

他缓缓爬上马背。

" [dʒɪn] ['nevər] [seɪ] - [duː] - [tuː; tə] - , " [bʌt; bət] [dʒiːn] ['oʊnli] [læft] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]

"	**Gin**	**never**	**say**	**'**	**do**	**'**	**to**	**Kadok**	**,**	**"**	**but**	**Jean**	**only**	**laughed**	**at**	**him**	**and**
"	杜松子酒	绝不	说	-	做	-	到	-	,	"	但	让	仅有的	笑了	在	他	和

['trʌdʒd] [əˈlɔːŋ] .

trudged	**along**	**.**
艰难跋涉	沿着	.

“金从不跟卡多克说‘做’，”但让只是嘲笑他，然后拖着脚步继续往前走。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɑːd] ['pɪktʃər] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔːˈstreɪliən] [sʌn] [ʃoʊn] ,

It	**was**	**an**	**odd**	**picture**	**on**	**which**	**the**	**Australian**	**sun**	**shone**	**,**
它	曾是	一个	奇怪的	图片	在	哪个	这	澳大利亚	太阳	闪耀	,

这是一幅奇特的画面，澳大利亚的阳光照耀在上面。

[ðə; ði] [blæk] [bɔɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['poʊni] [led] [baɪ] [ə; eɪ] [waɪt] [tʃaɪld] [ɪn] ['tætərd] ['gɪŋəm] ,

the	**black**	**boy**	**on**	**a**	**pony**	**led**	**by**	**a**	**white**	**child**	**in**	**tattered**	**gingham**	**,**
这	黑色的	男生	在	一个	小马	引领	经过	一个	白色的	孩子	在	破烂	格子布	,

一个黑人男孩骑着小马，牵着他的是一个穿着破旧格子布衣服的白人孩子。

[ænd; ənd] [tuː] ['trævələz] [skænd] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['kjʊriəsli] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɜːdʒd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [əˈlɔːŋ] .

and	**two**	**travellers**	**scanned**	**the**	**couple**	**curiously**	**as**	**they**	**urged**	**their**	**horses**	**along**	**.**
和	二	旅行者	扫描	这	夫妻	奇怪的是	作为	他们	敦促	他们的	马匹	沿着	.

两名旅客好奇地打量着这对夫妇，一边催马前行。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] , [bʌt; bət] [dʒiːn] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ,

Catching	**up**	**with**	**the**	**children**	**they**	**would**	**have**	**passed**	**,**	**but**	**Jean**	**suddenly**	**cried**	**,**
捕捉	向上	和	这	孩子们	他们	会	有	通过了	,	但	让	突然	哭	,

他们追上原本要超过的孩子们，但简突然哭了起来。

" ['fɑːðər] ! ['fəːʌəs] ! "

"	**Father**	**!**	**Fergus**	**!**	**"**
"	父亲	!	弗格斯	!	"

“父亲！弗格斯！”

" ['dʒiːni] !

"	**Jeanie**	**!**
"	珍妮	!

“珍妮！

[wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] !
What on earth !
什么 在 地球 !

这到底是怎么回事!

" [bʌt; bət][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['sentəns] [wʌz; wəz][lɔːst][æz; əz][hiː; hi] [klɑːspt] [ðə; ði][tʃaɪld]
" but the rest of her father's sentence was lost as he clasped the child
" 但 这 休息 的 她 父亲的 句子 曾是 丢失的 作为 他 紧握 这 孩子
[ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][dʒiːn] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['trʌblz] [wɜːr; wər]['oʊvər] .
in his arms and Jean knew that her troubles were over .
在 他的 武器 和 让 知道 那 她 麻烦 是 超过 .

“但父亲把孩子抱在怀里时，她父亲剩下的话就听不见了，简知道她的苦难结束了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][hjuː][ænd; ənd][kraɪ] , ['læsi] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt]
" There was a terrible hue and cry , lassie , when it was discovered that
" 那里 曾是 一个 糟糕的 色调 和 哭 , 恋人 , 什么时候 它 曾是 发现 那
['dændi] [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər] [-]
Dandy and you were [129]
花花公子 和 你 是 [-]

“姑娘，当人们发现丹迪和你在一起时，引起了一阵可怕的骚动[129]

[lɔːst] , " [sed] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] [ðæt] [naɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] , ['taɪərd][bʌt; bət] ['hæpi] , [hɜːr; hər] ['mʌðər]
lost , " said her uncle that night as she lay , tired but happy , her mother
丢失的 , " 说 她 叔叔 那 夜晚 作为 她 躺 , 疲劳的 但 快乐的 , 她 母亲
[bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,
beside her ,
旁 她 ,

“迷路了，”那天晚上，她疲惫但快乐地躺在床上，母亲陪伴在她身边，她的叔叔这样说道。

[ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [kaʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ruːm] [æt; ət] - .
in a corner of the big couch in the morning room at Djerinallum .
在 一个 角落 的 这 大的 长椅 在 这 早晨 房间 在 - .

在杰里纳鲁姆酒店晨室大沙发的一角。

" [skaʊts] [wɜːr; wər] [sent] ['evriwer] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [drɑːpt] [ɔːf][ðə; ði] [ɜːrθ]
" Scouts were sent everywhere , but you seemed to have dropped off the earth
" 童子军 是 发送 到处 , 但 你 似乎 到 有 掉落 离开 这 地球
.
:
.

“侦察兵已经派往各地，但你似乎从地球上消失了。”

['pɑːrtiz] [hæv; həv] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] ['evər] [sɪns] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ]
Parties have been searching ever since , but no one has been successful in finding
各方 有 到过 搜索 曾经 自从 , 但 不 一 有 到过 成功的 在 寻找
['iːv(ə)n][ə; eɪ] [treɪl] .
even a trail .
甚至 一个 踪迹 .

此后，各方一直在搜寻，但至今无人找到任何线索。

[wiː; wi] [treɪst] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [juː; jʊ][gɑːt][ɔːf][jʊr; jər]['poʊni] ,
We traced you to the place in the woods where you got off your pony ,
我们 追踪 你 到 这 地方 在 这 树林 在哪里 你 得到 离开 你的 小马 ,

我们追踪到你在树林里下马的地方，

[bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [træks] .
but beyond that there were no tracks .
但 超过 那 那里 是 不 轨道 .

但除此之外，就没有其他痕迹了。

- [sez] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [huː] [tʊk] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] [miːn] ['eni] [hɑːrm] .

Kadok	**says**	**that**	**the**	**Black**	**who**	**took**	**you**	**did**	**not**	**mean**	**any**	**harm**	**.**
-	说道	那	这	黑色的	WHO	采取	你	做过	不是	意思是	任何	伤害	.

卡多克说，带走你的黑人并没有恶意。

[hɪz; ɪz] [dʒɪn] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['kreɪzi] ['oʊvər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ,

His	**gin**	**was**	**nearly**	**crazy**	**over**	**the**	**death**	**of**	**her**	**child**	**,**	**a**	**little**	**girl**	**younger**	**than**	**you**	**,**
他的	杜松子酒	曾是	几乎	疯狂的	超过	这	死亡	的	她	孩子	,	一个	小的	女孩	年轻	比	你	,

他因她孩子的死而近乎疯狂，那孩子比你还小。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [siː] .

and	**he**	**wanted**	**to**	**take**	**you**	**to**	**her**	**to**	**see**	**.**
和	他	通缉	到	拿	你	到	她	到	看	.

他想带你去见她。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʒɪn] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [kɜːrl] .

They	**had**	**heard**	**of**	**you**	**from**	**the**	**gin**	**to**	**whom**	**you**	**gave**	**a**	**curl**	**.**
他们	有	听到	的	你	从	这	杜松子酒	到	谁	你	给予	一个	卷曲	.

他们从你曾光顾过的那家杜松子酒厂听说过你。

[ðə; ði] [blæks] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [blæk] [daɪz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz] [ə; eɪ] [waɪt] ,

The	**Blacks**	**think**	**that**	**when**	**a**	**Black**	**dies**	**he**	**returns**	**to**	**the**	**earth**	**as**	**a**	**white**	**,**
这	黑人	思考	那	什么时候	一个	黑色的	死亡	他	返回	到	这	地球	作为	一个	白色的	,

黑人认为，黑人死后会转世为白人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [dʒɪn] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

and	**he**	**wanted**	**his**	**gin**	**to**	**see**	**you**	**,**
和	他	通缉	他的	杜松子酒	到	看	你	,

他想让他的杜松子酒见见你。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃaɪld] [kʌm] [bæk] . "

thinking	**that**	**you**	**might**	**be**	**his**	**own**	**child**	**come**	**back**	**.**	**"**
思维	那	你	可能	是	他的	自己的	孩子	来	后退	.	"

他以为你可能是他自己的孩子，所以回来了。

" [pʊr] [tʃaɪld] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] , " [sed] [hɜːr; hər] [ænt] ['mildrid] . [-]

"	**Poor**	**child**	**,**	**you**	**have**	**had**	**a**	**dreadful**	**time**	**,**	**"**	**said**	**her**	**Aunt**	**Mildred**	**.**	**[**	**130**	**]**
"	贫穷的	孩子	,	你	有	有	一个	可怕	时间	,	"	说	她	阿姨	米尔德里德	.	[	-	]

“可怜的孩子，你过得很惨，”米尔德雷德姨妈说。[130]

" [oʊ] , [noʊ] , [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['mʌðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [nuː] [ʃiːd] [θɪŋk] [aɪ] [wʌz; wəz] [kɪld] ,

"	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**except**	**that**	**I**	**was**	**worried**	**about**	**Mother**	**,**	**because**	**I**	**knew**	**she'd**	**think**	**I**	**was**	**killed**	**,**
"	哦	,	不	,	除了	那	我	曾是	担心	关于	母亲	,	因为	我	知道	棚	思考	我	曾是	被杀	,

“哦，不，我只是担心妈妈，因为我知道她会以为我死了。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**she**	**said**	**.**
"	她	说	.

她说。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [held] [hɜːr; hər] [kloʊz] .

Her	**mother**	**held**	**her**	**close**	**.**
她	母亲	握住	她	关闭	.

她的母亲紧紧地抱着她。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] - . "

"	I	would	have	been	if	it	hadn't	been	for	Kadok	.	"
"	我	会	有	到过	如果	它	之前没有	到过	为了	-	.	"

“如果不是因为卡多克，我可能早就那样了。”

" [gʊd] - , " [sed] ['mɪstər] . [hjuːm] .

"	Good	Kadok	,	"	said	Mr	.	Hume	.
"	好的	-	,	"	说	先生	.	休谟	.

“好卡多克，”休谟先生说。

" [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] [naʊ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] [fɔːr; fər]

"	His	foot	is	being	taken	care	of	now	and	he	shall	have	a	good	home	for
"	他的	脚	是	存在	已采取	关心	的	现在	和	他	将	有	一个	好的	家	为了

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [rʌn] — "

the	rest	of	his	life	on	our	run	—	"
这	休息	的	他的	生活	在	我们的	跑步	—	"

“他的脚伤现在正在接受治疗，在我们这里，他余生都会过着幸福的生活——”

" [oʊ] ['fɑːðər] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃiːp] [rʌn] !

"	Oh	Father	,	are	you	going	to	have	a	sheep	run	!
"	哦	父亲	,	是	你	去	到	有	一个	羊	跑步	!

“哦，父亲，您要放羊吗？”

[aɪm] [soʊ] [glæd] !

I'm	so	glad	!
我是	所以	高兴的	!

我太高兴了！

" [kraɪd] [dʒiːn] .

"	cried	Jean	.
"	哭	让	.

“珍妮喊道。”

" [jes] , [wiː; wi] [gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [goʊld] ['kʌntri] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

"	Yes	,	we	got	back	from	the	Gold	Country	just	in	time	to	meet	you	.
"	是的	,	我们	得到	后退	从	这	金子	国家	只是	在	时间	到	见面	你	.

“是的，我们从淘金热时期回来的时候正好赶上和你见面。”

[aɪ] [meɪd] [sʌm; səm] ['mʌni] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['nevər] ['goʊɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] .

I	made	some	money	,	but	I	am	never	going	back	there	.
我	制成	一些	钱	,	但	我	是	绝不	去	后退	那里	.

我赚了点钱，但我再也不会回去了。

['fəːˆəs] [hæz; həz] [noʊ] [end] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,

Fergus	has	no	end	of	adventures	to	tell	you	,
弗格斯	有	不	结尾	的	冒险	到	告诉	你	,

弗格斯有数不尽的冒险故事要跟你讲，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['mʌðər] ,

but	it	is	no	place	to	take	you	and	your	mother	,
但	它	是	不	地方	到	拿	你	和	你的	母亲	,

但这里不是带你和你母亲去的地方。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [ə'gen] . "

and	I	don't	want	to	leave	you	again	.	"
和	我	不	想	到	离开	你	再次	.	"

我不想再离开你了。

" [oʊ] , [aɪm] [soʊ] [glæd] , [wiːl] [biː; bi] [nɪr] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [ænt] ['mildrid] , " [sed] [dʒiːn] .

"	Oh	,	I'm	so	glad	,	we'll	be	near	Uncle	and	Aunt	Mildred	,	"	said	Jean	.
"	哦	,	我是	所以	高兴的	,	出色地	是	靠近	叔叔	和	阿姨	米尔德里德	,	"	说	让	.

“哦，我太高兴了，我们就能离米尔德雷德叔叔和婶婶近一些了，”琼说道。

" [nɑːt][ˌem 'iː] ? " [æskt] ['sændi] ['mɪstʃɪvəsli] .
" Not me ? " asked Sandy mischievously .
" 不是 我 ? " 问 沙 顽皮地 .

“不是我吗？”桑迪调皮地问道。

" [oʊ] , [juː; jʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [dʒiːn] .
" Oh , you , of course , " said Jean .
" 哦 , 你 , 的 课程 , " 说 让 .

“哦，当然是你了，”吉恩说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [-]
" We are [131]
" 我们 是 [-]

“我们是[131]

['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ɔː'streɪljənz] [ɑːr'selvz] , [naʊ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][wəʊnt] [fər'get]
going to be Australians ourselves , now , and of course we won't forget
去 到 是 澳大利亚人 我们自己 , 现在 , 和 的 课程 我们 惯于 忘记
['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɔː'streɪliən] ['kʌz(ə)n] .
our Little Australian Cousin .
我们的 小的 澳大利亚 表哥 .

我们自己也要成为澳大利亚人了，当然我们不会忘记我们的小澳大利亚表亲。

" [ðə; ði] [end] .
" THE END .
" 这 结尾 .

“剧终。”

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTE :
脚注 :

脚注:

[-] [ðə; ði] [blæks] [kæn; kən] [kaʊnt] ['oʊnli][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðer; ðər] [ten] ['fɪŋgərz] .
[20] The Blacks can count only as high as their ten fingers .
[-] 这 黑人 能 数数 仅有的 作为 高的 作为 他们的 十 手指 .

[20] 黑人只能数到十根手指。

['eniθɪŋ] [ə'bʌv] [ðɪs] [ðeɪ] [kɔːl] ['ɔːlweɪz] " ['eɪti] - [eɪt] , " [ðoʊ] [noʊ][wʌn] [noʊz] [waɪ] . [[wʌn]]
Anything above this they call always " eighty - eight , " though no one knows why . [1]
任何事物 多于 这 他们 称呼 总是 " 八十 - 八 , " 尽管 不 一 知道 为什么 . [1]

高于这个数的都称为“八十八”，但没有人知道为什么。[1]

[el] . [siː] . [peɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌmpəniːz]
L . C . Page and Company's
L . C . 页 和 公司的

LC Page and Company的

[bʊks] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]
BOOKS FOR YOUNG PEOPLE
图书 为了 年轻的 人们

青少年读物

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] [bʊks]
THE LITTLE COLONEL BOOKS
这 小的 上校 图书

小上校系列丛书

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[baɪ] ['æni] ['fɛloʊz] ['dʒɔnstən]
By ANNIE FELLOWS JOHNSTON
经过 安妮 伙伴们 约翰斯顿

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿

[i:tʃ] [wʌn]['vɑ:l] . , [lɑ:rdʒ] 12mo , [klɔ:θ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər]['vɑ:l] . $1 . -
Each 1 vol . , large 12mo , cloth , illustrated , per vol . $1 . 50
每个 1 卷 . , 大的 12mo , 布 , 插图 , 每 卷 . $1 . -

每册1册，大开本12开，精装，带插图，每册1.50美元

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:rn(ə)l] ['stɔ:riz]
THE LITTLE COLONEL STORIES
这 小的 上校 故事

小上校的故事

([treɪd] [mɑ:rk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

['bi:ɪŋ] [θri:] " ['lɪt(ə)l] ['kɜ:rn(ə)l] " ['stɔ:riz] [ɪn][ðə; ði]['koʊzi]['kɔ:rnər] ['sɪri:z] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:rn(ə)l] , "
Being three " Little Colonel " stories in the Cosy Corner Series , " The Little Colonel , "
存在 三 " 小的 上校 " 故事 在 这 舒适 角落 系列 , " 这 小的 上校 , "

作为“温馨角落系列”中的三个“小上校”故事之一，“小上校”

" [tu:] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ʌv; əv] [kən'tʌki] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪzərz] , " [pʊt]['ɪntu:][ə; eɪ]
" Two Little Knights of Kentucky , " and " The Giant Scissors , " put into a
" 二 小的 骑士 的 肯塔基州 , " 和 " 这 巨大的 剪刀 , " 放 进入 一个
['sɪŋg(ə)l] ['vɑ:ljəm] .
single volume .
单身的 体积 .

《肯塔基州的两个小骑士》和《巨型剪刀》合为一册。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:nəlz] [haʊs] ['pɑ:rti]
THE LITTLE COLONEL'S HOUSE PARTY
这 小的 上校的 房子 派对

小上校的家庭聚会

([treɪd] [mɑ:rk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:nəlz] ['hɑ:lədeɪz]
THE LITTLE COLONEL'S HOLIDAYS
这 小的 上校的 假期

小上校的假期

([treɪd] [mɑ:rk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:nəlz] ['hɪroʊ]
THE LITTLE COLONEL'S HERO
这 小的 上校的 英雄

小上校的英雄

([treɪd] [mɑ:rk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] [æt; ət] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl]
THE LITTLE COLONEL AT BOARDING SCHOOL
这 小的 上校 在 登机 学校

寄宿学校的小上校

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] [ɪn] [ˌærɪ'zoʊnə]
THE LITTLE COLONEL IN ARIZONA
这 小的 上校 在 亚利桑那

亚利桑那的小上校

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:nəlz] ['krɪsməs] [veɪ'keɪʃ(ə)n]
THE LITTLE COLONEL'S CHRISTMAS VACATION
这 小的 上校的 圣诞节 假期

小上校的圣诞假期

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] , [meɪd] [ʌv; əv] ['ɑːnər]
THE LITTLE COLONEL , MAID OF HONOUR
这 小的 上校 , 女佣 的 荣誉

小上校，伴娘

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:nəlz] [naɪt] [kʌmz] ['raɪdɪŋ]
THE LITTLE COLONEL'S KNIGHT COMES RIDING
这 小的 上校的 骑士 来 骑术

小上校的骑士骑马而来

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

['meri] [wer] :
MARY WARE :
玛丽 仓库 :

玛丽·韦尔：

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:nəlz] [tʃʌm]
THE LITTLE COLONEL'S CHUM
这 小的 上校的 密友

小上校的朋友

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðiːz] [ten] ['vɑːljəmz] , [bɑːkst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ten] - ['vɑːljəm] [set] . $15 . - [[ˌtuː'tuː]]

These ten volumes , boxed as a ten - volume set . $15 . 00 [2]

这些 十 卷 , 盒装 作为 一个 十 - 体积 放 . $15 . - [2]

这十卷书，装在一个盒子里，作为一套十卷书出售。15.00美元[2]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l]

THE LITTLE COLONEL

这 小的 上校

小上校

([treɪd] [mɑːrk])

(Trade Mark)

(贸易 标记)

（商标）

[tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ʌv; əv] [kən'tʌki]

TWO LITTLE KNIGHTS OF KENTUCKY

二 小的 骑士 的 肯塔基州

肯塔基州的两位小骑士

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['sɪzərz]

THE GIANT SCISSORS

这 巨大的 剪刀

巨型剪刀

[bɪg] ['brʌðər]

BIG BROTHER

大的 兄弟

老大哥

['speʃ(ə)l] ['hɑːlədeɪ] [ɪ'dɪʃnz]

Special Holiday Editions

特别的 假期 版本

特别假日版

[iːtʃ] [wʌn] ['vɑːljəm] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , [smɔːl] ['kwɔːrtoʊ] , $1 . -

Each one volume , cloth decorative , small quarto , $1 . 25

每个 一 体积 , 布 装饰性的 , 小的 四开本 , $1 . -

每册，布面精装，小四开本，1.25美元

[nuː] [pleɪts] , ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] ['drɔɪŋz] [ɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd]

New plates , handsomely illustrated with eight full - page drawings in color , and

新的 盘子 , 英俊地 插图 和 八 满的 - 页 图画 在 颜色 , 和

['meni] ['mɑːrdʒɪn(ə)l] [sketʃiz] .

many marginal sketches .

许多 边缘 草图 .

全新插图，配有八幅全页彩色插图和许多边注草图，非常精美。

[ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] : [ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv] ['kæmlˌbæk] ['maʊnt(ə)n] .

IN THE DESERT OF WAITING : The Legend of Camelback Mountain .

在 这 沙漠 的 等待 : 这 传奇 的 驼峰 山 .

在等待的沙漠中：驼峰山的传说。

[ðə; ði] [θriː] ['wiːvəz] : [ə; eɪ] ['feri] [teɪl] [fɔːr; fər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔːr; fər]

THE THREE WEAVERS : A Fairy Tale for Fathers and Mothers as Well as for

这 三 织工 : 一个 仙女 故事 为了 父亲们 和 母亲们 作为 出色地 作为 为了

[ðer; ðər] ['dɔtɚz] .

Their Daughters .

他们的 女儿们 .

三个织布工：献给父亲、母亲以及女儿们的童话故事。

['kiːpɪŋ] [trɪst]
KEEPING **TRYST**
保持 幽会

保持幽会

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [hɑːrt]
THE **LEGEND** **OF** **THE** **BLEEDING** **HEART**
这 传奇 的 这 出血 心

《流血之心》的传说

[ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv] ['prɪnses] ['wɪnsəm] :
THE **RESCUE** **OF** **PRINCESS** **WINSOME** **:**
这 救援 的 公主 迷人的 :

营救温莎公主:

[ə; eɪ] ['feri] [pleɪ] [fɔːr; fər][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .
A **Fairy** **Play** **for** **Old** **and** **Young** **.**
一个 仙女 玩 为了 老的 和 年轻的 .

一部老少咸宜的童话剧。

[ðə; ði] ['dʒɛstɚz] [sɔːrd]
THE **JESTER'S** **SWORD**
这 小丑的 剑

小丑之剑

[iːtʃ] [wʌn] ['vɑːljəm] , [tɔːl] 16mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] $0 . -
Each **one** **volume** **,** **tall** **16mo** **,** **cloth** **decorative** **$0** **.** **50**
每个 一 体积 , 高的 16mo , 布 装饰性的 $0 . -

每册，高16个月，布面装饰，0.50美元

['peɪpər] ['bɔrdz] . -
Paper **boards** **.** **35**
纸 板 . -

纸板 .35

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['kɑːnstənt] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['seprət] [fɔːrm][ʌv; əv] [ðiːz]
There **has** **been** **a** **constant** **demand** **for** **publication** **in** **separate** **form** **of** **these**
那里 有 到过 一个 持续的 要求 为了 发布 在 分离 形式 的 这些
[sɪks] ['stɔːriz] ,
six **stories** **,**
六 故事 ,

一直以来，人们都强烈要求以单独形式出版这六个故事。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] " [bʊks] .
which **were** **originally** **included** **in** **six** **of** **the** **"** **Little** **Colonel** **"** **books** **.**
哪个 是 起初 包括 在 六 的 这 " 小的 上校 " 图书 .

这些故事最初收录在六本“小上校”系列图书中。

['dʒoʊəl] : [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] ['gæləˌli] :
JOEL **:** **A** **BOY** **OF** **GALILEE** **:**
乔尔 : 一个 男生 的 加利利 :

约珥：加利利的男孩:

[baɪ] ['æni] ['fɛloʊz] ['dʒɔnstən] .
By **Annie** **Fellows** **Johnston** **.**
经过 安妮 研究员 约翰斯顿 .

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][el] . [dʒeɪ] . ['bridʒmən] .
Illustrated **by** **L** **.** **J** **.** **Bridgman** **.**
插图 经过 L . J . 布里奇曼 .

由 LJ Bridgman 绘制插图。

[nuː] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪˈdɪʃn] , [ˈjuːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɜːrn(ə)l] [bʊks] , [wʌn][ˈvɑːl] . , [lɑːrdʒ] 12mo ,

New	illustrated	edition	,	uniform	with	the	Little	Colonel	Books	,	1	vol	.	,	large	12mo	,
新的	插图	版	,	制服	和	这	小的	上校	图书	,	1	卷	.	,	大的	12mo	,

[klɔːθ] [ˈdekəreɪtɪv] $1 . -

cloth	decorative	$1	.	50
布	装饰性的	$1	.	-

全新插图版，与“小上校”系列图书风格一致，1卷，大开本12开，布面精装，售价1.50美元。

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔθɜːz] [best] - [noʊn] [bʊks]

A	story	of	the	time	of	Christ	,	which	is	one	of	the	author's	best	-	known	books
一个	故事	的	这	时间	的	基督	,	哪个	是	一	的	这	作者的	最好的	-	已知	图书

. [[θriː]]

.	[	3	]
.	[	3	]

这部作品讲述了基督时代的故事，也是作者最著名的作品之一。[3]

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɜːrn(ə)l] [gʊd] [taɪmz] [bʊk]

THE	LITTLE	COLONEL	GOOD	TIMES	BOOK
这	小的	上校	好的	时代	书

小上校的美好时光书

[ˈjuːnɪfɔːrm][ɪn][saɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈsɪriːz] $1 . -

Uniform	in	size	with	the	Little	Colonel	Series	$1	.	50
制服	在	尺寸	和	这	小的	上校	系列	$1	.	-

尺码统一，与小上校系列 1.50 美元

[baʊnd] [ɪn] [waɪt] [kɪd] ([məˈrɑːkoʊ]) [ænd; ənd][goʊld][θriː] . -

Bound	in	white	kid	(	morocco	)	and	gold	3	.	00
边界	在	白色的	孩子	(	摩洛哥	)	和	金子	3	.	-

白色羊皮（摩洛哥皮）精装，金色封面，3.00

[ˈkʌvər] [dɪˈzaɪn] [ænd; ənd] [dekəˈreiʃəns] [baɪ][ˈeɪmi][ˈkærəl][rændˌrɑːnt] .

Cover	design	and	decorations	by	Amy	Carol	Rand	.
覆盖	设计	和	装饰	经过	艾米	颂歌	兰德	.

封面设计和装饰由 Amy Carol Rand 完成。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪʃərz] [hæv; həv][hæd; həd] [ˈmeni] [inˈkwaiəriz][frʌm; frəm] [ˈriːdɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɜːrn(ə)l]

The	publishers	have	had	many	inquiries	from	readers	of	the	Little	Colonel
这	出版商	有	有	许多	查询	从	读者	的	这	小的	上校

[bʊks] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] " [gʊd] [taɪmz] [bʊk] " [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈbeti]

books	as	to	where	they	could	obtain	a	"	Good	Times	Book	"	such	as	Betty
图书	作为	到	在哪里	他们	可以	获得	一个	"	好的	《时代周刊》	书	"	这样的	作为	贝蒂

[kept] .

kept	.
保留	.

出版商收到了许多《小上校》系列图书读者的询问，询问在哪里可以买到像贝蒂保存的那种“美好时光簿”。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɔnstən] , [huː] [hæz; həz][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [kept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [hɜːrˈself] ,

Mrs	.	Johnston	,	who	has	for	years	kept	such	a	book	herself	,
太太	.	约翰斯顿	,	WHO	有	为了	年	保留	这样的	一个	书	她自己	,

约翰斯顿夫人多年来一直自己保存着这样一本书，

[hæz; həz] [gɔːn] [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ænd; ənd][ˈfɔːrmæt][fɔːr; fər]

has	gone	enthusiastically	into	the	matter	of	the	material	and	format	for
有	已消失	踊跃	进入	这	事情	的	这	材料	和	格式	为了

[ə; eɪ][ˈsɪmələr] [bʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [jʌŋ] [ˈriːdɜːz] .

a	similar	book	for	her	young	readers	.
一个	相似的	书	为了	她	年轻的	读者	.

她热情地投入到为年轻读者创作类似书籍的材料和格式的研究中。

['evri] [gɜːrl] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] " [gʊd] [taɪmz] [bʊk] .

Every	girl	will	want	to	possess	a	"	Good	Times	Book	.
每一个	女孩	将要	想	到	具有	一个	"	好的	《时代周刊》	书	.

每个女孩都想拥有一本“美好时光簿”。

" [ˌeɪ es 'eɪ] [hoʊlmz] :

"	ASA	HOLMES	:
"	美国	福尔摩斯	:

“ASA HOLMES：

[ɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] [krɔːs] - [roʊdz] .

Or	,	At	the	Cross	-	Roads	.
或者	,	在	这	叉	-	道路	.

或者，在十字路口。

[ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] ['kʌntri] [laɪf] [ænd; ənd] ['kʌntri] ['hjuːmər] .

A	sketch	of	Country	Life	and	Country	Humor	.
一个	草图	的	国家	生活	和	国家	幽默	.

乡村生活与乡村幽默的素描。

[baɪ] ['æni] ['fɛloʊz] ['dʒɔnstən] .

By	Annie	Fellows	Johnston	.
经过	安妮	研究员	约翰斯顿	.

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] [baɪ] ['ɜːrnɪst] - .

With	a	frontispiece	by	Ernest	Fosbery	.
和	一个	卷首插图	经过	欧内斯特	-	.

扉页插图由欧内斯特·福斯伯里绘制。

[lɑːrdʒ] 16mo , [klɔːθ] , [gɪlt] [tɑːp] $1 . -

Large	16mo	,	cloth	,	gilt	top	$1	.	00
大的	16mo	,	布	,	镀金	顶部	$1	.	-

大开本，16个月，布面精装，烫金封面，1.00美元

" - [ˌeɪ es 'eɪ] [hoʊlmz] ; [ɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] [krɔːs] - [roʊdz] - [ɪz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

"	'	Asa	Holmes	;	or	,	At	the	Cross	-	Roads	'	is	the	most	delightful	,
"	-	阿萨	福尔摩斯	;	或者	,	在	这	叉	-	道路	-	是	这	最多	愉快	,

《阿萨·福尔摩斯；或在十字路口》是最令人愉悦的，

[moʊst] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] [bʊk] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .

most	sympathetic	and	wholesome	book	that	has	been	published	in	a	long	while	.
最多	交感神经	和	健康	书	那	有	到过	已发布	在	一个	长的	尽管	.

这是近年来出版的最富同情心、最有益身心的一本书。

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] [taɪmz] .

"	—	Boston	Times	.
"	—	波士顿	《时代周刊》	.

——《波士顿时报》

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpərz] : [ɔːr] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['henri] [bɜːrn] .

THE	RIVAL	CAMPERS	:	Or	,	The	Adventures	of	Henry	Burns	.
这	竞争对手	露营者	:	或者	,	这	冒险	的	亨利	烧伤	.

宿敌露营者：或亨利·伯恩斯的冒险。

[baɪ] ['ruːl] ['pɝːli] [smɪθ] .

By	Ruel	Perley	Smith	.
经过	鲁埃尔	珀利	史密斯	.

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['tɪpɪk(ə)l] [ə'merɪkən] [lædz] , [kə'reɪdʒəs] , [ə'lɜːrt] , [ænd; ənd] [æθ'letɪk]

A	story	of	a	party	of	typical	American	lads	,	courageous	,	alert	,	and	athletic
一个	故事	的	一个	派对	的	典型的	美国人	小伙子们	,	勇敢	,	警报	,	和	运动

,

,

,

这是一个关于一群典型的美国小伙子的故事，他们勇敢、机敏、运动能力强。

[huː] [spend] [ə; eɪ] ['sʌmər] ['kæmpɪŋ] [ɑːn] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɔːf] [ðə; ði] [meɪn] [koʊst] .

who	spend	a	summer	camping	on	an	island	off	the	Maine	coast	.
WHO	花费	一个	夏天	野营	在	一个	岛	离开	这	缅因州	海岸	.

他们在缅因州海岸附近的一个岛屿上度过了一个夏天的露营时光。

[ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['kæmpərz] [ə'floʊt] : [ɔːr] , [ðə; ði] [praɪz] [jɑːt] ['vaɪkɪŋ] .

THE	RIVAL	CAMPERS	AFLOAT	:	Or	,	The	Prize	Yacht	Viking	.
这	竞争对手	露营者	漂浮	:	或者	,	这	奖	游艇	维京人	.

海上劲敌露营者：或者，奖品游艇维京号。

[baɪ] ['ruːl] ['pɝːli] [smɪθ] .

By	Ruel	Perley	Smith	.
经过	鲁埃尔	珀利	史密斯	.

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ə; eɪ] [kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['kæmpərz] " [ɑːn] [ðer; ðər]

This	book	is	a	continuation	of	the	adventures	of	"	The	Rival	Campers	"	on	their
这	书	是	一个	续篇	的	这	冒险	的	"	这	竞争对手	露营者	"	在	他们的

[praɪz] [jɑːt] ['vaɪkɪŋ] .

prize	yacht	Viking	.
奖	游艇	维京人	.

本书继续讲述了“竞争露营者”们驾驶着他们赢得的游艇“维京号”的冒险故事。

[ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['kæmpərz] [ə'ʃɔːr]

THE	RIVAL	CAMPERS	ASHORE
这	竞争对手	露营者	岸上

岸上的竞争对手露营者

[baɪ] ['ruːl] ['pɝːli] [smɪθ] .

By	Ruel	Perley	Smith	.
经过	鲁埃尔	珀利	史密斯	.

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'ʃɔːr] [æz; əz] [wen] [ə'floʊt] .

"	As	interesting	ashore	as	when	afloat	.
"	作为	有趣的	岸上	作为	什么时候	漂浮	.

“无论在岸上还是在水上，都同样引人入胜。”

" — [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

"	—	The	Interior	.
"	—	这	内部的	.

“——内部。

[dʒæk] ['hɑːrviːz] [əd'ventʃəz] :
JACK HARVEY'S ADVENTURES :
杰克 哈维的 冒险 :

杰克·哈维的冒险：

[ɔːr] , [ðə; ði]['raɪv(ə)l]['kæmpərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔɪstər] ['paiərits] .
Or , The Rival Campers Among the Oyster Pirates .
或者 , 这 竞争对手 露营者 之中 这 牡蛎 海盗 .

或者，牡蛎海盗中的竞争对手露营者。

[baɪ] ['ruːl] ['pɝːli] [smɪθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Illustrated $1 . 50
插图 $1 . -

插图版 1.50 美元

" [dʒʌst][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst]['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ] [lædz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] ['ɜːrli]
" Just the type of book which is most popular with lads who are in their early
" 只是 这 类型 的 书 哪个 是 最多 受欢迎的 和 小伙子们 WHO 是 在 他们的 早期的
[tiːnz] .
teens .
青少年 .

“这正是十几岁男孩最喜欢的那种书。”

" — [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] ['aɪtəm] . [[fɔːr]]
" — The Philadelphia Item . [4]
" — 这 费城 物品 . [4]

“——《费城日报》[4]

['prizənəz] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] ['kɑːləni] .
PRISONERS OF FORTUNE : A Tale of the Massachusetts Bay Colony .
囚犯 的 财富 : 一个 故事 的 这 马萨诸塞州 湾 殖民地 .

命运的囚徒：马萨诸塞湾殖民地的故事。

[baɪ] ['ruːl] ['pɝːli] [smɪθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['frʌntɪspiːs] $1 . -
Cloth decorative , with a colored frontispiece $1 . 50
布 装饰性的 , 和 一个 有色 卷首插图 $1 . -

布面装饰画，带彩色扉页，售价 1.50 美元

" [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][oʊld] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,
" There is an atmosphere of old New England in the book ,
" 那里 是 一个 气氛 的 老的 新的 英格兰 在 这 书 ,

“这本书里有一种古老新英格兰的氛围，”

[ðə; ði]['hjuːmər][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrn][ˌrækɑːn'tɜːr] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hɪroʊ] ,
the humor of the born raconteur about the hero ,
这 幽默 的 这 出生 说书人 关于 这 英雄 ,

天生的讲故事高手对英雄的幽默描述，

[huː] [telz] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['grævəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['priːtʃər] ,
who tells his story with the gravity of a preacher ,
WHO 讲述 他的 故事 和 这 重力 的 一个 牧师 ,

他讲述自己的故事时，语气庄重得像个传教士。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑːləm] ['hjuːmər] [ðæt] [ɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

but	with	a	solemn	humor	that	is	irresistible	.
但	和	一个	庄严	幽默	那	是	无法抗拒	.

但其中又带着一种令人无法抗拒的严肃幽默。

" — ['kəriər] - ['dʒɜːrn(ə)l] .

"	—	Courier	-	Journal	.
"	—	导游	-	杂志	.

——《信使日报》。

['feɪməs] ['kæv(ə)lri] ['lidər] .

FAMOUS	CAVALRY	LEADERS	.
著名的	骑兵	领导人	.

著名骑兵将领。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [el] . ['dʒɔnstən] .

By	Charles	H	.	L	.	Johnston	.
经过	查尔斯	H	.	L	.	约翰斯顿	.

作者：查尔斯·H·L·约翰斯顿。

[lɑːrdʒ] 12mo .

Large	12mo	.
大的	12mo	.

大号 12 个月

[wɪð; wɪθ] - [ˌɪlə'streiʃəns] $1 . -

With	24	illustrations	$1	.	50
和	-	插图	$1	.	-

含24幅插图，售价1.50美元

[ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃiz] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪkˌdoʊts] [ænd; ənd] [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪroʊz]

Biographical	sketches	,	with	interesting	anecdotes	and	reminiscences	of	the	heroes
传记	草图	,	和	有趣的	轶事	和	回忆录	的	这	英雄

[ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [huː] [wɜːr; wər] ['lidər] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] .

of	history	who	were	leaders	of	cavalry	.
的	历史	WHO	是	领导人	的	骑兵	.

传记小传，附有历史上骑兵领袖的有趣轶事和回忆录。

" [mɔːr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] ,

"	More	of	such	books	should	be	written	,
"	更多的	的	这样的	图书	应该	是	书面	,

应该多写一些这样的书，

[bʊks] [ðæt] [ə'kweɪnt] [jʌŋ] ['riːdɚz] [wɪð; wɪθ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪn'fɔːrm(ə)l] [wei] .

books	that	acquaint	young	readers	with	historical	personages	in	a	pleasant	informal	way	.
图书	那	熟人	年轻的	读者	和	历史	人物	在	一个	令人愉快的	非正式	方式	.

以轻松愉快的方式向年轻读者介绍历史人物的书籍。

" — [en] . [waɪ] . [sʌn] .

"	—	N	.	Y	.	Sun	.
"	—	N	.	是	.	太阳	.

—纽约太阳报。

['feɪməs] ['ɪndiən] [tʃiːfs] .

FAMOUS	INDIAN	CHIEFS	.
著名的	印度	酋长们	.

著名的印第安酋长。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [el] . ['dʒɔnstən] .

By	Charles	H	.	L	.	Johnston	.
经过	查尔斯	H	.	L	.	约翰斯顿	.

作者：查尔斯·H·L·约翰斯顿。

[lɑːrdʒ] 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Large	12mo	,	illustrated	$1	.	50
大的	12mo	,	插图	$1	.	-

大开本12个月，带插图，售价1.50美元

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] ['mɪstər] . ['dʒɔnstən] ['gɪvz] ['ɪntrəstɪŋ] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [breɪvz] [huː]

In	this	book	Mr	.	Johnston	gives	interesting	sketches	of	the	Indian	braves	who
在	这	书	先生	.	约翰斯顿	给予	有趣的	草图	的	这	印度	勇士们	WHO

[hæv; həv] ['fɪgjərd] [wɪð; wɪθ] ['prɑːmɪnəns] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [lænd] ,

have	figured	with	prominence	in	the	history	of	our	own	land	,
有	想	和	显赫地位	在	这	历史	的	我们的	自己的	土地	,

在这本书中，约翰斯顿先生生动地描绘了在我们国家历史上具有重要地位的印第安勇士们的形象。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ˌpaʊə'hætən] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['sizər] ; ['mæsəsɔit] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] ;

including	Powhatan	,	the	Indian	Cæsar	;	Massasoit	,	the	friend	of	the	Puritans	;
包括	波瓦坦	,	这	印度	凯撒	;	马萨索伊特	,	这	朋友	的	这	清教徒	;

['pantiˌæk] , [ðə; ði] [red] [nə'poʊliən] ;

Pontiac	,	the	red	Napoleon	;
庞蒂亚克	,	这	红色的	拿破仑	;

其中包括印度凯撒波瓦坦；清教徒的朋友马萨索伊特；红色拿破仑庞蒂亚克；

[tɪ'kʌmsə] , [ðə; ði] ['feɪməs] [wɔːr] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] ; ['sɪtɪŋ] [bʊl] , [ðə; ði] ['feɪməs] [wɔːr]

Tecumseh	,	the	famous	war	chief	of	the	Shawnees	;	Sitting	Bull	,	the	famous	war
特库姆塞	,	这	著名的	战争	首席	的	这	肖尼斯	;	坐着	公牛	,	这	著名的	战争

[tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] ;

chief	of	the	Sioux	;
首席	的	这	苏族	;

特库姆塞，肖尼族著名酋长；坐牛，苏族著名酋长；

[dʒe'rɔniˌməu] , [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [ə'pætʃi] [tʃiːf] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Geronimo	,	the	renowned	Apache	Chief	,	etc	.	,	etc	.
杰罗尼莫	,	这	著名	阿帕奇	首席	,	ETC	.	,	ETC	.

杰罗尼莫，著名的阿帕奇族酋长，等等。

['bɪliːz] ['prɪnses] .

BILLY'S	PRINCESS	.
比利	公主	.

比利公主。

[baɪ] ['helən] ['ɛgəlstən] ['hæskəl] .

By	Helen	Eggleston	Haskell	.
经过	海伦	埃格尔斯顿	哈斯克尔	.

作者：海伦·埃格尔斯顿·哈斯克尔。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['helən] [mə'kɔːrmɪk] ['kenədi] $1 . -

Cloth	decorative	,	illustrated	by	Helen	McCormick	Kennedy	$1	.	25
布	装饰性的	,	插图	经过	海伦	麦考密克	肯尼迪	$1	.	-

布艺装饰画，由海伦·麦考密克·肯尼迪绘制插图，售价 1.25 美元

['bɪli] ['luːɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ʌv; əv] ['enərdʒi] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] ,

Billy	Lewis	was	a	small	boy	of	energy	and	ambition	,
比利	刘易斯	曾是	一个	小的	男生	的	活力	和	志向	,

比利·刘易斯是个精力充沛、雄心勃勃的小男孩。

[soʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][left] [əˈloʊn][ænd; ənd] [ˌʌnprəˈtektɪd] , [hiː; hi] [ˈsɪmpli] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə] [teɪk]

so	when	he	was	left	alone	and	unprotected	,	he	simply	started	out	to	take
所以	什么时候	他	曾是	左边	独自的	和	未受保护	,	他	简单地	开始	出去	到	拿

[ker] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .

care	of	himself	.
关心	的	他自己	.

所以当他孤身一人、无人保护时，他就开始自力更生。

[ˈtenənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

TENANTS	OF	THE	TREES	.
租户	的	这	树木	.

树上的房客。

[baɪ] [ˈklærəns] [ˈhɔks] .

By	Clarence	Hawkes	.
经过	克拉伦斯	霍克斯	.

作者：克拉伦斯·霍克斯。

[klɔːθ] [ˈdekəreɪtɪv] , [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ˈkʌlɚz] $1 . -

Cloth	decorative	,	illustrated	in	colors	$1	.	50
布	装饰性的	,	插图	在	颜色	$1	.	-

彩色图案布艺装饰品，售价 1.50 美元

" [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [wɪl] [əˈpiːl] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhɑːrti] , [ˈhelθi] ,

"	A	book	which	will	appeal	to	all	who	care	for	the	hearty	,	healthy	,
"	一个	书	哪个	将要	上诉	到	全部	WHO	关心	为了	这	爽朗	,	健康	,

“这本书将吸引所有关心身体健康、体魄强健的人，

[ˈaʊtdɔːr] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

outdoor	life	of	the	country	.
户外的	生活	的	这	国家	.

乡村户外生活。

[ðə; ði] [ˌɪləˈstreɪʃənz] [ɑːr; ər] [pərˈtɪkjələrli] [əˈtræktɪv] .

The	illustrations	are	particularly	attractive	.
这	插图	是	特别	吸引人的	.

插图尤其吸引人。

" — [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [ˈherəld] . [[faɪv]]

"	—	Boston	Herald	.	[	5	]
"	—	波士顿	先驱报	.	[	5	]

“——《波士顿先驱报》[5]

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈdʒoʊz] [ˈpærədaɪs] :

BEAUTIFUL	JOE'S	PARADISE	:
美丽的	乔的	天堂	:

美丽乔的天堂：

[ɔːr] , [ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv] [ˈbrʌðərli] [lʌv] .

Or	,	The	Island	of	Brotherly	Love	.
或者	,	这	岛	的	兄弟般的	爱	.

或者，《兄弟之爱之岛》。

[ə; eɪ][ˈsiːkwəl][tuː; tə] " [ˈbjuːtɪf(ə)l] [dʒoʊ] .

A	sequel	to	"	Beautiful	Joe	.
一个	续集	到	"	美丽的	乔	.

《美丽乔》的续集。

" [baɪ] [ˈmɑːrʃl] [ˈsɔːndəs] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ˈbjuːtɪf(ə)l] [dʒoʊ] .

"	By	Marshall	Saunders	,	author	of	"	Beautiful	Joe	.
"	经过	马歇尔	桑德斯	,	作者	的	"	美丽的	乔	.

“作者：马歇尔·桑德斯，《美丽的乔》的作者。

" [wʌn] ['vɑːl] . , ['laɪbreri] 12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
" One vol . , library 12mo , cloth , illustrated $1 . 50
" 一 卷 . , 图书馆 12mo , 布 , 插图 $1 . -

“一卷，图书馆藏书，12开本，精装，带插图，售价1.50美元

" [ðɪs] [bʊk] [ri'vaivz] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] - ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒoʊ] - ['kæpətəli] .
" This book revives the spirit of ' Beautiful Joe ' capitally .
" 这 书 复苏 这 精神 的 - 美丽的 乔 - 资本 .

“这本书完美地重现了《美丽乔》的精神。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ferli] ['raɪətəs] [wɪð; wɪθ] [fʌn] ,
It is fairly riotous with fun ,
它 是 相当 暴乱的 和 乐趣 ,

它相当热闹有趣，

[ænd; ənd][ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz][ʌn'juːʒuəl][æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bʊk] [laɪn] [ðæt] [hæz; həz] [siːn]
and is about as unusual as anything in the animal book line that has seen
和 是 关于 作为 异常 作为 任何事物 在 这 动物 书 线 那 有 已见
[ðə; ði] [laɪt] .
the light .
这 光 .

它在动物书籍系列中算是非常独特的作品。

" — [ˌfɪlə'delfɪr] ['aɪtəm] .
" — Philadelphia Item .
" — 费城 物品 .

——《费城日报》

- ['tildə] [dʒeɪn] .
' TILDA JANE .
- 蒂尔达 简 .

蒂尔达·简。

[baɪ] ['mɑːrʃl] ['sɔːndəs] .
By Marshall Saunders .
经过 马歇尔 桑德斯 .

作者：马歇尔·桑德斯

[wʌn] ['vɑːl] . , 12mo , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , $1 . -
One vol . , 12mo , fully illustrated , cloth decorative , $1 . 50
一 卷 . , 12mo , 完全 插图 , 布 装饰性的 , $1 . -

一卷，12开本，全彩插图，布面精装，1.50美元

" [aɪ] ['kænɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] ['betər] [bʊk] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
" I cannot think of any better book for children than this .
" 我 不能 思考 的 任何 更好的 书 为了 孩子们 比 这 .

“我想不出还有比这更好的儿童读物了。”

[aɪ] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnrɪ'zɜːrvɪdli] .
I commend it unreservedly .
我 表彰 它 毫无保留 .

我毫不保留地赞扬它。

" — ['saiərəs]
" — Cyrus
" — 赛勒斯

——居鲁士

['taʊnzənd] ['breidi] .
Townsend Brady .
汤森德 布雷迪 .

汤森·布雷迪。

- ['tildə] ['dʒeɪnz] ['ɔrfən] .
' TILDA JANE'S ORPHANS .
- 蒂尔达 简的 孤儿 .

《蒂尔达·简的孤儿们》。

[ə; eɪ] ['si:kwəl] [tu:; tə] - ['tildə] [dʒeɪn] .
A sequel to ' Tilda Jane .
一个 续集 到 - 蒂尔达 简 .

《蒂尔达·简》的续集。

[baɪ] ['mɑ:rʃl] ['sɔ:ndəs] .
By Marshall Saunders .
经过 马歇尔 桑德斯 .

作者：马歇尔·桑德斯

[wʌn] ['vɑ:l] . , 12mo , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , $1 . -
One vol . , 12mo , fully illustrated , cloth decorative , $1 . 50
一 卷 . , 12mo , 完全 插图 , 布 装饰性的 , $1 . -

一卷，12开本，全彩插图，布面精装，1.50美元

- ['tildə] [dʒeɪn] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [dɪ'laɪtf(ə)l] [gɜ:rl] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fɑ:nd] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər]
' Tilda Jane is the same original , delightful girl , and as fond of her
- 蒂尔达 简 是 这 相同的 原来的 , 愉快 女孩 , 和 作为 喜爱 的 她
['ænɪm(ə)l] [pets] [æz; əz] ['evər] .
animal pets as ever .
动物 宠物 作为 曾经 .

蒂尔达·简还是那个可爱迷人的女孩，而且一如既往地喜爱她的宠物。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] .
THE STORY OF THE GRAVELEYS .
这 故事 的 这 格雷夫利 .

格雷夫利家族的故事。

[baɪ] ['mɑ:rʃl] ['sɔ:ndəs] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['bju:tɪf(ə)l] ['dʒoʊz] ['pærədaɪs] , "
By Marshall Saunders , author of " Beautiful Joe's Paradise , "
经过 马歇尔 桑德斯 , 作者 的 " 美丽的 乔的 天堂 , "

作者：马歇尔·桑德斯，《美丽乔的天堂》的作者

" - ['tildə] [dʒeɪn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" ' Tilda Jane , " etc .
" - 蒂尔达 简 , " ETC .

“蒂尔达·简”等等。

['laɪbreri] 12mo , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] .
Library 12mo , cloth decorative .
图书馆 12mo , 布 装饰性的 .

图书馆12开本，布面装饰。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [i:] . [bi:] . ['bæri] $1 . -
Illustrated by E . B . Barry $1 . 50
插图 经过 E . B . 巴里 $1 . -

EB Barry 插图，售价 1.50 美元

[hɪr] [wi:; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [hæps] [ænd; ənd] ['mɪsˌhæps] , [ðə; ði] ['traɪəlz] [ænd; ənd] ['traiəmfs] , [ʌv; əv] [ə; eɪ]
Here we have the haps and mishaps , the trials and triumphs , of a
这里 我们 有 这 发生 和 事故 , 这 试验 和 胜利 , 的 一个
[dɪ'laɪtf(ə)l] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] ['fæməli] ,
delightful New England family ,
愉快 新的 英格兰 家庭 ,

这里讲述的是一个令人愉快的新英格兰家庭的种种际遇，从喜怒哀乐到磨难与成功。

[ʌv; əv] [huːz] [dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['stɜːrdinəs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ðə; ði] ['riːdər] [gʊd] [tuː; tə] [hɪr] .

of	whose	devotion	and	sturdiness	it	will	do	the	reader	good	to	hear	.
的	谁	虔诚	和	坚固性	它	将要	做	这	读者	好的	到	听到	.

了解他的奉献精神和坚韧不拔的品质，对读者来说将是一件好事。

[bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] .

BORN	TO	THE	BLUE	.
出生	到	这	蓝色的	.

天生蓝色。

[baɪ] ['flɔrəns] ['kɪmbəl] ['rʌsəl] .

By	Florence	Kimball	Russel	.
经过	佛罗伦萨	金博尔	拉塞尔	.

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	25
12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本，布面装饰，带插图，售价1.25美元

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]['ɑːrmi] [laɪf] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [briːðz] [ɑːn] ['evri] [peɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l]

The	atmosphere	of	army	life	on	the	plains	breathes	on	every	page	of	this	delightful
这	气氛	的	军队	生活	在	这	平原	呼吸	在	每一个	页	的	这	愉快

[teɪl] .

tale	.
故事	.

这部引人入胜的故事书的每一页都充满了平原军营生活的氛围。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][juː] . [es] . ['kæv(ə)lri] ['steɪʃənd] [æt; ət][ə; eɪ] [frʌn'tɪr]

The	boy	is	the	son	of	a	captain	of	U	.	S	.	cavalry	stationed	at	a	frontier
这	男生	是	这	儿子	的	一个	队长	的	U	.	S	.	骑兵	驻	在	一个	边境

[poʊst][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['regjuləz] [ɜːrnd] [ðə; ði] ['grætɪtuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] . [[sɪks]]

post	in	the	days	when	our	regulars	earned	the	gratitude	of	a	nation	.	[	6	]
邮政	在	这	天	什么时候	我们的	常客	获得	这	感激	的	一个	国家	.	[	6	]

这个男孩是美国骑兵上尉的儿子，他的父亲曾是美国骑兵上尉，在那个年代，我们的正规军赢得了全国人民的感激。[6]

[ɪn] [west] [pɔɪnt] [greɪ]

IN	WEST	POINT	GRAY
在	西方	观点	灰色的

在西点灰

[baɪ] ['flɔrəns] ['kɪmbəl] ['rʌsəl] .

By	Florence	Kimball	Russel	.
经过	佛罗伦萨	金博尔	拉塞尔	.

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本，布面精装，带插图，售价1.50美元

" ['sɪŋgjələrli] [ɪ'nʌf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]

"	Singularly	enough	one	of	the	best	books	of	the	year	for	boys	is	written	by	a
"	单独地	足够的	一	的	这	最好的	图书	的	这	年	为了	男孩们	是	书面	经过	一个

['wʊmən] [ænd; ənd] [diːlz] [wɪð; wɪθ] [laɪf] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] .

woman	and	deals	with	life	at	West	Point	.
女士	和	交易	和	生活	在	西方	观点	.

“特别的是，今年最适合男孩阅读的书籍之一是由一位女性撰写的，讲述的是西点军校的生活。”

[ðə; ði] [prɪ'zentmənt] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪməs] ['mɪlətəri] [ə'kædəmi] [wens] [soʊ] ['meni] ['hɪroʊz]

The	presentment	of	life	in	the	famous	military	academy	whence	so	many	heroes
这	呈报	的	生活	在	这	著名的	军队	学院	何处	所以	许多	英雄

[hæv; həv] ['grædʒueɪtɪd] [ɪz] [ˌriːə'lɪstɪk] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] . " — [nuː]

have	graduated	is	realistic	and	enjoyable	.	"	—	New
有	毕业	是	实际的	和	令人愉悦	.	"	—	新的

这部作品真实而引人入胜地展现了这所培养了众多英雄的著名军事院校的生活。——《新》

[jɔːk] [sʌn] .

York	Sun	.
约克	太阳	.

约克太阳报

[frʌm; frəm] ['ʃevrən,'ʃevrɑːn] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [stræps]

FROM	CHEVRONS	TO	SHOULDER	STRAPS
从	人字形	到	肩膀	肩带

从人字纹到肩带

[baɪ] ['flɔrəns] ['kɪmbəl] ['rʌsəl] .

By	Florence	Kimball	Russel	.
经过	佛罗伦萨	金博尔	拉塞尔	.

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , ['dekəreɪtɪv] $1 . -

12mo	,	cloth	,	illustrated	,	decorative	$1	.	50
12mo	,	布	,	插图	,	装饰性的	$1	.	-

12开本，布面精装，带插图，装饰精美，售价1.50美元

[west] [pɔɪnt] [ə'gen] [fɔːrmz] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] ['vɑːljəm] [ɪn] [ðɪs] ['pɑːpjələr] ['sɪriːz] ,

West	Point	again	forms	the	background	of	a	new	volume	in	this	popular	series	,
西方	观点	再次	表格	这	背景	的	一个	新的	体积	在	这	受欢迎的	系列	,

西点军校再次成为这部热门系列新作的背景。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [dʒæk] ['stəːlɪŋ] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒuːniər] [ænd; ənd] ['siːniər] ['jɪrz]

and	relates	the	experience	of	Jack	Stirling	during	his	junior	and	senior	years
和	相关	这	经验	的	杰克	斯特灵	期间	他的	初级	和	高级的	年

.

:
.

讲述了杰克·斯特林在大学三年级和四年级的经历。

[ðə; ði] ['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [fɑːrm] ['stɔːriz]

THE	SANDMAN	:	HIS	FARM	STORIES
这	睡魔	:	他的	农场	故事

睡魔：他的农场故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɑːpkɪnz] .

By	William	J	.	Hopkins	.
经过	威廉	J	.	霍普金斯	.

作者：威廉·J·霍普金斯。

[wɪð; wɪθ] ['fɪfti] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['eɪdə; 'edə] ['klɛndɪnɪn] ['wiljəmsn] .

With	fifty	illustrations	by	Ada	Clendenin	Williamson	.
和	五十	插图	经过	艾达	克伦丁	威廉姆森	.

配有艾达·克伦登宁·威廉姆森绘制的五十幅插图。

[lɑːrdʒ] 12mo , ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] $1 . -

Large	12mo	,	decorative	cover	$1	.	50
大的	12mo	,	装饰性的	覆盖	$1	.	-

大号 12 个月，装饰封面 1.50 美元

" [æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] , [ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] , ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['veri] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] .

" An amusing , original book , written for the benefit of very small children .

" 一个 有趣 , 原来的 书 , 书面 为了 这 益处 的 非常 小的 孩子们 .

“一本有趣、新颖的书，专为幼儿而写。”

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['pɑ:pjələr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jɪrz] [bʊks] [fɔ:r; fər] ['ri:dɪŋ] [tu:; tə]

It should be one of the most popular of the year's books for reading to

它 应该 是 一 的 这 最多 受欢迎的 的 这 年 图书 为了 阅读 到

[smɔ:l] ['tʃɪldrən] .

small children .

小的 孩子们 .

它应该会成为今年最受欢迎的儿童读物之一。

" — ['bʌfəloʊ]

" — Buffalo

" — 水牛

“-水牛

[ɪk'spres] .

Express .

表达 .

表达。

[ðə; ði] ['sændmæn] : [mɔ:r] [fɑ:rm] ['stɔ:riz]

THE SANDMAN : MORE FARM STORIES

这 睡魔 : 更多的 农场 故事

睡魔：更多农场故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɑ:pkɪnz] .

By William J . Hopkins .

经过 威廉 J . 霍普金斯 .

作者：威廉·J·霍普金斯。

[lɑ:rdʒ] 12mo , ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Large 12mo , decorative cover , fully illustrated $1 . 50

大的 12mo , 装饰性的 覆盖 , 完全 插图 $1 . -

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

['mɪstər] . ['hɑ:pkɪnzɪz] [fɜ:rst] ['eseɪ] [æt; ət] ['bedtaɪm] ['stɔ:riz] [met] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'pru:v(ə)l] [ðæt] [ðɪs]

Mr . Hopkins's first essay at bedtime stories met with such approval that this

先生 . 霍普金斯的 第一的 散文 在 就寝时间 故事 遇见 和 这样的 赞同 那 这

['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv] " ['sændmæn] " [teɪlz; 'teɪˌliz] [wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] [fɔ:r; fər] [skɔ:rz] [ʌv; əv] ['i:gər] ['tʃɪldrən] .

second book of " Sandman " tales was issued for scores of eager children .

第二 书 的 " 睡魔 " 故事 曾是 发布 为了 得分 的 渴望的 孩子们 .

霍普金斯先生的第一篇睡前故事文章受到了热烈欢迎，因此出版了第二本《睡魔》故事集，供众多渴望阅读的孩子们阅读。

[laɪf] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɑ:rm] , [ænd; ənd] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:z] , [ɪz] [pɔ:'treid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['mænər] .

Life on the farm , and out - of - doors , is portrayed in his inimitable manner .

生活 在 这 农场 , 和 出去 - 的 - 门 , 是 描绘 在 他的 无比 方式 .

他以独树一帜的方式描绘了农场生活和户外生活。

[ðə; ði] ['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['stɔ:riz]

THE SANDMAN : HIS SHIP STORIES

这 睡魔 : 他的 船 故事

睡魔：他的船的故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɑːpkɪnz] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz][fɑːrm] ['stɔːriz] , "

By	William	J	.	Hopkins	,	author	of	"	The	Sandman	:	His	Farm	Stories	,	"
经过	威廉	J	.	霍普金斯	,	作者	的	"	这	睡魔	:	他的	农场	故事	,	"

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

作者：威廉·J·霍普金斯，著有《睡魔：他的农场故事》等作品。

[lɑːrdʒ] 12mo , ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Large	12mo	,	decorative	cover	,	fully	illustrated	$1	.	50
大的	12mo	,	装饰性的	覆盖	,	完全	插图	$1	.	-

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

" ['tʃɪldrən] [kɔːl][fɔːr; fər] [ðiːz] ['stɔːriz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

"	Children	call	for	these	stories	over	and	over	again	.
"	孩子们	称呼	为了	这些	故事	超过	和	超过	再次	.

孩子们一遍又一遍地要求听这些故事。

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ]

"	—	Chicago
"	—	芝加哥

——芝加哥

['iːvnɪŋ] [poʊst] . [['sɛvən]]

Evening	Post	.	[	7	]
晚上	邮政	.	[	7	]

晚邮报。[7]

[ðə; ði] ['sændmæn] , [hɪz; ɪz] [siː] ['stɔːriz]

THE	SANDMAN	,	HIS	SEA	STORIES
这	睡魔	,	他的	海	故事

睡魔，他的海洋故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɑːpkɪnz] .

By	William	J	.	Hopkins	.
经过	威廉	J	.	霍普金斯	.

作者：威廉·J·霍普金斯。

[lɑːrdʒ] 12mo , ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Large	12mo	,	decorative	cover	,	fully	illustrated	$1	.	50
大的	12mo	,	装饰性的	覆盖	,	完全	插图	$1	.	-

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

[iːtʃ] [jɪr] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈlærəti][ʌv; əv] [ðɪs] [juˈniːk] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [tuː; tə][biː; bi] [riːd]

Each	year	adds	to	the	popularity	of	this	unique	series	of	stories	to	be	read
每个	年	添加	到	这	人气	的	这	独特的	系列	的	故事	到	是	读

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][æt; ət][bed][taɪm][ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] .

to	the	little	ones	at	bed	time	and	at	other	times	.
到	这	小的	一个	在	床	时间	和	在	其他	时代	.

这套独特的系列故事书每年都越来越受欢迎，适合在睡前或其他时间读给孩子们听。

[ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl]

THE	DOCTOR'S	LITTLE	GIRL
这	医生的	小的	女孩

医生的小女孩

[baɪ]['meəriən, 'mæriən] [eimz] ['tægɚt] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['pʊsi] - [kæt] [taʊn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

By	Marion	Ames	Taggart	,	author	of	"	Pussy	-	Cat	Town	,	"	etc	.
经过	玛丽昂	艾姆斯	塔格特	,	作者	的	"	猫	-	猫	镇	,	"	ETC	.

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特，《小猫小镇》等作品的作者。

[wʌn] ['vɑ:l] . , ['laɪbreri] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

One	vol	.	,	library	,	12mo	,	illustrated	$1	.	50
一	卷	.	,	图书馆	,	12mo	,	插图	$1	.	-

一卷，图书馆藏书，12开本，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ] ['θɜ:rəli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['kɑ:mræd] ['fɑ:ðər] ,

A	thoroughly	enjoyable	tale	of	a	little	girl	and	her	comrade	father	,
一个	彻底	令人愉悦	故事	的	一个	小的	女孩	和	她	同志	父亲	,

这是一个关于小女孩和她身为战友的父亲的非常有趣的故事。

['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [veɪn] [ʌv; əv] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

written	in	a	delightful	vein	of	sympathetic	comprehension	of	the	child's	point	of
书面	在	一个	愉快	静脉	的	交感神经	理解	的	这	孩子的	观点	的

[vju:] .

view	.
看法	.

文章以令人愉悦的笔触，展现了对孩子视角的同情和理解。

[swi:t] ['nænsi]

SWEET	NANCY
甜的	南希

甜心南希

[ðə; ði] ['fɜ:rðər] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:ktɝz] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] .

The	Further	Adventures	of	the	Doctor's	Little	Girl	.
这	更远	冒险	的	这	医生的	小的	女孩	.

博士小女儿的后续冒险。

[baɪ]['meəriən, 'mæriən] [eimz] ['tægɝt] .

By	Marion	Ames	Taggart	.
经过	玛丽昂	艾姆斯	塔格特	.

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特。

[wʌn] ['vɑ:l] . , ['laɪbreri] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

One	vol	.	,	library	,	12mo	,	illustrated	$1	.	50
一	卷	.	,	图书馆	,	12mo	,	插图	$1	.	-

一卷，图书馆藏书，12开本，带插图，售价1.50美元

[ɪn][ðə; ði] [nu:] [bʊk] , [ðə; ði] ['ɔ:θər] [telz] [haʊ] ['nænsi] [bɪ'kʌmz] [ɪn][fækt] " [ðə; ði] ['dɑ:ktɝz] [ə'sɪstənt] ,

In	the	new	book	,	the	author	tells	how	Nancy	becomes	in	fact	"	the	doctor's	assistant	,
在	这	新的	书	,	这	作者	讲述	如何	南希	变成	在	事实	"	这	医生的	助手	,

在新书中，作者讲述了南希如何成为"医生的助手"。

" [ænd; ənd] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [ʃed] ['hæpinəs] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] .

"	and	continues	to	shed	happiness	around	her	.
"	和	继续	到	棚	幸福	大约	她	.

并继续将快乐传递给周围的人。

[ðə; ði] ['krɪsməs] - ['meɪkɝz] - [klʌb]

THE	CHRISTMAS	-	MAKERS	'	CLUB
这	圣诞节	-	制造商	-	俱乐部

圣诞制作者俱乐部

[baɪ] ['ɪdɪθ] [ə; eɪ] . ['sɔ:jər] .

By	Edith	A	.	Sawyer	.
经过	伊迪丝	一个	.	索耶	.

作者：伊迪丝·A·索耶。

12mo , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本，布面精装，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːri] [fɔːr; fər]['gɜːlz] , [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['krɪsməs] .

A	delightful	story	for	girls	,	full	of	the	real	spirit	of	Christmas	.
一个	愉快	故事	为了	女孩们	,	满的	的	这	真实的	精神	的	圣诞节	.

这是一个充满圣诞真谛、令人愉悦的女孩故事。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'baundz] [ɪn] ['merimeɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fʌn] .

It	abounds	in	merrymaking	and	the	right	kind	of	fun	.
它	很多	在	欢乐	和	这	正确的	种类	的	乐趣	.

这里充满了欢乐和恰到好处的乐趣。

[kɑːr'loʊtə]

CARLOTA

卡洛塔

卡洛塔

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn] ['geɪbriəl] ['mɪʃ(ə)n] .

A	Story	of	the	San	Gabriel	Mission	.
一个	故事	的	这	圣	加布里埃尔	使命	.

圣加布里埃尔教堂的故事。

[baɪ] ['frænsɪs] ['mɑːrgrət] [fɑːks] .

By	Frances	Margaret	Fox	.
经过	弗朗西丝	玛格丽特	狐狸	.

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɝz] [baɪ] ['eθəlind] ['rɪdʒˌweɪ]

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	and	decorated	in	colors	by	Ethelind	Ridgway
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	和	装饰	在	颜色	经过	埃瑟琳德	里奇韦

$1 . -

$1	.	00
$1	.	-

12开本方形布艺装饰书，由埃瑟琳·里奇韦绘制并装饰，色彩丰富，售价1.00美元。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [æz; əz][æn; ən] [ˌentər'teɪnɪŋ]

"	It	is	a	pleasure	to	recommend	this	little	story	as	an	entertaining
"	它	是	一个	乐趣	到	推荐	这	小的	故事	作为	一个	娱乐

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

contribution	to	juvenile	literature	.
贡献	到	少年	文学	.

“我很高兴推荐这个小故事，它为青少年文学增添了不少乐趣。”

" — [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [sʌn] .

"	—	The	New	York	Sun	.
"	—	这	新的	约克	太阳	.

——《纽约太阳报》

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['krɪsməs] ['kændlz]

THE	SEVEN	CHRISTMAS	CANDLES
这	七	圣诞节	蜡烛

七支圣诞蜡烛

[baɪ] ['frænsɪs] ['mɑːrgrət] [fɑːks] .

By	Frances	Margaret	Fox	.
经过	弗朗西丝	玛格丽特	狐狸	.

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɝz] [baɪ] ['eθəlind] ['rɪdʒˌweɪ]

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	and	decorated	in	colors	by	Ethelind	Ridgway
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	和	装饰	在	颜色	经过	埃瑟琳德	里奇韦

$1 . -

$1	.	00
$1	.	-

12开本方形布艺装饰书，由埃瑟琳·里奇韦绘制并装饰，色彩丰富，售价1.00美元。

[mɪs] ['fɑːksəz] [nuː] [bʊk] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌməl'veɪni] ['tʃɪldrən] . [
Miss **Fox's** **new** **book** **deals** **with** **the** **fortunes** **of** **the** **delightful** **Mulvaney** **children** **.** **[**
错过 狐狸的 新的 书 交易 和 这 财富 的 这 愉快 穆尔瓦尼 孩子们 . [
[eɪt]]
8 **]**
8]

福克斯小姐的新书讲述了可爱的穆尔瓦尼家孩子们的命运。[8]

['pʊsi] - [kæt] [taʊn]
PUSSY **-** **CAT** **TOWN**
猫 - 猫 镇

猫咪小镇

[baɪ]['meəriən, 'mæriən] [eimz] ['tægɝt] .
By **Marion** **Ames** **Taggart** **.**
经过 玛丽昂 艾姆斯 塔格特 .

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特。

[smɔːl] ['kwɔːrtoʊ] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɝz] $1 . -
Small **quarto** **,** **cloth** **decorative** **,** **illustrated** **and** **decorated** **in** **colors** **$1** **.** **00**
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 $1 . -

小四开本，布面精装，彩色插图，售价 1.00 美元

" ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæts][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] , [ðer; ðər]
" **Anything** **more** **interesting** **than** **the** **doings** **of** **the** **cats** **in** **this** **story** **,** **their**
" 任何事物 更多的 有趣的 比 这 行为 的 这 猫 在 这 故事 , 他们的
['hjuːmər] , [ðer; ðər] ['wɪzdəm] ,
humor **,** **their** **wisdom** **,**
幽默 , 他们的 智慧 ,

“还有什么比这个故事中猫咪们的行为、幽默和智慧更有趣的呢？”

[ðer; ðər]['peɪtriətɪzəm] , [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] .
their **patriotism** **,** **would** **be** **hard** **to** **imagine** **.**
他们的 爱国主义 , 会 是 难的 到 想象 .

他们的爱国情怀，简直难以想象。

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ]
" **—** **Chicago**
" — 芝加哥

——芝加哥

[poʊst] .
Post **.**
邮政 .

邮政。

[ðə; ði] ['roʊziz] [ʌv; əv] [seɪnt] [ɪ'lɪzəbəθ]
THE **ROSES** **OF** **SAINT** **ELIZABETH**
这 玫瑰 的 圣 伊丽莎白

圣伊丽莎白的玫瑰

[baɪ][dʒeɪn] [skɔt] ['wʊdrəf] .
By **Jane** **Scott** **Woodruff** **.**
经过 简 斯科特 伍德拉夫 .

作者：简·斯科特·伍德拉夫。

[smɔːl] ['kwɔːrtoʊ] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɝz] [baɪ] ['ædəleɪd]
Small **quarto** **,** **cloth** **decorative** **,** **illustrated** **and** **decorated** **in** **colors** **by** **Adelaide**
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 阿德莱德
['ɛvɝˌhɑːrt] $1 . -
Everhart **$1** **.** **00**
埃弗哈特 $1 . -

小四开本，布面精装，阿德莱德·埃弗哈特绘制彩色插图并装饰，售价 1.00 美元。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [hu:z] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['kerteɪkər] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	is	a	charming	little	story	of	a	child	whose	father	was	caretaker	of	the
这	是	一个	迷人	小的	故事	的	一个	孩子	谁	父亲	曾是	看护人	的	这

[greɪt] ['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑ:buək] ,

great	castle	of	the	Wartburg	,
伟大的	城堡	的	这	瓦特堡	,

这是一个迷人的小故事，讲述了一个孩子和他的父亲——瓦特堡这座宏伟城堡的看守人——的故事。

[wer] [seɪnt] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌns][hæd; həd][hɜ:r; hər][hoʊm] .

where	Saint	Elizabeth	once	had	her	home	.
在哪里	圣	伊丽莎白	一次	有	她	家	.

圣伊丽莎白曾经居住的地方。

['geɪbriəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊər] [bʊk]

GABRIEL	AND	THE	HOUR	BOOK
加布里埃尔	和	这	小时	书

加百列与时辰书

[baɪ] ['ɛvəˌli:n] [staɪn] .

By	Evaleen	Stein	.
经过	伊芙琳	斯坦因	.

作者：伊芙琳·斯坦。

[smɔ:l] ['kwɔ:rtoʊ] , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] [baɪ] ['ædəleɪd]

Small	quarto	,	cloth	decorative	,	illustrated	and	decorated	in	colors	by	Adelaide
小的	四开本	,	布	装饰性的	,	插图	和	装饰	在	颜色	经过	阿德莱德

['ɛvɚˌhɑ:rt] $1 . -

Everhart	$1	.	00
埃弗哈特	$1	.	-

小四开本，布面精装，阿德莱德·埃弗哈特绘制彩色插图并装饰，售价 1.00 美元。

['geɪbriəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] , ['peɪʃ(ə)nt] , ['lɪt(ə)l] [frentʃ] [læd] , [hu:] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði]

Gabriel	was	a	loving	,	patient	,	little	French	lad	,	who	assisted	the	monks	in	the
加布里埃尔	曾是	一个	爱	,	病人	,	小的	法语	小伙子	,	WHO	协助	这	僧侣	在	这

[lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [deɪz] ,

long	ago	days	,
长的	前	天	,

加布里埃尔是一个充满爱心、耐心十足的法国小男孩，很久以前他曾帮助过僧侣们。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] [bʊks] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [baɪ][hænd] , [ɪn][ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] .

when	all	the	books	were	written	and	illuminated	by	hand	,	in	the	monasteries	.
什么时候	全部	这	图书	是	书面	和	照明	经过	手	,	在	这	修道院	.

当时所有的书籍都是在修道院里手工书写和绘制的。

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['ɔ:təməbi:l]

THE	ENCHANTED	AUTOMOBILE
这	迷人的	汽车

魔法汽车

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [baɪ] ['meri] [dʒeɪ] . ['sæfɚd]

Translated	from	the	French	by	Mary	J	.	Safford
翻译	从	这	法语	经过	玛丽	J	.	萨福德

由玛丽·J·萨福德从法语翻译

[smɔ:l] ['kwɔ:rtoʊ] , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] [baɪ]['ednə][em] .

Small	quarto	,	cloth	decorative	,	illustrated	and	decorated	in	colors	by	Edna	M	.
小的	四开本	,	布	装饰性的	,	插图	和	装饰	在	颜色	经过	埃德娜	M	.

['sɔ:jər] $1 . -

Sawyer	$1	.	00
索耶	$1	.	-

小四开本，布面精装，埃德娜·M·索耶绘制彩色插图并装饰，售价1.00美元。

" [æn; ən] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [frentʃ] ['feri] - [teɪl] [wɪtʃ] ['ferli] ['reidieits] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊər]
" An up - to - date French fairy - tale which fairly radiates the spirit of the hour
" 一个 向上 - 到 - 日期 法语 仙女 - 故事 哪个 相当 辐射 这 精神 的 这 小时
, — [ʌn'siːsɪŋ] ['dɪlɪdʒəns] .
, — unceasing diligence .
, — 不断 勤勉 .

“这是一部与时俱进的法国童话，它充分展现了时代的精神——不懈的努力。”

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - ['herəld] .
" — Chicago Record - Herald .
" — 芝加哥 记录 - 先驱报 .

——《芝加哥记录先驱报》

[oʊ] - [hɑːrt] - [sæn]
O - HEART - SAN
哦 - 心 - SAN

O-HEART-SAN

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] [gɜːrl] .
The Story of a Japanese Girl .
这 故事 的 一个 日本人 女孩 .

一个日本女孩的故事。

[baɪ] ['helən] ['ɛgəlstən] ['hæskəl] .
By Helen Eggleston Haskell .
经过 海伦 埃格尔斯顿 哈斯克尔 .

作者：海伦·埃格尔斯顿·哈斯克尔。

[smɔːl] ['kwɔːrtoʊ] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] [baɪ] [fræŋk] [piː] .
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Frank P .
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 坦率 P .
['fer,bæŋks] $1 . -
Fairbanks $1 . 00
费尔班克斯 $1 . -

小四开本，布面精装，弗兰克·P·费尔班克斯绘制彩色插图并装饰，售价1.00美元。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [kʌmz] [streɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [dʒə'pæn] .
" The story comes straight from the heart of Japan .
" 这 故事 来 直的 从 这 心 的 日本 .

“这个故事直接取材于日本的内心世界。”

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [,fuːdʒiː'jaːmə] [laɪz] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['evri] [peɪdʒ] [briːðz] [ðə; ði]
The shadow of Fujiyama lies across it and from every page breathes the
这 阴影 的 富士山 谎言 穿过 它 和 从 每一个 页 呼吸 这
['freɪgrəns] [ʌv; əv] [tiː] [liːvz] ,
fragrance of tea leaves ,
香味 的 茶 树叶 ,

富士山的阴影笼罩着整本书，每一页都散发着茶叶的清香。

['tʃeri] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] [kri'sænθəməmz] .
cherry blossoms and chrysanthemums .
樱桃 花朵 和 菊花 .

樱花和菊花。

" — [ðə; ði]
" — The
" — 这

“-这

[ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɪn'tɜːr] - ['oʊʃ(ə)n] . [[naɪn]]
Chicago Inter - Ocean . [9]
芝加哥 国际 - 海洋 . [9]

芝加哥跨洋航运公司。[9]

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sekʃ(ə)n] - [hænd] : [ɔːr] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['ælən] [west] .

THE	YOUNG	SECTION	-	HAND	:	Or	,	The	Adventures	of	Allan	West	.
这	年轻的	部分	-	手	:	或者	,	这	冒险	的	艾伦	西方	.

年轻的铁路工人：或者，艾伦·韦斯特的冒险故事。

[baɪ] ['bɜːrtn] [iː] . ['stiːvnsn] .

By	Burton	E	.	Stevenson	.
经过	伯顿	E	.	史蒂文森	.

作者：伯顿·E·史蒂文森。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

['mɪstər] . ['stiːvənsənz] ['hɪroʊ][ɪz][ə; eɪ] ['mænli] [læd] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ,

Mr	.	Stevenson's	hero	is	a	manly	lad	of	sixteen	,
先生	.	史蒂文森的	英雄	是	一个	男子气概	小伙子	的	十六	,

史蒂文森先生笔下的主人公是一位十六岁的英俊少年。

[huː] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [æz; əz][ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] - [hænd][ɑːn][ə; eɪ][bɪg] ['westərn] ['reɪlroʊd] ,

who	is	given	a	chance	as	a	section	-	hand	on	a	big	Western	railroad	,
WHO	是	给定	一个	机会	作为	一个	部分	-	手	在	一个	大的	西	铁路	,

谁有机会成为西部大型铁路的一名铁路工?

[ænd; ənd] [huːz] [iks'piəriənsiz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['riːəl] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θrɪlɪŋ] .

and	whose	experiences	are	as	real	as	they	are	thrilling	.
和	谁	经历	是	作为	真实的	作为	他们	是	惊险	.

他们的经历既真实又惊险刺激。

[ðə; ði] [jʌŋ] [treɪn] [dɪ'spætʃər] .

THE	YOUNG	TRAIN	DISPATCHER	.
这	年轻的	火车	调度员	.

年轻的列车调度员。

[baɪ] ['bɜːrtn] [iː] . ['stiːvnsn] .

By	Burton	E	.	Stevenson	.
经过	伯顿	E	.	史蒂文森	.

作者：伯顿·E·史蒂文森。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" [ə; eɪ] ['betər] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [hæz; həz] ['nevər] [left] [æn; ən] [ə'merɪkən] [pres] .

"	A	better	book	for	boys	has	never	left	an	American	press	.
"	一个	更好的	书	为了	男孩们	有	绝不	左边	一个	美国人	按	.

“美国出版社从未出版过比这更好的男孩读物。”

" — ['sprɪŋfiːld]

"	—	Springfield
"	—	斯普林菲尔德

——斯普林菲尔德

['juːniən] .

Union	.
联盟	.

联盟。

[ðə; ði] [jʌŋ] [treɪn] ['mæstər] .

THE	YOUNG	TRAIN	MASTER	.
这	年轻的	火车	掌握	.

年轻的火车大师。

[baɪ] ['bɜːrtn] [iː] . ['stiːvnsn] .
By Burton E . Stevenson .
经过 伯顿 E . 史蒂文森 .

作者：伯顿·E·史蒂文森。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" ['nʌθɪŋ] ['betər] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" Nothing better in the way of a book of adventure for boys in which the
" 没有什么 更好的 在 这 方式 的 一个 书 的 冒险 为了 男孩们 在 哪个 这
[æktʃʊ'ælɪtiz] [ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər][set] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [weɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [ɔːr] ['rɪt(ə)n] .
actualities of life are set forth in a practical way could be devised or written .
现实情况 的 生活 是 放 前进 在 一个 实际的 方式 可以 是 设计 或者 书面 .

“对于男孩来说，没有什么比这本以实用方式展现生活现实的冒险故事更好的了。”

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['herəld] .
" — Boston Herald .
" — 波士顿 先驱报 .

——《波士顿先驱报》

['kæptɪn] [dʒæk] ['lɔːrəmər] .
CAPTAIN JACK LORIMER .
队长 杰克 洛里默 .

杰克·洛里默船长。

[baɪ] ['wɪn] ['stændɪʃ] .
By Winn Standish .
经过 温恩 斯坦迪什 .

作者：温·斯坦迪什。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[dʒæk][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːl] - [ə'raʊnd] [ə'merɪkən] [haɪ] - [skuːl] [bɔɪ] .
Jack is a fine example of the all - around American high - school boy .
杰克 是 一个 美好的 例子 的 这 全部 - 大约 美国人 高的 - 学校 男生 .

杰克是美国高中男生的典型代表。

[dʒæk] [lɔrɪmɚz] ['tʃæmpiːənz] : [ɔːr] , [spɔːrts][ɑːn][lænd][ænd; ənd] [leɪk] .
JACK LORIMER'S CHAMPIONS : Or , Sports on Land and Lake .
杰克 洛里默的 冠军 : 或者 , 运动的 在 土地 和 湖 .

杰克·洛里默的冠军：或陆地和湖泊上的运动。

[baɪ] ['wɪn] ['stændɪʃ] .
By Winn Standish .
经过 温恩 斯坦迪什 .

作者：温·斯坦迪什。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [bʊk] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [æθ'letɪks] ,
" It is exactly the sort of book to give a boy interested in athletics ,
" 它 是 确切地 这 种类 的 书 到 给 一个 男生 感兴趣的 在 竞技 ,

“对于对体育运动感兴趣的男孩来说，这正是一本绝佳的书。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] - [pleɪ] [fer] .

for	it	shows	him	what	it	means	to	always	'	play	fair	.
为了	它	演出	他	什么	它	方法	到	总是	-	玩	公平的	.

因为它让他明白了“公平竞争”的意义。

- " — [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['trɪbjuːn] .

'	"	—	Chicago	Tribune	.
-	"	—	芝加哥	论坛	.

——《芝加哥论坛报》。

[dʒæk] [lɔrɪmɝz] ['hɑːlədeɪz] :

JACK	LORIMER'S	HOLIDAYS	:
杰克	洛里默的	假期	:

杰克·洛里默的假期：

[ɔːr] , ['mɪlˌveɪl] [haɪ] [ɪn][kæmp] .

Or	,	Millvale	High	in	Camp	.
或者	,	米尔维尔	高的	在	营	.

或者，米尔维尔高中在营地。

[baɪ] ['wɪn] ['stændɪʃ] .

By	Winn	Standish	.
经过	温恩	斯坦迪什	.

作者：温·斯坦迪什。

['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Illustrated	$1	.	50
插图	$1	.	-

插图版 1.50 美元

[fʊl] [ʌv; əv][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [fʌn] ,

Full	of	just	the	kind	of	fun	,
满的	的	只是	这	种类	的	乐趣	,

充满了各种乐趣，

[spɔːrts][ænd; ənd] [ədˈventʃər] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði] ['helθi] ['maɪndɪd] ['jʌŋstər] [tuː; tə] [ˌemjuˈleɪʃn] .

sports	and	adventure	to	excite	the	healthy	minded	youngster	to	emulation	.
运动的	和	冒险	到	激发	这	健康	有思想	青少年	到	仿真	.

体育运动和冒险活动能够激发身心健康的青少年去模仿。

[dʒæk] [lɔrɪmɝz] ['sʌbstɪtuːt] :

JACK	LORIMER'S	SUBSTITUTE	:
杰克	洛里默的	代替	:

杰克·洛里默的替补：

[ɔːr] , [ðə; ði] ['æktɪŋ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːm] .

Or	,	The	Acting	Captain	of	the	Team	.
或者	,	这	表演	队长	的	这	团队	.

或者，球队的代理队长。

[baɪ] ['wɪn] ['stændɪʃ] .

By	Winn	Standish	.
经过	温恩	斯坦迪什	.

作者：温·斯坦迪什。

['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Illustrated	$1	.	50
插图	$1	.	-

插图版 1.50 美元

[ɑːn][ðə; ði] ['spɔːrtɪŋ] [saɪd] , [ðɪs] [bʊk] [teɪks] [ʌp] ['fʊtbɔːl] , ['reslɪŋ] , [tə'bɑːgənɪŋ] ,

On	the	sporting	side	,	this	book	takes	up	football	,	wrestling	,	tobogganing	,
在	这	体育	边	,	这	书	需要	向上	足球	,	摔角	,	雪橇	,

在体育方面，这本书涵盖了足球、摔跤、雪橇运动等项目。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] ['stɔːri] [pər'hæps][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ɪts] ['priːdisesəz] . [-]

but	it	is	more	of	a	school	story	perhaps	than	any	of	its	predecessors	.	[	10	]
但	它	是	更多的	的	一个	学校	故事	也许	比	任何	的	它是	前任	.	[	-	]

但它或许比它的任何前作都更像一个校园故事。[10]

['kæptɪn] [dʒɪŋks] :

CAPTAIN	JINKS	:
队长	恶作剧	:

金克斯船长：

[ðə; ði] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃetlənd] ['poʊni] .

The	Autobiography	of	a	Shetland	Pony	.
这	自传	的	一个	设得兰群岛	小马	.

设得兰矮种马的自传。

[baɪ] ['frænsɪs] ['hɑːdʒɪz] [waɪt] .

By	Frances	Hodges	White	.
经过	弗朗西丝	霍奇斯	白色的	.

作者：弗朗西丝·霍奇斯·怀特。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒɪŋks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [dɔːg] [frend] ['bɪli] ,

The	story	of	Captain	Jinks	and	his	faithful	dog	friend	Billy	,
这	故事	的	队长	金克斯	和	他的	忠实	狗	朋友	比利	,

金克斯船长和他忠实的狗狗朋友比利的故事

[ðer; ðər] [kweɪnt] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] , [wɪl] [biː; bi] ['iːgərli] [riːd] [baɪ]

their	quaint	conversations	and	their	exciting	adventures	,	will	be	eagerly	read	by
他们的	古雅	对话	和	他们的	激动人心	冒险	,	将要	是	急切地	读	经过

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .

thousands	of	boys	and	girls	.
数千	的	男孩们	和	女孩们	.

他们之间奇特的对话和激动人心的冒险经历，将会受到成千上万男孩女孩的热烈阅读。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] ['bjuːtɪfli] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] " [blæk] ['bjuːti] "

The	story	is	beautifully	written	and	will	take	its	place	alongside	of	"	Black	Beauty	"
这	故事	是	非常漂亮	书面	和	将要	拿	它是	地方	旁边	的	"	黑色的	美丽	"

[ænd; ənd] " ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒoʊ] .

and	"	Beautiful	Joe	.
和	"	美丽的	乔	.

这个故事写得非常优美，可以与《黑骏马》和《美丽的乔》相提并论。

" [ðə; ði] [red] ['fɛðɝz] .

"	THE	RED	FEATHERS	.
"	这	红色的	羽毛	.

“红色的羽毛。”

[baɪ] ['θiədɔː] ['rɑːbərts] .

By	Theodore	Roberts	.
经过	西奥多	罗伯茨	.

作者：西奥多·罗伯茨。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

" [ðə; ði] [red] ['fɛðɝz] " [telz] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən] [bɔɪ] [huː]

"	The	Red	Feathers	"	tells	of	the	remarkable	adventures	of	an	Indian	boy	who
"	这	红色的	羽毛	"	讲述	的	这	卓越	冒险	的	一个	印度	男生	WHO

[lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ] ,

lived	in	the	Stone	Age	,
居住地	在	这	石头	年龄	,

《红羽毛》讲述了一个生活在石器时代的印第安男孩的非凡冒险故事。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .

many	years	ago	,	when	the	world	was	young	.
许多	年	前	,	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	.

很多年前，当世界还很年轻的时候。

['flaɪɪŋ] ['plʌvərˌploʊvər] .

FLYING	PLOVER	.
飞行	鸻	.

飞鸻。

[baɪ] ['θiədɔː] ['rɑːbərts] .

By	Theodore	Roberts	.
经过	西奥多	罗伯茨	.

作者：西奥多·罗伯茨。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] .

Cloth	decorative	.
布	装饰性的	.

布料装饰品。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [tʃɑːrlz] ['lɪvɪŋstən] [bʊl] $1 . -

Illustrated	by	Charles	Livingston	Bull	$1	.	00
插图	经过	查尔斯	利文斯顿	公牛	$1	.	-

查尔斯·利文斯顿·布尔插图 1.00美元

[skwɑːt] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld][ænd; ənd] [waɪz] ['ɪndiən] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ]

Squat	-	By	-	The	-	Fire	is	a	very	old	and	wise	Indian	who	lives	alone	with
蹲	-	经过	-	这	-	火	是	一个	非常	老的	和	明智的	印度	WHO	生活	独自的	和

[hɜːr; hər] ['grænsʌn] , " ['flaɪɪŋ] ['plʌvərˌploʊvər] ,

her	grandson	,	"	Flying	Plover	,
她	孙子	,	"	飞行	鸻	,

“篝火旁蹲着的人”是一位非常年老而睿智的印第安人，她独自一人和她的孙子“飞翔的鸻”生活在一起。

" [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [telz] [ðə; ði] ['stɔːriz] [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] .

"	to	whom	she	tells	the	stories	each	evening	.
"	到	谁	她	讲述	这	故事	每个	晚上	.

她每天晚上都会把这些故事讲给别人听。

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [kwiːn] .

THE	WRECK	OF	THE	OCEAN	QUEEN	.
这	破坏	的	这	海洋	女王	.

海洋女王号的沉没。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['læri] ['hʌdsənz] [æm'bɪʃ(ə)n] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

By	James	Otis	,	author	of	"	Larry	Hudson's	Ambition	,	"	etc	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	,	作者	的	"	拉里	哈德逊的	志向	,	"	ETC	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯，著有《拉里·哈德森的雄心》等作品。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

" [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [rek] [ænd; ənd] ['mjuːtəni] , [wɪtʃ] [bɔɪz] [wɪl] [faɪnd] [ɪ'speʃəli]
" A stirring story of wreck and mutiny , which boys will find especially
" 一个 搅拌 故事 的 破坏 和 兵变 , 哪个 男孩们 将要 寻找 尤其
[əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] .
absorbing .
吸收 .

“这是一个关于沉船和叛变的激动人心的故事，男孩们会觉得特别引人入胜。”

[ðə; ði] ['meni] [jʌŋ] [əd'maɪərəz][ʌv; əv][dʒeɪmz]['oʊtɪs] [wɪl] [nɑːt] [let] [ðɪs] [bʊk] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] ,
The many young admirers of James Otis will not let this book escape them ,
这 许多 年轻的 仰慕者 的 詹姆斯 奥蒂斯 将要 不是 让 这 书 逃脱 他们 ,

詹姆斯·奥蒂斯的众多年轻仰慕者不会错过这本书。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['fʊli] ['iːkwəlz] [ɪts] ['meni] ['priːdisesəz] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] ['ɪntrəst] .
for it fully equals its many predecessors in excitement and sustained interest .
为了 它 完全 等于 它是 许多 前任 在 激动 和 持续 兴趣 .

因为它在激动人心和持续吸引力方面完全不逊色于它的许多前辈作品。

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ]
" — Chicago
" — 芝加哥

——芝加哥

['iːvnɪŋ] [poʊst] .
Evening Post .
晚上 邮政 .

晚邮报。

['lɪt(ə)l] [waɪt] ['indiəns] .
LITTLE WHITE INDIANS .
小的 白色的 印度人 .

小白印第安人。

[baɪ] ['fæni] [iː] . ['ɑːstrəndɚ] .
By Fannie E . Ostrander .
经过 房利美 E . 奥斯特兰德 .

作者：范妮·E·奥斯特兰德。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth decorative , illustrated $1 . 25
布 装饰性的 , 插图 $1 . -

布艺装饰品，带插图，售价 1.25 美元

" [ə; eɪ] [braɪt] , ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'piːl] ['strɔːŋli] [tuː; tə][ðə; ði] - [meɪk] - [bɪ'liːv] -
" A bright , interesting story which will appeal strongly to the ' make - believe '
" 一个 明亮的 , 有趣的 故事 哪个 将要 上诉 强烈 到 这 - 制作 - 相信 -
['ɪnstɪŋkt] [ɪn] ['tʃɪldrən] ,
instinct in children ,
本能 在 孩子们 ,

“这是一个生动有趣的故事，能够强烈激发孩子们天马行空的想象力。”

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['helθi] , ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ɪn] - [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][laɪf] . -
and will give them a healthy , active interest in ' the simple life . '
和 将要 给 他们 一个 健康 , 积极的 兴趣 在 - 这 简单的 生活 . -

这将使他们对“简单的生活”产生健康、积极的兴趣。

" [maːtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɔːrgən] .
" MARCHING WITH MORGAN .
" 行军 和 摩根 .

与摩根一起行进。

[haʊ] ['dɑːnld] ['lʌvl] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

How	Donald	Lovell	Became	a	Soldier	of	the	Revolution	.
如何	唐纳德	洛弗尔	成为	一个	士兵	的	这	革命	.

唐纳德·洛弗尔如何成为一名革命战士。

[baɪ][dʒɑːn][el] . [viːzi] .

By	John	L	.	Veasy	.
经过	约翰	L	.	易	.

作者：约翰·L·维西。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['bɔɪz] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mənt'gʌməri] [ænd; ənd]['ɑːrnəld]

This	is	a	splendid	boy's	story	of	the	expedition	of	Montgomery	and	Arnold
这	是	一个	灿烂	男孩们	故事	的	这	远征	的	蒙哥马利	和	阿诺德

[ə'genst] [kə'bek] . [-]

against	Quebec	.	[	11	]
反对	魁北克	.	[	-	]

这是一个精彩的男孩故事，讲述了蒙哥马利和阿诺德远征魁北克的经历。[11]

['koʊzi] ['kɔːrnər] ['sɪriːz]

COSY	CORNER	SERIES
舒适	角落	系列

温馨角落系列

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ðæt] [ðɪs] ['sɪriːz] [ʃæl; ʃəl] [kən'teɪn] ['oʊnli][ðə; ði] ['veri]

It	is	the	intention	of	the	publishers	that	this	series	shall	contain	only	the	very
它	是	这	意图	的	这	出版商	那	这	系列	将	包含	仅有的	这	非常

[haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd] ['pjʊrɪst] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

highest	and	purest	literature	,
最高	和	最纯净的	文学	,

出版商的意图是，本系列丛书只收录最高水平、最纯粹的文学作品。

— ['stɔːriz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][nɑːt]['oʊnli] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] ,

—	stories	that	shall	not	only	appeal	to	the	children	themselves	,
—	故事	那	将	不是	仅有的	上诉	到	这	孩子们	他们自己	,

——这些故事不仅会吸引孩子们，

[bʌt; bət][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [fiːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪz][ænd; ənd]

but	be	appreciated	by	all	those	who	feel	with	them	in	their	joys	and
但	是	感谢	经过	全部	那些	WHO	感觉	和	他们	在	他们的	喜悦	和

['sɔrəuz] .

sorrows	.
悲伤	.

但愿所有与他们感同身受、同甘共苦的人都能理解和欣赏他们。

[ðə; ði] ['nuːmərəs] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ɪn] [iːtʃ] [bʊk] [ɑːr; ər][baɪ] [wel] - [noʊn] ['ɑːrtɪsts] ,

The	numerous	illustrations	in	each	book	are	by	well	-	known	artists	,
这	很多的	插图	在	每个	书	是	经过	出色地	-	已知	艺术家	,

每本书中的大量插图均出自知名艺术家之手。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['vɑːljəm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['seprət] [ə'træktɪv] ['kʌvər] [dɪ'zaɪn] .

and	each	volume	has	a	separate	attractive	cover	design	.
和	每个	体积	有	一个	分离	吸引人的	覆盖	设计	.

每卷都有单独且精美的封面设计。

[iːtʃ] [wʌn]['vɑːl] . , 16mo , [klɔːθ] $0 . -

Each	1	vol	.	,	16mo	,	cloth	$0	.	50
每个	1	卷	.	,	16mo	,	布	$0	.	-

每册1卷，16个月，布面精装，0.50美元

[baɪ] ['æni] ['fɛloʊz] ['dʒɔnstən]

By	ANNIE	FELLOWS	JOHNSTON
经过	安妮	伙伴们	约翰斯顿

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] . ([treɪd] [mɑːrk])

The	Little	Colonel	.	(	Trade	Mark	)
这	小的	上校	.	(	贸易	标记	)

小上校。（商标）

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [leɪd] [ɪn] [kən'tʌki] .

The	scene	of	this	story	is	laid	in	Kentucky	.
这	场景	的	这	故事	是	铺设	在	肯塔基州	.

故事的背景设定在肯塔基州。

[ɪts] ['heroʊɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːrl] , [huː] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] ,

Its	heroine	is	a	small	girl	,	who	is	known	as	the	Little	Colonel	,
它是	女英雄	是	一个	小的	女孩	,	WHO	是	已知	作为	这	小的	上校	,

它的女主角是一个小女孩，被称为小上校。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fænsɪd] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [æn; ən] [oʊld] - [skuːl] ['sʌðərn] ['dʒent(ə)lmən]

on	account	of	her	fancied	resemblance	to	an	old	-	school	Southern	gentleman
在	帐户	的	她	幻想	相似	到	一个	老的	-	学校	南方	绅士

,

,

,

因为她自认为长得像一位老派的南方绅士，

[huːz] [faɪn] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [oʊld] ['fæməli] [ɑːr; ər] ['feɪməs] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] .

whose	fine	estate	and	old	family	are	famous	in	the	region	.
谁	美好的	财产	和	老的	家庭	是	著名的	在	这	地区	.

他的庄园和古老家族在当地都很有名。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['sɪzərz] .

The	Giant	Scissors	.
这	巨大的	剪刀	.

巨型剪刀。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [dʒɔɪs] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [əd'ventʃəz] [ɪn] [fræns] .

This	is	the	story	of	Joyce	and	of	her	adventures	in	France	.
这	是	这	故事	的	乔伊斯	和	的	她	冒险	在	法国	.

这是乔伊斯的故事，以及她在法国的冒险经历。

[dʒɔɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] ,

Joyce	is	a	great	friend	of	the	Little	Colonel	,
乔伊斯	是	一个	伟大的	朋友	的	这	小的	上校	,

乔伊斯是小上校的好朋友。

[ænd; ənd] [ɪn] ['leɪtər] ['vɑːljəmz] ['ʃerz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] "

and	in	later	volumes	shares	with	her	the	delightful	experiences	of	the	"
和	在	之后	卷	分享	和	她	这	愉快	经历	的	这	"

[haʊs] ['pɑːrti] " [ænd; ənd] [ðə; ði] " ['hɑːlədeɪz] .

House	Party	"	and	the	"	Holidays	.
房子	派对	"	和	这	"	假期	.

在后来的几卷书中，他与她分享了“家庭聚会”和“假期”的愉快经历。

" [tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ʌv; əv] [kən'tʌki] .

"	Two	Little	Knights	of	Kentucky	.
"	二	小的	骑士	的	肯塔基州	.

“肯塔基州的两位小骑士。”

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɝːnəlz] ['nebəz] .

Who	**Were**	**the**	**Little**	**Colonel's**	**Neighbors**	**.**
WHO	是	这	小的	上校的	邻居	.

小上校的邻居是谁?

[ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][juː 'es] [laɪk] [æn; ən][oʊld] [frend] ,

In	**this**	**volume**	**the**	**Little**	**Colonel**	**returns**	**to**	**us**	**like**	**an**	**old**	**friend**	**,**
在	这	体积	这	小的	上校	返回	到	我们	喜欢	一个	老的	朋友	,

在本卷中，小上校像老朋友一样回到了我们身边。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['ædɪd] [greɪs] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] .

but	**with**	**added**	**grace**	**and**	**charm**	**.**
但	和	额外	优雅	和	魅力	.

但更添优雅和魅力。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] ,

She	**is**	**not**	**,**	**however**	**,**	**the**	**central**	**figure**	**of**	**the**	**story**	**,**
她	是	不是	,	然而	,	这	中央	数字	的	这	故事	,

然而，她并非故事的中心人物。

[ðæt] [pleɪs] ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] " [tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] .

that	**place**	**being**	**taken**	**by**	**the**	**"**	**two**	**little**	**knights**	**.**
那	地方	存在	已采取	经过	这	"	二	小的	骑士	.

那个位置被"两个小骑士"占据了。

" ['mɪldrədz] [ɪn'herɪtəns] .

"	**Mildred's**	**Inheritance**	**.**
"	米尔德雷德的	遗产	.

《米尔德雷德的遗产》

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['loʊnli] ['ɪŋglɪʃ] [gɜːrl] [huː] [kʌmz] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ɪz]

A	**delightful**	**little**	**story**	**of**	**a**	**lonely**	**English**	**girl**	**who**	**comes**	**to**	**America**	**and**	**is**
一个	愉快	小的	故事	的	一个	孤独	英语	女孩	WHO	来	到	美国	和	是

[bɪ'frendid] [baɪ][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ə'merɪkən] ['fæməli] [huː] [ɑːr; ər] [ə'træktɪd] [baɪ][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l]

befriended	**by**	**a**	**sympathetic**	**American**	**family**	**who**	**are**	**attracted**	**by**	**her**	**beautiful**
结交朋友	经过	一个	交感神经	美国人	家庭	WHO	是	吸引	经过	她	美丽的

['spiːkɪŋ] [vɔɪs] .

speaking	**voice**	**.**
请讲	嗓音	.

这是一个令人愉悦的小故事，讲述了一个孤独的英国女孩来到美国，被她优美的嗓音吸引，结识了一个富有同情心的美国家庭。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] [gɪft] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [help] [ə; eɪ] [skuːl] - [gɜːrl] [huː] [hæz; həz]

By	**means**	**of**	**this**	**one**	**gift**	**she**	**is**	**enabled**	**to**	**help**	**a**	**school**	**-**	**girl**	**who**	**has**
经过	方法	的	这	一	礼物	她	是	已启用	到	帮助	一个	学校	-	女孩	WHO	有

[ˌtempə'rerəli] [lɔːst][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] ,

temporarily	**lost**	**the**	**use**	**of**	**her**	**eyes**	**,**
暂时地	丢失的	这	使用	的	她	眼睛	,

通过这份礼物，她得以帮助一位暂时失明的女学生。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['faɪnəli] [hɜːr; hər] [laɪf] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['bɪzi] , ['hæpi] [wʌn] .

and	**thus**	**finally**	**her**	**life**	**becomes**	**a**	**busy**	**,**	**happy**	**one**	**.**
和	因此	最后	她	生活	变成	一个	忙碌的	,	快乐的	一	.

于是，她的生活最终变得忙碌而幸福。

['sɪsli] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] [fɔːr; fər]['gɝːlz] .

Cicely	**and**	**Other**	**Stories**	**for**	**Girls**	**.**
西塞莉	和	其他	故事	为了	女孩们	.

西西莉和其他女孩的故事。

[ðə; ði] ['ri:dɝz] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['dʒɑ:nstənz] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['dʒu:vənailz] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [lɜ:rn] [ʌv; əv]

The	readers	of	Mrs	.	Johnston's	charming	juveniles	will	be	glad	to	learn	of
这	读者	的	太太	.	约翰斯顿的	迷人	幼年	将要	是	高兴的	到	学习	的

[ðə; ði] ['ɪʃu:] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .

the	issue	of	this	volume	for	young	people	.
这	问题	的	这	体积	为了	年轻的	人们	.

约翰斯顿夫人笔下那些迷人的青少年读物的读者们，将会很高兴地得知这本青少年读物的出版。

[ænt] - ['laɪzəz]['hɪroʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz] .

Aunt	'	Liza's	Hero	and	Other	Stories	.
阿姨	-	丽莎的	英雄	和	其他	故事	.

《丽莎阿姨的英雄和其他故事》。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪks] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['stɔ:riz] , [wɪtʃ] [wɪl] [ə'pi:l] [tu:; tə][ɔ:l] [bɔɪz] [ænd; ənd][moʊst]

A	collection	of	six	bright	little	stories	,	which	will	appeal	to	all	boys	and	most
一个	收藏	的	六	明亮的	小的	故事	,	哪个	将要	上诉	到	全部	男孩们	和	最多

['gɜ:lz] .

girls	.
女孩们	.

这是一套包含六个生动有趣的小故事的合集，相信所有男孩和大多数女孩都会喜欢。

[bɪg] ['brʌðər] .

Big	Brother	.
大的	兄弟	.

老大哥。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [tu:] [bɔɪz] .

A	story	of	two	boys	.
一个	故事	的	二	男孩们	.

两个男孩的故事。

[ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv] ['sti:vn] , [hɪm'self] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['beɪbi] ['brʌðər] ,

The	devotion	and	care	of	Steven	,	himself	a	small	boy	,	for	his	baby	brother	,
这	虔诚	和	关心	的	史蒂文	,	他自己	一个	小的	男生	,	为了	他的	婴儿	兄弟	,

史蒂文自己还是个小男孩，却对他的弟弟倾注了无微不至的关爱和照顾。

[ɪz][ðə; ði] [θi:m] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [teɪl] .

is	the	theme	of	the	simple	tale	.
是	这	主题	的	这	简单的	故事	.

这是这个简单故事的主题。

[oʊl] ['mæmiz] ['tɔ:rment] .

Ole	Mammy's	Torment	.
奥莱	妈妈的	折磨	.

老妈子的折磨。

" [oʊl] ['mæmiz] ['tɔ:rment] " [hæz; həz] [bɪn] [fɪtli] [kɔ:ld] " [ə; eɪ] ['klæsɪk] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [laɪf] .

"	Ole	Mammy's	Torment	"	has	been	fitly	called	"	a	classic	of	Southern	life	.
"	奥莱	妈妈的	折磨	"	有	到过	合适地	称为	"	一个	经典的	的	南方	生活	.

《老妈子的折磨》被恰如其分地称为"南方生活的经典之作"。

" [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'leɪts] [ðə; ði][hæps][ænd; ənd]['mɪsˌhæps][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['ni:groʊ] [læd] ,

"	It	relates	the	haps	and	mishaps	of	a	small	negro	lad	,
"	它	相关	这	发生	和	事故	的	一个	小的	黑人	小伙子	,

"它讲述了一个黑人小男孩的种种遭遇和不幸，

[ænd; ənd] [telz] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][led][baɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	tells	how	he	was	led	by	love	and	kindness	to	a	knowledge	of	the
和	讲述	如何	他	曾是	引领	经过	爱	和	仁慈	到	一个	知识	的	这

[raɪt] .

right	.
正确的	.

并讲述了他如何受到爱与善良的引导，最终认识到正义。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['deɪgoʊ] .

The	Story	of	Dago	.
这	故事	的	达戈	.

达戈的故事。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri]['mɪsɪz] . ['dʒɔnstən] [rɪ'leɪts] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['deɪgoʊ] , [ə; eɪ][pet] ['mʌŋki] ,

In	this	story	Mrs	.	Johnston	relates	the	story	of	Dago	,	a	pet	monkey	,
在	这	故事	太太	.	约翰斯顿	相关	这	故事	的	达戈	,	一个	宠物	猴	,

在这个故事中，约翰斯顿夫人讲述了宠物猴达戈的故事。

[oʊnd] ['dʒɔɪntli][baɪ] [tuː] ['brʌðərz] .

owned	jointly	by	two	brothers	.
拥有	共同	经过	二	兄弟	.

由两兄弟共同拥有。

['deɪgoʊ] [telz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['stɔːri] ,

Dago	tells	his	own	story	,
达戈	讲述	他的	自己的	故事	,

达戈讲述了他自己的故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæps][ænd; ənd]['mɪsˌhæps][ɪz][bəuθ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ]

and	the	account	of	his	haps	and	mishaps	is	both	interesting	and	amusing
和	这	帐户	的	他的	发生	和	事故	是	两个都	有趣的	和	有趣

.

:

.

他的种种奇遇和不幸遭遇的描述既有趣又滑稽。

[ðə; ði] [kwɪlt] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .

The	Quilt	That	Jack	Built	.
这	被子	那	杰克	建造	.

杰克做的被子。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɔɪz] ['leɪbər][ʌv; əv] [lʌv] ,

A	pleasant	little	story	of	a	boy's	labor	of	love	,
一个	令人愉快的	小的	故事	的	一个	男孩们	劳动	的	爱	,

这是一个关于男孩倾注心血的温馨小故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ['meni] ['jɪrz] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	how	it	changed	the	course	of	his	life	many	years	after	it	was
和	如何	它	已更改	这	课程	的	他的	生活	许多	年	后	它	曾是

[ə'kɑːmplɪʃt] .

accomplished	.
完成	.

以及这件事在完成多年后如何改变了他的人生轨迹。

[flɪps] ['aɪləndz] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] .

Flip's	Islands	of	Providence	.
翻转	岛屿	的	普罗维登斯	.

弗利普的普罗维登斯群岛。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɔɪz] [laɪf] ['bæt(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [dɪ'fiːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf] ,

A	story	of	a	boy's	life	battle	,	his	early	defeat	,	and	his	final	triumph	,
一个	故事	的	一个	男孩们	生活	战斗	,	他的	早期的	击败	,	和	他的	最终的	胜利	,

这是一个男孩与命运抗争、早期遭遇挫折以及最终取得胜利的故事。

[wel] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] .

well	worth	the	reading	.
出色地	值得	这	阅读	.

非常值得一读。

[baɪ] ['ɪdɪθ] ['rɔbinsn]

By	EDITH	ROBINSON
经过	伊迪丝	罗宾逊

作者：伊迪丝·罗宾逊

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [-] [fɜːrst] ['krɪsməs] .

A	Little	Puritan's	First	Christmas	.
一个	小的	清教徒的	第一的	圣诞节	.

小清教徒的第一个圣诞节。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][kə'loʊniəl] [taɪmz] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , ['telɪŋ] [haʊ] ['krɪsməs] [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ]

A	Story	of	Colonial	times	in	Boston	,	telling	how	Christmas	was	invented	by
一个	故事	的	殖民	时代	在	波士顿	,	讲述	如何	圣诞节	曾是	发明	经过

['beti] ['suːəl] ,

Betty	Sewall	,
贝蒂	塞沃尔	,

一部讲述波士顿殖民时期故事的小说，讲述了贝蒂·苏厄尔如何发明了圣诞节。

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] , ['eɪdɪd] [baɪ][hɜːr; hər] ['brʌðər] [sæm] .

a	typical	child	of	the	Puritans	,	aided	by	her	brother	Sam	.
一个	典型的	孩子	的	这	清教徒	,	协助	经过	她	兄弟	山姆	.

一个典型的清教徒孩子，在她的哥哥山姆的帮助下。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

A	Little	Daughter	of	Liberty	.
一个	小的	女儿	的	自由	.

自由的小女儿。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ˌintrə'djuːsis] [ðɪs] ['stɔːri] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	author	introduces	this	story	as	follows	:
这	作者	介绍	这	故事	作为	跟随	:

作者以如下方式引出这个故事：

" [wʌn] [raɪd] [ɪz] ['memərəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

"	One	ride	is	memorable	in	the	early	history	of	the	American	Revolution	,
"	一	骑	是	难忘	在	这	早期的	历史	的	这	美国人	革命	,

“在美国革命早期历史上，有一次骑行令人难忘。”

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] [raɪd] [ʌv; əv] [pɔːl] [rɪ'vɪr] .

the	well	-	known	ride	of	Paul	Revere	.
这	出色地	-	已知	骑	的	保罗	尊敬	.

保罗·里维尔的著名骑行。

['iːkwəli] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [ɪz] [ə'nʌðər] [raɪd] , — [ðə; ði] [raɪd] [ʌv; əv] ['æntəni] ['sevərn] ,

Equally	deserving	of	commendation	is	another	ride	,	—	the	ride	of	Anthony	Severn	,
同样地	值得	的	表彰	是	其他	骑	,	—	这	骑	的	安东尼	塞文	,

同样值得称赞的还有另一次骑行——安东尼·塞文的骑行。

— [wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [hɪ'stɔːrɪk][ɪn][ɪts]['ækʃ(ə)n][ɔːr]['memərəb(ə)l][ɪn][ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

—	which	was	no	less	historic	in	its	action	or	memorable	in	its	consequences	.
—	哪个	曾是	不	较少的	历史性	在	它是	行动	或者	难忘	在	它是	结果	.

——其行动本身具有历史意义，其后果也令人难忘。

" [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['lɪt(ə)l] [meɪd] .

"	A	Loyal	Little	Maid	.
"	一个	忠诚	小的	女佣	.

“一位忠诚的小女仆。”

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ˌrevə'luːʃəneri] [deɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld]

A	delightful	and	interesting	story	of	Revolutionary	days	,	in	which	the	child
一个	愉快	和	有趣的	故事	的	革命者	天	,	在	哪个	这	孩子

['herouɪn] , ['bɛtsi] ['skailə] ,

heroine	,	Betsey	Schuyler	,
女英雄	,	贝齐	斯凯勒	,

这是一个关于美国革命时期的精彩有趣的故事，故事的主人公是小主人公贝齐·斯凯勒。

['rendərz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] .

renders	important	services	to	George	Washington	.
渲染	重要的	服务	到	乔治	华盛顿	.

为乔治·华盛顿提供了重要服务。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pjʊrɪtən] ['reb(ə)l; rɪ'bel] .

A	Little	Puritan	Rebel	.
一个	小的	清教徒	反叛	.

一个有点叛逆的清教徒。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['riːəl] [gɜːrl] ,

This	is	an	historical	tale	of	a	real	girl	,
这	是	一个	历史	故事	的	一个	真实的	女孩	,

这是一个关于一个真实女孩的历史故事。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['gælənt] [sɜːr] ['hæri] [veɪn] [wʌz; wəz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

during	the	time	when	the	gallant	Sir	Harry	Vane	was	governor	of	Massachusetts	.
期间	这	时间	什么时候	这	英勇	先生	哈里	叶片	曾是	州长	的	马萨诸塞州	.

在英勇的哈里·范恩爵士担任马萨诸塞州州长期间。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pjʊrɪtən] [ˌpaɪə'nɪr] .

A	Little	Puritan	Pioneer	.
一个	小的	清教徒	先锋	.

一位小小的清教徒先驱。

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pjʊrɪtən] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] ['tʃɑːl,staun] .

The	scene	of	this	story	is	laid	in	the	Puritan	settlement	at	Charlestown	.
这	场景	的	这	故事	是	铺设	在	这	清教徒	沉降	在	查尔斯顿	.

故事的背景设定在清教徒定居点查尔斯顿。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pjʊrɪtən] [baʊnd] [gɜːrl] .

A	Little	Puritan	Bound	Girl	.
一个	小的	清教徒	边界	女孩	.

一个被束缚在清教徒家庭的小女孩。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [ɪn] ['pjʊrɪtən] [deɪz] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['juːθfl]

A	story	of	Boston	in	Puritan	days	,	which	is	of	great	interest	to	youthful
一个	故事	的	波士顿	在	清教徒	天	,	哪个	是	的	伟大的	兴趣	到	青春

['riːdɚz] .

readers	.
读者	.

这是一个关于清教徒时期波士顿的故事，非常吸引年轻读者。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pjʊrɪtən] [ˌkævə'lɪr] .

A	Little	Puritan	Cavalier	.
一个	小的	清教徒	骑士	.

一位小清教徒骑士。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] " ['lɪt(ə)l] ['pjʊrɪtən] [ˌkævə'lɪr] " [huː] [traɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [ɪn'θuːziæzəm]

The	story	of	a	"	Little	Puritan	Cavalier	"	who	tried	with	all	his	boyish	enthusiasm
这	故事	的	一个	"	小的	清教徒	骑士	"	WHO	尝试	和	全部	他的	男孩气	热情

[tuː; tə] ['emjuleɪt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [aɪ'diːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [kruː'seɪdɚz] .

to	emulate	the	spirit	and	ideals	of	the	dead	Crusaders	.
到	仿真	这	精神	和	理想	的	这	死的	十字军战士	.

这是一个"小清教徒骑士"的故事，他满怀少年的热情，努力效仿已故十字军战士的精神和理想。

[ə; eɪ] ['pjʊrɪtən] [naɪt] ['erənt] .

A	Puritan	Knight	Errant	.
一个	清教徒	骑士	错误的	.

一位清教徒游侠骑士。

[ðə; ði] ['stɔːri] [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [ɪn][kə'loʊniəl] [taɪmz] [huː] [en'devəd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði]

The	story	tells	of	a	young	lad	in	Colonial	times	who	endeavored	to	carry	out	the
这	故事	讲述	的	一个	年轻的	小伙子	在	殖民	时代	WHO	努力	到	携带	出去	这

[haɪ] [aɪ'diːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv]['oʊldən] [deɪz] .

high	ideals	of	the	knights	of	olden	days	.
高的	理想	的	这	骑士	的	古老的	天	.

故事讲述的是殖民时代的一位年轻小伙子努力践行古代骑士们崇高理想的故事。

[baɪ] ['wiːdə] (['luːɪs] [diː][lɑː] -)

By	OUIDA	(	Louise	de	la	Ramée	)
经过	欧伊达	(	路易丝	德	拉	-	)

作者：OUIDA（路易丝·德拉·拉梅）

[ə; eɪ][dɔːg][ʌv; əv] ['flændərz] : [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['stɔːri] .

A	Dog	of	Flanders	:	A	Christmas	Story	.
一个	狗	的	弗兰德斯	:	一个	圣诞节	故事	.

佛兰德斯的狗：一个圣诞故事。

[tuː] [wel] [ænd; ənd]['feɪvərəbli] [noʊn] [tuː; tə][rɪ'kweɪər] [dɪ'skrɪpʃn] .

Too	well	and	favorably	known	to	require	description	.
也	出色地	和	有利	已知	到	要求	描述	.

知名度太高，无需赘述。

[ðə; ði]['nɜːrn,bɜːrg] [stoʊv] .

The	Nurnberg	Stove	.
这	纽伦堡	火炉	.

纽伦堡炉灶。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] [hæz; həz] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ə; eɪ]['pɑːpjələr] [praɪs] .

This	beautiful	story	has	never	before	been	published	at	a	popular	price	.
这	美丽的	故事	有	绝不	前	到过	已发布	在	一个	受欢迎的	价格	.

这个精彩的故事此前从未以平价出版过。

[baɪ] ['frænsɪs] ['mɑːrgrət] [fɑːks]

By	FRANCES	MARGARET	FOX
经过	弗朗西丝	玛格丽特	狐狸

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒaɪənts] ['neɪbərz] .

The	Little	Giant's	Neighbours	.
这	小的	巨人的	邻居	.

小巨人的邻居们。

[ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['neɪtʃər] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] " ['lɪt(ə)l]['dʒaɪənt] " [huːz] ['neɪbərz] [wɜːr; wər][ðə; ði]

A	charming	nature	story	of	a	"	little	giant	"	whose	neighbours	were	the
一个	迷人	自然	故事	的	一个	"	小的	巨大的	"	谁	邻居	是	这

['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] .

creatures	of	the	field	and	garden	.
生物	的	这	场地	和	花园	.

这是一个关于"小巨人"的迷人自然故事，他的邻居是田野和花园里的各种动物。

['fɑːrmər] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] .

Farmer	Brown	and	the	Birds	.
农民	棕色的	和	这	鸟类	.

布朗农夫和鸟儿们。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] ['mænz] [best] [frendz] .

A	little	story	which	teaches	children	that	the	birds	are	man's	best	friends	.
一个	小的	故事	哪个	教导	孩子们	那	这	鸟类	是	男人的	最好的	朋友们	.

这是一个小故事，告诉孩子们鸟儿是人类最好的朋友。

['beti] [ʌv; əv] [oʊld] ['mækəˌnɔː] .

Betty	of	Old	Mackinaw	.
贝蒂	的	老的	麦基诺	.

老麦基诺的贝蒂。

[ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [tʃaɪld] - [laɪf] , [ə'piːlɪŋ] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['riːdɚz] [huː] [laɪk]

A	charming	story	of	child	-	life	,	appealing	especially	to	the	little	readers	who	like
一个	迷人	故事	的	孩子	-	生活	,	上诉	尤其	到	这	小的	读者	WHO	喜欢

['stɔːriz] [ʌv; əv] " ['riːəl] ['piːp(ə)l] .

stories	of	"	real	people	.
故事	的	"	真实的	人们	.

这是一个关于儿童生活的迷人故事，尤其吸引喜欢“真实人物”故事的小读者。

" ['brʌðər] ['bɪli] .

"	Brother	Billy	.
"	兄弟	比利	.

“比利兄弟。”

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['bɛtiːz] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['fɜːrðər] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['beti] [hɜːr'self] .

The	story	of	Betty's	brother	,	and	some	further	adventures	of	Betty	herself	.
这	故事	的	贝蒂的	兄弟	,	和	一些	更远	冒险	的	贝蒂	她自己	.

讲述了贝蒂的哥哥的故事，以及贝蒂本人的一些其他冒险经历。

['mʌðər] ['neɪtʃɚz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

Mother	Nature's	Little	Ones	.
母亲	自然的	小的	一个	.

大自然的宝贝们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Jean，我们的小澳大利亚表妹(Jean, Our Little Australian Cousin)

['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l] [sketʃiz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['laɪftaɪm] , [ɔ:r] " ['tʃaɪldhʊd] , " [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
Curious little sketches describing the early lifetime , or " childhood , " of the little
好奇的 小的 草图 描述 这 早期的 寿命 , 或者 " 童年 , " 的 这 小的
['kri:tʃərz] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:z] .
creatures out - of - doors .
生物 出去 - 的 - 门 .

一些有趣的小素描，描述了户外小生物的早期生活，或者说"童年"。

[haʊ] ['krɪsməs] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [məlveɪni:z] .
How Christmas Came to the Mulvaneys .
如何 圣诞节 来 到 这 穆尔瓦尼 .

穆尔瓦尼一家是如何过圣诞节的。

[ə; eɪ] [braɪt] , ['laɪflaɪk] ['lɪt(ə)l] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [pʊr] ['tʃɪldrən] ,
A bright , lifelike little story of a family of poor children ,
一个 明亮的 , 逼真 小的 故事 的 一个 家庭 的 贫穷的 孩子们 ,

这是一个生动鲜活的小故事，讲述了一个贫困家庭的孩子们。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [kə'pæsəti][fɔ:r; fər] [fʌn] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] .
with an unlimited capacity for fun and mischief .
和 一个 无限 容量 为了 乐趣 和 恶作剧 .

拥有无限的玩乐和恶作剧能力。

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['nevər] - [tu:; tə] - [bi:; bi] [fər'gɑ:tn] ['krɪsməs] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði]
The wonderful never - to - be forgotten Christmas that came to them is the
这 精彩的 绝不 - 到 - 是 被遗忘的 圣诞节 那 来了 到 他们 是 这
['klaɪmæks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] .
climax of a series of exciting incidents .
高潮 的 一个 系列 的 激动人心 事件 .

他们度过了一个美妙难忘的圣诞节，这是一系列激动人心的事件的高潮。

[baɪ] [mɪs] ['mju:ˌlɑ:k]
By MISS MULOCK
经过 错过 穆洛克

作者：穆洛克小姐

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪm] [prɪns] .
The Little Lame Prince .
这 小的 瘸 王子 .

小跛脚王子。

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hu:] [hæz; həz] ['meni] [əd'ventʃəz] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði]
A delightful story of a little boy who has many adventures by means of the
一个 愉快 故事 的 一个 小的 男生 WHO 有 许多 冒险 经过 方法 的 这
['mædʒɪk] [gɪfts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feri] ['gɑ:dmʌðər] .
magic gifts of his fairy godmother .
魔法 礼物 的 他的 仙女 教母 .

这是一个关于小男孩的奇妙故事，他凭借仙女教母的魔法礼物展开了许多冒险。

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['braʊni] .
Adventures of a Brownie .
冒险 的 一个 布朗尼 .

布朗尼的冒险。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [elf] [huː] ['tɔːments] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] ['gɑːrdnər] ,

The	story	of	a	household	elf	who	torments	the	cook	and	gardener	,
这	故事	的	一个	家庭	精灵	WHO	折磨	这	厨师	和	园丁	,

这是一个关于一个折磨厨师和园丁的家养小精灵的故事。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt][dʒɔɪ][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst]

but	is	a	constant	joy	and	delight	to	the	children	who	love	and	trust
但	是	一个	持续的	喜悦	和	喜	到	这	孩子们	WHO	爱	和	相信

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但对于爱他、信任他的孩子们来说，他却始终是快乐和幸福的源泉。

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] .

His	Little	Mother	.
他的	小的	母亲	.

他的小妈妈。

[mɪs] - [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [sɔːrs] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]

Miss	Mulock's	short	stories	for	children	are	a	constant	source	of	delight	to
错过	-	短的	故事	为了	孩子们	是	一个	持续的	来源	的	喜	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

穆洛克小姐为孩子们创作的短篇故事总是能给他们带来快乐。

[ænd; ənd] " [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] , " [ɪn] [ðɪs] [nuː] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [dres] ,

and	"	His	Little	Mother	,	"	in	this	new	and	attractive	dress	,
和	"	他的	小的	母亲	,	"	在	这	新的	和	吸引人的	裙子	,

还有“他的小妈妈”，穿着这件崭新漂亮的裙子，

[wɪl] [biː; bi] ['welkəmd] [baɪ][həusts][ʌv; əv] ['juːθfl] ['riːdɚz] .

will	be	welcomed	by	hosts	of	youthful	readers	.
将要	是	欢迎	经过	主持人	的	青春	读者	.

将会受到众多年轻读者的欢迎。

['lɪt(ə)l] ['sʌnʃaɪnz] ['hɑːlədeɪ] .

Little	Sunshine's	Holiday	.
小的	阳光的	假期	.

小阳光的假期。

[æn; ən] [ə'træktɪv] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmər] ['aʊtɪŋ] .

An	attractive	story	of	a	summer	outing	.
一个	吸引人的	故事	的	一个	夏天	外出	.

一个引人入胜的夏日郊游故事。

" ['lɪt(ə)l] ['sʌnʃaɪn] " [ɪz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] - ['kærəktərz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [mɪs]

"	Little	Sunshine	"	is	another	of	those	beautiful	child	-	characters	for	which	Miss
"	小的	阳光	"	是	其他	的	那些	美丽的	孩子	-	人物	为了	哪个	错过

['mjuːˌlɑːk][ɪz][soʊ]['dʒʌstli] ['feɪməs] .

Mulock	is	so	justly	famous	.
穆洛克	是	所以	公正地	著名的	.

《小阳光》是穆洛克小姐笔下众多美丽儿童角色之一，而穆洛克小姐也正是凭借这些角色而名声大噪。

[baɪ] ['mɑːrʃl] ['sɔːndəs]

By	MARSHALL	SAUNDERS
经过	马歇尔	桑德斯

作者：马歇尔·桑德斯

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

For	His	Country	.
为了	他的	国家	.

为了他的祖国。

[ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;

A	sweet	and	graceful	story	of	a	little	boy	who	loved	his	country	;
一个	甜的	和	优美	故事	的	一个	小的	男生	WHO	喜爱	他的	国家	;

这是一个关于热爱祖国的小男孩的甜蜜而动人的故事；

['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [tʃɑːrm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [en'dɪəd] [mɪs] ['sɔːndəs] [tuː; tə][həusts][ʌv; əv] ['riːdɚz] .

written	with	that	charm	which	has	endeared	Miss	Saunders	to	hosts	of	readers	.
书面	和	那	魅力	哪个	有	可爱的	错过	桑德斯	到	主持人	的	读者	.

桑德斯小姐的文笔充满魅力，深受众多读者喜爱。

['niːtə] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['setər] .

Nita	,	the	Story	of	an	Irish	Setter	.
妮塔	,	这	故事	的	一个	爱尔兰	塞特	.

妮塔，一只爱尔兰塞特犬的故事。

[ɪn] [ðɪs] ['tʌtʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

In	this	touching	little	book	,
在	这	接触	小的	书	,

在这本感人的小书中，

[mɪs] ['sɔːndəs] [ʃoʊz] [haʊ] [dɪr] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv]['gɑːdz] [dʌm] ['kriːtʃərz] .

Miss	Saunders	shows	how	dear	to	her	heart	are	all	of	God's	dumb	creatures	.
错过	桑德斯	演出	如何	亲爱的	到	她	心	是	全部	的	神的	哑的	生物	.

桑德斯小姐展现了她对上帝所有无声生灵的深切关爱。

- , [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][æn; ən]['eskɪmoʊ][dɔːg] .

Alpatok	,	the	Story	of	an	Eskimo	Dog	.
-	,	这	故事	的	一个	爱斯基摩人	狗	.

《爱斯基摩犬阿尔帕托克的故事》。

- , [æn; ən]['eskɪmoʊ][dɔːg][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] ,

Alpatok	,	an	Eskimo	dog	from	the	far	north	,
-	,	一个	爱斯基摩人	狗	从	这	远的	北	,

阿尔帕托克，一只来自遥远北方的爱斯基摩犬

[wʌz; wəz]['stoʊlən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mæstər][ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [stɑːrv] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sɪti] ,

was	stolen	from	his	master	and	left	to	starve	in	a	strange	city	,
曾是	被盗	从	他的	掌握	和	左边	到	饿死	在	一个	奇怪的	城市	,

他被从主人身边偷走，遗弃在一个陌生的城市里等死。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [bɪ'frendid] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['oʊnər] .

but	was	befriended	and	cared	for	,	until	he	was	able	to	return	to	his	owner	.
但	曾是	结交朋友	和	关心	为了	,	直到	他	曾是	有能力的	到	返回	到	他的	所有者	.

但他得到了朋友的帮助和照顾，直到能够回到主人身边。

[baɪ] [wɪl] ['ælən] ['drɑːmˌguːl]

By	WILL	ALLEN	DROMGOOLE
经过	将要	艾伦	德罗姆古尔

作者：威尔·艾伦·德罗姆古尔

[ðə; ði] - [dɔːg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] .

The	Farrier's	Dog	and	His	Fellow	.
这	-	狗	和	他的	同伴	.

铁匠的狗和它的同伴。

[ðɪs] ['stɔːri] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['gɪftɪd] [jʌŋ] ['sʌðərn] ['wʊmən] ,

This	story	,	written	by	the	gifted	young	Southern	woman	,
这	故事	,	书面	经过	这	天才	年轻的	南方	女士	,

这个故事是由一位才华横溢的南方年轻女性所写，

[wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [best] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] [əd'maɪərəz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

will	appeal	to	all	that	is	best	in	the	natures	of	the	many	admirers	of	her
将要	上诉	到	全部	那	是	最好的	在	这	自然	的	这	许多	仰慕者	的	她

['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['piːkənt] [staɪl] .

graceful	and	piquant	style	.
优美	和	辛辣的	风格	.

她优雅而又风趣的风格，必将吸引众多仰慕者心中所有美好的品质。

[ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feloʊ] .

The	Fortunes	of	the	Fellow	.
这	财富	的	这	同伴	.

这位研究员的命运。

[ðoʊz] [huː] [riːd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['peɪθɑːs] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] " [ðə; ði] - [dɔːg]

Those	who	read	and	enjoyed	the	pathos	and	charm	of	"	The	Farrier's	Dog
那些	WHO	读	和	享受	这	感伤	和	魅力	的	"	这	-	狗

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] " [wɪl] ['welkəm] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]

and	His	Fellow	"	will	welcome	the	further	account	of	the	adventures	of
和	他的	同伴	"	将要	欢迎	这	更远	帐户	的	这	冒险	的

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feloʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaɪndli] [smɪθ] .

Baydaw	and	the	Fellow	at	the	home	of	the	kindly	smith	.
-	和	这	同伴	在	这	家	的	这	亲切地	史密斯	.

读过《铁匠的狗和他的伙伴》并喜欢其中的悲情和魅力的人，一定会欢迎接下来讲述贝达和他的伙伴在善良铁匠家的冒险故事。

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] .

The	Best	of	Friends	.
这	最好的	的	朋友们	.

最好的朋友。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [dɔːg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ,

This	continues	the	experiences	of	the	Farrier's	dog	and	his	Fellow	,
这	继续	这	经历	的	这	-	狗	和	他的	同伴	,

这延续了铁匠的狗和他的伙伴们的经历。

['rɪt(ə)n] [ɪn] [mɪs] [-] [wel] - [noʊn] ['tʃɑːrmɪŋ] [staɪl] .

written	in	Miss	Dromgoole's	well	-	known	charming	style	.
书面	在	错过	德罗姆古尔的	出色地	-	已知	迷人	风格	.

以德罗姆古尔小姐广为人知的迷人文风写成。

[daʊn] [ɪn] ['dɪksi] .

Down	in	Dixie	.
向下	在	迪克西	.

在南方。

[ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] ,

A	fascinating	story	for	boys	and	girls	,
一个	迷人	故事	为了	男孩们	和	女孩们	,

这是一个引人入胜的故事，男孩女孩都会喜欢。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] [ˌælə'bæmə] ['tʃɪldrən] [huː] [muːv] [tuː; tə] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [ænd; ənd] [groʊ] [ʌp] [ɪn]

of	a	family	of	Alabama	children	who	move	to	Florida	and	grow	up	in
的	一个	家庭	的	阿拉巴马州	孩子们	WHO	移动	到	佛罗里达	和	生长	向上	在

[ðə; ði] [saʊθ] .

the	South	.
这	南	.

讲述一个阿拉巴马州家庭的孩子搬到佛罗里达州，并在南方长大的故事。

[baɪ] ['meriən] ['dʌbljuː] . ['waɪldmən]

By	MARIAN	W	.	WILDMAN
经过	玛丽安	W	.	野人

作者：玛丽安·W·怀尔德曼

['lɔɪəlti] ['aɪlənd] .
Loyalty Island .
忠诚 岛 .

忠诚岛。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər][pet][dɔːg][ɑːn][æn; ən]
An account of the adventures of four children and their pet dog on an
一个 帐户 的 这 冒险 的 四 孩子们 和 他们的 宠物 狗 在 一个
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,

讲述了四个孩子和他们的宠物狗在岛上的冒险故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [klɪrd] [ðer; ðər] ['brʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪs'ɑːnɪsti] .
and how they cleared their brother from the suspicion of dishonesty .
和 如何 他们 已清除 他们的 兄弟 从 这 怀疑 的 不诚实 .

以及他们如何洗清兄弟的不诚实嫌疑。

['θiədɔː] [ænd; ənd] [ˌθiːə'dɔrə] .
Theodore and Theodora .
西奥多 和 狄奥多拉 .

西奥多和西奥多拉。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [ænd; ənd]['mɪsˌhæps][ʌv; əv] [tuː] ['mɪstʃɪvəs] [twɪnz] ,
This is a story of the exploits and mishaps of two mischievous twins ,
这 是 一个 故事 的 这 漏洞 和 事故 的 二 恶作剧 双胞胎 ,

这是一个关于一对调皮捣蛋的双胞胎的冒险经历和各种倒霉事的故事。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [gruːp] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn] " ['lɔɪəlti]
and continues the adventures of the interesting group of children in " Loyalty
和 继续 这 冒险 的 这 有趣的 团体 的 孩子们 在 " 忠诚
['aɪlənd] .
Island .
岛 .

并继续讲述这群有趣的孩子在“忠诚岛”上的冒险故事。

" [-] [noʊts] :
" Transcriber's Notes :
" 转录员的 笔记 :

转录者注释：

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'per] .
Obvious punctuation repaired .
明显的 标点 已修复 .

明显的标点符号错误已修正。

['ædvərtaɪzɪŋ] [peɪdʒ] - , " ['ræmiː] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " - " (['luːɪs] [diː][lɑː] -)
Advertising page 15 , " Ramee " changed to " Ramée " (Louise de la Ramée)
广告 页 - , " 拉米 " 已更改 到 " - " (路易丝 德 拉 -)

广告第15页，“Ramee”改为“Ramée”（Louise de la Ramée）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神